

第 7 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一四年二月十二日，星期三



Número 7

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 12 de Fevereiro de 2014

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第20/2014號行政長官批示，將若干權限授予新聞局局長，作為簽署提供資訊服務合同的簽署人。..... 1823

##### 行政法務司司長辦公室：

第5/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《重整氹仔大連街下水道及道路工程（第一期）》合同的簽署人。..... 1823

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2014, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato de prestação de serviços informativos. .... 1823

##### Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 5/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da «Obra de reformulação da rede de drenagem e passagem da Rua de Tai Lin da Taipa (1.ª fase)». .... 1823

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

## 經濟財政司司長辦公室：

|                                                     |      |
|-----------------------------------------------------|------|
| 第21/2014號經濟財政司司長批示，委任不動產估價委員會“A”一名正選委員及一名候補委員。..... | 1824 |
| 第22/2014號經濟財政司司長批示，撥予法務局一常設基金。.....                 | 1824 |
| 第23/2014號經濟財政司司長批示，撥予博彩監察協調局一常設基金。.....             | 1825 |
| 第24/2014號經濟財政司司長批示，撥予人力資源辦公室一常設基金。.....             | 1825 |
| 第25/2014號經濟財政司司長批示，撥予金融情報辦公室一常設基金。.....             | 1826 |
| 第26/2014號經濟財政司司長批示，撥予司法警察局一常設基金。.....               | 1827 |
| 第27/2014號經濟財政司司長批示，撥予高等教育輔助辦公室一常設基金。.....           | 1827 |
| 第28/2014號經濟財政司司長批示，撥予環境保護局一常設基金。.....               | 1828 |
| 第29/2014號經濟財政司司長批示，撥予科技委員會一常設基金。.....               | 1829 |
| 第30/2014號經濟財政司司長批示，撥予新聞局一常設基金。.....                 | 1829 |
| 第31/2014號經濟財政司司長批示，撥予個人資料保護辦公室一常設基金。.....           | 1830 |
| 第32/2014號經濟財政司司長批示，撥予行政公職局一常設基金。.....               | 1831 |
| 第33/2014號經濟財政司司長批示，撥予身份證明局一常設基金。.....               | 1831 |
| 第34/2014號經濟財政司司長批示，撥予文化產業委員會一常設基金。.....             | 1832 |
| 第35/2014號經濟財政司司長批示，撥予土地工務運輸局一常設基金。.....             | 1832 |
| 第36/2014號經濟財政司司長批示，撥予交通事務局一常設基金。.....               | 1833 |
| 第37/2014號經濟財政司司長批示，撥予建設發展辦公室一常設基金。.....             | 1834 |
| 第38/2014號經濟財政司司長批示，撥予能源業發展辦公室一常設基金。.....            | 1835 |

## Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

|                                                                                                                                                                     |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2014, que nomeia um vogal efectivo e um vogal suplente da Comissão de Avaliação de Imóveis «A». ..         | 1824 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2014, que atribui à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente. ....                 | 1824 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2014, que atribui à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos um fundo permanente. ....                  | 1825 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2014, que atribui ao Gabinete para os Recursos Humanos um fundo permanente. ....                           | 1825 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2014, que atribui ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente. ....                           | 1826 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2014, que atribui à Polícia Judiciária um fundo permanente. ....                                           | 1827 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2014, que atribui ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente. ....                        | 1827 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2014, que atribui à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental um fundo permanente. ....                 | 1828 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2014, que atribui ao Conselho de Ciência e Tecnologia um fundo permanente. ....                            | 1829 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2014, que atribui ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente. ....                              | 1829 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2014, que atribui ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais um fundo permanente. ....                 | 1830 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2014, que atribui à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente. ....      | 1831 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2014, que atribui à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente. ....                       | 1831 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2014, que atribui ao Conselho para as Indústrias Culturais um fundo permanente. ....                       | 1832 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2014, que atribui à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes um fundo permanente. .... | 1832 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2014, que atribui à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego um fundo permanente. ....            | 1833 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2014, que atribui ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas um fundo permanente. ..           | 1834 |
| Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2014, que atribui ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético um fundo permanente.             | 1835 |

**保安司司長辦公室：**

第10/2014號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“購買《澳門監獄清潔服務》（服務期間:2014年1月至12月）”合同的簽署人。..... 1835

**運輸工務司司長辦公室：**

第10/2014號運輸工務司司長批示，以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅位於路氹填海區，海濱圓形地的土地，以興建一間天然氣輸氣管線切斷閘室。..... 1836

第11/2014號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，大街的土地的批給，以興建一幢樓高3層，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇。..... 1843

**審計署：**

批示摘錄數份。..... 1849

**海關：**

批示摘錄數份。..... 1850

**終審法院院長辦公室：**

批示摘錄一份。..... 1851

**檢察長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 1851

**新聞局：**

批示摘錄數份。..... 1852

**法務局：**

批示摘錄數份。..... 1853

**印務局：**

更正公證署公告一則。..... 1855

更正澳門金融管理局的通告葡文文本。..... 1855

更正刊登於二零一四年二月五日第六期《澳門特別行政區公報》第二組兩項標題。..... 1855

**法律改革及國際法事務局：**

批示摘錄一份。..... 1855

**經濟局：**

批示摘錄一份。..... 1856

**統計暨普查局：**

批示摘錄一份。..... 1856

**勞工事務局：**

聲明書數份。..... 1856

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 10/2014, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de limpeza do Estabelecimento Prisional de Macau», durante o período entre Janeiro e Dezembro de 2014. .... 1835

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2014, que concede, por arrendamento e com dispensa de concurso público, um terreno situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane, na Rotunda Marginal, para ser aproveitado com a construção de uma câmara de válvula de corte do gasoduto de gás natural. .... 1836

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 11/2014, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Rua dos Mercadores, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 3 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio. .... 1843

**Comissariado da Auditoria:**

Extractos de despachos. .... 1849

**Serviços de Alfândega:**

Extractos de despachos. .... 1850

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Extracto de despacho. .... 1851

**Gabinete do Procurador:**

Extractos de despachos. .... 1851

**Gabinete de Comunicação Social:**

Extractos de despachos. .... 1852

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extractos de despachos. .... 1853

**Imprensa Oficial:**

Rectificação de um anúncio notarial. .... 1855

Rectificação da versão portuguesa do aviso da Autoridade Monetária de Macau. .... 1855

Rectificação de dois cabeçalhos publicados no BO da RAEM n.º 6/2014, II Série, de 5 de Fevereiro. .... 1855

**Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:**

Extracto de despacho. .... 1855

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Extracto de despacho. .... 1856

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Extracto de despacho. .... 1856

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Declarações. .... 1856

|                   |      |                                                                      |      |
|-------------------|------|----------------------------------------------------------------------|------|
| <b>消費者委員會：</b>    |      | <b>Conselho de Consumidores:</b>                                     |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 1857 | Extractos de despachos. ....                                         | 1857 |
| <b>澳門保安部隊事務局：</b> |      | <b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>       |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 1857 | Extractos de despachos. ....                                         | 1857 |
| <b>治安警察局：</b>     |      | <b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>                        |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 1858 | Extractos de despachos. ....                                         | 1858 |
| <b>司法警察局：</b>     |      | <b>Polícia Judiciária:</b>                                           |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 1862 | Extractos de despachos. ....                                         | 1862 |
| <b>澳門監獄：</b>      |      | <b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>                           |      |
| 批示摘錄一份。.....      | 1864 | Extracto de despacho. ....                                           | 1864 |
| <b>消防局：</b>       |      | <b>Corpo de Bombeiros:</b>                                           |      |
| 批示摘錄一份。.....      | 1865 | Extracto de despacho. ....                                           | 1865 |
| <b>衛生局：</b>       |      | <b>Serviços de Saúde:</b>                                            |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 1865 | Extractos de despachos. ....                                         | 1865 |
| <b>教育暨青年局：</b>    |      | <b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>                |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 1869 | Extractos de despachos. ....                                         | 1869 |
| <b>社會工作局：</b>     |      | <b>Instituto de Acção Social:</b>                                    |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 1871 | Extractos de despachos. ....                                         | 1871 |
| <b>體育發展局：</b>     |      | <b>Instituto do Desporto:</b>                                        |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 1874 | Extractos de despachos. ....                                         | 1874 |
| <b>社會保障基金：</b>    |      | <b>Fundo de Segurança Social:</b>                                    |      |
| 批示摘錄一份。.....      | 1876 | Extracto de despacho. ....                                           | 1876 |
| <b>旅遊危機處理辦公室：</b> |      | <b>Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:</b>                      |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 1877 | Extractos de despachos. ....                                         | 1877 |
| <b>土地工務運輸局：</b>   |      | <b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b> |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 1877 | Extractos de despachos. ....                                         | 1877 |
| <b>地圖繪製暨地籍局：</b>  |      | <b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>              |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 1880 | Extractos de despachos. ....                                         | 1880 |
| <b>海事及水務局：</b>    |      | <b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>        |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 1881 | Extractos de despachos. ....                                         | 1881 |

### Avisos e anúncios oficiais

|                                    |      |                                                                                                                                                         |      |
|------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>政府機關通告及公告</b>                   |      | <b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>                                                                                                            |      |
| <b>政府總部輔助部門佈告：</b>                 |      | Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... | 1882 |
| 為填補一等行政技術助理員五缺晉級開考的應考人成績表。.....    | 1882 | <b>Comissariado da Auditoria:</b>                                                                                                                       |      |
| <b>審計署佈告：</b>                      |      | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....                     | 1882 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的通告。..... | 1882 |                                                                                                                                                         |      |

**新聞局佈告：**

為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1883

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。..... 1884

**澳門基金會佈告：**

二零一三年第四季度的資助名單。..... 1884

通告一則，關於更正二零一三年第三季度的資助名單。..... 1921

**個人資料保護辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）一缺入職開考的投考人確定名單。..... 1922

**行政公職局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員八缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1922

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補該局多個職位的晉級開考的投考人臨時名單。..... 1923

公告一則，關於張貼為填補輔導/監管範疇一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 1923

**民政總署佈告：**

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1924

**法務公庫佈告：**

二零一三年第四季度的資助名單。..... 1924

**退休基金會佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1926

告示一則，關於治安警察局一名已故退休一等警員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 1926

告示一則，關於一名已故退休衛生局衛生服務助理員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 1926

**經濟局佈告：**

為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 1927

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 1927

**Gabinete de Comunicação Social:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 1883

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 1884

**Fundação Macau:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2013. .... 1884

Aviso de rectificação das listas dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2013. .... 1921

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. .... 1922

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. .... 1922

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas nestes Serviços. .... 1923

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de monitor/vigilante. .... 1923

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 1924

**Cofre dos Assuntos de Justiça:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2013. .... 1924

**Fundo de Pensões:**

Anúncio sobre a afixação da listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma vaga técnico superior principal. .... 1926

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido guarda de primeira, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública. .... 1926

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido auxiliar dos serviços de saúde, aposentado, dos Serviços de Saúde. .... 1926

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. .... 1927

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 1927

|                                                     |      |                                                                                                                                                                                |      |
|-----------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 為填補二等技術員（會展範疇）八缺入職開考的最後成績名單。.....                   | 1928 | Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de técnico de 2.ª classe, área de convenções e exposições. ..            | 1928 |
| <b>統計暨普查局佈告：</b>                                    |      | <b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>                                                                                                                          |      |
| 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....                | 1930 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. ....                                         | 1930 |
| <b>工商業發展基金佈告：</b>                                   |      | <b>Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:</b>                                                                                                               |      |
| 二零一三年第四季度的資助名單。.....                                | 1931 | Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2013. ....                                                                                                          | 1931 |
| <b>人力資源辦公室佈告：</b>                                   |      | <b>Gabinete para os Recursos Humanos:</b>                                                                                                                                      |      |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....             | 1954 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....                   | 1954 |
| <b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>                                 |      | <b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>                                                                                                                 |      |
| 為填補重型車輛司機（吊車範疇）三缺入職開考的最後成績名單。.....                  | 1954 | Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de pesados, área de guindaste. ....                         | 1954 |
| 為填補一等技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的應考人成績表。.....                   | 1955 | Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática. ....                              | 1955 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（機械範疇）一缺入職開考的投考人確定名單。.....         | 1955 | Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de mecânica. ..           | 1955 |
| 通告一則，關於招考“第二十一屆澳門保安部隊保安學員培訓課程”學員。.....              | 1956 | Aviso sobre o concurso de admissão ao 21.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau. ....                                                             | 1956 |
| <b>治安警察局佈告：</b>                                     |      | <b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>                                                                                                                                  |      |
| 通告一則，關於副警長晉升課程之錄取考試，以填補普通職程六十二缺、音樂職程一缺及機械職程一缺。..... | 1959 | Aviso sobre o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe, para o preenchimento de sessenta e duas vagas ordinárias, uma de músico e uma de mecânico. ....            | 1959 |
| <b>司法警察局佈告：</b>                                     |      | <b>Polícia Judiciária:</b>                                                                                                                                                     |      |
| 為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....                     | 1960 | Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. ....                              | 1960 |
| 為填補二等督察五缺晉級開考的應考人成績表。.....                          | 1961 | Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de inspector de 2.ª classe. ....                                                | 1961 |
| 為填補一等督察兩缺晉級開考的應考人成績表。.....                          | 1961 | Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector de 1.ª classe. ....                                                 | 1961 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等文案（中文範疇）兩缺入職開考的准考人臨時名單。.....          | 1962 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de letrado de 1.ª classe, área de língua chinesa. .... | 1962 |
| <b>澳門監獄佈告：</b>                                      |      | <b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>                                                                                                                                     |      |
| 公告一則，關於張貼為填補警員七十五缺入職開考的投考人臨時名單。.....                | 1962 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de setenta e cinco vagas de guarda. ....                             | 1962 |
| <b>消防局佈告：</b>                                       |      | <b>Corpo de Bombeiros:</b>                                                                                                                                                     |      |
| 通告一則，關於開設升級課程考試，以填補十二個副消防區長空缺。.....                 | 1963 | Aviso sobre o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de doze vagas de subchefe. ....                                                                               | 1963 |

**衛生局佈告：**

- 為填補一高等級技術員四缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 1963
- 為填補特級技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 1964
- 為填補一般服務助理員五十八缺入職開考的最後成績名單。..... 1965
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 1973
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員十六缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1973

**旅遊局佈告：**

- 為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1973
- 將若干職權轉授予多名主管。..... 1974
- 將若干職權轉授予多名主管。..... 1975

**社會工作局佈告：**

- 為填補一等技術輔導員六缺晉級開考的應考人成績表。..... 1978
- 公告一則，關於張貼為填補新聞範疇首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1979
- 公告一則，關於法律、公共行政及教育範疇一等高級技術員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1979
- 公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇二等技術員六缺入職開考的准考人臨時名單。..... 1980

**體育發展局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（體育設施管理範疇）四缺入職開考的應考人知識考試成績名單，張貼為填補二等翻譯員兩缺、重型車輛司機兩缺及輕型車輛司機一缺入職開考的准考人確定名單，張貼為填補技術工人（電工範疇）六缺入職開考的准考人臨時名單。..... 1980

**高等教育輔助辦公室佈告：**

- 二零一三年第四季度的資助名單。..... 1981

**澳門大學佈告：**

- 二零一三年第四季度的資助名單。..... 1987

**Serviços de Saúde:**

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe. .... 1963
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista. .... 1964
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinquenta e oito vagas de auxiliar de serviços gerais. .... 1965
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 1973
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de dezasseis vagas de técnico superior principal. .... 1973

**Direção dos Serviços de Turismo:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 1973
- Subdelegação de competências em várias chefias. .... 1974
- Subdelegação de competências em várias chefias. .... 1975

**Instituto de Acção Social:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 1978
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de jornalismo. .... 1979
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica, de administração pública e de educação. .... 1979
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social ..... 1980

**Instituto do Desporto:**

- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de gestão de instalações desportivas; das listas definitivas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, duas de motorista de pesados e uma de motorista de ligeiros; e da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de operário qualificado, área de electricista. .... 1980

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

- Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2013. .... 1981

**Universidade de Macau:**

- Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2013. .... 1987

**澳門理工學院佈告：**

將若干職權授予該院院長。 ..... 2002

**旅遊學院佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 2005

**土地工務運輸局佈告：**

為填補勤雜人員（雜役範疇）八缺入職開考的最後成績名單。 ..... 2006

公告一則，關於取消為填補技術工人（汽車及電車維修範疇）一缺的入職開考。 ..... 2008

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。 ..... 2009

**海事及水務局佈告：**

為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 2009

通告一則，關於指定若干臨時性對外貿易海上口岸的地點。 ..... 2010

**房屋局佈告：**

公告一則，關於公佈取得經濟房屋的一般性申請的申請人確定名單。 ..... 2011

**能源業發展辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 2012

**運輸基建辦公室佈告：**

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 ..... 2012

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 ..... 2013

**交通事務局佈告：**

為填補一等翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 2013

為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 2014

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 2015

**Instituto Politécnico de Macau:**

Delegação de competências no presidente deste Instituto. .... 2002

**Instituto de Formação Turística:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 2005

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de auxiliar, área de servente. .... 2006

Anúncio sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de reparação de automóveis e motociclos. ... 2008

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 2009

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. .... 2009

Aviso referente aos locais de fronteira marítima indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo. .... 2010

**Instituto de Habitação:**

Anúncio sobre a publicação da lista definitiva dos candidatos do concurso geral para aquisição de habitação económica. .... 2011

**Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 2012

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 2012

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 2013

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. .... 2013

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 2014

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 2015



為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 2015

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 2015

### 公證署公告及其他公告

澳門專業地產中介人聯會——章程。..... 2017

澳門水培協會——章程。..... 2018

友邦保險（國際）有限公司澳門分行——澳門友邦保險基金經理精選退休基金管理規章。..... 2020

澳門浸信宣道會-頌愛堂——修改章程。..... 2023

澳門泊車管理股份有限公司——召集書。..... 2023

郵政儲金局——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2025

華南商業銀行股份有限公司——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2026

澳門國際銀行股份有限公司——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2027

永豐商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2028

永亨銀行股份有限公司——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2029

東亞銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2030

海通國際證券有限公司（澳門分行）——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2031

澳門通股份有限公司——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2032

第一商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2033

大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2034

中國銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2035

星展銀行（香港）有限公司澳門分行——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2036

花旗銀行澳門分行——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2037

恒生銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2038

中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2039

工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2040

中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 2041

### Anúncios notariais e outros

Associação de Macau de Intermediários de Propriedade Profissional. — Estatutos. .... 2017

Macau Hydroponics Association. — Estatutos. .... 2018

AIA International Limited Macau Branch. — Regulamento de gestão do AIA Macau Manager's Choice Fund. .... 2020

Associação Grande Amor-Evangélica Baptista de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 2023

CPM – Companhia de Parques de Macau, S.A. — Convocatória. .... 2023

Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2025

Hua Nan Commercial Bank, Ltd. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2026

Banco Luso Internacional, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2027

Bank Sinopac Company Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2028

Banco Weng Hang, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2029

The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2030

Haitong — Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2031

Macau Pass, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2032

Banco Comercial Primeiro, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2033

Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2034

Banco da China, Limitada, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2035

DBS Bank (Hong Kong) Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2036

Citibank N.A Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2037

Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2038

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2039

Sociedade Financeira ICBI (Macau) Capital, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2040

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 2041

|                                      |      |
|--------------------------------------|------|
| 必利勝銀行股份有限公司——試算表於二零一三年十二月三十一日。 ..... | 2042 |
| 渣打銀行澳門分行——試算表於二零一三年十二月三十一日。 .....    | 2043 |

|                                                                                                 |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Banco Espírito Santo do Oriente, S.A.— Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013.....        | 2042 |
| Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013..... | 2043 |

附註：印發二零一四年二月五日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 6/2014, II Série, de 5 de Fevereiro, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 經濟局佈告：

|                 |      |
|-----------------|------|
| 商標的保護。 .....    | 1628 |
| 設計及新型的保護。 ..... | 1794 |
| 發明專利的保護。 .....  | 1808 |
| 實用專利的保護。 .....  | 1811 |

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Direcção dos Serviços de Economia:

|                                         |      |
|-----------------------------------------|------|
| Protecção de marca. ....                | 1628 |
| Protecção de desenho e modelo. ....     | 1794 |
| Protecção de patente de invenção. ....  | 1808 |
| Protecção de patente de utilidade. .... | 1811 |

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 20/2014 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2014**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與Lusa - Agência de Notícias de Portugal, S.A.簽署提供資訊服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços informativos, a celebrar com a «Lusa – Agência de Notícias de Portugal, S.A.».

二零一四年一月二十七日

行政長官 崔世安

27 de Janeiro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一四年一月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Janeiro de 2014.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**行政法務司司長辦公室****GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇA****第 5/2014 號行政法務司司長批示****Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 5/2014**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與黎培壁建築商簽署《重整氹仔大連街下水道及道路工程（第一期）》合同。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de reformulação da rede de drenagem e passagem da Rua de Tai Lin da Taipa (1.ª fase)», a celebrar com o construtor civil Lai Pui Pek.

二零一四年二月五日

行政法務司司長 陳麗敏

5 de Fevereiro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

二零一四年二月六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 6 de Fevereiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## 第 21/2014 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 21/2014

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第121/2009號行政命令第一款，以及由第218/2001號行政長官批示重新公佈並經由第4/2011號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅規章》第九十五條的規定，作出本批示。

一、委任彭志銘替代程道全擔任不動產估價委員會“A”正選委員，任期至二零一四年十二月三十一日。

二、委任黃偉鵬替代李建豐擔任不動產估價委員會“A”候補委員，任期至二零一四年十二月三十一日。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年一月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

## 第 22/2014 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 22/2014

基於在本財政年度有需要撥予法務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$623,400.00（澳門幣陸拾貳萬叁仟肆佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予法務局一項金額為\$623,400.00（澳門幣陸拾貳萬叁仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長高舒婷，當其出缺或因故不能視事時，由副局長梁葆瑩代任；

委員：行政暨財政管理廳廳長李勝里；

委員：財政暨財產處處長陳玉儀；

候補委員：顧問高級技術員劉潔心；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009 e nos termos do artigo 95.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2001, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado Pang Chi Meng como vogal efectivo da Comissão de Avaliação de Imóveis «A», em substituição de Cheng Tou Chun, até 31 de Dezembro de 2014.

2. É nomeado Wong Wai Pang como vogal suplente da Comissão de Avaliação de Imóveis «A», em substituição de Lei Kin Fong, até 31 de Dezembro de 2014.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

24 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 623 400,00 (seiscentas e vinte e três mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente de \$ 623 400,00 (seiscentas e vinte e três mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Diana Maria Vital Costa, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Pou Ieng, subdirectora dos Serviços.

*Vogal:* Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira;

*Vogal:* Chan Iok I, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial.

*Vogal suplente:* Lau Kit Sam, técnica superior assessora;

候補委員：一等高級技術員陳佩玲。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 23/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予博彩監察協調局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$331,000.00（澳門幣叁拾叁萬壹仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予博彩監察協調局一項金額為\$331,000.00（澳門幣叁拾叁萬壹仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長雪萬龍，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長林培源，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：科長余敬方，當其出缺或因故不能視事時，由一等高級技術員伍安璐代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 24/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予人力資源辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$378,361.00（澳門幣叁拾柒萬捌仟叁佰陸拾壹元整）；

*Vogal suplente:* Chan Pui Leng, técnica superior de 1.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

24 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 331 000,00 (trezentas e trinta e uma mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos um fundo permanente \$ 331 000,00 (trezentas e trinta e uma mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Manuel Joaquim das Neves, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Lam Pui Iun, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

*Vogal:* Iu Keng Fong, chefe de secção e, nas suas faltas ou impedimentos, Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

24 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para os Recursos Humanos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 378 361,00 (trezentas e setenta e oito mil, trezentas e sessenta e uma patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予人力資源辦公室一項金額為\$378,361.00（澳門幣叁拾柒萬捌仟叁佰陸拾壹元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任盧瑞冰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室代副主任陳元童；

委員：二等技術員Adelino Augusto de Souza；

候補委員：二等技術員陳毅豐。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 25/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予金融情報辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$129,000.00（澳門幣壹拾貳萬玖仟元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予金融情報辦公室一項金額為\$129,000.00（澳門幣壹拾貳萬玖仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任伍文湘，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：技術員鄧穎峰；

委員：特級技術輔導員高嘉麗；

候補委員：首席高級技術員朱婉儀；

候補委員：首席高級技術員馮婉琪；

候補委員：一等技術員林劍鋒。

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para os Recursos Humanos um fundo permanente de \$ 378 361,00 (trezentas e setenta e oito mil, trezentas e sessenta e uma patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Lou Soi Peng, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Chan Un Tong, coordenador-adjunto, substituto, do Gabinete;

*Vogal:* Adelino Augusto de Souza, técnico de 2.ª classe.

*Vogal suplente:* Chan Ngai Fong, técnico de 2.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

24 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Informação Financeira, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 129 000,00 (cento e vinte e nove mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente de \$ 129 000,00 (cento e vinte e nove mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Ng Man Seong, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Tang Wing Fung, técnico;

*Vogal:* Angelina Manuela Gomes, adjunto-técnico especialista.

*Vogal suplente:* Chu Un I, técnica superior principal;

*Vogal suplente:* Fong Iun Kei, técnica superior principal;

*Vogal suplente:* Lam Kim Fong, técnico de 1.ª classe.

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 26/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予司法警察局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$1,119,000.00（澳門幣壹佰壹拾壹萬玖仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予司法警察局一項金額為 \$1,119,000.00（澳門幣壹佰壹拾壹萬玖仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黃少澤，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：管理及計劃廳廳長杜淑森；

委員：財政及財產處處長楊春麗；

候補委員：顧問高級技術員高麗娟；

候補委員：一等技術員張淑眉；

候補委員：特級技術輔導員李英華。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 27/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予高等教育輔助辦公室一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$656,100.00（澳門幣陸拾伍萬陸仟壹佰元整）；

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

24 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído à Polícia Judiciária, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 1 119 000,00 (um milhão, cento e dezanove mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da Polícia Judiciária e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Polícia Judiciária um fundo permanente de \$1 119 000,00 (um milhão, cento e dezanove mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Wong Sio Chak, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Tou Sok Sam, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento;

*Vogal:* Ieong Chon Lai, chefe da Divisão da Administração Financeira e Patrimonial.

*Vogal suplente:* Kou Lai Kun, técnica superior assessora;

*Vogal suplente:* Cheong Sok Mei, técnica de 1.ª classe;

*Vogal suplente:* Lei Ieng Wa, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

24 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 656 100,00 (seiscentas e cinquenta e seis mil e cem patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予高等教育輔助辦公室一項金額為\$656,100.00（澳門幣陸拾伍萬陸仟壹佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：首席顧問高級技術員陳家豪，當其出缺或因故不能視事時，由首席高級技術員侯靜容代任；

委員：首席行政技術助理員何莉莉，當其出缺或因故不能視事時，由一等技術輔導員陳淑儀代任；

委員：首席行政技術助理員梁綺雯，當其出缺或因故不能視事時，由首席行政技術助理員甄池芝代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 28/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予環境保護局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$130,800.00（澳門幣壹拾叁萬零捌佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予環境保護局一項金額為\$130,800.00（澳門幣壹拾叁萬零捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長張紹基，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長李少容，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術員黃美玲代任；

委員：二等高級技術員何建君，當其出缺或因故不能視事時，由首席特級行政技術助理員駱少英代任。

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente de \$ 656 100,00 (seiscentas e cinquenta e seis mil e cem patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Chan Ka Hou, técnico superior assessor principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Hao Cheng Iong, técnica superior principal.

*Vogal:* Ho Lei Lei, assistente técnica administrativa principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Chan Suk Yee, adjunto-técnico de 1.ª classe;

*Vogal:* Leong I Man, assistente técnica administrativa principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Yan Chi Chi, assistente técnica administrativa principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

24 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 130 800,00 (cento e trinta mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental um fundo permanente de \$ 130 800,00 (cento e trinta mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Cheong Sio Kei, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, Wong Mei Leng, técnica especialista.

*Vogal:* Ho Kin Kuan, técnica superior de 2.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Lok Siu Ieng, assistente técnica administrativa especialista principal.



本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 29/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予科技委員會一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$48,600.00（澳門幣肆萬捌仟陸佰元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予科技委員會一項金額為 \$48,600.00（澳門幣肆萬捌仟陸佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：秘書長梁寶鳳；

委員：一等技術員李敏妍；

委員：首席特級技術輔導員梁潔儀；

候補委員：首席行政技術助理員區鈺儀；

候補委員：一等高級技術員謝偉明。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 30/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予新聞局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$255,700.00（澳門幣貳拾伍萬伍仟柒佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

24 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho de Ciência e Tecnologia, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 48 600,00 (quarenta e oito mil e seiscentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho de Ciência e Tecnologia um fundo permanente de \$ 48 600,00 (quarenta e oito mil e seiscentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Leong Pou Fong, secretária-geral.

*Vogal:* Lei Man In, técnica de 1.ª classe;

*Vogal:* Leong Kit I, adjunto-técnico especialista principal.

*Vogal suplente:* Ao Iok I, assistente técnica administrativa principal;

*Vogal suplente:* Che Wai Meng, técnico superior de 1.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

24 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Comunicação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 255 700,00 (duzentas e cinquenta e cinco mil e setecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予新聞局一項金額為\$255,700.00（澳門幣貳拾伍萬伍仟柒佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳致平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長黃文富，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級技術輔導員謝惠玲；

候補委員：首席技術輔導員Adelina Andrade de Aguiar。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 31/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予個人資料保護辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$140,000.00（澳門幣壹拾肆萬元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予個人資料保護辦公室一項金額為\$140,000.00（澳門幣壹拾肆萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陳海帆，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任楊崇蔚；

委員：首席高級技術員李敏濤；

候補委員：顧問高級技術員廖志漢。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月九日。

二零一四年一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente de \$ 255 700,00 (duzentas e cinquenta e cinco mil e setecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Chan Chi Ping Victor, director do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Wong Man Fu, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

*Vogal:* Che Vai Leng, adjunto-técnico especialista.

*Vogal suplente:* Adelina Andrade de Aguiar, adjunto-técnico principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

28 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 140 000,00 (cento e quarenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais um fundo permanente de \$ 140 000,00 (cento e quarenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Chan Hoi Fan, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Yang Chongwei, coordenador-adjunto do Gabinete;

*Vogal:* Lei Man Tou, técnica superior principal.

*Vogal suplente:* Lio Chi Hon, técnico superior assessor.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 9 de Janeiro de 2014.

28 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

**第 32/2014 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予行政公職局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$840,000.00（澳門幣捌拾肆萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政公職局一項金額為 \$840,000.00（澳門幣捌拾肆萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長朱偉幹，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政及財政處處長 Brígida Bento de Oliveira Machado，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員陳嫻婷（職務主管），當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

**第 33/2014 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予身份證明局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予身份證明局一項金額為 \$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2014**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 840 000,00 (oitocentas e quarenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente de \$ 840 000,00 (oitocentas e quarenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* José Chu, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Brígida Bento de Oliveira Machado, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

*Vogal:* Chan Kok Teng, técnica superior assessora (chefia funcional) e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

28 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2014**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：局長黎英杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長唐偉杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員羅翹卿，當其出缺或因故不能視事時，由首席高級技術員尹潔琳代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 34/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予文化產業委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$106,100.00（澳門幣壹拾萬陸仟壹佰元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予文化產業委員會一項金額為\$106,100.00（澳門幣壹拾萬陸仟壹佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：社會文化司司長辦公室主任張素梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長王勁秋；

委員：首席技術員劉少梅；

候補委員：一等技術輔導員呂思薇。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 35/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予土地工務運輸局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管

*Presidente:* Lai Ieng Kit, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Tong Wai Kit, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

*Vogal:* Lo Pin Heng, técnica superior assessora e, nas suas faltas ou impedimentos, Van Kit Lam, técnica superior principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

28 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho para as Indústrias Culturais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 106 100,00 (cento e seis mil e cem patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho para as Indústrias Culturais um fundo permanente de \$ 106 100,00 (cento e seis mil e cem patacas) para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Cheung So Mui Cecília, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Wong Keng Chao, secretária-geral;

*Vogal:* Lau Sio Mui, técnica principal.

*Vogal suplente:* Loi Si Mei, adjunto-técnico de 1.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

28 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para o cor-

理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$747,500.00（澳門幣柒拾肆萬柒仟伍佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予土地工務運輸局一項金額為\$747,500.00（澳門幣柒拾肆萬柒仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長Jaime Roberto Carion，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政廳廳長張敏玉；

委員：財政處代處長林康龍；

候補委員：會計科科長譚鳳燕；

候補委員：特級技術輔導員Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 36/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予交通事務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$160,000.00（澳門幣壹拾陸萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予交通事務局一項金額為\$160,000.00（澳門幣壹拾陸萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

rente ano económico, um fundo permanente de \$ 747 500,00 (setecentas e quarenta e sete mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, um fundo permanente de \$ 747 500,00 (setecentas e quarenta e sete mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Jaime Roberto Carion, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Cheong Man Iok, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro;

*Vogal:* Lam Hong Long, chefe da Divisão Financeira, substituto.

*Vogal suplente:* Tam Fong In, chefe da Secção de Contabilidade;

*Vogal suplente:* Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

28 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego um fundo permanente de \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：局長汪雲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：副局長鄭岳威，當其出缺或因故不能視事時，由車輛及駕駛員事務廳廳長賈靖龍代任；

委員：行政及財政處處長鄺詠琪，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 37/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予建設發展辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$93,300.00（澳門幣玖萬叁仟叁佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予建設發展辦公室一項金額為\$93,300.00（澳門幣玖萬叁仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陳漢傑，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員Irene Wong Martins；

委員：首席高級技術員鍾少燕；

候補委員：一等技術員陸雅琪；

候補委員：二等技術員冼嘉欣。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

*Presidente:* Wong Wan, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Chiang Ngoc Vai, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Luis Correia Gageiro, chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores;

*Vogal:* Kwong Weng Kei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

28 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 93 300,00 (noventa e três mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas um fundo permanente de \$ 93 300,00 (noventa e três mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Chan Hon Kit, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Irene Wong Martins, técnica superior assessora;

*Vogal:* Chong Siu In, técnica superior principal.

*Vogal suplente:* Lok Nga Kei, técnica de 1.ª classe;

*Vogal suplente:* Sin Ka Ian, técnica de 2.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

28 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

**第 38/2014 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予能源業發展辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$49,700.00（澳門幣肆萬玖仟柒佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予能源業發展辦公室一項金額為\$49,700.00（澳門幣肆萬玖仟柒佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任山禮度，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員余玉玲；

委員：一等技術員Luís Filipe Alves Lei；

候補委員：一等高級技術員林月華；

候補委員：首席特級行政技術助理員余慧清。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年一月三十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

**保安司司長辦公室****第 10/2014 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2014**

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 49 700,00 (quarenta e nove mil e setecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético um fundo permanente de \$ 49 700,00 (quarenta e nove mil e setecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Arnaldo Ernesto dos Santos, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Iu Iok Leng, técnica superior assessora;

*Vogal:* Luís Filipe Alves Lei, técnico de 1.ª classe.

*Vogal suplente:* Lam Ut Wa, técnica superior de 1.ª classe;

*Vogal suplente:* Iu Vai Cheng, assistente técnica administrativa especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

28 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 30 de Janeiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA****Despacho do Secretário para a Segurança n.º 10/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º, n.º 2, e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar

有限公司”簽訂“購買《澳門監獄清潔服務》（服務期間：2014年1月至12月）”（直接磋商編號：00020-AQ/GA/2013）之合同。

二零一四年一月二十八日

保安司司長 張國華

二零一四年一月二十八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## 運輸工務司司長辦公室

### 第 10/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條及第五十七條第一款a)項的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅位於路氹填海區，海濱圓形地，面積92平方米的土地，以興建一間天然氣輸氣管線切斷閘室。

二、本批示即時生效。

二零一四年一月二十七日

運輸工務司司長 劉仕堯

### 附件

(土地工務運輸局第8380.01號案卷及  
土地委員會第56/2011號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——中天能源控股有限公司。

鑒於：

一、中天能源控股有限公司，總辦事處設於路環島西堤馬路，登記於商業及動產登記局第25636 (SO) 號，於二零零六年

a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de limpeza do Estabelecimento Prisional de Macau», durante o período entre Janeiro e Dezembro de 2014, (ajuste directo n.º 00020-AQ/GA/2013), a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

28 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 28 de Janeiro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes e da alínea a) do n.º 1 do artigo 57.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área de 92 m<sup>2</sup>, situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane, na Rotunda Marginal, para ser aproveitado com a construção de uma câmara de válvula de corte do gasoduto de gás natural.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

27 de Janeiro de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

### ANEXO

#### (Processo n.º 8 380.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 56/2011 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia de Gestão de Participações e Energia Sinosky, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Companhia de Gestão de Participações e Energia Sinosky, Limitada», com sede na ilha de Coloane, na Estrada do Dique Oeste, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 25 636 (SO), celebrou com a Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada



十二月十五日與澳門特別行政區簽訂了天然氣輸入及傳輸公共服務批給合同。

二、該公司擬興建一間樓高一層的天然氣輸氣管線切斷閘室，以便輸氣管線在緊急情況下能自動切斷，因此，於二零一一年一月七日請求以租賃制度及免除公開競投方式批給一幅面積92平方米，位於路氹填海區，以下稱為路氹城，海濱圓形地的土地。

三、土地工務運輸局經諮詢該局的有權部門、能源業發展辦公室、建設發展辦公室及交通事務局後，認為此乃公益建設，故具備條件批准該公司的申請，但建議另覓選址。

四、在該公司申請批給新選址的土地後，取得了上述實體、民政總署及運輸基建辦公室發表的同意意見。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂合同擬本。

六、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年三月一日及六月二十八日舉行會議，同意批准有關申請，而有關意見書已於二零一三年十月十日經行政長官的批示確認。

七、批給標的土地的面積為92平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年十一月十六日發出的第6982/2011號地籍圖中定界，且未標示於物業登記局。

八、該土地位於路氹城，海濱圓形地，透過公佈於二零一二年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第一組的第309/2012號行政長官批示，已脫離澳門特別行政區公產並納入其私產。

九、在土地的地面5.60米以上的上空設為公共地役，用作興建行車或行人天橋。

十、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過於二零一三年十一月十九日遞交由周冠傑及白絮飛，職業住所位於澳門路環島西堤馬路中天能源控股有限公司，以執行委員會成員的身份代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根

por RAEM, em 15 de Dezembro de 2006, um contrato de concessão do Serviço Público de Importação e Transporte de Gás Natural.

2. Em 7 de Janeiro de 2011, pretendendo a referida sociedade construir uma câmara de válvula de corte de gasoduto de gás natural, compreendendo 1 piso, para em caso de emergência se poder cortar automaticamente o dito gasoduto, solicitou a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, de um terreno com a área de 92 m<sup>2</sup>, situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane, adiante designada por COTAI, na Rotunda Marginal.

3. Obtido o parecer dos competentes departamentos da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, bem como do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas e da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aquela Direcção dos Serviços considerou que o pedido da requerente, por se tratar de um empreendimento de interesse público, reúne condições para ser autorizado, propondo, no entanto, outra localização.

4. Tendo a requerente formalizado o pedido de concessão para a nova localização, foram colhidos os pareceres das mencionadas entidades, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais e do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes que se pronunciaram favoravelmente.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 1 de Março e 28 de Junho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 10 de Outubro de 2013.

7. O terreno objecto de concessão, com a área de 92 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado na planta n.º 6 982/2011, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 16 de Novembro de 2011, e não está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP.

8. O referido terreno, situado na Rotunda Marginal, no COTAI, foi desafectado do domínio público e integrado no domínio privado da RAEM através do Despacho do Chefe do Executivo n.º 309/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, I Série, de 12 de Novembro de 2012.

9. Sobre o espaço aéreo, a partir dos 5,60 metros de altura acima do solo, é constituída uma servidão pública, destinada à construção de um viaduto ou passagem para peões.

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 19 de Novembro de 2013, assinada por 周冠傑 e Bai, Xufei, com domicílio profissional em Macau, na ilha de Coloane, na Estrada do Dique Oeste, «Companhia de Gestão de Participações e Energia Sinosky, Limitada», na qualidade de membros da comissão executiva e em representação da sociedade «Companhia de Gestão de Participações e Energia Sinosky,

據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經私人公證員 Pedro Redinha 核實。

十一、承批公司已繳付由本批示規範的合同所訂定的溢價金。

#### 第一條款——合同標的

本合同標的為以租賃制度及免除公開競投方式批給乙方一幅位於路氹填海區海濱圓形地，面積 92（玖拾貳）平方米，價值為 \$22,992.00（澳門幣貳萬貳仟玖佰玖拾貳元整），在物業登記局沒有標示，並標示在地圖繪製置地籍局於二零一一年十一月十六日發出且為本合同組成部分的第 6982/2011 號地籍圖中的土地，以下簡稱土地，其批給由本合同的條款規範。

#### 第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效有效期至二零二一年十二月十五日，根據載於財政局 405 冊第 39 至 66 頁的二零零六年十二月十五日公證合同，甲乙雙方簽訂關於在澳門特別行政區經營天然氣輸入及傳輸的公共服務批給合同將於當日屆滿。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期，但不可逾越上款所指的公共服務的批給期限或倘有的續期期限。

#### 第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一間樓高一層的天然氣輸氣管線切斷閥室。

2. 在土地的地面 5.6 米以上的上空設為公共地役，用作興建行車或行人天橋，乙方必須永遠保持其完全不受阻礙。

#### 第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第 50/81/M 號訓令的規定，乙方每年須繳付的租金為 \$1,656.00（澳門幣壹仟陸佰伍拾陸元整），相當於每平方米批給土地 \$18.00（澳門幣拾捌元整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

#### 第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為 12（壹拾貳）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

Limitada», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Pedro Redinha, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. A concessionária pagou o prémio estipulado no contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor do segundo outorgante, do terreno não descrito na CRP, situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane, na Rotunda Marginal, com a área de 92 m<sup>2</sup> (noventa e dois metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 22 992,00 (vinte e duas mil, novecentas e noventa e duas patacas), demarcado e assinalado na planta n.º 6 982/2011, emitida pela DSCC, em 16 de Novembro de 2011, que faz parte integrante do presente contrato, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão se rege pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 15 de Dezembro de 2021, data em que cessará a concessão do serviço público de importação e transporte de gás natural na RAEM, cujo contrato foi outorgado pelos primeiro e segundo outorgantes, por escritura pública de 15 de Dezembro de 2006, exarada de fls. 39 a 66 do livro 405 da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF).

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado, não podendo, todavia, exceder o prazo de concessão ou de eventuais prorrogações do serviço público referido no número anterior.

#### Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de uma câmara de válvula de corte do gasoduto de gás natural, compreendendo 1 (um) piso.

2. É constituída servidão pública sobre o espaço aéreo a partir dos 5,60 metros de altura acima do solo, destinada a construção de viaduto ou passagem para peões, ficando o segundo outorgante obrigado a manter este espaço sempre completamente desimpedido.

#### Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga, a título de renda anual, o montante de \$ 1 656,00 (mil, seiscentas e cinquenta e seis patacas), correspondente a \$ 18,00 (dezoito patacas) por metro quadrado de terreno ora concedido.

2. A renda é revista de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

#### Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 12 (doze) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計30（叁拾）日內，制定和遞交建築計劃；

2) 由核准建築計劃的通知日起計60（陸拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

3) 由核准工程計劃的通知日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

4) 由發出工程准照日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

#### 第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為將土地騰空及移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

#### 第七條款——土地上的剩餘物料

1. 未經甲方事先書面批准，乙方不得移走土地上任何來自挖掘地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

2. 經甲方批准移走的物料，須存放於甲方指定的地點。

3. 倘乙方違反本條款的規定，除必須繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料所訂定的賠償外，並將科以下列罰款：

1) 首次違反：澳門幣\$20,000.00至\$50,000.00；

2) 第二次違反：澳門幣\$50,001.00至\$100,000.00；

3) 第三次違反：澳門幣\$100,001.00至\$200,000.00；

4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

#### 第八條款——罰款

1. 除有適當解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款所訂的任一項期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 30 (trinta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de arquitectura;

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto de arquitectura, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

3) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

4) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

#### Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação do terreno e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas porventura aí existentes.

#### Cláusula sétima — Materiais sobrantes do terreno

1. O segundo outorgante fica expressamente proibido de remover do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

3. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes penalidades:

1) Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00 patacas;

2) Na 2.ª infracção: \$ 50 001,00 a \$ 100 000,00 patacas;

3) Na 3.ª infracção: \$ 100 001,00 a \$ 200 000,00 patacas;

4) A partir da 4.ª e seguintes infracções o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

#### Cláusula oitava — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第九條款——環境保護

1. 關於工業排放物、噪音和一般污染，乙方必須確保遵守澳門特別行政區關於這方面的現行法例所訂定的標準，以保護環境。

2. 乙方尚須遵守十月二十二日第57/82/M號法令核准的《工業場所內衛生與工作安全總章程》訂定的衛生及安全規則。

3. 乙方不遵守第1款的規定，將科處下列罰款：

1) 首次違反：澳門幣\$20,000.00至\$50,000.00；

2) 第二次違反：澳門幣\$50,001.00至\$100,000.00；

3) 第三次違反：澳門幣\$100,001.00至\$200,000.00；

4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

#### 第十條款——合同溢價金

當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付合同溢價金\$22,992.00（澳門幣貳萬貳仟玖佰玖拾貳元整）。

#### 第十一條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$1,656.00（澳門幣壹仟陸佰伍拾陸元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金，將在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

#### 第十二條款——轉讓

基於批給的特殊性，將批給所衍生的狀況轉讓須事先獲得甲方許可。

#### 第十三條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### Cláusula nona — Protecção do meio ambiente

1. Relativamente a efluentes industriais, ruído e poluição em geral, o segundo outorgante obriga-se a garantir o cumprimento dos padrões definidos na legislação sobre esta matéria em vigor na RAEM, de molde a salvaguardar o meio ambiente.

2. Obriga-se, ainda, o segundo outorgante a fazer cumprir as regras de segurança e higiene do Regulamento Geral de Segurança e Higiene do Trabalho nos Estabelecimentos Industriais, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/82/M, de 22 de Outubro.

3. Pela inobservância do estipulado no n.º 1, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes penalidades:

1) Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00 patacas;

2) Na 2.ª infracção: \$ 50 001,00 a \$ 100 000,00 patacas;

3) Na 3.ª infracção: \$ 100 001,00 a \$ 200 000,00 patacas;

4) A partir da 4.ª infracção e seguintes, o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

#### Cláusula décima — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 22 992,00 (vinte e duas mil, novecentas e noventa e duas patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato de concessão, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

#### Cláusula décima primeira — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 1 656,00 (mil, seiscentas e cinquenta e seis patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela DSF, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

#### Cláusula décima segunda — Transmissão

Dada a natureza especial da concessão, a transmissão de situações decorrentes da concessão depende de prévia autorização do primeiro outorgante.

#### Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### 第十四條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第八條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地利用中止超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效導致土地連同其上所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

#### 第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 土地利用完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款訂定的義務；
- 4) 四次或以上重複不履行第七條款或第九條款規定的義務；
- 5) 違反第十二條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 第十六條款——公共服務的批給消滅

因出現由載於財政局405冊第39至66頁的二零零六年十二月十五日公證合同第三十五條所述的任一情況，在澳門特別行政區的天然氣輸入及傳輸公共服務批給消滅，將導致本批給合同消滅和把無帶任何責任及負擔的土地連同其上的建築物，歸還給甲方，且不妨礙上述的二零零六年十二月十五日合同所規定的其他效力。

#### 第十七條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

#### 第十八條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

#### Cláusula décima quarta – Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula oitava;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno, à posse do primeiro outorgante, com as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

#### Cláusula décima quinta – Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verificar qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;
- 4) Incumprimento repetido, a partir da 4.ª infracção, das obrigações estabelecidas nas cláusulas sétima ou nona;
- 5) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima segunda.

2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima sexta – Extinção da concessão de serviço público

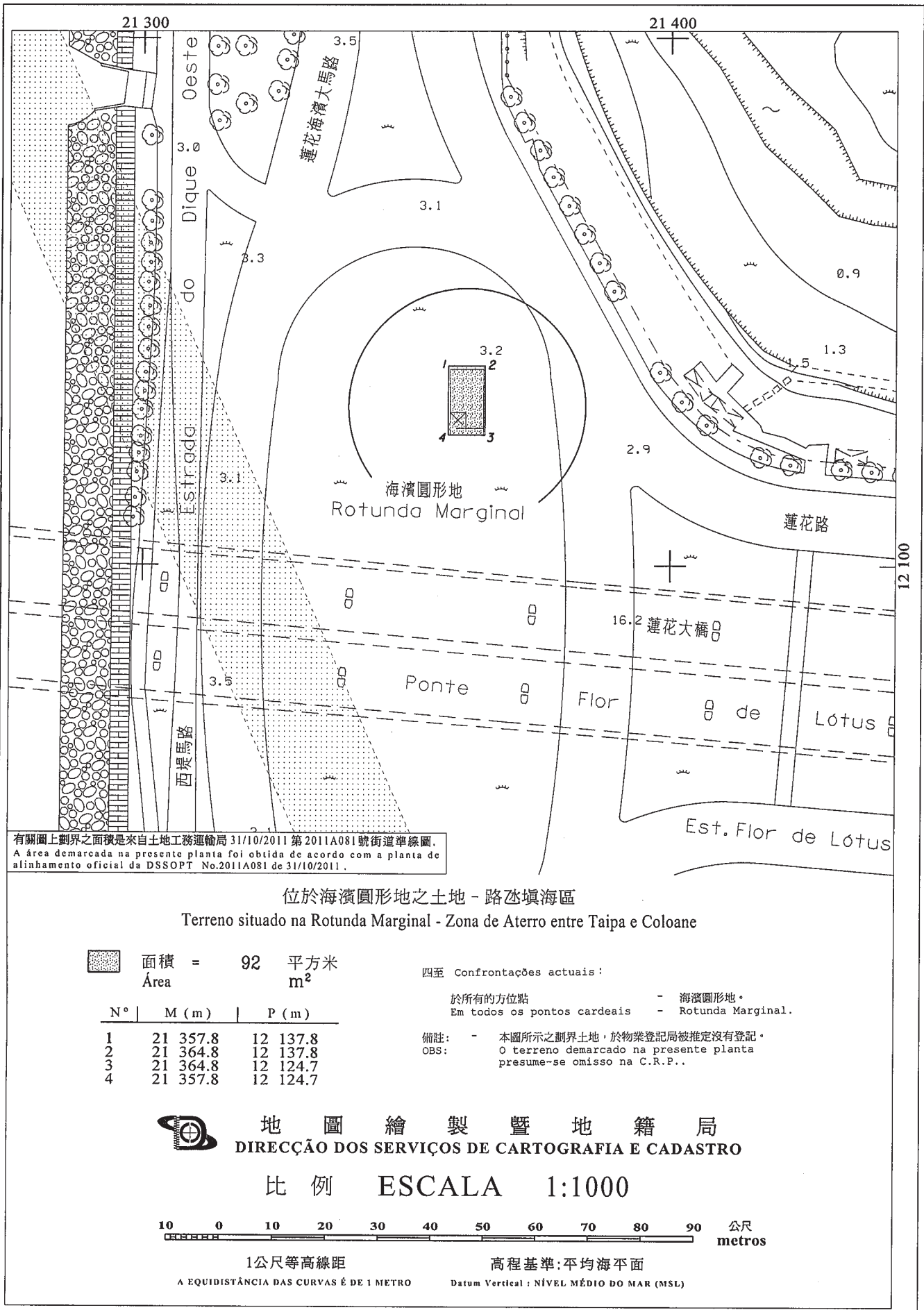
A extinção da concessão do serviço público de importação e transporte de gás natural na RAEM por qualquer das circunstâncias referidas no artigo 35.º do contrato titulado por escritura de 15 de Dezembro de 2006, exarada de fls. 39 a 66 do livro 405 da DSF, determina a extinção do presente contrato de concessão e a consequente reversão do terreno com as construções nele incorporadas, livre de ónus ou encargos, à posse do primeiro outorgante, sem prejuízo dos demais efeitos previstos no mencionado contrato de 15 de Dezembro de 2006.

#### Cláusula décima sétima – Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima oitava – Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



有關圖上劃界之面積是來自土地工務運輸局 31/10/2011 第 2011A081 號街道準線圖。  
 A área demarcada na presente planta foi obtida de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2011A081 de 31/10/2011.

位於海濱圓形地之土地 - 路氹填海區  
 Terreno situado na Rotunda Marginal - Zona de Aterro entre Taipa e Coloane

面積 = 92 平方米  
 Área = 92 m<sup>2</sup>

四至 Confrontações actuais:

於所有的方位點 - 海濱圓形地。  
 Em todos os pontos cardeais - Rotunda Marginal.

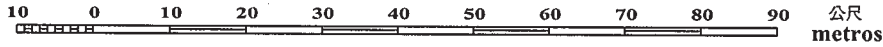
| N <sup>o</sup> | M (m)    | P (m)    |
|----------------|----------|----------|
| 1              | 21 357.8 | 12 137.8 |
| 2              | 21 364.8 | 12 137.8 |
| 3              | 21 364.8 | 12 124.7 |
| 4              | 21 357.8 | 12 124.7 |

備註: - 本圖所示之劃界土地, 於物業登記局被推定沒有登記。  
 OBS: O terreno demarcado na presente planta presume-se omisso na C.R.P..



地圖繪製暨地籍局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

## 第 11/2014 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 11/2014

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積19平方米，位於澳門半島，其上建有大街141號樓宇，標示於物業登記局第3214號的土地的批給，以興建一幢樓高三層，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 19 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 141 da Rua dos Mercadores, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 3 214, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 3 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio.

二、本批示即時生效。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一四年二月五日

5 de Fevereiro de 2014.

運輸工務司司長 劉仕堯

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

## 附件

(土地工務運輸局第2739.01號案卷及  
土地委員會第40/2013號案卷)

## ANEXO

(Processo n.º 2 739.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 40/2013 da  
Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——家財有限公司。

A sociedade Rico Família Limitada, como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、家財有限公司，總址設於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈4樓B座，登記於商業及動產登記局第42160 (SO) 號，根據以其名義作出的第243142G號登錄，該公司持有一幅面積19平方米，位於澳門半島大街，其上建有141號樓宇，標示於物業登記局B16冊第104頁背頁第3214號的土地的利用權。

1. A sociedade Rico Família Limitada, com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício dos Serviços Jurídicos da China, 4.º andar B, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 42 160 (SO), é titular do domínio útil do terreno com a área de 19 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Rua dos Mercadores, onde se encontra construído o prédio com o n.º 141, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 3 214 a fls. 104v do livro B16, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 243 142G.

二、該土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F42K冊第168頁第13101號。

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau sob o n.º 13 101 a fls. 168 do livro F42K.

三、由於承批公司擬重新利用該土地興建一幢樓高三層，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇，因此，於二零一三年三月二十二日向土地工務運輸局提交一份建築計劃。根據該局副局長於二零一三年五月二十日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno, com a construção de um edifício de 3 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio, a concessionária submeteu em 22 de Março de 2013, à Direcção de Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 20 de Maio de 2013.

四、承批公司於二零一三年六月六日請求根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百零七條的規定，批准按照已獲土地工務運輸局視為可予核准的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並製定修改批給的合同擬本。

六、有關土地的面積為 19 平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年九月五日發出的第 6941/2011 號地籍圖中定界。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一三年十月十日舉行會議，同意批准有關申請，而有關意見書已於二零一三年十月三十一日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一三年十一月二十六日遞交由張志良及周瑞芳，兩人的職業住所均設於澳門南灣大馬路 409 號中國法律大廈 4 樓 B 座，以家財有限公司的行政管理機關成員身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於上述聲明書上的確認，該等人士的身分及權力已經第一公證署核實。

九、承批公司已繳付由本批示規範的合同第三條款第 1 款所訂定經調整的利用權價金及第七條款所規定的溢價金，並已提供第八條款第 2 款所訂的保證金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積 19 (拾玖) 平方米，位於澳門半島，其上建有大街 141 號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年九月五日發出的第 6941/2011 號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局 B16 冊第 104 頁背頁第 3214 號及其利用權以乙方名義登錄於第 243142G 號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地的批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高 3 (叁) 層，建築面積 68 平方米，作商業用途的樓宇。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

4. Por requerimento apresentado em 6 de Junho de 2013, a concessionária veio solicitar autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão.

6. O terreno em apreço, com a área de 19 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado na planta n.º 6 941/2011, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 5 de Setembro de 2013.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 10 de Outubro de 2013, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 31 de Outubro de 2013.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 26 de Novembro de 2013, assinada por Cheong Chi Leong e Chow Sui Fong Vicky, com domicílio profissional em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício dos Serviços Jurídicos da China, 4.º B, na qualidade de administradores e em representação da sociedade «Rico Família Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio, bem como prestou a caução estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira, na cláusula sétima e no n.º 2 da cláusula oitava do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 19 m<sup>2</sup> (dezanove metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 141 da Rua dos Mercadores, demarcado e assinalado na planta n.º 6 941/2011, emitida pela DSCC, em 5 de Setembro de 2013, descrito na CRP sob o n.º 3 214 a fls. 104v do livro B16 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 243 142G a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno referido no número anterior passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 3 (três) pisos, afectado à finalidade comercial, com a área bruta de construção de 68 m<sup>2</sup>.

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.



### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$8,160.00（澳門幣捌仟壹佰陸拾元整）。
2. 當乙方根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定經調整的利用權價金差額。
3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。
4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行政程序的規定進行強制徵收。

### 第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為24（貳拾肆）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。
2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。
3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：
  - 1) 由第1款所指的批示公佈之日起計30（叁拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；
  - 2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；
  - 3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。
  4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

### 第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一三年九月五日發出的第6941/2011號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

### 第六條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第四條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元整），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。
2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 8 160,00 (oito mil, cento e sessenta patacas).
2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.
3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).
4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

### Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.
2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.
3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:
  - 1) 30 (trinta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);
  - 2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;
  - 3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.
4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

### Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 6 941/2011, emitida pela DSCC, em 5 de Setembro de 2013, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

### Cláusula sexta — Multa

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa que pode ir até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.
2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方繳付金額為\$506,340.00（澳門幣伍拾萬陸仟叁佰肆拾元整）的合同溢價金。

#### 第八條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的銀行擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或許可轉讓批給所衍生的權利時退還。

#### 第九條款——使用准照

使用准照僅在履行第五條款訂定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

#### 第十條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

#### 第十一條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告收回土地。

2. 倘發生下列任一事實時，土地亦會被收回：

- 1) 第六條款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 未經同意而中斷土地的利用。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 506 340,00 (quinhentas e seis mil, trezentas e quarenta patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

#### Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia bancária ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

#### Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após o cumprimento das obrigações previstas na cláusula quinta e o pagamento de multa, se houver.

#### Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima primeira — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula sexta;
- 2) Interrupção, não consentida, do aproveitamento do terreno.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

*第十二條款——有權限法院*

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

*第十三條款——適用法例*

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

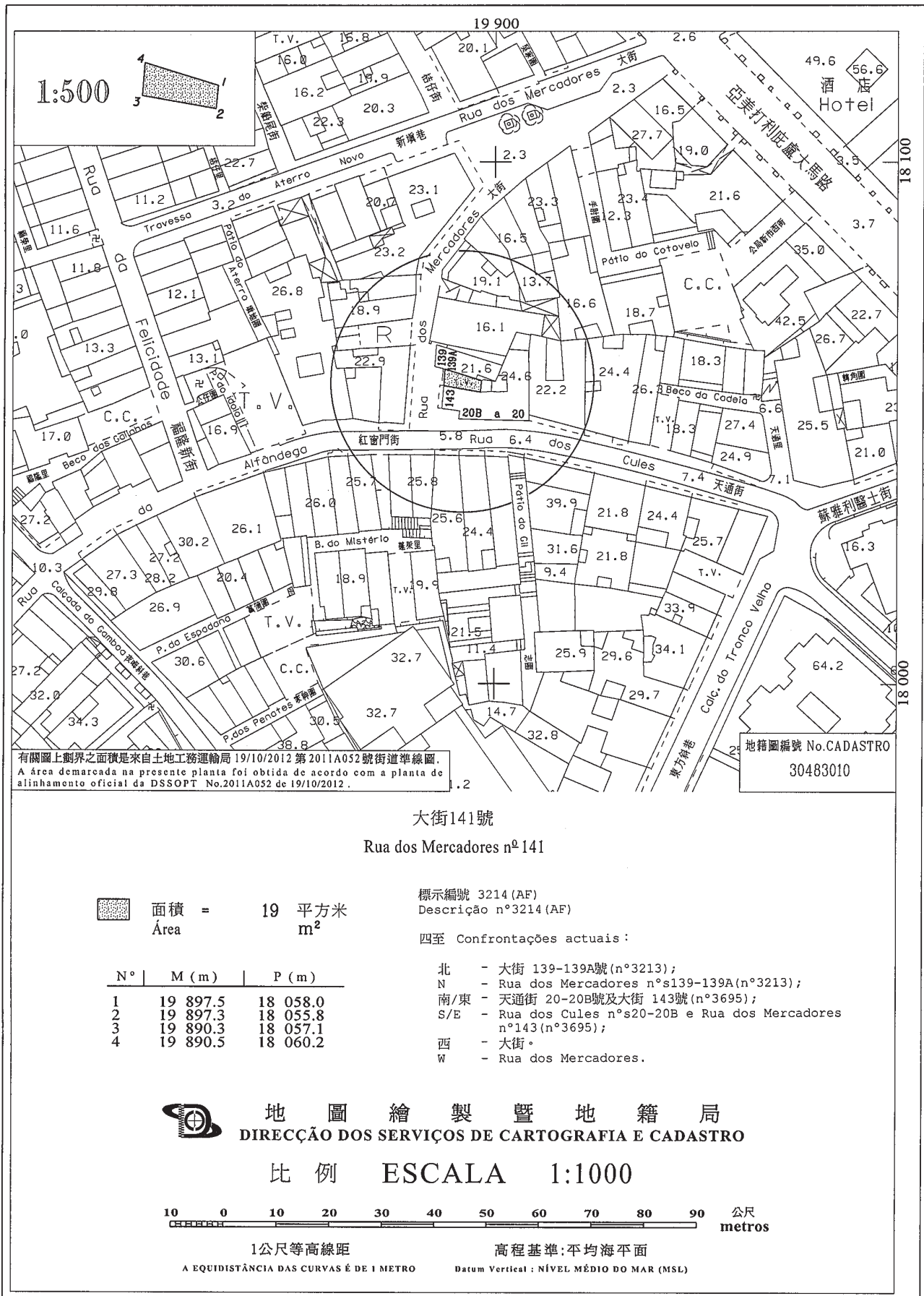
2) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

*Cláusula décima segunda – Foro competente*

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

*Cláusula décima terceira – Legislação aplicável*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



批示編號 11/ 運輸工務司 /2014  
 Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 101/2013 於 10/10/2013  
 Parecer da C.T. no. de

6941/2011 於 05/09/2013  
 de

二零一四年二月六日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 6 de Fevereiro de 2014. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

辦公室主任 黃振東

## 審計署

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自審計長於二零一四年一月十六日的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 16 de Janeiro de 2014:

根據第12/2007號行政法規第十四條第三款、第四款、第十六條及第二十九條，第15/2009號法律第二條、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條、第四條及第七條，以定期委任方式委任唐碧菁為副局長，為期兩年，由二零一四年二月七日起生效。

Tong Pek Cheng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, subdirectora, a partir do dia 7 de Fevereiro de 2014, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 3 e 4, 16.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 3.º, 4.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷如下：

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

## 1. 委任理由：

## 1. Fundamentos da nomeação:

——職位空缺；

— Vacatura do cargo;

——個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任本署審計局副局長一職。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Auditoria do Comissariado da Auditoria, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*:

## 2. 學歷：

## 2. Currículo académico:

——暨南大學經濟學學士，並獲得葡萄牙科英布拉大學授予同等學歷。

— Licenciatura em Economia, conferida pela Universidade de Jinan, que foi concedida equivalência como licenciatura em Economia da Faculdade de Economia, pela Universidade de Coimbra;

## 3. 專業簡歷：

## 3. Currículo profissional:

——1993年6月加入公職，於前審計法院擔任高級技術員及顧問職務，

— Ingressou na função pública, no ex-Tribunal de Contas, em Junho de 1993, onde exerce as funções de técnico superior e de assessor;

——1999年12月至2000年3月擔任審計署顧問高級技術員，

— Técnica superior assessora do Comissariado da Auditoria (12/1999 – 03/2000);

——2000年3月至10月擔任審計局審計師，

— Auditora da Direcção dos Serviços de Auditoria (03/2000 – 10/2000);

——2000年10月至2008年1月擔任審計局高級審計師，

— Auditora superior da Direcção dos Serviços de Auditoria (10/2000 – 01/2008);

——2008年1月至12月擔任審計署顧問高級技術員，

— Técnica superior assessora do Comissariado da Auditoria (01/2008 – 12/2008);

——2008年12月開始擔任審計局高級審計師，

— Auditora superior da Direcção dos Serviços de Auditoria (desde 12/2008);

——2013年2月開始代任審計局副局長。

— Subdirectora, substituta (desde 02/2013).

根據第12/2007號行政法規第十七條、第二十九條、第三十條，第15/2009號法律第二條、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條、第五條及第七條，以定期委任方式委任馮渭球為高級審計師，為期兩年，由二零一四年二月七日起生效。

Fong Wai Kao — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, auditor superior, a partir do dia 7 de Fevereiro de 2014, nos termos dos artigos 17.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷如下：

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

## 1. 委任理由：

## 1. Fundamentos da nomeação:

——職位空缺；

— Vacatura do cargo;

——個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任本署審計局高級審計師一職。

## 2. 學歷：

——澳門大學工商管理學士。

## 3. 專業簡歷：

——2001年2月加入公職，於審計署擔任高級技術員，

——2007年12月開始擔任審計局審計師，

——2013年2月開始代任審計局高級審計師。

二零一四年二月五日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de auditor superior da Direcção dos Serviços de Auditoria do Commissariado da Auditoria, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*:

## 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas, conferida pela Universidade de Macau.

## 3. Currículo profissional:

— Ingresso na função pública, no Commissariado da Auditoria, em Fevereiro de 2001, onde exerce as funções de técnico superior;

— Auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria (desde 12/2007);

— Auditor superior, substituto, da Direcção dos Serviços de Auditoria (desde 02/2013).

Comissariado da Auditoria, aos 5 de Fevereiro de 2014. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

## 海 關

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年一月二十三日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號36931——朱焯昇為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十一月七日開始計算。

摘錄自副關長於二零一四年一月二十四日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，袁超明、梁華根、何尚南、阮伯欣及楊烏佬，第三職階副關人員，編號分別為070011、070021、070041、070051及070071，薪俸點為130點，其散位合同獲續期一年，自二零一四年二月一日起生效。

二零一四年二月五日於海關

副關長 賴敏華

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Janeiro de 2014:

Chu Cheok Seng, verificador alfandegário n.º 36 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 7 de Novembro de 2013.

Por despachos da subdirectora-geral, de 24 de Janeiro de 2014:

Un Chio Meng, Leung Wa Kan, Ho Seong Nam, Un Pak Ian e Ieong Wu Lou — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 070011, 070021, 070041, 070051 e 070071, 3.º escalão, índice 130, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Serviços de Alfândega, aos 5 de Fevereiro de 2014. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

**終審法院院長辦公室****批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一四年一月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機梁伯勝及方燦濠之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年二月二十八日起生效。

二零一四年二月六日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

**檢察長辦公室****批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零一四年一月十日的批示：

麥克寧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第三職階特級精密儀器保養助理技術員之編制外合同自二零一四年二月五日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改方國興之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，由二零一四年一月十日起生效。

摘錄自檢察長於二零一四年一月十六日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，並連同第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款之規定，繼續徵用教育暨青年局編制內人員梁凱欣在本辦公室擔任第二職階首席顧問高級技術員，由二零一四年二月一日起，為期一年。

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extracto de despacho**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 23 de Janeiro de 2014:

Leong Pak Seng e Fong Chan Hou, motoristas de ligeiros, 3.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Fevereiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, substituta, Chan Iok Lin.

**GABINETE DO PROCURADOR****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 10 de Janeiro de 2014:

Mak Hak Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2014.

Fong Kuok Heng, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2013, II Série, de 18 de Dezembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 16 de Janeiro de 2014:

Leong Hoi Ian, do quadro de pessoal da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com os artigos 34.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改陳活棧、何嘉欣、陳曦茵及何子健之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，由二零一四年一月十七日起生效。

摘錄自檢察長於二零一四年一月二十日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第一款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之進入法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的任職資格課程學員的最後評核名單中分別排名第二十六名及第七十一名的余寶珠及黃特龍，現以定期委任方式任用為檢察院司法文員職程第一職階檢察院初級書記員，由二零一四年二月十二日就職日起生效。

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之進入法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的任職資格課程學員的最後評核名單中分別排名第一百零四名及第一百一十六名的黎健君及譚智敏，現以臨時委任方式任用為檢察院司法文員職程第一職階檢察院初級書記員，由二零一四年二月十二日就職日起生效。

二零一四年二月五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Chan Wut Leng, Ho Ka Ian, Chan Hei Ian e Ho Chi Kin, candidatos aprovados na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2014, II Série, de 2 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 20 de Janeiro de 2014:

U Pou Chu e Wong Tak Long, classificados em 26.º e 71.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final dos formandos do curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2013, II Série, de 29 de Maio — nomeados, em comissão de serviço, escrivães do Ministério Público auxiliares, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça do Ministério Público, nos termos do artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Fevereiro de 2014, dia de tomada de posse.

Lai Kin Kuan e Tam Chi Man, classificados em 104.º e 116.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final dos formandos do curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2013, II Série, de 29 de Maio — nomeados, provisoriamente, escrivães do Ministério Público auxiliares, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça do Ministério Público, nos termos do artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Fevereiro de 2014, dia de tomada de posse.

Gabinete do Procurador, aos 5 de Fevereiro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年一月八日作出的批示：

林玉含——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零一四年二月二十日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零一四年一月二十七日作出的批示：

李焯誠——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do director do Gabinete, de 8 de Janeiro de 2014:

Lam Iok Ham — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Fevereiro de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Janeiro de 2014:

Lei Wai Seng, classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM



在二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中為排名第一的應考人，獲臨時委任為本局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員。

二零一四年一月二十九日於新聞局

局長 陳致平

n.º 49/2013, II Série, de 4 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Gabinete de Comunicação Social, aos 29 de Janeiro de 2014.  
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 法務局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一三年十二月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用盧偉生在本局擔任第六職階輕型車輛司機之職務，薪俸點220，為期一年，自二零一三年十二月三十日起生效。

按本局代局長於二零一三年十二月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等技術輔導員李善欣、鄭藝婷及黃麗嫦的編制外合同續期一年，分別自二零一四年二月二日、二月二十三日及三月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員楊敏兒的編制外合同續期一年，自二零一四年二月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，本局第四職階重型車輛司機阮曉光的散位合同第三條款修改為同一職級第五職階，薪俸點220，自二零一三年十一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機吳少昌的散位合同續期一年，自二零一四年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第四職階輕型車輛司機蘇曉禹的散位合同續期一年，自二零一四年二月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階輕型車輛司機黃少強及第二職階勤雜人員陳慧冰的散位合同續期一年，自二零一四年二月九日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Dezembro de 2013:

Lou Vai Sang — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Dezembro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 19 de Dezembro de 2013:

Lee Sin Yan, Cheang Ngai Teng e Wong Lai Seong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2, 23 de Fevereiro e 1 de Março de 2014, respectivamente.

Ieong Man I, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Fevereiro de 2014.

Un Hio Kuong, motorista de pesados, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Novembro de 2013.

Ung Sio Cheong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Sou Hio U, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2014.

Wong Sio Keong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, e Chan Wai Peng, auxiliar, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2014.

按本局代局長於二零一三年十二月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第一職階二等技術輔導員莫漢輝的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一三年十二月十九日起生效。

按本局副局長於二零一三年十二月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第二職階特級技術輔導員區輕颺的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一三年十二月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第二職階特級技術員黃小英及黎景林的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點545，自二零一三年十二月二十八日起生效。

按本局副局長於二零一四年一月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問高級技術員呂照靈的編制外合同續期一年，自二零一四年二月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員朱皓欣的編制外合同續期一年，自二零一四年二月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員岑翠貞及勞綺霞的編制外合同續期一年，自二零一四年三月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階特級技術員馮錦嫻的編制外合同續期一年，自二零一四年三月四日起生效。

按簽署人於二零一四年一月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭曉妍在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年一月二十一日起生效。

二零一四年一月二十九日於法務局

局長 張永春

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 26 de Dezembro de 2013:

Mok Hon Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 31 de Dezembro de 2013:

Ao Heng Ieong, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Dezembro de 2013.

Wong Sio Ieng e Lai Keng Lam, técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Dezembro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2014:

Loi Chio Teng, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2014.

Chu Hou Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Fevereiro de 2014.

Sam Choi Cheng e Lou I Ha, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2014.

Fong Kam Han, técnica especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2014.

Por despacho do signatário, de 17 de Janeiro de 2014:

Chiang Hio In, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 29 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 印務局

## IMPrensa OFICIAL

## 更正

## Rectificações

因刊登於二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內第672頁之“澳門視障人士權益促進會”的修改章程第四條第3點有不正確之處，現更正如下：

原文為：“3. 凡認向本會宗旨……”

應改為：“3. 凡認同本會宗旨……”。

因刊登於二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內第1343頁之澳門金融管理局的通告葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Despacho n.º 005/2014-AMCM……”

應改為：“Aviso n.º 005/2014-AMCM……”。

因刊登於二零一四年二月五日第六期《澳門特別行政區公報》第二組第1558及1602頁的標題有誤，現更正如下：

原文為：“文化產業委員會秘書處”

應改為：“文化產業基金”。

二零一四年二月五日於印務局

代局長 梁禮亨

Por ter saído inexacto o ponto 3 do artigo 4.º da alteração dos estatutos da «Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association», publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2014, II Série, de 15 de Janeiro, a páginas 672, se rectifica:

Onde se lê: «3. 凡認向本會宗旨...»

deve ler-se: «3. 凡認同本會宗旨...».

Por ter saído inexacta a versão portuguesa do aviso da Autoridade Monetária de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2014, II Série, de 29 de Janeiro, a páginas 1343, se rectifica:

Onde se lê: «Despacho n.º 005/2014-AMCM...»

deve ler-se: «Aviso n.º 005/2014-AMCM...».

Por ter saído inexacto nos cabeçalhos das páginas 1558 e 1602, publicados no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2014, II Série, de 5 de Fevereiro, se rectifica:

Onde se lê: «Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais»

deve ler-se: «Fundo das Indústrias Culturais».

Imprensa Oficial, aos 5 de Fevereiro de 2014. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

## 法律改革及國際法事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA  
E DO DIREITO INTERNACIONAL

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自局長於二零一四年一月十五日之批示：

Por despacho da directora dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2014:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本局的臨時委任第一職階二等翻譯員Júlio Miguel dos Anjos，獲確定委任出任該職位，自二零一四年一月二十三日起生效。

Júlio Miguel dos Anjos, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Janeiro de 2014.

二零一四年一月二十八日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 28 de Janeiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

## 經濟局

## 批示摘錄

根據經濟財政司司長於二零一四年一月二十四日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款(C)項之規定，批准給予“澳譽葡食品有限公司”下列之稅務鼓勵：

所得補充稅削減百分之五十，為期兩年，由二零一三年十一月十九日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 \$402.00)

二零一四年一月二十九日於經濟局

局長 蘇添平

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年一月十三日作出的批示：

黃鼎賢——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任服務業暨價格統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一四年四月五日起生效。

二零一四年一月二十八日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

## 勞工事務局

## 聲明

為著有關效力，茲聲明，行政公職局人員編制第一職階顧問翻譯員梁惠芬，自二零一三年十二月十六日起，以徵用方式在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第三職階特級技術輔導員李玉筠，因應其要求，自二零一四年二月五日起終止職務。

二零一四年二月五日於勞工事務局

代局長 丁雅勤副局長

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Janeiro de 2014:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal revisto na alínea c) do n.º 1 do artigo 4.º do citado diploma, à sociedade «Companhia de Produtos Alimentares Mactugal, Limitada», a saber:

Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de dois anos, a partir de 19 de Novembro de 2013, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Janeiro de 2014:

Wong Teng Yin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas dos Serviços e Preços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Abril de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Janeiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Leong Wai Fan, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, desempenha, em regime de requisição, funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, pelo período de um ano, a partir de 16 de Dezembro de 2013.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Iok Kuan dos Santos, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 5 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Fevereiro de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*, subdirectora.

## 消費者委員會

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年一月十三日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Janeiro de 2014:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以附註形式修改在二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格投考人第二職階二等技術輔導員簡祖培在本會擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，由二零一四年一月十三日起生效。

Kan Chou Pui, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2013, II Série, de 18 de Dezembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305, neste Conselho, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Janeiro de 2014.

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一四年一月二十一日作出的批示：

Por despacho do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 21 de Janeiro de 2014:

李詠琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階一等技術員之編制外合同自二零一四年三月十九日起續期一年。

Lei Weng Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2014.

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一四年一月二十四日作出的批示：

Por despacho do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 24 de Janeiro de 2014:

鄧智偉，本會散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一四年三月二日起生效。

Tang Chi Wai, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, assalariado, deste Conselho — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Março de 2014.

二零一四年一月二十九日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Conselho de Consumidores, aos 29 de Janeiro de 2014. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月十五日作出之批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Novembro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一四年二月六日起，與何毅峰簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

Ho Ngai Fong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Fevereiro de 2014.

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月四日作出之批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Dezembro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一四年二月五日起，與陳露堅簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

Chan Lou Kin — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Fevereiro de 2014.

按照簽署人於二零一四年一月二十一日之批示：

應本局編制外合同第一職階二等技術輔導員梁健怡之申請，自二零一四年二月五日起終止其職務。

按照簽署人於二零一四年一月二十四日之批示：

廖善昌，本局第二職階一等翻譯員，因未在長期無薪假屆滿前申請回任，自二零一四年一月三日起免職及終止與本局之聯繫。

二零一四年二月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Por despacho do signatário, de 21 de Janeiro de 2014:

Leong Kin I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — cessa funções, a seu pedido, a partir de 5 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do signatário, de 24 de Janeiro de 2014:

Liu Sin Cheong José, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — foi exonerado e cessou o vínculo com estes Serviços, a partir de 3 de Janeiro de 2014, visto que o mesmo não requereu o reingresso antes de se ter esgotado o prazo da licença sem vencimento de longa duração.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Fevereiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年十一月十三日之批示：

應一等警員編號261910黃秀美之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一四年一月二十二日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自局長於二零一四年一月十六日所作之第3/CPSP/2014P號批示：

下列所指之91名治安警察局人員，於二零一四年一月二十五日已完結為期二年之臨時委任服務：

根據第152/2009號批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款，並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本人決定由二零一四年一月二十六日起，將下列人員，在其擔任之職位上，由臨時委任狀況轉為確定委任狀況：

|    |    |        |     |
|----|----|--------|-----|
| 1  | 警員 | 100120 | 伍美儀 |
| 2  | "  | 101121 | 鄭宇恆 |
| 3  | "  | 102121 | 馮嘉耀 |
| 4  | "  | 103121 | 馬啓發 |
| 5  | "  | 104121 | 羅敏正 |
| 6  | "  | 105121 | 陳振貽 |
| 7  | "  | 106121 | 關豪輝 |
| 8  | "  | 107121 | 黃榮峰 |
| 9  | "  | 108120 | 梁俏伶 |
| 10 | "  | 109121 | 杜家安 |

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho do comandante, de 13 de Novembro de 2013:

Wong Sao Mei, guarda de primeira n.º 261 910 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 22 de Janeiro de 2014.

Por Despacho do Comandante n.º 3/CPSP/2014P, de 16 de Janeiro de 2014:

Os 91 agentes abaixo indicados do Corpo de Polícia de Segurança Pública, completaram em 25 de Janeiro de 2014, dois anos de serviço na situação de nomeação provisória;

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 152/2009, que o seguinte pessoal seja nomeado definitivamente no cargo que desempenha, a partir de 26 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente:

|    |        |         |                 |
|----|--------|---------|-----------------|
| 1  | Guarda | 100 120 | Ng Mei I        |
| 2  | »      | 101 121 | Cheang U Hang   |
| 3  | »      | 102 121 | Fong Ka Io      |
| 4  | »      | 103 121 | Ma Kai Fat      |
| 5  | »      | 104 121 | Lo Man Cheng    |
| 6  | »      | 105 121 | Chan Chan I     |
| 7  | »      | 106 121 | Kwan Ho Fai     |
| 8  | »      | 107 121 | Wong Weng Fong  |
| 9  | »      | 108 120 | Leong Chio Leng |
| 10 | »      | 109 121 | Tou Ka On       |

|    |    |        |      |    |        |         |                    |
|----|----|--------|------|----|--------|---------|--------------------|
| 11 | 警員 | 110121 | 黃嘉威  | 11 | Guarda | 110 121 | Wong Ka Wai        |
| 12 | "  | 111121 | 盧嘉豪  | 12 | »      | 111 121 | Lou Ka Hou         |
| 13 | "  | 112121 | 方少江  | 13 | »      | 112 121 | Fong Sio Kong      |
| 14 | "  | 113121 | 劉恭碩  | 14 | »      | 113 121 | Lao Kong Seak      |
| 15 | "  | 114120 | 盧曉麗  | 15 | »      | 114 120 | Lou Hio Lai        |
| 16 | "  | 115121 | 李杰明  | 16 | »      | 115 121 | Lei Kit Meng       |
| 17 | "  | 116120 | 林翠娟  | 17 | »      | 116 120 | Lam Choi Kun       |
| 18 | "  | 117121 | 黃慶洋  | 18 | »      | 117 121 | Wong Heng Ieong    |
| 19 | "  | 118121 | 張鯉祥  | 19 | »      | 118 121 | Cheong Lei Cheong  |
| 20 | "  | 119121 | 莫健鋒  | 20 | »      | 119 121 | Mok Kin Fong       |
| 21 | "  | 120121 | 梁健業  | 21 | »      | 120 121 | Leong Kin Ip       |
| 22 | "  | 121121 | 李耀麟  | 22 | »      | 121 121 | Lei Io Lon         |
| 23 | "  | 122121 | 歐陽賽龍 | 23 | »      | 122 121 | Ao Ieong Choi Long |
| 24 | "  | 123120 | 陳安儀  | 24 | »      | 123 120 | Chan On I          |
| 25 | "  | 124120 | 梁春艷  | 25 | »      | 124 120 | Leong Chon Im      |
| 26 | "  | 125121 | 鍾國靈  | 26 | »      | 125 121 | Zhong Guoling      |
| 27 | "  | 126121 | 許景倫  | 27 | »      | 126 121 | Hoi Keng Lon       |
| 28 | "  | 127121 | 鄭振華  | 28 | »      | 127 121 | Cheang Chan Wa     |
| 29 | "  | 128120 | 吳婉君  | 29 | »      | 128 120 | Ng Un Kuan         |
| 30 | "  | 129121 | 王建生  | 30 | »      | 129 121 | Wong Kin Sang      |
| 31 | "  | 130121 | 劉雅輝  | 31 | »      | 130 121 | Lao Nga Fai        |
| 32 | "  | 131121 | 鄧偉杰  | 32 | »      | 131 121 | Tang Wai Kit       |
| 33 | "  | 132121 | 歐陽偉明 | 33 | »      | 132 121 | Ao Ieong Wai Meng  |
| 34 | "  | 133120 | 黃妙嫻  | 34 | »      | 133 120 | Wong Mio San       |
| 35 | "  | 134121 | 葉盛華  | 35 | »      | 134 121 | Ip Seng Wa         |
| 36 | "  | 135121 | 侯如亮  | 36 | »      | 135 121 | Hao U Leong        |
| 37 | "  | 136121 | 吳志超  | 37 | »      | 136 121 | Ng Chi Chio        |
| 38 | "  | 137121 | 龔嘉明  | 38 | »      | 137 121 | Kong Ka Meng       |
| 39 | "  | 138121 | 司徒俊然 | 39 | »      | 138 121 | Si Tou Chon In     |
| 40 | "  | 139121 | 胡杰明  | 40 | »      | 139 121 | Wu Kit Meng        |
| 41 | "  | 140121 | 黃偉貞  | 41 | »      | 140 121 | Wong Wai Cheng     |
| 42 | "  | 141121 | 黃文   | 42 | »      | 141 121 | Wong Man           |
| 43 | "  | 142120 | 龍瑞紅  | 43 | »      | 142 120 | Long Ruihong       |
| 44 | "  | 143121 | 梁啓明  | 44 | »      | 143 121 | Leong Kai Meng     |
| 45 | "  | 144121 | 梁卓恆  | 45 | »      | 144 121 | Leong Cheok Hang   |
| 46 | "  | 145121 | 吳斯奇  | 46 | »      | 145 121 | Ng Si Kei          |
| 47 | "  | 146121 | 馬耀榮  | 47 | »      | 146 121 | Ma Io Weng         |
| 48 | "  | 147121 | 譚偉倫  | 48 | »      | 147 121 | Tam Wai Lon        |
| 49 | "  | 148121 | 黃健勝  | 49 | »      | 148 121 | Wong Kin Seng      |
| 50 | "  | 149120 | 梁淑婷  | 50 | »      | 149 120 | Leong Sok Teng     |
| 51 | "  | 150125 | 梁建衛  | 51 | »      | 150 125 | Leong Kin Wai      |
| 52 | "  | 151121 | 黃兆奇  | 52 | »      | 151 121 | Wong Sio Kei       |
| 53 | "  | 152121 | 陳錦山  | 53 | »      | 152 121 | Chan Kam San       |

|    |    |        |     |    |        |         |                    |
|----|----|--------|-----|----|--------|---------|--------------------|
| 54 | 警員 | 153121 | 黃日健 | 54 | Guarda | 153 121 | Wong Iat Kin       |
| 55 | "  | 154121 | 吳鎮濠 | 55 | »      | 154 121 | Ng Chan Hou        |
| 56 | "  | 155121 | 陳信宇 | 56 | »      | 155 121 | Chan Son U         |
| 57 | "  | 156121 | 陳志峰 | 57 | »      | 156 121 | Chan Chi Fong      |
| 58 | "  | 157121 | 陳銘聰 | 58 | »      | 157 121 | Chan Meng Chong    |
| 59 | "  | 158121 | 陳偉洋 | 59 | »      | 158 121 | Chan Wai Jeong     |
| 60 | "  | 159121 | 葉建榮 | 60 | »      | 159 121 | Eaip Kin Weng      |
| 61 | "  | 160121 | 鄭泳昌 | 61 | »      | 160 121 | Cheang Weng Cheong |
| 62 | "  | 161121 | 陳智權 | 62 | »      | 161 121 | Chan Chi Kun       |
| 63 | "  | 162121 | 盧銳標 | 63 | »      | 162 121 | Lou Ioi Pio        |
| 64 | "  | 163121 | 呂吉祥 | 64 | »      | 163 121 | Loi Kat Cheong     |
| 65 | "  | 164121 | 韋鍵家 | 65 | »      | 164 121 | Wai Kin Ka         |
| 66 | "  | 165121 | 林偉康 | 66 | »      | 165 121 | Lam Wai Hong       |
| 67 | "  | 166120 | 吳秀琼 | 67 | »      | 166 120 | Ng Sao Keng        |
| 68 | "  | 167121 | 高明  | 68 | »      | 167 121 | Kou Meng           |
| 69 | "  | 168121 | 彭詠輝 | 69 | »      | 168 121 | Pang Weng Fai      |
| 70 | "  | 169121 | 李傑胡 | 70 | »      | 169 121 | Lei Kit Long       |
| 71 | "  | 170121 | 梁佩雄 | 71 | »      | 170 121 | Leong Pui Hong     |
| 72 | "  | 171120 | 林麗麗 | 72 | »      | 171 120 | Lam Lai Lai        |
| 73 | "  | 172121 | 吳嘉昊 | 73 | »      | 172 121 | Ng Ka Hou          |
| 74 | "  | 173121 | 文顯雲 | 74 | »      | 173 121 | Man Hou Wan        |
| 75 | "  | 174121 | 梁偉初 | 75 | »      | 174 121 | Leong Wai Cho      |
| 76 | "  | 175121 | 顏世情 | 76 | »      | 175 121 | Ngan Sai Cheng     |
| 77 | "  | 176121 | 陳尚智 | 77 | »      | 176 121 | Chan Seong Chi     |
| 78 | "  | 177120 | 李旭婷 | 78 | »      | 177 120 | Lei Iok Teng       |
| 79 | "  | 178121 | 曾相偉 | 79 | »      | 178 121 | Chang Seong Wai    |
| 80 | "  | 179121 | 陳展德 | 80 | »      | 179 121 | Chan Chin Tak      |
| 81 | "  | 180121 | 何文輝 | 81 | »      | 180 121 | Ho Man Fai         |
| 82 | "  | 181121 | 馮世康 | 82 | »      | 181 121 | Phong Sai Hong     |
| 83 | "  | 182121 | 陳俊龍 | 83 | »      | 182 121 | Chan Chon Long     |
| 84 | "  | 183121 | 郭偉光 | 84 | »      | 183 121 | Kuok Wai Kuong     |
| 85 | "  | 184121 | 郭振榮 | 85 | »      | 184 121 | Kuok Chan Weng     |
| 86 | "  | 185121 | 李壽龍 | 86 | »      | 185 121 | Lei Sao Long       |
| 87 | "  | 186121 | 黎錦威 | 87 | »      | 186 121 | Lai Kam Wai        |
| 88 | "  | 187121 | 周智華 | 88 | »      | 187 121 | Chao Chi Wa        |
| 89 | "  | 188121 | 盧嘉樂 | 89 | »      | 188 121 | Lo Ka Lok          |
| 90 | "  | 189120 | 梁素秋 | 90 | »      | 189 120 | Leong Sou Chao     |
| 91 | "  | 190120 | 袁毅詩 | 91 | »      | 190 120 | Yuen Ngai Si       |

摘錄自保安司司長於二零一四年一月二十一日作出的第6/2014號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 6/2014, de 21 de Janeiro de 2014:

Kuo Ho Yin, guarda n.º 106 991, deste Corpo de Polícia — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º,



第e)項之規定，治安警察局警員編號106991古浩然，由二零一三年十二月二十七日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月二十四日作出的第8/2014號批示：

根據第2/2008號法律的第九條、第15/2009號法律的第二條三款二項、第五條，以及第26/2009號行政法規的第三條二款及第七條的規定，以定期委任方式委任副警務總長編號104961，黃鴻基擔任治安警察局行動暨通訊處處長，並於二零一四年一月三十一日開始生效，任期兩年。

根據第15/2009號法律的第五條二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

#### 個人履歷

姓名：黃鴻基      職級：副警務總長      編號：104961

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——於1996年至1998年期間，擔任情報廳初步偵查警司處署任處長；

——於1998年3月至1999年期間，擔任澳門警務廳初步偵查科科長；

——於1999年11月至2001年期間，擔任澳門警務廳第一警務警司處處長；

——於2001年10月至2012年期間，擔任司法暨紀律辦公室主任；

——於2012年9月至2013年期間，擔任海島警務廳路環警務警司處處長；

——於2014年1月至今，於行動廳行動暨通訊處工作。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月二十四日作出的第9/2014號批示：

關啟榮副警務總長編號183871，自二零一四年一月三十一日起，因就任其他官職之故，終止其在治安警察局擔任行動暨通訊處處長的定期委任。

二零一四年一月二十九日於治安警察局

局長 李小平警務總監

alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 27 de Dezembro de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 8/2014, de 24 de Janeiro de 2014:

Wong Hong Kei, subintendente n.º 104 961 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Operações e Comunicações deste Corpo de Polícia, a partir de 31 de Janeiro de 2014, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### Curriculum vitae

Nome: Wong Hong Kei Categoria: subintendente Número: 104 961

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das FSM.

Currículo profissional:

— Chefe Interino do Commissariado de Inquéritos Preliminares do Departamento de Informações (1996-1998);

— Chefe da Secção de Inquéritos Preliminares do Departamento Policial de Macau (Março de 1998-1999);

— Chefe do Commissariado n.º 1 do Departamento Policial de Macau (Novembro de 1999-2001);

— Chefe do Gabinete de Justiça e Disciplina (Outubro de 2001-2012);

— Chefe do Commissariado Policial de Coloane do Departamento Policial das Ilhas (Setembro de 2012-2013);

Prestando serviço na Divisão de Operações e Comunicações do D.O. (Janeiro de 2014 até agora).

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 9/2014, de 24 de Janeiro de 2014:

Kwan Kai Veng, subintendente n.º 183 871 — cessada a comissão de serviço como chefe da Divisão de Operações e Comunicações deste Corpo de Polícia, por motivo de tomada de posse seguida de exercício noutro cargo, a partir de 31 de Janeiro de 2014.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Janeiro de 2014. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，葉健貞在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年二月二十八日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李德良及黃景明與本局簽訂的散位合同自二零一四年二月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階重型車輛司機，薪俸為現行薪俸表190點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳志龍、楊家權、林俊傑及黃偉倫與本局簽訂的散位合同自二零一四年二月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表170點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳仕庭在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一四年二月十日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張淑霞在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年三月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，盧兆洪在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年二月十五日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月三十一日作出的批示：

陳寶瑩，司法警察局確定委任之第二職階一等技術員。在刊登於二零一三年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Dezembro de 2013:

Ip Kin Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Lei Tak Leong e Wong Keng Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para motoristas de pesados, 3.º escalão, índice 190, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Fevereiro de 2014.

Chan Chi Long, Ieong Ka Kun, Lam Chon Kit e Wong Vai Lon — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para motoristas de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Fevereiro de 2014.

Ng Si Teng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 10 de Fevereiro de 2014.

Cheung Sok Ha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Março de 2014.

Lou Sio Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Dezembro de 2013:

Chan Pou Ieng, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2013,

人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階首席技術員。

莫詩琪、李志韜、陸麗媚及楊麗萍,司法警察局編制外合同第二職階一等行政技術助理員。在刊登於二零一三年十二月四日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第四名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定,現以附註形式修改其編制外合同第三條款,為第一職階首席行政技術助理員,薪俸為現行薪俸表之265點。

摘錄自本人於二零一四年一月三日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定,以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定,本局定期委任之第一職階二等技術員黃彩霞、劉雅歡及何月嬌,自二零一三年十二月五日起,獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月七日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條及第二十八條,以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定,以散位合同形式聘用黃鑑湘擔任本局第四職階技術工人之職務,自二零一四年一月十五日起,為期六個月,薪俸為現行薪俸表之180點。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月八日作出的批示:

Manuel Leung、郭少萍及李金榮,司法警察局確定委任之第二職階一高等級技術員。在刊登於二零一三年十二月十一日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第三名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)

II Série, de 26 de Dezembro — nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea b), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Mok Si Kei, Lei Chi Tou, Lok Lai Mei e Jeong Lai Peng, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 4.º lugares no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2013, II Série, de 4 de Dezembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 3 de Janeiro de 2014:

Wong Choi Ha, Lao Nga Fun e Ho Ut Kio, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeadas, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea b), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Janeiro de 2014:

Wong Kam Seong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Janeiro de 2014:

Manuel Leung, Kuok Sio Peng e Li Jinrong, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2013, II Série, de 11 de Dezembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1,

項、第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款、並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條、以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，許文彬及戴聞川與本局簽訂的散位合同自二零一四年三月九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之170點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條、以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李作良及袁建基在本局擔任第四職階技術工人職務的散位合同，自二零一四年二月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條、以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳志強在本局擔任第四職階技術工人職務的散位合同，自二零一四年三月二日起續期一年。

二零一四年一月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年一月二十日作出的批示：

杜志強、何炎斌、劉景坤及黃志明，澳門監獄確定委任之第四職階警員——根據第2/2008號法律第八條第四款(一)、(三)項及第六款之規定，獲確定委任為澳門監獄編制內第一職階一等警員，首三位自二零一四年二月一日起生效，第四位自二零一四年二月十九日起生效。

二零一四年一月二十九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Hui Man Pan e Tai Man Chun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para motoristas de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 9 de Março de 2014.

Lei Chok Leong e Iun Kin Kei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Fevereiro de 2014.

Chan, Chi Keong Pedro — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Março de 2014.

Polícia Judiciária, aos 30 de Janeiro de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2014:

Tou Chi Keong, Ho Im Pan, Lao Keng Kuan e Vong Chi Meng, guardas, 4.º escalão, de nomeação definitiva, do Estabelecimento Prisional de Macau — nomeados, definitivamente, guardas de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste EPM, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 4, alíneas 1) e 3), e 6, da Lei n.º 2/2008, os três primeiros a partir de 1 de Fevereiro de 2014, e o último a partir de 19 de Fevereiro de 2014.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 29 de Janeiro de 2014. — O Director, Lee Kam Cheong.

**消防局****批示摘錄**

按照二零一四年一月二十日第5/2014號保安司司長批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，批准消防局消防員編號482921、許錦隆，於二零一四年三月二日結束長期無薪假，並於二零一四年三月三日回任本局，及處於“編制內”狀況。

二零一四年一月三十日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

**衛生局****批示摘錄**

摘錄自局長於二零一三年九月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第二職階一等診療技術員黃淑尼的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一等診療技術員，自二零一三年十一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第二款之規定，本局第四職階一級護士陳彩鳳的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一級護士，自二零一三年十一月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階二等診療技術員張翠恩，自二零一三年十一月十六日起生效；

第五職階一級護士黃翠洪，自二零一三年十一月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士Dela Cruz, Amor Secretario，自二零一三年十一月十一日起生效；

**CORPO DE BOMBEIROS****Extracto de despacho**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 5/2014, de 20 de Janeiro de 2014:

Hoi Kam Long, bombeiro n.º 482 921, do CB — autorizado a reingressar no Corpo de Bombeiros no dia 3 de Março de 2014, por terminar a licença sem vencimento de longa duração no dia 2 de Março de 2014, passando à situação de «no quadro», nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Corpo de Bombeiros, aos 30 de Janeiro de 2014. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2013:

Wong Sok Nei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Novembro de 2013.

Chan Choi Fong, enfermeiro de grau 1, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 4 de Novembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheung Chui Yan, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Novembro de 2013;

Wong Choi Hong, como enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, a partir de 10 de Novembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Dela Cruz, Amor Secretario, como enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, a partir de 11 de Novembro de 2013;

第五職階一級護士陳惠嫦，自二零一三年十一月二十日起生效；

第五職階一級護士Deveza, Maribel Rada，自二零一三年十一月二十六日起生效；

第五職階一級護士Mendoza, Eloida Alvarez、Santiago, Evalyn de La Cruz及Gamotea, Rhodora Garcia，自二零一三年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年十月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第三職階普通科醫生何志峰的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階普通科醫生，自二零一三年十一月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問醫生周麗明的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十一月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階顧問醫生李彧及梁子正，自二零一三年十一月十五日起生效；

第二職階顧問醫生吳曉林，自二零一三年十一月十八日起生效；

第二職階顧問醫生甄立雄，自二零一三年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年十月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，及根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，劉穎斯在本局擔任編制外合同第二職階一等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一等診療技術員，自二零一三年十一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，及根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，吳柏玲在本局擔任編制外合同第二職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等診療技術員，自二零一三年十一月二十五日起生效。

Chan Vai Seong, como enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, a partir de 20 de Novembro de 2013;

Deveza, Maribel Rada, como enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, a partir de 26 de Novembro de 2013;

Mendoza, Eloida Alvarez, Santiago, Evalyn de La Cruz e Gamotea, Rhodora Garcia, como enfermeiros de grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Outubro de 2013:

Ho Chi Fong, médico geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Novembro de 2013.

Chao Lai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como médico consultor, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Iok e Leong Kyee Kyein, como médicos consultores, 2.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2013;

Ng Hiu Lam, como médico consultor, 2.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2013;

Ian Lap Hong, como médico consultor, 2.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Outubro de 2013:

Lao Weng Si, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Ng Pak Leng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Novembro de 2013.

摘錄自局長於二零一三年十月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，陳淑子在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年十月十八日起生效。

按照社會文化司司長於二零一四年一月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，基於黎裕忠醫生和黃子秉醫生已完成全科專科的專科培訓，批准終止其專科培訓實習醫生的定期委任及返回本局編制內第一職階普通科醫生的原職位，並自本批示摘錄刊登日起生效。

按照副局長於二零一四年一月二十一日之批示：

核准准照編號為第39號的“來來藥房”場所設施改動，新址位於澳門俾利喇街75-A號宏利大廈地下A座（A區），法人住所位於澳門俾利喇街75-A號宏利大廈地下A座（A區）。

（是項刊登費用為 \$314.00）

摘錄自局長於二零一四年一月二十三日的批示：

根據第7/2010號法律第七條、第八條、第九條第一款及第三十條第二款、第14/2009號法律第十二條、第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階一等診療技術員（化驗職務範疇）八缺的最後成績名單分別排名第七及第十三名的合格投考人曾銳及周佩儀，獲臨時委任為本局人員編制診療技術員職程第二職階一等診療技術員。

根據第7/2010號法律第七條、第八條、第九條第一款及第三十條第二款、第14/2009號法律第十二條、第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階一等診療技術員（化驗職務範疇）八缺的最後成績名單分別排名第十、第十四及第十五名的合格投考人陳凱莉、魏靜暉及吳淑娟，獲臨時委任為本局人員編制診療技術員職程第一職階一等診療技術員。

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Outubro de 2013:

Chan Shuk Tsz, enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Outubro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2014:

Lai U Chong e Wong Chi Peng, internos do internato geral — terminam as comissões de serviço como internos do internato complementar, nos termos do artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, regressando ao lugar de origem como médicos gerais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, a partir da data desta publicação.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2014:

Autorizadas as alterações físicas nas instalações da Farmácia «Loi Loi», alvará n.º 39, para a Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 75-A, Edifício Vang Lei, r/c A, (Área A), Macau, com sede na Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 75-A, Edifício Vang Lei, r/c A, (Área A), Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2014:

Chang Ioi e Chau Pui Yi, 7.º e 13.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2013, II Série, de 9 de Outubro — nomeados, provisoriamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, 8.º, 9.º, n.º 1, e 30.º, n.º 2, da Lei n.º 7/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Chan Hoi Lei, Ngai Cheng Fai e Ung Sok Kun, 10.º, 14.º e 15.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2013, II Série, de 9 de Outubro — nomeados, provisoriamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, 8.º, 9.º, n.º 1, e 30.º, n.º 2, da Lei n.º 7/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

根據第7/2010號法律第七條、第八條、第九條第一款及第三十條第二款、第14/2009號法律第十二條、第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階一等診療技術員(化驗職務範疇)八缺的最後成績名單分別排名第四、第十一及第十二名的合格投考人盧淑儀、司徒錫才及黎艷芳，獲臨時委任為本局人員編制診療技術員職程第三職階一等診療技術員。

按照副局長於二零一四年一月二十三日之批示：

核准向位元堂(澳門)有限公司發給“位元堂中藥房”准照，編號為第213號以及其營業地點為澳門氹仔路氹金光大道望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心2118號舖，地址位於澳門氹仔路氹金光大道望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心2118號舖。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照二零一四年一月二十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

張悅昕——應其要求，中止第D-0142號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

關劍銘、陳家欣——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業，牌照編號分別是：T-0288及T-0289。

(是項刊登費用為 \$294.00)

黃詠雯——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號是：T-0290。

(是項刊登費用為 \$284.00)

鍾家榮、馮時彥、陳燕霞——恢復第M-1278號、M-1383號及第M-1835號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一四年一月二十四日之批示：

核准向忠誠藥房有限公司發給“忠誠藥房(凱旋門分店)”准照，編號為第191號以及其營業地點為澳門科英布拉街412號光輝苑(光輝商業中心)地下B座，地址位於澳門友誼大馬路201號新建業商業中心13樓L-M座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Lou Sok I, Si Tou Sek Choi e Lai Im Fong, 4.º, 11.º e 12.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2013, II Série, de 9 de Outubro — nomeados, provisoriamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, 8.º, 9.º, n.º 1, e 30.º, n.º 2, da Lei n.º 7/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 213 da Farmácia Chinesa «Wai Yuen Tong», com local de funcionamento na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, loja 2118, 3.º andar da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Taipa-Macau, à Wai Yuen Tong (Macao) Limitada, com sede na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, loja 2118, 3.º andar da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Janeiro de 2014:

Cheong Ut Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0142.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Kuan Kim Meng e Chan Ka Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0288 e T-0289.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Vong Weng Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0290.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chung Ka Weng, Fong Si In e Chan In Ha — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1278, M-1383 e M-1835.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 24 de Janeiro de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 191 de Farmácia «Loyal (Sucursal L'Arc)», com local de funcionamento na Rua Cidade de Coimbra, n.º 412, Jardim Brilhantismo, r/c B, Macau, à Farmácia Loyal Limitada, com sede na Avenida da Amizade, n.º 201, Edifício Comercial San Kin Ip, 13.º andar L-M, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)



核准向黃明奕先生發給“信心藥房”准照，編號為第192號  
 以及其營業地點為澳門海港街61號國際中心I（第一座）地下BE  
 座（A區），住址位於澳門燒灰爐街24號峰景花園11樓C。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照二零一四年一月二十四日本局一般衛生護理副局長的  
 批示：

核准牌照編號第AL-0040號澳門彩光醫療美容中心的持牌  
 人澳門彩光一人有限公司更改商業名稱為澳門彩光有限公司，營  
 業地點位於澳門鏡湖馬路23號A華晉軒地下。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照副局長於二零一四年一月二十八日之批示：

核准向康田醫藥發展有限公司發給藥物產品出入口及批發  
 商號“康田醫藥發展有限公司”准照，編號為第244號以及其營  
 業地點為澳門天台圍10號新龍樓地下A座，地址位於澳門田畔街  
 1-A號D座地下。

（是項刊登費用為 \$362.00）

二零一四年二月七日於衛生局

局長 李展潤

Autorizada a emissão do alvará n.º 192 de Farmácia «Seon  
 San», com local de funcionamento na Rua do Terminal  
 Marítimo n.º 61, Centro Internacional de Macau-Edifício I,  
 Bloco I, r/c BE (área A), Macau, à Wong, Meng Iek, com re-  
 sidência na Rua do Chunambeiro n.º 24, Edifício Fung King  
 Garden, 11.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG,  
 de 24 de Janeiro de 2014:

Autorizada a alteração da denominação da titularidade per-  
 tence a IPL de Macau, Sociedade Unipessoal Limitada para  
 IPL Médico Centro de Macau, alvará n.º AL-0040, para  
 Companhia IPL Macau Limitada, com local de funciona-  
 mento na Estrada do Repouso, n.º 23A, Edifício Va Chon  
 Court, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 28 de Janeiro  
 de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 244 de firma de importação,  
 exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos  
 «Kon Tian – Companhia de Desenvolvimento Farmacêuti-  
 co, Limitada», com local de funcionamento no Pátio do Ter-  
 rado n.º 10, Edifício San Long, r/c A, Macau, à Kon Tian –  
 Companhia de Desenvolvimento Farmacêutico, Limitada,  
 com sede na Rua de Entre-Campos n.º 1-A, r/c D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Serviços de Saúde, aos 7 de Fevereiro de 2014. — O Director  
 dos Serviços, *Lei Chín Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自本人二零一四年一月六日批示：

黃家豪，本局二等技術員，應其要求解除編制外合同，由二  
 零一四年二月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一四年一月七日批示：

顏裕坤，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十五條，  
 第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第  
 八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，  
 其作為社會暨教育輔助處行政輔助科科長的定期委任獲續期一  
 年，由二零一四年二月二十二日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 6 de Janeiro de 2014:

Vong Ka Hou, técnico de 2.ª classe, destes Serviços — rescin-  
 dido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 17  
 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assun-  
 tos Sociais e Cultura, de 7 de Janeiro de 2014:

Frederico Fernandes — renovada a comissão de serviço, por  
 mais um ano, como chefe da Secção de Apoio Administrativo  
 da Divisão de Apoios Sócio-Educativos, nos termos dos arti-  
 gos 25.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º,  
 n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º e 9.º do Regulamento Adminis-  
 trativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e  
 experiência adequadas para o exercício das suas funções, a  
 partir de 22 de Fevereiro de 2014.

摘錄自社會文化司司長二零一四年一月十日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，由二零一四年一月二十二日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第一職階，薪俸點為600：梁雪恩、劉家駒、李詩萍、鍾偉強及胡潔。

摘錄自本人二零一四年一月十日批示：

梁麗珊，本局二等技術員，應其要求解除散位合同，由二零一四年二月五日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一四年一月十日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一及表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第五職階，薪俸點為540：黃詠雯，由二零一四年二月七日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第八職階，薪俸點為625：李慕貞及溫慧媛，由二零一四年二月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：林穎，由二零一四年三月一日起生效；

二等行政技術助理員，第二職階，薪俸點為205：何雪梅，由二零一四年二月十九日起生效，黃麗朝，由二零一四年二月二十一日起生效，陳小麗及馬少芳，由二零一四年三月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一四年一月十四日批示：

容慧玲，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為二等技術員（葡文），第一職階，薪俸點為350，為期六個月，由二零一四年二月十日起生效。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2014:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup> e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Janeiro de 2014:

Técnicos superiores assessores, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600: Leong Sut Ian, Lau Ka Koi, Anabela Lei, Chong Wai Keong e Wu Kit.

Por despacho da signatária, de 10 de Janeiro de 2014:

Leong Lai San, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 5 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 10 de Janeiro de 2014:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos dos artigos 7.<sup>o</sup> e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010, 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Docente do ensino secundário de nível 1, 5.<sup>o</sup> escalão, índice 540: Vong Weng Man, a partir de 7 de Fevereiro de 2014;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 8.<sup>o</sup> escalão, índice 625: Lei Mou Cheng e Wan Wai Wun, a partir de 24 de Fevereiro de 2014.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275: Lam Weng, a partir de 1 de Março de 2014;

Assistentes técnicas administrativas de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 205: Ho Suet Mui, a partir de 19 de Fevereiro de 2014, Wong Lai Chio, a partir de 21 de Fevereiro de 2014, Chan Sio Lai e Ma Sio Fong, a partir de 1 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2014:

Iong Wai Leng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, língua portuguesa, índice 350, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Fevereiro de 2014.

二零一四年一月二十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Janeiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一三年十一月七日作出的批示：

Por despachos do presidente do IAS, de 7 de Novembro de 2013:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(四)項的規定，賈樹明在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年十二月二十七日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，自二零一三年十二月二十六日起轉為第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240。

Ka Su Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 27 de Dezembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, neste Instituto, a partir de 26 de Dezembro de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(三)項及第三款的規定，李桃紅在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年十二月五日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，自二零一三年十二月四日起轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

Lam Lei Tou Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 5 de Dezembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Instituto, a partir de 4 de Dezembro de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(四)項及第三款的規定，黎寶珠及陳永泉在本局擔任職務的散位合同，分別自二零一三年十二月二十九日及十二月三十一日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，分別自二零一三年十二月二十八日及十二月三十日起轉為第八職階勤雜人員及第八職階輕型車輛司機，薪俸點為200及260。

Lídia Hyndman da Luz e Chan Weng Chun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 29 e 31 de Dezembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência as categorias de auxiliar, 8.º escalão, e motorista de ligeiros, 8.º escalão, índices 200 e 260, neste Instituto, a partir de 28 e 30 de Dezembro de 2013, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

杜奕超，第六職階技術工人，自二零一三年十二月十八日起生效；

Tou Iek Chio, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2013;

何中尉、黎淑明、鄧玉娟及蔡潔敏，第七職階勤雜人員，首名及其餘三名分別自二零一三年十二月二十日及十二月二十九日起生效；

Ho Chong Wai, Lai Sok Meng Maria Fátima, Tang Iok Kun de Jesus e Choi Kit Man, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 20 e 29 de Dezembro de 2013 para o primeiro e três últimos, respectivamente;

麥煥才及李炳中，第八職階勤雜人員，分別自二零一三年十二月二十九日及二零一四年一月一日起生效。

Mak Wun Choi e Lei Peng Chong, como auxiliares, 8.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2013 e 1 de Janeiro de 2014, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para as categorias, escalões e índices a cada um indicados,

則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項的規定，自二零一三年十二月二十五日起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

林樹培、阮鳳華、趙小青、黎麗莎及章紅，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180；

陳英傑及區振鴻，轉為第七職階技術工人，薪俸點為240。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改李玉玲及吳遠茹在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年十二月十日起分別轉為第一職階首席高級技術員及第一職階特級技術員，薪俸點為540及505。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改趙玉澄在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年十二月十日起轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

摘錄自局長於二零一三年十二月二日作出的批示：

應蘇淑芹的請求，其在社會工作局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一四年一月八日起予以解除。

摘錄自局長於二零一三年十二月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉少珍及吳慧娟在本局分別擔任第五職階及第七職階勤雜人員的散位合同，分別自二零一四年一月十七日及二月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（一）項的規定，莊淑玲、郭金美、阮榮勝及歐陽仙在本局擔任職務的散位合同，自二零一四年二月一日

neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Dezembro de 2013:

Lam Su Pui, Un Fong Wa, Chio Sio Cheng, Lai Lai Sa e Cheong Hong, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180;

Chan Ieng Kit e Ao Chan Hong, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Novembro de 2013:

Lei Ioc Leng e Ng Un U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de técnico superior principal, 1.º escalão, e técnico especialista, 1.º escalão, índices 540 e 505, neste Instituto, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Novembro de 2013:

Chio Iok Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2013.

Por despacho do presidente do IAS, de 2 de Dezembro de 2013:

Sou Sok Kan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 8 de Janeiro de 2014.

Por despachos do presidente do IAS, de 11 de Dezembro de 2013:

Lao Sio Chan e Ung Wai Kun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 5.º e 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2014, respectivamente.

Chong Sok Leng, Koc Kam Mei, Un Weng Seng e Ao Ieong Sin — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, neste Instituto, a partir de 31 de Janeiro de 2014, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei

起續期一年，並以附註形式修改第三條款，自二零一四年一月三十一日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自局長於二零一三年十二月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改黃石聰在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年十二月二十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

摘錄自代局長於二零一三年十二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧家泉及黃罡在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同分別自二零一四年二月十三日及二月二十日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定，鄭嘉儀及曾小芮在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年二月十三日起續期兩年，並以附註形式修改第三條款，自二零一四年二月十二日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及第18/2009號法律《護士職程制度》第十二條第二款的規定，以附註形式修改李凱笙在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年二月十二日起轉為第四職階一級護士，薪俸點為460。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定，下列工作人員自二零一四年三月一日起續期兩年，並以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

林靜雯、阮燕媚及伍海欣，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

黃慧琳、李婉珊、朱麗珍及梁筱琴，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Por despacho do presidente do IAS, de 17 de Dezembro de 2013:

Wong Sek Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Dezembro de 2012.

Por despachos da presidente, substituta, do IAS, de 18 de Dezembro de 2013:

Lou Ka Chun e Wong Kong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 e 20 de Fevereiro de 2014.

Cheng Ka I e Chang Sio Ioi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 13 de Fevereiro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, a partir de 12 de Fevereiro de 2014, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Lei Hoi Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 4.º escalão, índice 460, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 12.º, n.º 2, do «Regime da carreira de enfermagem» da Lei n.º 18/2009, a partir de 12 de Fevereiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2014:

Lam Cheng Man, Un In Mei e Ng Hoi Ian, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275;

Wong Wai Lam, Lei Un San, Chu Lai Chan e Leung Sio Kam, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用譚桂嫦為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一三年十二月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃劍雄及李綺琳，自二零一四年一月七日起轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

郭鈺婷及袁明敏，自二零一四年一月八日起轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

摘錄自局長於二零一四年一月十日作出的批示：

應梁詩韻的請求，其在社會工作局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一四年二月二十六日起予以解除。

二零一四年一月二十八日於社會工作局

局長 容光耀

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013:

Tam Kuai Seong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Wong Kim Hong e Lei I Lam, para técnicos principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, a partir de 7 de Janeiro de 2014;

Celia Iok Teng da Silva Kok e Iun Meng Man, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, a partir de 8 de Janeiro de 2014.

Por despacho do presidente do IAS, de 10 de Janeiro de 2014:

Leong Si Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, a partir de 26 de Fevereiro de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Janeiro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一四年一月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

何婉筠及李浩暘，第一職階二等技術員，自二零一四年二月一日起生效；

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 de Janeiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor:

Ho Un Kuan e Lei Hou Ieong, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2014;

李婕，第一職階首席高級技術員，自二零一四年二月七日起生效；

何國斌，第一職階首席技術員，自二零一四年二月七日起生效；

林淑雯、劉致和、吳美鳳及容家宏，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年二月七日起生效；

薛慧冰，第二職階一等技術輔導員，自二零一四年二月七日起生效；

鄭偉傑，第一職階二等技術員，自二零一四年二月八日起生效；

沈美琦，第一職階首席高級技術員，自二零一四年二月十九日起生效；

林佩君，第二職階一等高級技術員，自二零一四年二月十九日起生效；

李燕玲、梁家燕、梁嘯龍、盧綺雲及黃慧芝，第一職階首席技術員，自二零一四年二月十九日起生效；

蘇盈康，第二職階一等技術員，自二零一四年二月十九日起生效；

歐偉棠、葉金松、戴愛珍、譚穎兒及袁天恩，第一職階一等技術員，自二零一四年二月十九日起生效；

梁婉婷、盧磊及王美玲，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年二月十九日起生效；

黃郭好儀，第二職階一等技術輔導員，自二零一四年二月十九日起生效；

李仲偉，第一職階特級技術員，自二零一四年二月二十日起生效；

趙敏儀，第一職階首席高級技術員，自二零一四年二月二十四日起生效；

黃羅佩，第一職階二等技術員，自二零一四年三月一日起生效；

鄭芷瑩，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年三月一日起生效；

歐家儀及張智勇，第一職階二等技術輔導員，自二零一四年三月一日起生效；

許鎧麟，第一職階二等行政技術助理員，自二零一四年三月一日起生效。

Lei Chit da Conceição, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2014;

Ho Koc Pan, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2014;

Lam Sok Man, Lau Chi Vo, Ng Mei Fong e Yung Ka Wang, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2014;

Sit Wai Peng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2014;

Chiang Wai Kit, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2014;

Sam Mei Kei, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2014;

Lam Pui Kwan, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2014;

Lei In Leng, Leong Ka In, Leong Sio Long, Lou I Wan e Welch Wong, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2014;

Sou Ieng Hong, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2014;

Ao Wai Tong, Ip Kam Chong, Tai Oi Chan, Tam Veng I e Un Tin Ian, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2014;

Leong Un Teng, Lou Loi e Vong Mei Leng, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2014;

Vong Kuok Hou I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2014;

Lei Chong Wai, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 20 de Fevereiro de 2014;

Chio Man I, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2014;

Wong Lo Pui, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2014;

Ivy Chiang, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2014;

Au Ka Yi e Cheong Chi Yung, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2014;

Hoi Hoi Lon, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2014.

摘錄自社會文化司司長於二零一四年一月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一四年一月二十日起生效：

薛慧冰，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

鄭嘉雯及謝兆輝，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年一月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中分別排名第一及第二的合格應考人鮑顯峰及吳國強，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自本件簽署人於二零一四年一月二十八日作出的批示：

應周家耀的請求，其在本局擔任第二職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一四年二月三日起予以解除。

二零一四年二月六日於體育發展局

代局長 戴祖義

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Janeiro de 2014:

Sit Wai Peng, ascende para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Carla Cheang e Che Siu Fai, ascendem para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2014:

Pao Hin Fong e Ung Kuok Keong, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2013, II Série, de 18 de Dezembro — nomeados, provisoriamente, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho do signatário, de 28 de Janeiro de 2014:

Chow Ka Yiu — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 3 de Fevereiro de 2014.

Instituto do Desporto, aos 6 de Fevereiro de 2014. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，處於長期無薪假狀況的本基金確定委任第一職階首席技術員黃志強，獲批予延長長期無薪假，自二零一四年三月八日至二零一六年三月八日。

二零一四年一月二十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2013:

Wong Chee Keong, técnico principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste FSS, na situação de licença sem vencimento de longa duração — concedida a prorrogação da licença sem vencimento de longa duração, pelo período de 8 de Março de 2014 a 8 de Março de 2016, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Janeiro de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.



**旅遊危機處理辦公室****批示摘錄**

摘錄自本辦公室協調員於二零一三年十二月十一日作出的批示：

鄧少明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在旅遊危機處理辦公室擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同獲續期，為期一年，自二零一四年二月一日起生效。

摘錄自本辦公室協調員於二零一四年一月三日作出的批示：

張勁妍——根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一三年十一月三十日起轉為編制外合同第三職階特級技術員，薪俸點為545。

摘錄自本辦公室協調員於二零一四年一月十日作出的批示：

應Ana Margarida de Moraes Borges的請求，其在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一四年二月一日起予以解除。

二零一四年二月六日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

**GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO****Extractos de despachos**

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 11 de Dezembro de 2013:

Tang Sio Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 3 de Janeiro de 2014:

Cheong Keng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Novembro de 2013.

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 10 de Janeiro de 2014:

Ana Margarida de Moraes Borges — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 6 de Fevereiro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一四年一月八日作出的批示：

張燕芳，第一職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年二月二十四日起生效。

麥金明，第一職階重型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一四年二月七日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 8 de Janeiro de 2014:

Cheung In Fong, técnica superior assessora, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2014.

Mak Kam Meng, motorista de pesados, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2014.

謝杏美及關淑珩，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年二月十六日起生效。

陳信根，第二職階輕型車輛司機及周志偉，第三職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，分別由二零一四年二月十一日及二月十五日起生效。

Maria da Graça Freire Machado，第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年三月八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月十日作出的批示：

陳曦——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等翻譯員，合同由二零一四年三月二日起生效，為期一年。

何永威，第二職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一四年一月十六日起，轉為第一職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

游燕玲、黃春年、關華龍及許冠焜，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一四年一月十六日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年一月十四日作出的批示：

霍偉颺，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年三月九日起生效。

Che Hang Mei e Kuan Sok Hang, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2014.

Chan Son Kan, motorista de ligeiros, 2.º escalão, Chao Chi Wai, auxiliar, 3.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 e 15 de Fevereiro de 2014, respectivamente.

Maria da Graça Freire Machado, técnica superior assessora, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2014:

Chan Hei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2014.

Ho Wing Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Janeiro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Yau Yin Ling, Wong Chon Nin, Kuan Wa Long e Hoi Kun Kuan, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Janeiro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 14 de Janeiro de 2014:

Fok Wai Pio, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 2014.

陳婉屏，第一職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年三月十三日起生效。

霍三妹，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一四年二月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年一月十五日作出的批示：

李綺雯，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年三月十一日起生效。

鍾杏泳，第二職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年三月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年一月十六日作出的批示：

趙玉嫻，第八職階勤雜人員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項及第四款之規定，以附註形式更改其散位合同第三條款，自二零一三年十二月三十一日起，轉為第九職階勤雜人員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月十七日作出的批示：

徐擇廉，第二職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一四年一月二十一日起，轉為第一職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年一月二十日作出的批示：

吳志明、黃小燕及黃淑儀，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

Chan Un Peng, técnica superior assessora, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2014.

Fok Sam Mui, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do signatário, de 15 de Janeiro de 2014:

Lee I Man, técnica superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2014.

Chung Hang Weng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2014.

Por despacho do signatário, de 16 de Janeiro de 2014:

Chio Iok Sim, auxiliar, 8.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 9.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 31 de Dezembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2014:

Choi Chak Lim, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 20 de Janeiro de 2014:

Ng Chi Ming, Wong Sio In e Vong Sok I, auxiliares, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos

二十八條之規定，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（一）項及第四款之規定，其等散位合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，由二零一四年三月一日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一四年二月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Fevereiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一四年一月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，馮啓豪在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同獲續期，由二零一四年一月二十日起至二零一五年一月十九日止，薪俸點110點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，李玉芬在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一四年一月二十四日起獲續期一年，薪俸點275點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第四名的合格投考人，第三職階顧問高級技術員陳耀祖、雅永健、劉麗群及黎偉濠，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員。

按照簽署人於二零一四年一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，李永恆在本局擔任第一職階一高等級技術員職務的編制外合同自二零一四年一月三十日起獲續期一年，薪俸點485點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，范志華在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同獲續期，由二零一四年二月一日起至二零一五年一月三十一日止，薪俸點220點。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 de Janeiro de 2014:

Fong Kai Hou — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 20 de Janeiro de 2014 a 19 de Janeiro de 2015.

Lee Iok Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Janeiro de 2014:

Chan Iu Chou, Vicente Luís Gracias, Lao Lai Kuan e Lai Wai Hou, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2013, II Série, de 18 de Dezembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do signatário, de 13 de Janeiro de 2014:

Lei Veng Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Janeiro de 2014.

Fan Chi Wa — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 1 de Fevereiro de 2014 a 31 de Janeiro de 2015.

按照簽署人於二零一四年一月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，林家輝在本局擔任第一職階一等地形測量員職務的編制外合同自二零一四年二月三日起獲續期一年，薪俸點305點。

二零一四年一月二十九日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

Por despacho do signatário, de 14 de Janeiro de 2014:

Lam Ka Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 29 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自二零一三年十一月二十七日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用李轉君在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，為期六個月，自二零一四年二月五日起生效。

摘錄自二零一三年十二月十三日局長批示：

本局勤雜人員杜漢明於二零一四年二月一日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

二零一四年二月五日於海事及水務局

局長 黃穗文

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013:

Lei Chun Kuan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 13 de Dezembro de 2013:

Tou Hon Meng, auxiliar, destes Serviços — rescindido o contrato de assalariamento, por atingir o limite de idade, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Fevereiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

### 名單

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員五缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

| 合格應考人：       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 李艷華..... | 79.56 |
| 2.º 林麗姬..... | 79.50 |
| 3.º 李仙敏..... | 79.06 |
| 4.º 杜詩盈..... | 73.63 |
| 5.º 劉曉彤..... | 73.06 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一四年一月二十七日的批示認可)

二零一四年一月二十四日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：高等教育輔助辦公室二等高級技術員 林穎君

候補委員：政府總部輔助部門首席技術輔導員 徐秀嫻

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

## 審計署

### 公告

為填補經由審計署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de cinco lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013:

| Candidatos aprovados: | valores |
|-----------------------|---------|
| 1.º Lei Im Wa.....    | 79,56   |
| 2.º Lam Lai Kei.....  | 79,50   |
| 3.º Lei Sin Man.....  | 79,06   |
| 4.º Tou Si Ieng.....  | 73,63   |
| 5.º Lao Hio Tong..... | 73,06   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Janeiro de 2014).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 24 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogal efectiva:* Lam Weng Kuan, técnica superior de 2.ª classe do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal suplente:* Chui Sau Han, adjunto-técnico principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro

員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年一月三十日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissariado da Auditoria, aos 30 de Janeiro de 2014.

A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 新聞局

### 名單

新聞局為填補編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一三年十一月二十四日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

|          |      |
|----------|------|
| 合格應考人:   | 分    |
| 湛穎思..... | 81.5 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一四年一月二十二日批示確認)

二零一四年一月八日於新聞局

典試委員會：

主席：黃文富

委員：謝惠玲

梁永滿

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Cham Weng Si.....          | 81,5    |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Janeiro de 2014).

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Wong Man Fu.

*Vogais:* Che Vai Leng; e

Leong Weng Mun.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 公告

按照行政長官二零一四年一月二十七日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年二月五日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 27 de Janeiro de 2014, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Fevereiro de 2014.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 澳門基金會

## 名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人和私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零一三年第四季度的資助名單：

## FUNDAÇÃO MACAU

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos n.º 4 trimestre do ano de 2013:

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                        | 批准日期<br>Data de autorização | 撥給之金額<br>Montantes atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門環境保護產業協會<br>Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau | 26/9/2012                   | 30,000.00                     | 資助出版第十一期《澳門環保產業》雜誌的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da revista «Indústria de Protecção Ambiental» n.º 11.                                                                                                                                       |
| 澳門晉江同鄉會<br>Associação dos Conterrâneos de Chon Kong de Macau            | 25/10/2012                  | 100,000.00                    | 資助舉辦慶祝回歸祖國十三周年、世界晉江青年論壇暨該會二十五周年慶典系列活動的部份經費（第二期資助款）。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as comemorações do 13.º aniversário do Retorno de Macau à Pátria, o Fórum Mundial dos Jovens de Jinjiang e as comemorações do 25.º aniversário da Associação (2.ª prestação). |



澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                         | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 東井圓佛會<br>Associação Budista Tung Cheng Yuen                              | 25/10/2012                     | 80,000.00                        | 資助舉辦“慶祝中華人民共和國成立六十三周年、澳門回歸十三週年、南無南屏濟公慈蓮佛聖誕、萬家同歡賀中秋暨第六屆歡樂常春大巡遊”活動的部分經費(第二期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da 6.ª Procissão de Budismo em comemoração do 63.º Aniversário da RPC, do 13.º aniversário da RAEM, do Aniversário do Buda «Jigong» e do Festival de Bolo Lunar (2.ª prestação). |
| 澳門漫畫從業員協會<br>Macau Comickers Association                                 | 16/1/2013                      | 80,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費(三項)(第一及二期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (3 projectos) (1.ª e 2.ª prestações).                                                                                                                                                                          |
| 澳門譚氏宗親會<br>Associação dos Indivíduos de Apelido Tam, Residentes em Macau | 4/2/2013                       | 60,000.00                        | 資助舉辦“第五屆世界譚氏懇親大會”的部份經費(第二期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «5.º Grande Encontro Mundial entre os Tams» em Macau (2.ª prestação).                                                                                                                                                         |
| 澳門愛護動物協會<br>Anima — Sociedade Protectora dos Animais de Macau            | 6/2/2013                       | 180,000.00                       | 資助二零一三年度計劃的部份經費(第三期)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2013 (3.ª prestação).                                                                                                                                                                                                                  |
| Pedro Luis da Rocha Baptista                                             | 5/3/2013                       | 70,000.00                        | 資助研究和出版《Filosofia Contemporânea Portuguesa em Macau》的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a investigação e publicação do livro «Filosofia Contemporânea Portuguesa em Macau».                                                                                                                                |
| 澳門失智症協會<br>Associação da Doença de Alzheimer de Macau                    | 13/3/2013                      | 100,000.00                       | 資助舉辦“國際失智協會第十六屆亞太區學術研討會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «16.º Seminário Académico da Região da Ásia-Pacífico da Associação da Doença de Alzheimer Internacional».                                                                                                                      |
| 澳門義務工作者協會<br>Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau        | 13/3/2013                      | 150,000.00                       | 資助舉辦“第十四屆國際義工協會亞太地區會議·澳門”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «14.ª Reunião da Região da Ásia-Pacífico da Associação de Voluntários de Serviço Social Internacional».                                                                                                                       |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                                         | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門營業汽車工商聯誼會<br>Associação dos Comerciantes e Operários<br>de Automóveis de Macau                         | 13/3/2013                      | 50,000.00                        | 資助出版慶祝創會五十周年紀念特刊的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um número especial em celebração do 50.º Aniversário do estabelecimento da Associação.                              |
| 聯合國大學國際軟件技術研究所<br>Instituto Internacional de Tecnologia de<br>Software da Universidade das Nações Unidas | 27/3/2013                      | 600,000.00                       | 資助二零一三年度施利華文第士屋宇及培訓人員宿舍的維修保養經費(第二期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com reparação e manutenção da Casa Silva Mendes e dormitório dos formandos, referentes ao ano de 2013 (2.ª prestação). |
| 澳門作家協會<br>Associação dos Autores de Macau                                                                | 27/3/2013                      | 15,000.00                        | 資助二零一三年度計劃的部份經費(一項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).                                                                                          |
| 澳門書法家協會<br>Associação Nacional dos Calígrafos de Macau                                                   | 10/4/2013                      | 30,000.00                        | 資助出版第二十一期《澳門書法》雜誌季刊的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do Boletim Trimestral de Caligrafia de Macau n.º 21.                                                                |
| 陸康<br>Lok Hong                                                                                           | 10/4/2013                      | 60,000.00                        | 資助出版第四十至四十一期《印緣》的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do boletim «Selos, n.ºs 40 e 41».                                                                                      |
| 澳門道教協會<br>Associação Tauista de Macau                                                                    | 16/4/2013                      | 70,000.00                        | 資助舉辦二零一三澳門道教文化節系列活動的部份經費(第二期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do Festival de Tauismo de 2013 (2.ª prestação).                                                             |
| 中華文化產業促進會<br>Associação de Promoção das Indústrias<br>Culturais Chinesas                                 | 24/4/2013                      | 30,000.00                        | 資助出版《世界在這里尋覓——澳門瓷磚壁畫藝術》的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.                                                                                                    |
| 澳門相聲藝術學會<br>Associação de Diálogo Cómico e Artes de<br>Macau                                             | 2/5/2013                       | 363,900.00                       | 資助舉辦“‘澳門製作本土情懷’澳門基金會市民專場演出”——“一笑傾城 澳穗笑聲一線牽”相聲藝術表演專場的經費。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com a realização de um espectáculo para os cidadãos da Fundação Macau.                                              |
| 陳錦鑾<br>Chan Kam Lun                                                                                      | 8/5/2013                       | 25,000.00                        | 資助出版小說《艾薇·兒》的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.                                                                                                               |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                                       | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門青年研究協會<br>Associação de Pesquisa sobre Juventude de<br>Macau                                         | 8/5/2013                       | 15,000.00                        | 資助出版第十三期《澳門新視角》的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente<br>as despesas com a publicação do livro «Vista<br>Nova de Macau, n.º 13».                                    |
| 濠江法律學社<br>Associação de Estudos Jurídico de Hou<br>Kong                                                | 22/5/2013                      | 175,000.00                       | 資助二零一三年年度計劃的部份經費（三項）<br>（第二及三期資助款）。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as<br>despesas com o plano de actividades de 2013 (3<br>projectos) (2.ª e 3.ª prestações).      |
| 南音（泉州弦管）海內外聯誼會<br>Associação de Amizade de Nanyin (Quan-<br>zhou Xianguan) de País Interior e Exterior | 29/5/2013                      | 160,000.00                       | 資助赴印尼參加“世界南音大會唱”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as<br>despesas com a deslocação à Indonésia para parti-<br>cipação no «Coro Internacional da Música do Sul». |
| 澳門視覺藝術協會<br>Associação de Artes Visuais de Macau                                                       | 13/6/2013                      | 45,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費（一項）。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as<br>despesas com o plano de actividades de 2013 (1<br>projecto).                                            |
| 澳門水墨藝術學會<br>Associação de Arte a Tinta de Macau                                                        | 13/6/2013                      | 50,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費（一項）。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as<br>despesas com o plano de actividades de 2013 (1<br>projecto).                                            |
| 澳門語言學會<br>Associação da Ciência Linguística de Macau                                                   | 13/6/2013                      | 130,000.00                       | 資助二零一三年年度計劃的部份經費（二項）<br>（第二及三期資助款）。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as<br>despesas com o plano de actividades de 2013 (2<br>projectos) (2.ª e 3.ª prestações).      |
| 易攝影會<br>Associação de Fotográfica FÁCIL                                                                | 19/6/2013                      | 45,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費（二項）。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as<br>despesas com o plano de actividades de 2013 (2<br>projectos).                                           |
| 澳門國際志願工作者協會<br>Associação Internacional de Voluntários de<br>Macau                                     | 19/6/2013                      | 40,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費（二項）。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as<br>despesas com o plano de actividades de 2013 (2<br>projectos).                                           |
| 澳門青年新理念協會<br>Associação de Juventude do Novo Pensa-<br>mento de Macau                                  | 3/7/2013                       | 20,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費（三項）。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as<br>despesas com o plano de actividades de 2013 (3<br>projectos).                                           |
| 澳門民生協進會                                                                                                | 10/7/2013                      | 40,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費（一項）。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as<br>despesas com o plano de actividades de 2013 (1<br>projecto).                                            |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                               | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門高血壓聯盟<br>Aliança de Hipertensão de Macau                     | 10/7/2013                      | 150,000.00                       | 資助開展“澳門居民高血壓抽樣調查(二零一二—二零一三)——二零一二年資料收集及資料整理的部分經費(第二期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um inquérito por amostragem sobre a situação de hipertensão em Macau (2011-2013) — Recolha e organização dos dados de 2012 (2.ª fase). |
| 祥樂樂苑<br>Cheong Loc Clube Musical                               | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“慶祝三十五週年祥樂樂苑會慶粵曲聯歡晚會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                                                                                                                              |
| 澳門肇青現代藝術會                                                      | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“會寧經典金曲演唱會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                                                                                                                                        |
| 澳門廣寧曲藝會                                                        | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“粵韻金曲耀濠江演唱會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                                                                                                                                       |
| 澳門國粹曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa de Kuok Soi de Macau    | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“一年一度會知音曲藝晚會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                                                                                                                                      |
| 澳門翠研文化音樂協會                                                     | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“迎回歸粵曲晚會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                                                                                                                                          |
| 澳門霓裳軒藝苑<br>Associação de Ópera Chinesa Ngai Seong Hin de Macau | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“霓裳曲藝賀昇平懷舊金曲粵曲演唱晚會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                                                                                                                                |
| 澳門創意動力娛樂協會<br>Macau Creative Power Entertainment Association   | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“意蘭忘綻放金曲夜”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                                                                                                                                         |
| 澳門麗聲曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Lai Seng de Macau       | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“麗聲曲藝賀昇平粵曲演唱晚會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                                                                                                                                    |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                      | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門版畫研究中心<br>Centro de Pesquisa de Gravuras de Macau   | 24/7/2013                      | 40,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費(一項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).                      |
| 澳門永佳曲藝會<br>Associação de Canção dos Veng Kai de Macau | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“永留佳韻十四年”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                 |
| 澳門聲藝曲藝會                                               | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“藝苑鶯聲迎秋色粵曲晚會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.             |
| 華笙曲藝會                                                 | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“華笙週年折子戲曲會知音”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.             |
| 濠江粵劇院<br>Instituto de Ópera Chinesa de Hou Kong       | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“金碧輝煌濠江曲藝晚會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.              |
| 澳門泉新曲藝會                                               | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“慶祝泉新曲藝會成立十二週年誌慶”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense          |
| 澳門合尺六樂社<br>Ho Che Liu Music Club, Macau               | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“合尺六粵藝與您2013”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.   |
| 澳門春蘭曲藝會<br>Associação de Música Chon Lan de Macau     | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“春蘭粵韻精選折子戲專場”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.   |
| 澳門平民曲藝會                                               | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“紅萍匯5粵曲演唱會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.               |
| 澳門悠揚戲劇曲藝會                                             | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“粵韻悠揚頌昇平”粵劇曲藝晚會之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense. |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                        | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門業誠曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Ip Seng de<br>Macau                              | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“業誠曲藝會成立三周年曲藝折子戲晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.  |
| 樂韻昇平曲藝軒<br>Associação da Música Chinesa Ngok Wan<br>Seng Peng                           | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.          |
| 超然曲藝會<br>Associação de Música Chinesa Chiu In                                           | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“超然粵韻曲藝折子戲會知音”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.       |
| 群英曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Kuan Ieng                                          | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“2013迎國慶曲藝折子戲晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.     |
| 群聲曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Kuan Sêng                                          | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“繁榮群聲晚會2013”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.         |
| 澳門才華戲劇曲藝會<br>Associação de Teatro e Ópera Chinesa de<br>«Choi Wa» de Macau              | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“十年文武共輝煌曲藝晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.        |
| 澳門紅豆戲劇曲藝會<br>Associação de Canções de Ópera e Músicas<br>Cantonenses «Hon Tao» de Macau | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“笙鼓琴弦折子戲曲藝晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.        |
| 澳門樂洋洋曲藝會                                                                                | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“戲劇名曲會知音曲藝折子戲晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.     |
| 澳門山河戲劇曲藝會<br>Associação de Teatro e Ópera Chinesa de<br>«San Ho» de Macau               | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“歌樂昇平折子戲曲藝晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.        |
| 華人——藝術家協會<br>Associação de Artistas — Wa Ian                                            | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“虹飛燕舞、琴情樂韻、欣慶盛國”演唱晚會之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense. |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                  | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門三水曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de<br>Macau        | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“三水曲藝賀昇平粵曲演唱晚會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.            |
| 熊貓體育會<br>Clube Desportivo Hung Mao                                | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“熊貓曲藝會知音懷舊金曲粵曲演唱晚會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.        |
| 澳門美譽文化戲劇曲藝會                                                       | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“美麗傳說之粵調金曲曲藝晚會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.            |
| 弦樂笙歌粵劇曲藝會                                                         | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“弦樂傳情笙歌寄意老友相聚專場”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.           |
| 澳門知音樂苑<br>Associação de Música ‘Chi Yam Ngok<br>Yuen’ de Macau    | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“樂苑名曲會知音曲藝晚會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.              |
| 澳門大龍鳳曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Tai Long<br>Fong de Macau | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“‘金龍金鳳’敬老粵曲晚會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.             |
| 澳門新月曲藝會                                                           | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“賀回歸妙韻鄉歌耀濠江(3)”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.            |
| 妙姿曲藝會                                                             | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“妙姿週年折子戲曲會知音”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.              |
| 濠誠曲藝社                                                             | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“絲竹情懷迎國慶曲藝折子戲晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense. |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                        | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門余世杰曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Yu Shi Jie de<br>Macau          | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“慶祝中華人民共和國成立六十四週年<br>粵曲折子戲晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense.  |
| 澳門文化藝術協會<br>Associação de Cultura e Arte Macau                          | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“賀金秋大地歡歌”暨澳門文化藝術協<br>會十周年會慶歌舞晚會之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense |
| 梨園劇藝社<br>Associação de Música Chinesa Lei Yuen                          | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“梨園粵韻賀金秋折子戲專場”之場<br>租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense.             |
| 澳門唐家灣同鄉聯誼會<br>Associação dos Conterrâneos de Tong Ka<br>Van (Macau)     | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“慶祝國慶粵曲折子戲晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense.                  |
| 穗澳紅船劇藝館<br>Grupo Teatral Barco Vermelho de Cantão-Macau                 | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“中國夢牽濠江情”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense                       |
| 澳門星光藝苑曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Seng Kuong<br>Ngai Un de Macau | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“星光粵韻會知音粵曲演唱晚會”的部<br>份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as<br>despesas com a realização de um espectáculo<br>de Ópera Cantonense.                      |
| 喜洋洋曲藝會                                                                  | 24/7/2013                      | 10,000.00                        | 資助舉辦“2013慶回歸粵曲喜洋洋齊唱晚會”<br>的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as<br>despesas com a realização de um espectáculo<br>de Ópera Cantonense.                   |
| 澳門文卿曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Man Heng de<br>Macau             | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“慶祝國慶曲藝折子戲晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense.                  |
| 紅梅藝社<br>Associação Cultural Hung Mui                                    | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“紅梅粵韻會知音”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense.                      |
| 澳門盈豐曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa de Ieng Fong<br>de Macau         | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“盈豐折子戲曲藝會知音”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense.                   |



澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                       | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門歷史文物關注協會<br>Associação para Protecção do Património<br>Histórico e Cultural de Macau | 24/7/2013                      | 180,000.00                       | 資助舉辦“2013港澳與中俄關係論壇”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Fórum sobre Relação de Hongkong e Macau entre China e Rússia, 2013». |
| 鳴鳳曲藝會                                                                                  | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“香山展鳳蹤”戲曲晚會之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                             |
| 澳門情濃音樂協會<br>Associação de Música de Cheng Long de<br>Macau                             | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“歌聲曼舞情濃賀回歸演唱會2013”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                      |
| 澳門友聯曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Iau Luen de<br>Macau                            | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“慶祝國慶折子戲粵曲晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                           |
| 澳門勝健曲藝會                                                                                | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“勝健粵韻曲藝(折子戲)會知音”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                        |
| 均悅曲藝會                                                                                  | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“陳華林好友名曲會知音曲藝晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                        |
| 澳門珠海同鄉聯誼會                                                                              | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“粵劇折子戲曲藝聯歡晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                           |
| 澳門榮旭文化藝術協會                                                                             | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“慶國慶音樂文娛晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                             |
| 怡情樂苑曲藝會                                                                                | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“怡情樂韻頌昇平粵曲欣賞晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.                         |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                        | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 樂群曲藝會                                                                   | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“樂群折子戲粵曲晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.        |
| 澳門曾慧粵劇團<br>Associação de Teatro e Ópera Chinesa de<br>Zeng Hui de Macau | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“曾慧粵劇賀昇平粵曲折子戲晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.   |
| 澳門65曲藝社<br>Associação de Ópera Chinesa 65 de Macau                      | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“知己良朋名曲會知音粵曲晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.    |
| 愛心曲藝會<br>Oi Sam Chinese Opera Association                               | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“愛心顯情真港澳曲藝會知音演唱會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.  |
| 澳門怡情雅敘粵劇社<br>Associação de Ópera Chinesa I Cheng Nga<br>Choi de Macau   | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“怡情粵韻劇專場長劇‘三笑姻緣’”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.  |
| 提柯曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa ‘Tai O’                            | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“‘絲竹妙韻樂頤年’慶回歸曲藝晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense. |
| 紫群軒曲藝會<br>Associação da Arte de Cantar Chi Kuan<br>Hin                  | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“紫約群星會知音”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.          |
| 澳門人文科學學會<br>Associação de Ciências Humanas de Macau                     | 24/7/2013                      | 80,000.00                        | 資助出版《我讀孔子》徵文比賽十周年得獎作文選輯的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.                                    |
| 區均祥粵劇曲藝社<br>Associação de Ópera Chinesa Au Kuan<br>Cheong               | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“世遺南音慶回歸”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.          |
| 祥發曲藝苑                                                                   | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do espaço para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.        |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門海濤曲藝會<br>Associação de Espectáculos de Ópera Chi-<br>nesa Hoi-To de Macau          | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“中國夢牽濠江情”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense.                |
| 澳門艷陽天粵劇曲藝會                                                                           | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“艷陽天粵劇折子戲專場”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense.             |
| 澳門音樂曲藝協會<br>Associação de Música e Ópera de Macau                                    | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“曲協呈獻妙韻笙歌迎新歲”粵曲折子<br>戲晚會之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense. |
| 藝韻戲劇曲藝會<br>Associação de Drama e Ópera Chinesa<br>«Ngai Wan»                         | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“悠悠藝韻賀昇平”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense.                |
| 澳門經典(文娛)音樂協會                                                                         | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“經典金曲——星SING聲”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense.           |
| 澳門娛樂之友劇藝會<br>Associação de Espectáculos de Ópera Chi-<br>nesa U Lok Chi Iao de Macau | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“金蛇獻瑞耀娛情曲藝、粵劇折子戲演<br>出晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense |
| 澳門耀新星粵劇團                                                                             | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“洛水情夢”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense.                   |
| 澳門弘揚曲藝會                                                                              | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“名曲妙韻喜弘揚”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense.                |
| 澳門新鳴聲粵劇曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical<br>«San Meng Seng» de Macau | 24/7/2013                      | 29,500.00                        | 資助舉辦“新鳴粵劇星星聲2013折子戲專場”之<br>場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense.   |
| 澳門錦添花粵劇團                                                                             | 24/7/2013                      | 22,500.00                        | 資助舉辦“梨園之春折子戲粵曲晚會”之場租。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com<br>o aluguer do espaço para a realização de um<br>espectáculo de Ópera Cantonense.            |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                    | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門土生國際聯誼會<br>Conselho das Comunidades Macaenses                                     | 29/7/2013                      | 2,500,000.00                     | 舉辦“澳門2013”土生葡人社群聚會(第二期資助款)。<br>Apoio às despesas com a organização do Encontro das Comunidades Macaenses 2013 (2.ª prestação).                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 澳門葡語醫生協會<br>Associação dos Médicos de Língua Portuguesa de Macau                    | 29/7/2013                      | 1,000,000.00                     | 資助在澳門舉辦“首屆醫療團體論壇”及“醫學培訓工作坊”的部分經費(第一期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «1.º Fórum das Associações Médicas de Macau» e «Curso Formativo Pré-fórum» (1.ª prestação).                                                                                                                                                                                                              |
| 澳門動畫暨漫畫創作人協會<br>Associação de Criadores de Desenhos Animados e Caricaturas de Macau | 29/7/2013                      | 720,000.00                       | 資助二零一三澳門動漫博覽會中七項活動(第一期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear 7 acções integradas na Exposição «Animé em Macau, 2013» (1.ª prestação).                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 澳門市民聯合會<br>Federação dos Cidadãos de Macau                                          | 29/7/2013                      | 900,000.00                       | 資助二零一三年度計劃的部份經費(一項)(第一期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2013 (1 Projecto) (1.ª prestação).                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 澳門盛世文化藝術協會<br>Associação para a Prosperidade das Culturas e Arts de Macau           | 29/7/2013                      | 5,000,000.00                     | 在澳門舉辦“第五十六屆亞太影展”(第二期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «56.º Festival de Filmes da Ásia-Pacífico» (2.ª prestação).                                                                                                                                                                                                                                                |
| 澳門潮州同鄉會<br>Associação dos Conterrâneos de Chio Chao                                 | 29/7/2013                      | 3,600,000.00                     | 資助與澳門二十個粵籍社團在澳門舉辦第七屆世界廣東同鄉聯誼大會暨第一屆世界廣東華人華僑青年大會的部份經費(第二、三期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «7.º Encontro Anual da Associação Internacional dos Jovens de Chio Chao», a «1.ª Conferência Mundial da Confraternização dos Conterrâneos de Guangdong» e a «Conferência Mundial da Juventude da Diáspora», junto com 20 associações de origem de Guangdong (2.ª e 3.ª prestações). |
| 澳門錢幣學會<br>Associação de Numismática de Macau                                        | 30/7/2013                      | 25,000.00                        | 資助舉辦“澳門貨幣展2013”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição sobre Numismática de Macau, 2013».                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 澳門中國哲學會                                                                             | 30/7/2013                      | 60,000.00                        | 資助舉辦“法律倫理與文化詮釋研討會(澳門2013)”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Seminário sobre Explicação de Ética Jurídica e Cultura, (Macau 2013)».                                                                                                                                                                                                                             |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                          | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門爵士樂推廣協會<br>Macau Jazz Promotion Association                             | 7/8/2013                       | 100,000.00                       | 資助二零一三年年度計劃的部份經費 (三項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (3 projectos).                                                                             |
| 澳門中葡護士會<br>Associação Luso-Chinesa dos Enfermeiros de Macau               | 7/8/2013                       | 60,000.00                        | 資助舉辦“安全護理”周年會慶講座及晚宴的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma palestra e um jantar.                                                                              |
| 無量壽功德林<br>Associação de Piedade e de Beneficência Kong Tac-Lam            | 21/8/2013                      | 400,000.00                       | 資助舉辦“啟建十方世界聖凡冥陽水陸普度大齋勝會道場”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade religiosa.                                                                       |
| 澳門兒科專科醫學會<br>Macau Pediatric Society                                      | 21/8/2013                      | 50,000.00                        | 資助舉辦“二零一三年兒科高級生命支持課程”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um curso sobre Pediatria.                                                                            |
| 澳門濠江攝影學會<br>Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau                   | 28/8/2013                      | 18,000.00                        | 資助赴佛山舉辦“‘澳門歲月’馮道揚攝影展”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Foshan para realização duma exposição.                                                                |
| 澳門聲樂協會<br>Macau Vocal Association                                         | 28/8/2013                      | 40,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費 (二項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).                                                                             |
| 澳門科技大學<br>Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau                   | 28/8/2013                      | 344,250.00                       | 資助開展“e-Macao第三階段計劃”經費 (第一期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com a realização dos trabalhos da 3.ª fase do e-Macao (1.ª prestação).                                                            |
| 澳門國際品牌企業商會<br>Macao International Brand Enterprise Commercial Association | 4/9/2013                       | 2,250,000.00                     | 資助舉辦二零一三年澳門購物節部份宣傳及行政經費 (第二期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com algumas acções de promoção e despesas administrativas do «Festival de Compras de Macau, 2013» (2.ª prestação). |
| 澳門專業導遊協會<br>Associação de Guia Turístico de Macau                         | 4/9/2013                       | 200,000.00                       | 資助舉辦第十五屆世界導遊協會聯盟年會的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da 15.ª assembleia anual de World Federation Tourist Guide Association.                                   |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dóci Papiaçam Di Macau                                                           | 10/9/2013                      | 350,000.00                       | 資助舉辦澳門土生土語話劇社成立二十週年慶祝活動的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades em celebração do estabelecimento do 20.º Aniversário da Dóci Papiaçam Di Macau.     |
| 澳門科技大學<br>Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau                          | 12/9/2013                      | 345,000.00                       | 資助開展e-Macao第二階段的計劃(二零零六年十月至二零零九年九月)(第二期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear as despesas com a realização dos trabalhos da 2.ª fase do e-Macao (Entre Outubro de 2006 e Setembro de 2009) (2.ª prestação). |
| 澳門法學研究生協會<br>Associação dos Estudantes de Pós-Graduação em Direito de Macau      | 12/9/2013                      | 75,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費(二項)(第一期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos) (1.ª prestação).                                                   |
| 勵志青年會<br>Associação Inspirador Juventude                                         | 19/9/2013                      | 500,000.00                       | 資助二零一三年年度計劃的部份經費(五項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (5 projectos).                                                                           |
| 澳門消化內鏡學會<br>Macau Sociedade de Endoscopia Digestiva                              | 19/9/2013                      | 80,000.00                        | 資助舉辦“澳門消化內鏡學會週年學術論壇”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Fórum Académico Anual de Macau Sociedade de Endoscopia Digestiva».                                |
| 澳門金屬結構協會<br>Macau Society of Metal Structures                                    | 19/9/2013                      | 350,000.00                       | 資助舉辦“第二屆兩岸四地鋼結構峰會暨鋼結構前沿技術研討會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário.                                                                             |
| 聯合國大學國際軟件技術研究所<br>Instituto Internacional de Tecnologia do «Software» (UNU/IIST) | 19/9/2013                      | 200,000.00                       | 資助於韓國首爾舉辦“第七屆電子政務理論研究與實踐國際學術會議(ICEGOV 2013)”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da Reunião «ICEGOV 2013» em Seul na Coreia do Sul.                            |
| Grupo de Macau - Rai Timor(GMRT)                                                 | 19/9/2013                      | 25,000.00                        | 資助舉辦“東滯文國之澳門組織重新成立3周年活動”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades em celebração do 3.º Aniversário do Grupo de Macau — Rai Timor(GMRT).              |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                             | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 古風雅集 (中國音樂藝術學會)                                                                              | 25/9/2013                      | 25,000.00                        | 資助舉辦“首屆珠澳民族器樂大賽優勝者音樂會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.                                                                                  |
| 澳門中國畫會<br>Associação de Pintura Chinesa de Macau                                             | 25/9/2013                      | 60,000.00                        | 資助舉辦“慶國慶美術展”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição de Arte Bela em Celebração do Aniversário do Estabelecimento da República Popular da China». |
| 澳門國際肚皮舞學會<br>Associação Internacional de Dança de Barriga de Macau                           | 25/9/2013                      | 30,000.00                        | 資助舉辦“中東盛典”舞蹈匯演的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de dança.                                                                              |
| 澳門旅行社協會<br>Associação das Agências de Viagens de Macau                                       | 25/9/2013                      | 80,000.00                        | 資助舉辦“2013澳門旅遊論壇”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Fórum sobre Turismo de Macau, 2013».                                                               |
| 澳門青年文化創意協會<br>Associação Criador Juventude Cultura de Macau                                  | 25/9/2013                      | 70,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費 (三項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (3 projectos).                                                                       |
| 澳門北京醫科大學校友會<br>Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Medicina de Beijing de Macau | 25/9/2013                      | 40,000.00                        | 資助舉辦“2013醫學新進展學術研討會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com realização do «Seminário Académico sobre Desenvolvimento de Medicina, 2013».                                    |
| 澳門摩托車從業員協會<br>Associação dos Profissionais de Motociclos de Macau                            | 25/9/2013                      | 130,000.00                       | 資助舉辦“摩托車嘉年華2013”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização do «Carnaval de Motociclo 2013».                                                                      |
| 中華教育信息協進會<br>Chinese Education & Information Promotion Association                           | 25/9/2013                      | 40,000.00                        | 資助舉辦“國情動漫·遨遊中華任我行”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade.                                                                                   |
| 澳門楹聯學會<br>Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau                                | 25/9/2013                      | 8,000.00                         | 資助二零一三年出版四期《澳門楹聯報》(第八十四期至八十七期)的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um álbum, n.ºs 84-87.                                                                 |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                                | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門濠江中學教育協進會<br>Associação de Apoio à Escola Hou Kong de<br>Macau                                | 3/10/2013                      | 60,900,000.00                    | 資助濠江中學附屬英才學校BCD座上蓋建築工程的部分經費(第一期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as obras de superestrutura dos Blocos B, C e D, da Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong (Taipa) (1.ª prestação).                 |
| 澳門文化發展促進會<br>Associação de Promoção ao Desenvolvi-<br>mento Cultural de Macau                   | 3/10/2013                      | 2,700,000.00                     | 資助製作大型電視紀錄片“清明上河圖——澳門卷”的部分經費(第一期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a produção do grande documentário televisivo «Cenas das Margens do Rio durante o Festival Cheng Ming — Secção Macau» (1.ª prestação). |
| 澳門陸軍俱樂部<br>Clube Militar de Macau                                                               | 3/10/2013                      | 2,000,000.00                     | 資助維修工程及更換設備的部分經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as obras de conservação e reparação e substituição de equipamentos.                                                                                       |
| 澳門幸運博彩業職工總會<br>Associação dos Trabalhadores da Indústria<br>de Jogos de Fortuna e Azar de Macau | 3/10/2013                      | 500,000.00                       | 資助二零一四年度計劃的部分經費(第一期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2014 (1.ª prestação).                                                                                                             |
| 澳門時裝協會<br>Associação Moda Macau                                                                 | 4/10/2013                      | 100,000.00                       | 資助赴北京出席“中國國際時裝周”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação na actividade «Semana de Moda Internacional da China» em Pequim.                                                                      |
| 白鴿巢浸信會<br>Igreja Baptista Pak Kap Chau                                                          | 4/10/2013                      | 4,000.00                         | 資助舉辦“愛出無線FUN之‘愛·在澳門的日子’”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade.                                                                                                              |
| 澳門岩土工程協會<br>Macau Association for Geotechnical Engi-<br>neering                                 | 4/10/2013                      | 45,000.00                        | 資助舉辦“地下工程設計和施工研討會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Seminário sobre Projecto de Obra Subterrâneo».                                                                                    |
| 澳門閩台總商會<br>Associação Comercial Fujian-Taiwan de<br>Macau                                       | 4/10/2013                      | 170,000.00                       | 資助二零一三年年度計劃的部份經費(二項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).                                                                                                         |
| 澳大利亞澳門學生聯會<br>Associação de Estudantes de Macau, Austrália                                      | 4/10/2013                      | 20,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費(一項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).                                                                                                          |



澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 騰得會                                                                              | 4/10/2013                      | 60,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費(二項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).                                                                                                                              |
| 離島居民慈善會<br>Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas                                 | 9/10/2013                      | 30,000.00                        | 資助舉辦“慶祝成立二十週年會慶暨千歲宴敬老同樂晚會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividade em celebração do 20.º Aniversário de estabelecimento da Associação e jantar para idosos.                                             |
| 北京(高校)澳門學生聯合會<br>Beijing (College) Macau Student Association                     | 9/10/2013                      | 20,000.00                        | 資助舉辦“‘粵唱越強’2013北京學生粵語歌唱比賽”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concurso de cantar.                                                                                                                          |
| 澳門葡文學校基金會<br>Fundação Escola Portuguesa de Macau                                 | 9/10/2013                      | 8,942,965.00                     | 資助澳門葡文學校二零一三/二零一四學年運作的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o funcionamento da Escola Portuguesa de Macau referente ao Ano Lectivo 2013/2014.                                                                                    |
| 新澳門傳媒集團出版社有限公司                                                                   | 9/10/2013                      | 50,000.00                        | 資助出版《名人榜》叢書第一集的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do primeiro livro de uma série de colecção de livros.                                                                                                          |
| 居澳泰僑協會<br>Associação dos Tailandeses de Macau                                    | 9/10/2013                      | 350,000.00                       | 資助舉辦“2013泰國文化節”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Festival Cultural Tailandês de 2013».                                                                                                                     |
| 澳門天主教教友協進會<br>Associação de Leigos Católicos de Macau                            | 9/10/2013                      | 75,000.00                        | 資助出版《聖地朝聖行》鄭耀林攝影圖片集的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um álbum de fotografias.                                                                                                                               |
| 無極氣功(澳門)保健研究會<br>Associação de Promoção de Ginástica Tradicional Mou Kek (Macau) | 16/10/2013                     | 10,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費(一項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).                                                                                                                               |
| 澳門中山同鄉聯誼會<br>Associação dos Conterrâneos de Chong San de Macau                   | 16/10/2013                     | 80,000.00                        | 資助舉辦“中山青年運動系列和慶祝青年部成立二十五周年”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma série de actividades de desporto de juventude de Chong San e em celebração do 25.º aniversário do estabelecimentos da Secção de Juventude. |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                                                                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 中國與葡語國家經貿文化推廣協會<br>Associação para a Promoção do Intercâmbio Económico, Comercial e Cultural entre a China e os Países Lusófonos | 16/10/2013                     | 80,000.00                        | 資助舉辦“一代宗師胡忠元教授詩書畫展”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de pintura de caligrafia.                                                                              |
| 世界氣象組織颱風委員會秘書處<br>ESCAP/WMO Typhoon Committee Secretariat                                                                        | 16/10/2013                     | 250,000.00                       | 資助舉辦“第八屆綜合研討會及第二屆培訓暨研究組論壇”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de «8 <sup>th</sup> Integrated Workshop and the 2 <sup>nd</sup> Training and Research Coordination Group Forum». |
| 世界道教法師聯誼會                                                                                                                        | 16/10/2013                     | 20,000.00                        | 資助出版《二零一三年第六屆世界道教法師交流大會—宗教文化教育—道教養生環保教育徵集2》的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.                                                                                    |
| 澳門南京大學校友會<br>Alumni Association of Nanjing University in Macao                                                                   | 23/10/2013                     | 50,000.00                        | 資助舉辦“橫琴開發與珠澳文化格局”座談會的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma palestra.                                                                                                       |
| 澳門基督徒音樂協會<br>Associação de Música dos Cristãos de Macau                                                                          | 23/10/2013                     | 50,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費(二項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).                                                                                            |
| 澳門牙科醫學會<br>Associação de Odontologia de Macau                                                                                    | 23/10/2013                     | 55,000.00                        | 資助舉辦“第十屆二零一三愛牙日”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «10.º Dia de Protecção de Dentes».                                                                                      |
| 澳門天主教美滿家庭協進會<br>Movimento Católico Apoio à Família-Macau                                                                         | 23/10/2013                     | 12,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費(二項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).                                                                                            |
| 精創音樂文化協會<br>Elite — Associação para a Criatividade e Cultura Musical                                                             | 23/10/2013                     | 30,000.00                        | 資助舉辦“綜合文藝晚會——慶回歸·迎聖誕”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.                                                                                                    |
| 澳門自助旅遊協會<br>Associação dos Viajantes de Macau                                                                                    | 23/10/2013                     | 40,000.00                        | 資助舉辦“人在天涯路”攝影展的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de fotografias.                                                                                             |
| 天邊外(澳門)劇場<br>Theatre Horizon (Macao)                                                                                             | 23/10/2013                     | 150,000.00                       | 資助二零一三年度計劃的部份經費(二項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2013 (2 projectos).                                                                                                      |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門音樂藝術教育推廣協會<br>Macao Association of Music and Art Education Promotion               | 30/10/2013                     | 10,000.00                        | 資助舉辦“中國文化之夜——慶祝回歸音樂會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.                                       |
| 澳門視覺藝術產業協會<br>Macau Visual Arts Industry Association                                 | 30/10/2013                     | 60,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費(一項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (1 projecto).                             |
| 曉角話劇研進社<br>Associação de Representação Teatral «Hiu Koc»                             | 30/10/2013                     | 50,000.00                        | 資助舉辦“金光大道之On Fire S.H.E.”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.                                |
| 澳門動物福利會<br>Macau Animal Welfare Association                                          | 30/10/2013                     | 30,000.00                        | 資助舉辦“MAWA同樂日2013”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade.                                        |
| 澳門收藏家協會<br>Macau Collector Association                                               | 6/11/2013                      | 50,000.00                        | 資助二零一三年年度計劃的部份經費(二項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).                            |
| 澳門商務讀者慈善會<br>Associação de Beneficência dos Leitores da Revista de Negócios de Macau | 6/11/2013                      | 150,000.00                       | 資助舉辦“二零一三年度商務大獎”及出版雜誌的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de «Prémio de Macau, 2013» e publicação de revista.   |
| 澳門慈幼校友會<br>Associação dos Antigos Alunos do Instituto Salesiano de Macau             | 6/11/2013                      | 20,000.00                        | 資助舉辦“慶回歸、回校日及宣傳週活動”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade.                                      |
| 澳門華夏文化產業協會<br>Associação de Indústria Cultural Chinesa de Macau                      | 6/11/2013                      | 140,000.00                       | 資助二零一三年年度計劃的部份經費(二項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).                            |
| 澳門體驗教育學會<br>Macau Association for Experiential Education                             | 6/11/2013                      | 70,000.00                        | 資助舉辦“第六屆亞洲華人體驗教育會議”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «6.ª Reunião sobre Educação de Experiência da Ásia». |
| 澳門廣東音樂聯誼會                                                                            | 13/11/2013                     | 30,000.00                        | 資助舉辦“慶祝澳門回歸十四周年暨廣東音樂(澳門印象蓮花寶地)專場音樂會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.                        |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 演戲空間<br>Espaço para Agir                                             | 13/11/2013                     | 50,000.00                        | 資助舉辦“澳門‘演戲空間’與‘香港小劇場工作室’藝術交流計劃”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um plano de intercâmbio.                                               |
| 澳門日報讀者公益基金會<br>Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal ou Mun   | 20/11/2013                     | 20,000.00                        | 捐贈“公益金百萬行2013”。<br>Donativo para a «Marcha de Caridade para Um Milhão 2013».                                                                                                               |
| 澳門元老足球員總會<br>Associação de Veteranos de Futebol de Macau             | 20/11/2013                     | 350,000.00                       | 資助舉辦“特區成立十四周年紀念盃暨十三屆回顧盃賽事”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do Torneio de Futebol.                                                         |
| Associação de Amadores de Astronomia de Macau                        | 20/11/2013                     | 100,000.00                       | 資助舉辦“兩岸四地天文科普研討會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Seminário sobre Conhecimentos Astronómicos dos Quatro Lugares dos Dois Lados».      |
| 澳門動漫文化產業協會<br>Macau Animation & Comic Culture Industrial Association | 20/11/2013                     | 80,000.00                        | 資助舉辦“2013中國·澳門動漫與創意產業高峰研討會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Seminário sobre Animação entre China — Macau e Indústria Criativa, 2013». |
| 陳雅莉<br>Chan Nga Lei                                                  | 20/11/2013                     | 300,000.00                       | 資助開展《Timing》電影計劃——二零一四年京澳合拍計劃的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um plano de cooperação sobre produção de filme «Timing».                 |
| 澳門公職人員協會<br>Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau  | 27/11/2013                     | 500,000.00                       | 資助二零一三年年度計劃的部份經費(二項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).                                                          |
| 聖公會澳門蔡高中學<br>Associação de Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)    | 27/11/2013                     | 16,000.00                        | 資助舉辦“香港天文過夜觀星體驗營”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um acampamento.                                                                      |
| 協同特殊教育學校<br>Escola Concórdia para Ensino Especial                    | 27/11/2013                     | 250,000.00                       | 資助二零一三年年度計劃的部份經費(二項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2013 (2 projectos).                                                          |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門社會學學會<br>Associação da Sociologia de Macau                                       | 27/11/2013                     | 80,000.00                        | 資助舉辦“亞洲藥物濫用及防治政策研討會”及出版研討會論文集的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário e com a publicação de colectânea das dissertações do Seminário.                                                  |
| 澳門悠揚樂團<br>Orquestra de Melódia de Macau                                            | 27/11/2013                     | 10,000.00                        | 資助舉辦“小提琴製作講座暨弦樂欣賞會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.                                                                                                                         |
| 澳門寫作學會<br>Associação da Ciência de Composição Literária de Macau                   | 27/11/2013                     | 32,000.00                        | 資助出版《澳門特別行政區中文行政公文優化研究》及《澳門寫作學刊》第三十五期的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de dois livros.                                                                                                          |
| 澳門室內樂協會<br>Associação de Música de Câmara de Macau                                 | 11/12/2013                     | 30,000.00                        | 資助舉辦“室樂雅聚慶回歸 澳門室樂協會特邀澳門大學弦樂團音樂會”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.                                                                                                               |
| 澳門集郵協會<br>Clube Filatélico de Macau                                                | 11/12/2013                     | 60,000.00                        | 資助舉辦“澳門——廣州聯合郵展”暨“粵港澳郵學論壇”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição e fórum.                                                                                                           |
| 澳門國際創價學會<br>Associação Budista Soka Gakkai Internacional de Macau                  | 11/12/2013                     | 250,000.00                       | 資助二零一四年度計劃的部份經費(二項)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2014 (2 projectos).                                                                                                                |
| 澳門東亞大學公開學院同學會<br>The Student Association of Open Institute of East Asia University | 11/12/2013                     | 6,000.00                         | 資助出版《創作人談創作(12)》及舉辦《創作人談創作(12)》研討會暨新書發行典禮的部份經費(第一期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro e com a realização de um seminário e cerimónia do lançamento do livro (1.ª prestação).           |
| 澳門敲擊樂協會<br>Associação de Percussão de Macau                                        | 11/12/2013                     | 400,000.00                       | 資助舉辦“青春交響馬拉松2013”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Maratona Sinfónica da Juventude, 2013».                                                                                                  |
| 澳門創新科技中心股份有限公司<br>Centro Incubador de Novas Tecnologias de Macau, S.A.             | 19/12/2013                     | 8,100,000.00                     | 資助開展“澳門創新科技孵化及研發”三年計劃(二零一三/二零一四年度)的部份經費(第三期資助款)。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de 3 anos de «Incubação, Investigação e Desenvolvimento de Novas Tecnologias de Macau» (anos 2013/2014) (3.ª prestação). |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                        | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門江門同鄉會<br>Associação dos Conterrâneos de Kong Mun<br>de Macau          | 19/12/2013                     | 120,000.00                       | 資助舉辦“中國名畫家走進澳門書畫展”及出版<br>畫冊的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as<br>despesas com a realização de uma exposição<br>de pintura e caligrafia e com a publicação de<br>um álbum de pintura. |
| 澳門書法篆刻協會<br>Associação dos Galígrafos e Escultores de<br>Selos de Macau | 19/12/2013                     | 80,000.00                        | 資助舉辦“親情中華·瓷韻——景德鎮陶瓷藝術<br>精品展”的部份經費。<br>Apoio financeiro para custear parcialmente as<br>despesas com a realização de uma exposição.                                                                       |
| 特別獎學金：一百零七名<br>Bolsas de Mérito Especial: 107                           |                                |                                  |                                                                                                                                                                                                           |
| 馬梓茵<br>Ma Chi Ian                                                       | 13/11/2013                     | 150,000.00                       | 發放二零一三學年第一學期特別獎學金。<br>Concessão de Bolsas de Mérito Especial para<br>o 1.º semestre do ano lectivo 2013.                                                                                                  |
| 伍英文<br>Ng Ieng Man                                                      |                                | 150,000.00                       |                                                                                                                                                                                                           |
| 鄭展鴻<br>Cheang Chin Hong                                                 |                                | 150,000.00                       |                                                                                                                                                                                                           |
| Daniela Valentina da Rocha                                              |                                | 150,000.00                       |                                                                                                                                                                                                           |
| 黃梓楊<br>Wong Chi Ieong                                                   |                                | 150,000.00                       |                                                                                                                                                                                                           |
| 周伯謙<br>Chow Pak Him                                                     |                                | 150,000.00                       |                                                                                                                                                                                                           |
| 黃穎琦<br>Wong Weng Kei                                                    |                                | 300,000.00                       |                                                                                                                                                                                                           |
| 李嘉豪<br>Li Ka Hou                                                        |                                | 150,000.00                       |                                                                                                                                                                                                           |
| 姚琳<br>Io Lam                                                            |                                | 32,500.00                        |                                                                                                                                                                                                           |
| 洪芷瑩<br>Hong Chi Ieng                                                    |                                | 32,500.00                        |                                                                                                                                                                                                           |
| 溫詠儀<br>Wan Weng I                                                       |                                | 32,500.00                        |                                                                                                                                                                                                           |
| 李達謙<br>Lei Tat Him                                                      |                                | 32,500.00                        |                                                                                                                                                                                                           |
| 黃建瑩<br>Wong Kin Ieng                                                    |                                | 32,500.00                        |                                                                                                                                                                                                           |
| 李鎮豪<br>Li Chun Ho                                                       |                                | 65,000.00                        |                                                                                                                                                                                                           |
| 曹兆軒<br>Chou Sio Hin                                                     |                                | 65,000.00                        |                                                                                                                                                                                                           |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias             | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                     |
|----------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 葉韋淇<br>Ip Wai Kei                            | 13/11/2013                     | 65,000.00                        | 發放二零一三學年第一學期特別獎學金。<br>Concessão de Bolsas de Mérito Especial para o 1.º semestre do ano lectivo 2013. |
| 林家樂<br>Carlos Assunção dos Remédios Lameiras |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 黎凱琳<br>Lai Hoi Lam                           |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 張健娜<br>Cheong Kin Na                         |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 譚曉君<br>Tam Hio Kuan                          |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 陳凱梨<br>Chan Hoi Lei Hollie                   |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 李妍慧<br>Lei In Wai                            |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 區詠琳<br>Ao Weng Lam                           |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 高碧孺<br>Cou Pek U                             |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 陳儉泓<br>Chan Kim Wang                         |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 李偉銘<br>Lei Wai Meng                          |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 杜思朗<br>Tou Si Long                           |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 陳沛羲<br>Chan Pui Hei                          |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 蕭詠康<br>Sio Weng Hong                         |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 麥子彥<br>Mak Chi In                            |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 胡振倫<br>Wu Chan Lon                           |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 李奕雯<br>Lei Iek Man                           |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 陳嘉穎<br>Chan Ka Weng                          |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 蔡家輝<br>Choi Ka Fai                           |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                        |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 楊鉅安<br>Ieong Koi On              | 13/11/2013                     | 32,500.00                        | 發放二零一三學年第一學期特別獎學金。<br>Concessão de Bolsas de Mérito Especial para<br>o 1.º semestre do ano lectivo 2013. |
| 曾鷹<br>Chang Ieng                 |                                | 32,500.00                        |                                                                                                          |
| 黃志聰<br>Wong Chi Chong            |                                | 32,500.00                        |                                                                                                          |
| 謝銀銀<br>Che Ngan Ngan             |                                | 32,500.00                        |                                                                                                          |
| 林智聰<br>Lam Chi Chong             |                                | 32,500.00                        |                                                                                                          |
| 范嘉雯<br>Fan Ka Man                |                                | 32,500.00                        |                                                                                                          |
| 陳家樂<br>Chan Ka Lok               |                                | 32,500.00                        |                                                                                                          |
| 梁俊傑<br>Leong Chon Kit            |                                | 32,500.00                        |                                                                                                          |
| 許晴茵<br>Hoi Cheng Ian             |                                | 65,000.00                        |                                                                                                          |
| 鄭嘉欣<br>Kong Ka Ian               |                                | 65,000.00                        |                                                                                                          |
| 彭顯揚<br>Pang Hin Yeung            |                                | 65,000.00                        |                                                                                                          |
| 周錦華<br>Chau Kam Wa               |                                | 65,000.00                        |                                                                                                          |
| 卓少儀<br>Cheuk Sio I               |                                | 65,000.00                        |                                                                                                          |
| 余浩男<br>U Hou Man                 |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| 陳詠儀<br>Chan Weng I               |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| 胡言灝<br>Wu Yin Ho                 |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| Kuan Maria Vanessa               |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| 吳穎婷<br>Ng Weng Teng              |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| 林思余<br>Lam Si U                  |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| 馬筱貽<br>Ma Sio I                  | 150,000.00                     |                                  |                                                                                                          |



澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                     |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 劉笑怡<br>Lao Sio I                 | 13/11/2013                     | 150,000.00                       | 發放二零一三學年第一學期特別獎學金。<br>Concessão de Bolsas de Mérito Especial para o 1.º semestre do ano lectivo 2013. |
| 李安德<br>Andre Denis Yu Li         |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 吳文諾<br>Ng Man Nok                |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 陳楚傑<br>Chan Cho Kit              |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 張思思<br>Zhang Sisi                |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 李俊樂<br>Lei Chon Lok              |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 曾迪斌<br>Tseng Tik Bun Ben         |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 黃以心<br>Wong Yee Sum Joana        |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 林駿銘<br>Lam Chon Meng             |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 王婷筠<br>Vong Teng Kuan            |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 蘇浩麟<br>Sou Hou Lon               |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 郭思諾<br>Kuok Si Nok               |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 蔡沅霖<br>Choi Un Lam               |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 唐嘉希<br>Tong Ka Hei               |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 陳耀揚<br>Chan Io Ieong             |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 陳沛沛<br>Chan Pui Pui              |                                | 150,000.00                       |                                                                                                       |
| 張芷晴<br>Cheung Tsz Ching Julianna | 150,000.00                     |                                  |                                                                                                       |
| 鄧楚喬<br>Tang Cho Kio              | 150,000.00                     |                                  |                                                                                                       |
| 張皓鈞<br>Zhang Ho Kwan Henry       | 150,000.00                     |                                  |                                                                                                       |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                        |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 趙詠然<br>Chio Weng In              | 13/11/2013                     | 150,000.00                       | 發放二零一三學年第一學期特別獎學金。<br>Concessão de Bolsas de Mérito Especial para<br>o 1.º semestre do ano lectivo 2013. |
| 朱嘉恩<br>Chu Angel Ka Yan          |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| 鍾楚妍<br>Chong Cho In              |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| 余穎汶<br>U Weng Man                |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| 李卓熹<br>Lei Cheok Hei             |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| 吳家銘<br>Ng Ka Meng                |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| 施凱茵<br>Si Hoi Ian                |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| 鄭永燊<br>Cheang Weng San           |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| 余敏慧<br>U Man Wai                 |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| 陳雅妮<br>Chan Ngan Nei             |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| 方偉倫<br>Wai Lon Fong              |                                | 150,000.00                       |                                                                                                          |
| 蔡語箴<br>Choi Sonya Tung           |                                | 11/12/2013                       |                                                                                                          |
| 凌子俊<br>Leng Chi Chon             | 125,000.00                     |                                  |                                                                                                          |
| 陳申昀<br>Chan San Kwan             | 125,000.00                     |                                  |                                                                                                          |
| 梁根銓<br>Leong Kan Chun            | 25,000.00                      |                                  |                                                                                                          |
| 陳逸翀<br>Chan Iat Chong            | 25,000.00                      |                                  |                                                                                                          |
| 庄雯雯<br>Chong Man Man             | 25,000.00                      |                                  |                                                                                                          |
| 林銳雄<br>Lam Ioi Hong              | 25,000.00                      |                                  |                                                                                                          |
| 梁綺婷<br>Leong I Teng              | 125,000.00                     |                                  |                                                                                                          |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                  | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 李敏君<br>Lei Man Kuan                                                               | 11/12/2013                     | 125,000.00                       | 發放二零一三學年第一學期特別獎學金。<br>Concessão de Bolsas de Mérito Especial para o 1.º semestre do ano lectivo 2013.                                         |
| 劉百亨<br>Lao Pak Hang                                                               |                                | 125,000.00                       |                                                                                                                                               |
| 廖穎南<br>Lio Weng Nam                                                               |                                | 125,000.00                       |                                                                                                                                               |
| 嚴碧琪<br>Im Pek Kei                                                                 |                                | 150,000.00                       |                                                                                                                                               |
| 何俊斌<br>Ho Chon Pan                                                                |                                | 125,000.00                       |                                                                                                                                               |
| 馬安邦<br>Ma Andre                                                                   |                                | 125,000.00                       |                                                                                                                                               |
| 黃可翬<br>Vong Ho Fai                                                                |                                | 125,000.00                       |                                                                                                                                               |
| 羅就強<br>Lo Chao Keong                                                              |                                | 25,000.00                        |                                                                                                                                               |
| 張少強<br>Cheong Sio Keong                                                           |                                | 25,000.00                        |                                                                                                                                               |
| 張鎮傑<br>Cheong Chan Kit                                                            |                                | 25,000.00                        |                                                                                                                                               |
| 林思朗<br>Lam Si Long                                                                |                                | 25,000.00                        |                                                                                                                                               |
| 謝嘉韻<br>Che Ka Wan                                                                 |                                | 32,500.00                        |                                                                                                                                               |
| 歐陽麗怡<br>Ao Ieong Lai I                                                            |                                | 125,000.00                       |                                                                                                                                               |
| 林依婷<br>Lam I Teng                                                                 | 125,000.00                     |                                  |                                                                                                                                               |
| 江愷瑤<br>Kong Hoi Io                                                                | 25,000.00                      |                                  |                                                                                                                                               |
| 會計學士學位獎學金: 五名<br>Bolsas de Estudo para Cursos de Licenciatura em Contabilidade: 5 |                                |                                  |                                                                                                                                               |
| 黃倩怡<br>Wong Sin I                                                                 | 13/11/2013                     | 150,000.00                       | 發放二零一三學年第一學期會計學士學位獎學金。<br>Concessão de Bolsas de Estudo para Cursos de Licenciatura em Contabilidade para o 1.º semestre do ano lectivo 2013. |
| 周嗣桐<br>Chao Chi Tong                                                              |                                | 150,000.00                       |                                                                                                                                               |
| 龔俊強<br>Kong Chon Keong                                                            |                                | 75,000.00                        |                                                                                                                                               |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                                                          | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 鄭鈺庭<br>Kuong Iok Teng                                                                                                     | 13/11/2013                     | 75,000.00                        | 發放二零一三學年第一學期會計學士學位獎學金。                                                                                                                                                                                          |
| 陳康智<br>Chan Hong Chi                                                                                                      |                                | 150,000.00                       | Concessão de Bolsas de Estudo para Cursos de Licenciatura em Contabilidade para o 1.º semestre do ano lectivo 2013.                                                                                             |
| 藝術研究生獎學金：一名<br>Bolsas de Mérito para Estudos Pós-Graduados em Artes: 1                                                    |                                |                                  |                                                                                                                                                                                                                 |
| 陳漢才<br>Chan Hon Choi                                                                                                      | 20/11/2013                     | 31,500.00                        | 發放二零一三學年第一學期藝術研究生獎學金。<br>Concessão de Bolsas de Mérito para Estudos Pós-Graduados em Artes para o 1.º semestre do ano lectivo 2013.                                                                             |
| 非本澳居民 (葡語地區學生) 獎學金：三十七名<br>Bolsas de estudo para estudantes não-residentes de Macau (estudantes dos países lusófonos): 37 |                                |                                  |                                                                                                                                                                                                                 |
| Adjombi Té                                                                                                                | 29/8/2012、<br>28/8/2013        | 32,900.00                        | 發放二零一二學年第二學期學費、住宿費及二零一三學年十一月-十二月生活津貼。<br>Concessão de subsídio de propina e subsídio de alojamento para o 2.º semestre do ano lectivo 2012 e subsídio de vida para os meses de Novembro e Dezembro do ano 2013. |
| Alante Na Bitã Guadn Yalá N' Ghaw                                                                                         |                                | 32,900.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Amakutuwa Otsho Joas                                                                                                      |                                | 31,200.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Amina de Fátima Saide Amade Lileza                                                                                        |                                | 30,500.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Benvinda Benoliel Fernandes                                                                                               |                                | 32,900.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Custódia da Cruz Marques Langa                                                                                            |                                | 31,200.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Eufrásia Arnaldo Marrumete                                                                                                |                                | 30,500.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Fatima Ribeiro Goncalves                                                                                                  |                                | 31,200.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Filipe Boaventura Marques Henrique                                                                                        |                                | 30,500.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Ilídia Jusuina Mazuze                                                                                                     |                                | 31,200.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Ivandro Maria Monteiro Lopes                                                                                              |                                | 31,200.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Jailson Costa Lopes                                                                                                       |                                | 32,200.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Júlio Mamadú Baldé Quina                                                                                                  |                                | 32,900.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Laudeliano Lopes Francisco Benicio                                                                                        |                                | 31,200.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Lucrência Hilário Francisco                                                                                               |                                | 31,200.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Maimuna Monteiro Ceesay                                                                                                   |                                | 24,280.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Nadile Jean Pereira Lima Banjaqui                                                                                         |                                | 20,820.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Naftal Ndeshitila Shikongo                                                                                                |                                | 31,200.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Oswaldo Marco Mascarenhas Noronha                                                                                         |                                | 30,500.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Paulo André Levy Marrengula                                                                                               |                                | 31,200.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Ricardo Hernâny dos Santos Brito                                                                                          |                                | 25,200.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Thandi Tekwasse Magaia Cassamo                                                                                            |                                | 30,500.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Thomas Almeida Borges                                                                                                     |                                | 30,500.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |
| Umberto Monteiro Afonso Neto                                                                                              |                                | 32,900.00                        |                                                                                                                                                                                                                 |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                       | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ester Gomes Cá                                                         | 12/9/2012、<br>28/8/2013        | 32,900.00                        | 發放二零一二學年第二學期學費、住宿費及二零一三學年十一月-十二月生活津貼。<br>Concessão de subsídio de propina e subsídio de alojamento para o 2.º semestre do ano lectivo 2012 e subsídio de vida para os meses de Novembro e Dezembro do ano 2013.                                                                               |
| Edla Santana do Nascimento                                             | 28/8/2013                      | 7,200.00                         | 發放二零一三學年非本地澳門居民獎學金學生二零一三學年十一月-十二月生活津貼。<br>Concessão de subsídio de vida para os meses de Novembro e Dezembro do ano 2013 aos bolseiros não-residentes de Macau no ano lectivo 2013.                                                                                                           |
| Elton John Baptista Rocha                                              |                                | 7,200.00                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Erikson Amilcar dos Reis Alfama                                        |                                | 7,200.00                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Katia Maysa Bandeira Cassandra                                         |                                | 7,200.00                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Manuel Rodrigues da Veiga                                              |                                | 7,200.00                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Nelson Manuel Quaresma de Nazaré                                       |                                | 7,200.00                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| David Renato de Oliveira Pires Pereira                                 | 19/12/2012                     | 24,000.00                        | 發放二零一二學年第二學期非本地澳門居民獎學金學生學費及住宿費。<br>Concessão de subsídio de propina e subsídio de alojamento aos bolseiros não-residentes de Macau para o 2.º semestre do ano lectivo 2012.                                                                                                                   |
| Janir Nuno Ramos Antunes da Cruz                                       | 29/8/2012                      | 24,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Nautilus Nemo dos Santos Dolocídio Machava                             |                                | 17,080.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Sandra Fátima Castro Rego Ximenes                                      |                                | 24,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Valerry de Pina Medina                                                 |                                | 21,800.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Bruno Anjos Micali                                                     |                                | 24,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 亞洲地區留學生獎學金：六名<br>Bolsas de Estudo para o Projecto de Estudo na Ásia: 6 |                                |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Narynbekov Aibek                                                       | 4/10/2013                      | 41,900.00                        | 發放二零一三學年第一學期亞洲地區留學生學費、住宿費及二零一三年九-十二月生活津貼。<br>Concessão de subsídio de propina e subsídio de alojamento para o 1.º semestre do ano lectivo 2013 e subsídio de vida para os meses de Setembro a Dezembro do ano 2013 aos beneficiários das Bolsas de Estudo para o Projecto de Estudo na Ásia.  |
| Aidai Muratbek Kyzy                                                    |                                | 41,700.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Bapi Uldana                                                            |                                | 41,700.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Wong Ching Sin                                                         | 29/8/2012、<br>4/10/2013        | 35,200.00                        | 發放二零一二學年第二學期亞洲地區留學生學費、住宿費及二零一三學年九-十二月生活津貼。<br>Concessão de subsídio de propina e subsídio de alojamento para o 2.º semestre do ano lectivo 2012 e subsídio de vida para os meses de Setembro a Dezembro do ano 2013 aos beneficiários das Bolsas de Estudo para o Projecto de Estudo na Ásia. |
| Wong Ching Han                                                         |                                | 38,400.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Tee Siau Thung                                                         | 4/10/2013                      | 14,400.00                        | 發放二零一三學年亞洲地區留學生二零一三年九-十二月生活津貼。<br>Concessão de subsídio de vida para os meses de Setembro a Dezembro do ano 2013 aos beneficiários das Bolsas de Estudo para o Projecto de Estudo na Ásia do ano lectivo 2013.                                                                                |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                      | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 內地學生獎學金：六十五名<br>Bolsas destinadas aos alunos do Interior da China: 65 |                                |                                  |                                                                                                                                                                            |
| 黃靜宏<br>Huang Jinghong                                                 | 28/8/2013                      | 12,960.00                        | 發放二零一三學年內地學士獎學金學生二零一三年十-十二月生活津貼。                                                                                                                                           |
| 劉洛源<br>Liu Luoyuan                                                    |                                | 12,960.00                        | Concessão de subsídio de vida para os meses de Outubro a Dezembro do ano 2013 aos beneficiários das bolsas destinadas aos alunos do Interior da China no ano lectivo 2013. |
| 鐵日根<br>Tie Rigen                                                      | 30/10/2013                     | 17,280.00                        | 發放二零一三學年內地學士獎學金學生二零一三年九-十二月生活津貼。                                                                                                                                           |
| 尹崇文<br>Yin Chongwen                                                   |                                | 17,280.00                        | Concessão de subsídio de vida para os meses de Setembro a Dezembro aos beneficiários das bolsas destinadas aos alunos do Interior da China no ano lectivo 2013.            |
| 侯強<br>Hou Qiang                                                       |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                            |
| 劉超<br>Liu Chao                                                        |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                            |
| 陳銳<br>Chen Rui                                                        |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                            |
| 連傑<br>Lian Jie                                                        |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                            |
| 應墨璽<br>Ying Zhaoxi                                                    |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                            |
| 王瑞凡<br>Wang Ruifan                                                    |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                            |
| 馬曉銳<br>Ma Xiaorui                                                     |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                            |
| 馮傑陽<br>Feng Jieyang                                                   |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                            |
| 陳禕禕<br>Chen Yiyi                                                      |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                            |
| 郭玉蛟<br>Guo Yujiao                                                     |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                            |
| 張婷婷<br>Zhang Tingting                                                 |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                            |
| 林潔瑤<br>Lin Jieyao                                                     | 17,280.00                      |                                  |                                                                                                                                                                            |
| 陸隲<br>Lu Jun                                                          | 17,280.00                      |                                  |                                                                                                                                                                            |
| 王子佳<br>Wang Zija                                                      | 17,280.00                      |                                  |                                                                                                                                                                            |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 梅秀娟<br>Mei Xiujuan               | 30/10/2013                     | 17,280.00                        | 發放二零一三學年內地學士獎學金學生二零一三年九-十二月生活津貼。<br>Concessão de subsídio de vida para os meses de Setembro a Dezembro aos beneficiários das bolsas destinadas aos alunos do Interior da China no ano lectivo 2013. |
| 王曉雯<br>Wang Xiaowen              |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                                                     |
| 劉 璐<br>Liu Lu                    |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                                                     |
| 程天光<br>Cheng Tianguang           |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                                                     |
| 梁鎰茵<br>Liang Meiyin              |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                                                     |
| 梁海玲<br>Liang Hailing             |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                                                     |
| 張春燕<br>Zhang Chunyan             |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                                                     |
| 翁施婷<br>Weng Shiting              |                                | 17,280.00                        |                                                                                                                                                                                                     |
| 高玲娜<br>Gao Lingna                | 10/10/2013                     | 6,000.00                         | 發放二零一二學年第二學期內地學士獎學金學生住宿費。<br>Concessão de subsídio de alojamento para o 2.º semestre do ano lectivo 2012 aos beneficiários das bolsas destinadas aos alunos do Interior da China.                   |
| 蕭麗娟<br>Xiao Lijuan               |                                | 6,000.00                         |                                                                                                                                                                                                     |
| 徐紫薇<br>Xu Ziwei                  |                                | 6,000.00                         |                                                                                                                                                                                                     |
| 鍾彩艷<br>Zhong Caiyan              |                                | 6,000.00                         |                                                                                                                                                                                                     |
| 吳 潔<br>Wu Jie                    |                                | 6,000.00                         |                                                                                                                                                                                                     |
| 郭申翔<br>Guo Shenxiang             | 30/10/2013                     | 30,000.00                        | 發放二零一三學年內地學士獎學金學生獎學金。<br>Concessão de bolsas destinadas aos alunos do Interior da China para o ano lectivo 2013.                                                                                    |
| 徐思源<br>Xu Siyuan                 |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                                                                                                     |
| 顧森<br>Gu Sen                     |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                                                                                                     |
| 張佳楠<br>Zhang Jianan              |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                                                                                                     |
| 許世昕<br>Xu Shixin                 |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                                                                                                     |
| 王鶴<br>Wang He                    |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                                                                                                     |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                   |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 張丹或<br>Zhang Danyu               | 30/10/2013                     | 30,000.00                        | 發放二零一三學年內地學士獎學金學生獎學金。<br>Concessão de bolsas destinadas aos alunos do<br>Interior da China para o ano lectivo 2013. |
| 彌杰<br>Mi Jie                     |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 劉凱琦<br>Liu Kaiqi                 |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 侯睿<br>Hou Rui                    |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 楊雨<br>Yang Yu                    |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 陳旭東<br>Chen Xudong               |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 郭傳熙<br>Guo Chuanxi               |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 廖書綺<br>Liao Shu Qi               |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 黃馨媛<br>Huang Xinyuan             |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 王一諾<br>Wang Yinuo                | 16/10/2013                     | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 袁西緣<br>Yuan Xiyuan               |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 張西玉<br>Zhang Xiyu                |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 許露之<br>Xu Luzhi                  |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 李璟<br>Li Jing                    |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 周如<br>Zhou Ru                    |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 劉珊<br>Liu Shan                   |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 楊籟宇<br>Yang Xiaoyu               |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                     |
| 嵇德華<br>Ji Dehua                  |                                | 13/11/2013                       |                                                                                                                     |
| 孫超<br>Sun Chao                   | 30,000.00                      |                                  |                                                                                                                     |
| 張若樺<br>Zhang Ruohua              | 30,000.00                      |                                  |                                                                                                                     |



澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                                              | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 王秋豪<br>Wang Qiu hao                                                                                           | 13/11/2013                     | 30,000.00                        | 發放二零一三學年內地學士獎學金學生獎學金。<br>Concessão de bolsas destinadas aos alunos do Interior da China para o ano lectivo 2013.                                                                                                                                                                                         |
| 楊德品<br>Yang Depin                                                                                             |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 曹旭雪<br>Cao Xuxue                                                                                              |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 謝婉玲<br>Xie Wanling                                                                                            |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 潘佳琪<br>Pan Jiaqi                                                                                              |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 田孜<br>Tian Zi                                                                                                 |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 李浩民<br>Li Haomin                                                                                              |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 楊子江<br>Yang Zijiang                                                                                           |                                | 30,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 航天工作者子女獎學金：八名<br>Bolsa de Estudo destinada aos filhos dos trabalhadores da Indústria Aeroespacial da China: 8 |                                |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 賈佳<br>Jia Jia                                                                                                 | 28/8/2013                      | 24,080.00                        | 發放二零一三學年航天工作者子女獎學金學生第一學期學費及二零一三年十一月-十二月生活津貼。<br>Concessão de subsídio de propina para o 1.º semestre do ano lectivo 2013 e subsídio de vida dos meses de Novembro e Dezembro do ano 2013 aos beneficiários da Bolsa de Estudo destinada aos filhos dos trabalhadores da Indústria Aeroespacial da China. |
| 閔昱臣<br>Yan Yuchen                                                                                             |                                | 24,080.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 常亞捷<br>Chang Yajie                                                                                            |                                | 24,080.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 劉洋喆子<br>Liu Yangzhezi                                                                                         |                                | 32,390.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 任雯琪<br>Ren Wenqi                                                                                              |                                | 54,026.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 張航<br>Zhang Hang                                                                                              |                                | 54,026.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 張皓南<br>Zhang Haonan                                                                                           |                                | 54,026.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 尹逸夫<br>Yin Yifu                                                                                               |                                | 54,026.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                               | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 法學哲學博士研究生獎學金：十人<br>Bolsas de Estudo para Cursos de Doutoramento em Direito: 10 |                                |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 遲曉燕<br>Chi Xiaoyan                                                             | 16/10/2013                     | 31,500.00                        | 發放二零一二學年法學哲學博士研究生獎學金<br>全年生活津貼及住宿費。<br>Concessão de subsídio de propina para o ano<br>lectivo 2012 e subsídios de vida e de alojamen-<br>to para o ano inteiro aos beneficiários das Bol-<br>sas de Estudo para Cursos de Doutoramento<br>em Direito.                |
| 李新<br>Li Xin                                                                   |                                | 31,500.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 楊釗<br>Yang Zhao                                                                |                                | 31,500.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 陳麗莉<br>Chen Lili                                                               |                                | 31,500.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 張劍文<br>Zhang Jianwen                                                           |                                | 31,500.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 劉卉<br>Liu Hui                                                                  | 16/10/2013                     | 10,800.00                        | 發放二零一三學年法學哲學博士研究生獎學金二<br>零一三年九-十二月生活津貼。<br>Concessão de subsídio de propina para o ano<br>lectivo 2013 e subsídio de vida para os meses<br>de Setembro a Dezembro do ano 2013 aos be-<br>neficiários das Bolsas de Estudo para Cursos<br>de Doutoramento em Direito. |
| 盧培偉<br>Lu Peiwei                                                               |                                | 10,800.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 李京<br>Li Jing                                                                  |                                | 10,800.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 繆樹權<br>Miao Shuquan                                                            |                                | 10,800.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 趙丹<br>Zhao Dan                                                                 |                                | 10,800.00                        |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 法學碩士研究生獎學金：十人<br>Bolsas de Estudo para Cursos de Mestrado em Direito: 10       |                                |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 戴保加<br>Dai Baojia                                                              | 16/10/2013                     | 9,600.00                         | 發放二零一三學年法學碩士研究生獎學金二零<br>一三年九-十二月生活津貼。<br>Concessão de subsídio de propina para o ano<br>lectivo 2013 e subsídio de vida para os meses<br>de Setembro a Dezembro do ano 2013 aos be-<br>neficiários das Bolsas de Estudo para Cursos<br>de Mestrado em Direito.       |
| 敬淑媛<br>Jing Shuyuan                                                            |                                | 9,600.00                         |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 李春斌<br>Li Chunbin                                                              |                                | 9,600.00                         |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 劉巍<br>Liu Wei                                                                  |                                | 9,600.00                         |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 譚華<br>Tan Hua                                                                  |                                | 9,600.00                         |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 謝徽<br>Xie Hui                                                                  |                                | 9,600.00                         |                                                                                                                                                                                                                                                                      |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                                  | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 趙文靜<br>Zhao Wenjing                                                                               | 16/10/2013                     | 9,600.00                         | 發放二零一三學年法學碩士研究生獎學金二零一三年九-十二月生活津貼。<br>Concessão de subsídio de propina para o ano lectivo 2013 e subsídio de vida para os meses de Setembro a Dezembro do ano 2013 aos beneficiários das Bolsas de Estudo para Cursos de Mestrado em Direito. |
| 張輝<br>Zhang Hui                                                                                   |                                | 9,600.00                         |                                                                                                                                                                                                                                              |
| 庄曉晶<br>Zhuang Xiaojing                                                                            |                                | 9,600.00                         |                                                                                                                                                                                                                                              |
| 朱文龍<br>Zhu Wenlong                                                                                |                                | 9,600.00                         |                                                                                                                                                                                                                                              |
| 優秀畢業生獎學金：二十四名<br>Bolsas de estudo destinada aos finalistas com melhor aproveitamento escolar: 24. |                                |                                  |                                                                                                                                                                                                                                              |
| 吳惠娟<br>Ng Wai Kun                                                                                 | 4/10/2013                      | 10,000.00                        | 發放二零一二學年優秀學生獎學金。<br>Concessão de bolsas de estudo destinada aos finalistas com melhor aproveitamento escolar para o ano lectivo 2012.                                                                                                        |
| 莫詠詩<br>Mok Weng Si                                                                                |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |
| 吳嘉澄<br>Iris Rodrigues Ng                                                                          | 16/10/2013                     | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |
| 許建勤<br>Xu Jianqin                                                                                 |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |
| 黃林洋<br>Wong Lam Ieong                                                                             |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |
| 林嘉雯<br>Lam Ka Man                                                                                 |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |
| 林家豪<br>Lam Ka Hou                                                                                 |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |
| Elena Budantseva                                                                                  | 20/11/2013                     | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |
| U Wai Cheng                                                                                       |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |
| Tam Sut I                                                                                         |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |
| Chu Ka Pou                                                                                        |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |
| Chui Lok I                                                                                        |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |
| Shi Liushan                                                                                       |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |
| Chong Mei Leng                                                                                    |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |
| Huang Fangyi                                                                                      |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |
| Liang Shuang                                                                                      |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |
| Ye Yingxin                                                                                        |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                                                                                                                              |

澳門幣 (MOP)

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                            | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wang Pingting                                                                               | 20/11/2013                     | 10,000.00                        | 發放二零一二學年優秀學生獎學金。<br>Concessão de bolsas de estudo destinada aos finalistas com melhor aproveitamento escolar para o ano lectivo 2012. |
| 劉漢威<br>Lau Hong Wai                                                                         | 11/12/2013                     | 10,000.00                        |                                                                                                                                       |
| 石韻<br>Shi Yun                                                                               |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                       |
| 馬琦<br>Ma Qi                                                                                 |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                       |
| 翟月<br>Zhai Yue                                                                              |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                       |
| 傅雨晞<br>Fu Yuxi                                                                              |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                       |
| 李敏瑩<br>Lee Manieng                                                                          |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                       |
| 交流生及實習生獎學金：八名<br>Bolsas de estudo destinadas aos estudantes de intercâmbio e estagiários: 8 |                                |                                  |                                                                                                                                       |
| 周麗珊<br>Chao Lai San                                                                         | 16/10/2013                     | 10,000.00                        | 發放二零一三學年國際實習生獎學金。<br>Concessão de bolsas de estudo destinadas aos estudantes de intercâmbio e estagiários para o ano lectivo 2013.    |
| 楊文藹<br>Ieong Man Oi                                                                         |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                       |
| 李靜儀<br>Lei Cheng I                                                                          |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                       |
| 李翠怡<br>Lei Choi I                                                                           |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                       |
| 林兆堃<br>Lin Zhaokun                                                                          |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                       |
| 喻雅倫<br>Yu Yalun                                                                             |                                | 10,000.00                        |                                                                                                                                       |
| 成浩<br>Cheng Ho                                                                              | 28/8/2013                      | 7,760.00                         | 發放二零一三學年交流生住宿費。<br>Concessão de subsídio de alojamento aos estudantes de intercâmbio para o ano lectivo 2013.                         |
| 趙婧<br>Zhao Jing                                                                             |                                | 7,760.00                         |                                                                                                                                       |
| 總計                                                                                          |                                | 112,652,615.00                   |                                                                                                                                       |

二零一四年一月二十九日於澳門基金會

Fundação Macau, aos 29 de Janeiro de 2014.

行政委員會主席 吳志良

O Presidente do C.A., Wu Zhiliang.

(是項刊登費用為 \$78,195.00)

(Custo desta publicação 78 195,00)

## 通告

## Aviso

鑑於公佈於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組之澳門基金會二零一三年第三季度的資助名單有不正確之處，現更正如下：

Tendo-se verificado inexactidões na lista dos apoios concedidos do 3.º trimestre do ano de 2013 da Fundação Macau, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013, procede-se à seguinte rectificação. Assim:

原文為：

Assim, onde se lê:

|                                                                      |           |              |                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 內地學生獎學金：12名<br>Bolsas Atribuídas aos Alunos do Interior da China: 12 |           |              |                                                                                                                            |
| 1. 郭申翔 Guo Shenxiang                                                 | 12/9/2013 | \$ 30,000.00 | 發放2013學年內地學士獎學金學生獎學金。<br>Referente à atribuição das Bolsas Atribuídas aos Alunos do Interior da China no ano lectivo 2013. |
| 2. 徐思源 Xu Siyuan                                                     |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 3. 顧森 Gu Sen                                                         |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 4. 張佳楠 Zhang Jianan                                                  |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 5. 許世昕 Xu Shixin                                                     |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 6. 王鶴 Wang He                                                        |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 7. 張丹或 Zhang Danyu                                                   |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 8. 彌杰 Mi Jie                                                         |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 9. 劉凱琦 Liu Kaiqi                                                     |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 10. 白小桐 Bai Xiaotong                                                 |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 11. 侯睿 Hou Rui                                                       |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 12. 王臨軒 Wang Linxuan                                                 |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |

應改為：

deve ler-se:

|                                                                      |           |              |                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 內地學生獎學金：12名<br>Bolsas Atribuídas aos Alunos do Interior da China: 12 |           |              |                                                                                                                            |
| 王雪瑩 Wang Xueying                                                     | 12/9/2013 | \$ 30,000.00 | 發放2013學年內地學士獎學金學生獎學金。<br>Referente à atribuição das Bolsas Atribuídas aos Alunos do Interior da China no ano lectivo 2013. |
| 陳復陵 Chen Fuling                                                      |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 鄭輝 Zheng Hui                                                         |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 高漢陽 Gao Hanyang                                                      |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 王煦惠 Wang Xuhui                                                       |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 羅棧譽 Luo Yanlong                                                      |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 劉辰宇 Liu Chenyu                                                       |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 秦浚夫 Qin Junfu                                                        |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 羅沛鵬 Luo Peipeng                                                      |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 付裕 Fu Yu                                                             |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 肖宇濱 Xiao Yubin                                                       |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |
| 徐勤勉 Xu Qinmian                                                       |           | \$ 30,000.00 |                                                                                                                            |

二零一四年一月二十九日於澳門基金會

行政委員會主席 吳志良

(是項刊登費用為 \$2,375.00)

Fundação Macau, aos 29 de Janeiro de 2014.

O Presidente do C.A., *Wu Zhiliang*.

(Custo desta publicação \$ 2 375,00)

## 個人資料保護辦公室

### 公告

本辦公室以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)一缺,經於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定,將投考人確定名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座的個人資料保護辦公室告示板供查閱,及上載於本辦公室網頁<http://www.gdpd.gov.mo>。

二零一四年二月六日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$920.00)

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete <http://www.gdpd.gov.mo>, a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 6 de Fevereiro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 行政公職局

### 公告

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員八缺,經二零一三年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處,並於本局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)內公佈,以供查閱。

二零一四年一月二十三日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção dos Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 法務局

## 公告

法務局為填補以下空缺，經二零一四年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

## I. 編制外合同人員空缺：

公眾接待範疇第一職階一等技術輔導員五缺；

法律範疇第一職階一等高級技術員一缺。

## II. 編制內人員空缺：

資訊範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年一月二十七日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規之規定，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一四年二月五日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Anúncios

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014:

## I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de atendimento público;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica.

## II. Lugar do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Informa-se que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicado no *website* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSAJ, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 民政總署

## 名單

本署透過二零一三年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分  
Mendonca Dias N. Da Silva, Lucia Do Carmo ..... 77.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年一月二十九日管理委員會會議確認)

二零一四年一月十六日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：行政執照處一等高級技術員 王凱紅

房屋局二等技術員 戴小強

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Mendonca Dias N. Da Silva, Lucia Do Carmo ..... 77,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 29 de Janeiro de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Wong Hoi Hung Amy, técnica superior de 1.ª classe da Divisão de Licenciamento Administrativo; e

Tai Sio Keong, técnico de 2.ª classe do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 法務公庫

## 名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零一三年第四季度的資助名單：

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias | 批示日期<br>Data de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                            |
|----------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門明愛<br>Cáritas de Macau         | 17/12/2012                     | \$ 342,785.00                   | 資助澳門善導宿舍2013年第4季度的日常運作費用。<br>Apoio financeiro às despesas correntes referentes ao 4.º trimestre do ano 2013. |

## COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 4.º trimestre de 2013:



| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                           | 批示日期<br>Data de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門婦女聯合總會<br>Associação Geral das Mulheres de Macau                         | 5/6/2013                       | \$ 209,703.40                   | 資助合辦“2013年婦女法制推廣系列活動”經費。<br>Atribuição de subsídio para colaboração de «uma série de actividades de divulgação do sistema jurídico sobre mulheres 2013».                                                                                                                                                      |
| 澳門世界貿易中心仲裁中心<br>Centro de Arbitragem do Centro de Comércio Mundial Macau   | 31/7/2013                      | \$ 303,081.44                   | 資助舉辦“第二屆調解員培訓課程”的經費。<br>Atribuição de subsídio para organização do «2.º curso de formação de mediadores».                                                                                                                                                                                                     |
| 澳門法學院學生會<br>Associação dos Estudantes da Faculdade de Direito de Macau     | 28/2/2013                      | \$ 9,350.00                     | 資助出版《澳門大學法學院學生會會報》的經費。<br>Atribuição de subsídio para publicação do «Boletim da Associação dos Estudantes da Faculdade de Direito de Universidade de Macau».                                                                                                                                                  |
| 澳門法學研究生協會<br>Associação dos Estudante de Pos-Graduação em Direito de Macau | 28/6/2013                      | \$ 65,000.00                    | 資助出版《澳門法學研究2013》及舉辦“第三屆《粵澳合作框架協議》與澳門特區法律問題前瞻”研討會之部分費用。<br>Atribuição de subsídio para publicação de «Estudo de Direito de Macau 2013» e da parte de despesas da realização do seminário 3.º «Acordo-quadro para a cooperação entre Kuong Tong e Macau e perspectivas sobre a problemática jurídica de Macau». |
| 澳門普法協會<br>Associação da Promoção do Direito de Macau                       | 30/1/2013                      | \$ 40,000.00                    | 資助出版《澳門普法月刊》的經費。<br>Atribuição de subsídio para publicação de «Revista mensal de divulgação jurídica de Macau».                                                                                                                                                                                               |
| 濠江法律學社<br>Associação de Estudos Jurídico de Hou Kong                       | 31/5/2013                      | \$ 120,467.40                   | 資助舉辦台灣外訪交流的經費。<br>Atribuição de subsídio para suporte das despesas resultantes visita de estudo em Taiwan.                                                                                                                                                                                                    |
| 澳門律師公會<br>Associação dos Advogados de Macau                                | 19/11/2013                     | \$ 6,000,000.00                 | 資助運作費用。<br>Atribuição de subsídio para suporte dos encargos de funcionamento.                                                                                                                                                                                                                                 |
| 雷鳴道主教紀念學校——成人教育部<br>Escola Dom Luís Versíglia — Educação de Adultos        | 28/6/2013                      | \$ 90,000.00                    | 資助2013年第4季度之活動費用。<br>Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 4.º trimestre do ano 2013.                                                                                                                                                                                    |
| 31名得獎者<br>31 vencedores                                                    | 17/7/2013                      | \$ 9,100.00                     | 發放“青少年法律推廣活動”——法律訊息遊戲獎金。<br>Atribuição de prémios pecuniários e subsídio para jogos relativos à divulgação jurídica, no âmbito de divulgação jurídica destinada à camada juvenil.                                                                                                                             |

二零一四年一月二十七日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 27 de Janeiro de 2014.

主席 張永春

O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

## 退休基金會

## 公告

退休基金會為填補以下空缺，經二零一四年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處：

高級技術員職程的編制內第一職階首席顧問高級技術員一缺；

高級技術員職程的編制外合同第一職階首席高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年二月六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## 三十日告示

茲公佈，治安警察局已故退休第三職階一等警員陳貴添之遺孀黃少芳現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一四年一月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

謹此公佈現有退休衛生局衛生服務助理員張生之遺孀蘇秀珍申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向

## FUNDO DE PENSÕES

## Anúncio

Informa-se que se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do FP, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 6 de Fevereiro de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Wong Sio Fong, viúva de Chan Kuai Tim, que foi guarda de primeira, 3.º escalão, falecido, aposentado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 28 de Janeiro de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Faz-se público que tendo Sou Sao Chan, viúva de Cheong Sang, que foi auxiliar dos serviços de saúde, aposentado dos Serviços de Saúde, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do

退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一四年二月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 5 de Fevereiro de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

## 經濟局

### 名單

經濟局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格投考人：   | 分     |
| 姚如蕾..... | 88.13 |

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十三日經濟財政司司長的批示認可)

二零一四年一月十七日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局首席高級技術員 陳琪瑛

正選委員：經濟局一等高級技術員 陳麗敏

民政總署一等技術員 *Hermínia Chan*

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

經濟局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Io U Loi .....             | 88,13   |

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Kei Ieng, técnica superior principal da DSE.

*Vogais efectivas:* Chan Lai Man, técnica superior de 1.ª classe da DSE.

Hermínia Chan, técnica de 1.ª classe do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série,

規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人： 分  
鄭慧敏..... 90.94

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十三日經濟財政司司長的批示認可)

二零一四年一月十七日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局顧問高級技術員 張曉平

正選委員：經濟局首席高級技術員 伍尚偉

房屋局一等高級技術員 李寶儀

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

經濟局為填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員(會展範疇)八缺，經於二零一三年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

| 名次   | 姓名       | 最後成績  |
|------|----------|-------|
| 1.º  | 黃翠華..... | 75.50 |
| 2.º  | 麥潔欣..... | 74.00 |
| 3.º  | 黎志偉..... | 70.50 |
| 4.º  | 陳雅雯..... | 67.50 |
| 5.º  | 廖學勤..... | 65.75 |
| 6.º  | 梁潔盈..... | 65.00 |
| 7.º  | 陳子瑩..... | 64.50 |
| 8.º  | 楊婉雯..... | 64.40 |
| 9.º  | 陸漢傑..... | 63.20 |
| 10.º | 粘為琪..... | 63.05 |
| 11.º | 張海珍..... | 62.15 |
| 12.º | 陳詠琪..... | 61.65 |
| 13.º | 羅浩賢..... | 61.00 |

de 27 de Novembro de 2013, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidato aprovado: valores  
Cheng Vai Man..... 90,94

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheong Io Peng, técnico superior assessor da DSE.

Vogais efectivos: Ng Sheung Wai, técnico superior principal da DSE; e

Lei Pou I, técnica superior de 1.ª classe do IH.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de convenções e exposições, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2013:

Candidatos aprovados:

| Lugar | Nome                 | Pontuação final |
|-------|----------------------|-----------------|
| 1.º   | Wong Choi Wa.....    | 75,50           |
| 2.º   | Mak Kit Ian.....     | 74,00           |
| 3.º   | Lai Chi Wai.....     | 70,50           |
| 4.º   | Chan Nga Man.....    | 67,50           |
| 5.º   | Lio Hok Kan.....     | 65,75           |
| 6.º   | Leong Kit Ieng.....  | 65,00           |
| 7.º   | Chan Chi Ieng.....   | 64,50           |
| 8.º   | Ieong Un Man.....    | 64,40           |
| 9.º   | Lok Hon Kit.....     | 63,20           |
| 10.º  | Chim Wai Kei.....    | 63,05           |
| 11.º  | Cheong Hoi Chan..... | 62,15           |
| 12.º  | Chan Weng Kei.....   | 61,65           |
| 13.º  | Lo Hou In.....       | 61,00           |

| 名次   | 姓名        | 最後成績  | Lugar | Nome                   | Pontuação final |
|------|-----------|-------|-------|------------------------|-----------------|
| 14.º | 黃嘉欣.....  | 60.90 | 14.º  | Wong Ka Ian.....       | 60,90           |
| 15.º | 曹朗妍.....  | 60.80 | 15.º  | Chou Long In.....      | 60,80           |
| 16.º | 蔡嘉韻.....  | 60.50 | 16.º  | Choi Ka Wan.....       | 60,50           |
| 17.º | 梁俊瑩.....  | 60.20 | 17.º  | Liang Junying.....     | 60,20           |
| 18.º | 黃嘉寧.....  | 59.90 | 18.º  | Wong Ka Neng.....      | 59,90           |
| 19.º | 鄭佩儀.....  | 59.40 | 19.º  | Cheang Pui I.....      | 59,40           |
| 20.º | 黎振忠.....  | 59.25 | 20.º  | Lai Chan Chong.....    | 59,25           |
| 21.º | 林慧琴.....  | 59.00 | 21.º  | Lam Wai Kam.....       | 59,00           |
| 22.º | 曾麗瑩.....  | 58.75 | 22.º  | Chang Lai Ieng.....    | 58,75           |
| 23.º | 黃靜怡.....  | 58.50 | 23.º  | Wong Cheng I.....      | 58,50           |
| 24.º | 李威朗.....  | 58.10 | 24.º  | Lei Wai Long.....      | 58,10           |
| 25.º | 梁麗影.....  | 57.85 | 25.º  | Leong Lai Ieng.....    | 57,85           |
| 26.º | 陳淑芬.....  | 57.50 | 26.º  | Chan Sok Fan.....      | 57,50           |
| 27.º | 李藝峯.....  | 57.45 | 27.º  | Lei Ngai Fong.....     | 57,45           |
| 28.º | 徐杏琳.....  | 57.05 | 28.º  | Choi Hang Lam.....     | 57,05           |
| 29.º | 李泳瑩.....  | 56.85 | 29.º  | Judith Lee.....        | 56,85           |
| 30.º | 陳禮莎.....  | 56.75 | 30.º  | Chan Lai Sa.....       | 56,75           |
| 31.º | 丁浩永.....  | 56.15 | 31.º  | Ting Hou Weng.....     | 56,15           |
| 32.º | 方逸怡.....  | 55.90 | 32.º  | Fong Iat I.....        | 55,90           |
| 33.º | 黃思嘉.....  | 55.40 | 33.º  | Wong Si Ka.....        | 55,40           |
| 34.º | 麥秀娟.....  | 55.15 | 34.º  | Mac Sao Kin.....       | 55,15           |
| 35.º | 吳偉倫.....  | 55.00 | 35.º  | Ng Wai Lon.....        | 55,00           |
| 36.º | 梁立強.....  | 54.65 | 36.º  | Leong Lap Keong.....   | 54,65           |
| 37.º | 黃美婷.....  | 54.15 | 37.º  | Wong Mei Teng.....     | 54,15           |
| 38.º | 黎淑貞.....  | 53.60 | 38.º  | Lai Sok Cheng.....     | 53,60           |
| 39.º | 歐陽永欣..... | 53.45 | 39.º  | Ao Ieong Weng Ian..... | 53,45           |
| 40.º | 黃杏燕.....  | 53.15 | 40.º  | Wong Hang In.....      | 53,15           |
| 41.º | 梁明惠.....  | 52.85 | 41.º  | Leong Meng Wai.....    | 52,85           |
| 42.º | 何詩雯.....  | 52.80 | 42.º  | Ho Si Man.....         | 52,80           |
| 43.º | 羅舒蔚.....  | 52.55 | 43.º  | Lo Su Wai.....         | 52,55           |
| 44.º | 袁麗瑩.....  | 52.25 | 44.º  | Un Lai Ieng.....       | 52,25           |
| 45.º | 林家怡.....  | 52.00 | 45.º  | Lam Ka I.....          | 52,00           |
| 46.º | 黃藹苓.....  | 51.75 | 46.º  | Wong Oi Leng.....      | 51,75           |
| 47.º | 梁雪儀.....  | 51.40 | 47.º  | Leong Sut I.....       | 51,40           |
| 48.º | 楊曉紅.....  | 50.75 | 48.º  | Ieong Hio Hong.....    | 50,75           |
| 49.º | 吳妙珠.....  | 50.60 | 49.º  | Ng Mio Chu.....        | 50,60           |

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名之投考人：46名。

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 46 candidatos; e

因缺席專業面試被除名之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：90名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年二月五日於經濟局

典試委員會：

主席：蘇添平

正選委員：陳子慧

陸靜怡

(是項刊登費用為 \$4,459.00)

Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 90 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Sou Tim Peng.

*Vogais efectivas:* Chan Tze Wai; e

Luk Cheng I Cecília.

(Custo desta publicação \$ 4 459,00)

## 統 計 暨 普 查 局

### 公 告

為填補統計暨普查局編制外合同人員高級技術人員組別之第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過文件審閱、有限制方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年一月二十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da DSEC, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL  
E DE COMERCIALIZAÇÃO

## 名單

## Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人 and 私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一三年第四季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 4.º trimestre do ano 2013:

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                                                                     | 批准日期<br>Data de autorização | 撥給之金額<br>Montantes atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門動漫文化產業協會<br>Macau Animation & Comic Culture Industrial Association                                                                                                 | 15/10/2013                  | \$ 36,500.00                  | 資助於「第十八屆澳門國際貿易投資展覽會」內設立「澳門動漫產業館」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do «Pavilhão da Indústria da Animação de Macau» na «18.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».                           |
| 澳門美國商會<br>Câmara de Comércio Americana de Macau                                                                                                                      | 15/10/2013                  | \$ 185,000.00                 | 資助於「第十八屆澳門國際貿易投資展覽會」設置「美國館」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do «Pavilhão dos EUA» na «18.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».                                                          |
| 澳門知識產權協會<br>Associação de Macau de Propriedade Intelectual                                                                                                           | 15/10/2013                  | \$ 113,850.00                 | 資助舉辦「2013-2014學年度中學知識產權公民教育宣講活動」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de promoção da educação cívica no âmbito da propriedade intelectual do ano lectivo 2013-2014.            |
| 澳門女企業家商會<br>Associação de Empresárias de Macau                                                                                                                       | 15/10/2013                  | \$ 114,000.00                 | 資助舉辦「第七屆澳門特色光榮榜——餃子店舖評選」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «7.ª Placa Honorífica com Características de Macau — Selecção de Lojas de Ravióis Chineses».                                 |
| 澳門物業管理業商會<br>Associação de Administração de Propriedades de Macau<br>澳門物業管理專業人員協會<br>Associação de Profissionais do Sector da Administração de Propriedades de Macau | 15/10/2013                  | \$ 132,600.00                 | 資助舉辦「粵港澳物業管理發展研討會」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Seminário sobre o Desenvolvimento da Gestão de Propriedades Guangdong-Hong Kong-Macau».                                           |
| 澳門環保建築協會<br>---                                                                                                                                                      | 15/10/2013                  | \$ 76,600.00                  | 資助於「第十八屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「環保生態木展示區」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação da zona para exibir a madeira ecológica no âmbito da protecção ambiental na «18.ª Feira Internacional de Macau (MIF)». |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                                                   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門葡語系國家地區酒類及食品聯合商會<br>Associação Comercial Federal de Indústrias da Bebidas Alcoólicas e de Alimentação dos Países e Regiões da Lusofonia de Macau | 15/10/2013                     | \$ 111,000.00                    | 資助於「第十八屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「中國酒業專區」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com instalação da zona exclusiva para o sector de vinhos da China na «18.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».                                            |
| 澳門出入口商會<br>Associação dos Exportadores e Importadores de Macau                                                                                     | 18/10/2013                     | \$ 2,178,960.00                  | 資助設立「澳門及葡語系國家商品展銷中心」營運經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a operação do «Centro de Exposição e Venda de Mercadorias de Macau e dos Países de Língua Portuguesa».                                                                           |
| 澳門亞太拉美交流促進會<br>Associação de Macau para a Promoção de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e América Latina                                             | 23/10/2013                     | \$ 250,000.00                    | 資助於「第十八屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「拉丁美洲館」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do «Pavilhão da América-Latina» na «18.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».                                                              |
| 澳門攝影沖印業商會<br>Associação dos Comerciantes dos Ramos Fotográfico e de Revelação de Macau                                                             | 23/10/2013                     | \$ 380,000.00                    | 資助於「第十八屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「數碼影像攝影器材展區」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o Concurso de Fotografia e dos modelos do «Pavilhão de Equipamentos Fotográficos Digitais» instalado na «18.ª Feira Internacional de Macau (MIF)». |
| 澳門金業同業公會<br>Associação das Ouriversarias de Macau                                                                                                  | 23/10/2013                     | \$ 80,000.00                     | 資助參展「第十八屆澳門國際貿易投資展覽會」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «18.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».                                                                                                     |
|                                                                                                                                                    | 19/12/2013                     | \$ 110,500.00                    | 資助參加「第25屆東京國際珠寶展 (IJT2014)」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «The 25th International Jewellery Tokyo (IJT2013)».                                                                                      |
| 國際(澳門)中醫藥暨生物產業發展聯盟<br>---                                                                                                                          | 23/10/2013                     | \$ 215,000.00                    | 資助於「第十八屆澳門國際貿易投資展覽會」內舉辦「中華保健養生文化展」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição sobre Cultura Chinesa em Matéria de Cuidados de Saúde» na «18.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».                     |
| 澳門中區南區工商聯會<br>Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos                                                                    | 24/10/2013                     | \$ 800,000.00                    | 資助舉辦「情迷十月 感受福隆」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de animação da Rua da Felicidade.                                                                                                          |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                  | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門中區南區工商聯會<br>Federação da Indústria e Comércio de Ma-<br>cau Centro e Sul Distritos                              | 24/10/2013                     | \$ 1,903,750.00                  | 資助舉辦第八屆「歡樂澳門街——玩轉中南區」<br>部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear par-<br>cialmente as despesas com a realização da 8.ª<br>«Praça de Alegria de Macau — Zona Centro e<br>Sul».                                                        |
|                                                                                                                   | 12/12/2013                     | \$ 1,346,000.00                  | 資助舉辦「情迷十月 感受福隆」第二階段部份活<br>動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcial-<br>mente as despesas com a realização de activi-<br>dades de animação da Rua da Felicidade – 2.ª<br>Fase.                                                    |
| 澳門國際品牌企業商會<br>Macao International Brand Enterprise<br>Commercial Association                                      | 24/10/2013                     | \$ 840,000.00                    | 資助舉辦「2013澳門購物節」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcial-<br>mente as despesas com a realização do «Festi-<br>val de Compras de Macau 2013».                                                                                   |
| 澳門會議展覽業協會<br>Associação de Convenções e Exposições de<br>Macau                                                    | 24/10/2013                     | \$ 46,100,000.00                 | 資助籌辦「第三屆中國（澳門）國際汽車博覽會」<br>部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcial-<br>mente as despesas com a realização da «Feira<br>Internacional de Automóveis China (Macau)».                                                            |
|                                                                                                                   | 10/12/2013                     | \$ 8,800,000.00                  | 資助籌辦「活力澳門推廣週·陝西西安」部份活<br>動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcial-<br>mente as despesas com a organização da «Se-<br>mana de Macau em Xi'an, Shanxi».                                                                            |
| 澳門閩台總商會<br>Associação Comercial Fujian-Taiwan de<br>Macau                                                         | 23/10/2013                     | \$ 40,000.00                     | 資助舉辦「赴台灣經貿考察交流團」部份活動經<br>費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcial-<br>mente as despesas com a realização da visita e<br>intercâmbio pela comitiva económica e comer-<br>cial em Taiwan.                                            |
|                                                                                                                   | 18/11/2013                     | \$ 28,800.00                     | 資助舉辦「澳門閩台青商交流考察團」部份活動<br>經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcial-<br>mente as despesas com a realização da visita<br>e intercâmbio pelos jovens empresários Fu-<br>jian-Taiwan de Macau.                                         |
| 澳門展貿協會<br>Associação de Comércio e Exposições de<br>Macau<br>澳門魔術藝術家協會<br>Associação de Artista de Magia de Macau | 31/10/2013                     | \$ 3,161,195.00                  | 資助於「第十八屆澳門國際貿易投資展覽會」內<br>舉辦「第十屆亞洲魔術聯盟大會」部份活動經<br>費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcial-<br>mente as despesas com a realização do «10.º<br>Congresso da União de Magia da Ásia» na «18.ª<br>Feira Internacional de Macau (MIF)». |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                                                                                                  | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門中華總商會<br>Associação Comercial de Macau                                                                                                                                                          | 18/11/2013                     | \$ 56,900.00                     | 資助派代表出席「國際商會」下設的「世界商會聯合會」於德國舉行會議的部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o envio de representantes para participação na reunião da «Federação da Associação de Comércio Mundial» da «Associação de Comércio Mundial», em Alemanha. |
| 國際紅木傢具協會<br>International Mahogany Furniture Association                                                                                                                                          | 18/11/2013                     | \$ 265,000.00                    | 資助於「第十八屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「文化產業之國粹藝術品展區」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação da zona para «Indústria Cultural — Exposição de Obras Quintessenciais» na «18.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».                     |
| 世界華商組織聯盟<br>Organização da União Mundial dos Empresários Chineses                                                                                                                                 | 21/11/2013                     | \$ 200,000.00                    | 資助籌辦「第十屆世界華商高峰會」請求提升資助金額。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «10.ª Cimeira de Empresários Chineses do Mundo».                                                                                                        |
| 澳門青年創業促進會<br>---                                                                                                                                                                                  | 29/11/2013                     | \$ 3,200.00                      | 資助舉辦「澳門青年創業援助計劃分享會」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Sessão de Partilha sobre o Plano de Apoio a Jovens Empreendedores de Macau».                                                                           |
| 澳門創新發明協會<br>Macao Innovation and Invention Association                                                                                                                                            | 29/11/2013                     | \$ 145,900.00                    | 資助於「澳門通訊展2013」內設立「國際創新發明展區」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação da zona de exposição para inovação e invenção a nível internacional no «Communic Macau 2013».                                                      |
| 澳門高新科技產業商會<br>Câmara Comercial das Indústrias de Tecnologia de Ponta de Macau<br>澳門電腦商會<br>Associação Comercial de Computador de Macau<br>澳門電子商務協會<br>Associação de Comércio-Electrónico de Macau | 10/12/2013                     | \$ 1,495,000.00                  | 資助舉辦「澳門通訊展2013」部份活動經費。<br>Para custear parcialmente as despesas com a realização do «Communic Macau 2013».                                                                                                                                                              |
| 澳門跨境汽車貨運從業員協會<br>Associação de Transporte de Mercadorias Além Fronteiras — Macau                                                                                                                  | 10/12/2013                     | \$ 675,500.00                    | 資助開設「定期貨運班車」第九期部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a criação de serviços regulares de transporte rodoviário de mercadorias — 9.ª prestação.                                                                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                       | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門蓮花衛視傳媒有限公司<br>Macau Lotus TV Media Via Satélite, Limitada            | 10/12/2013                     | \$ 629,000.00                    | 資助籌辦「第五屆品牌故事@澳門」部份活動經費。<br>Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização das actividades sobre a 5.ª edição da «A História das Marcas de Macau 2013». |
| 澳門唯真清潔服務有限公司<br>Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Limitada           | 20/06/2013                     | \$ 543.40                        | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2013–30/09/2013)。<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2013–30/09/2013).*                               |
| 雅豐建築材料有限公司<br>Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda.       | 20/06/2013                     | \$ 1,878.90                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                            |
| 新創見建築工程有限公司<br>New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada | 20/06/2013                     | \$ 1,571.17                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                            |
| 大生利百貨商行有限公司<br>Quinquilharia Tai Sang Lei, Limitada                    | 20/06/2013                     | \$ 9,054.22                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                            |
| 好時行有限公司<br>Great Time Limitada                                         | 20/06/2013                     | \$ 10,689.21                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                            |
| Z儷人行有限公司<br>Companhia de Z Beauty Lda.                                 | 20/06/2013                     | \$ 12,506.66                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                            |
| 長江裝飾公司<br>Decoração Cheong Kong                                        | 20/06/2013                     | \$ 10,929.66                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                            |
| 銀業集團有限公司<br>Companhia Silver Career Grupo Limitada                     | 20/06/2013                     | \$ 3,446.25                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                            |
| 來來集團有限公司<br>Grupo de Loi Loi — Companhia Limitada                      | 20/06/2013                     | \$ 11,655.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                            |
| 東望洋酒店<br>Hotel Guia                                                    | 20/06/2013                     | \$ 28,681.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                            |
| 君華化工廠有限公司<br>Fábrica de Produtos Químicos Kuan Va, Limitada            | 20/06/2013                     | \$ 12,506.66                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                            |
| 西班牙貿易有限公司<br>Agência de Importação e Exportação Espanha, Limitada      | 20/06/2013                     | \$ 11,625.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                            |
| 德生肉食有限公司<br>Indústria de Carnes Tak Sang, Limitada                     | 20/06/2013                     | \$ 12,500.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                            |
| 天利國際有限公司<br>T & L Limitada                                             | 20/06/2013                     | \$ 14,244.24                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                                            |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                          | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 僑光集團有限公司<br>Chiao Kuang Group Ltd.                                                        | 20/06/2013                     | \$ 33,375.00                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2013–30/09/2013)。<br>*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2013–30/09/2013).* |
| 恒豐行(澳門)有限公司<br>Hang Fong Hong (Macau) Limitada                                            | 20/06/2013                     | \$ 41,517.41                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 添豐(澳門)專業乾洗有限公司<br>Lavandaria Professional Tim Fong (Macau) Limitada                       | 20/06/2013                     | \$ 30,961.99                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 順權貿易行<br>Hon Kun Trading                                                                  | 20/06/2013                     | \$ 10,315.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 星火集團國際有限公司<br>Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada                             | 20/06/2013                     | \$ 10,625.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 盛澳國際旅遊有限公司<br>Agência de Viagens Howell Internacional, Limitada                           | 20/06/2013                     | \$ 28,503.19                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 鄭忠記海產凍肉有限公司<br>Companhia de Mariscos e Carnes Congelados Cheang Chong Kei, Limitada       | 20/06/2013                     | \$ 28,612.10                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 好利安製藥科學股份有限公司<br>Hovione Farmaciencia S.A.                                                | 20/06/2013                     | \$ 15,379.54                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 數碼寶股份有限公司<br>Smartable, S.A.                                                              | 20/06/2013                     | \$ 96,160.18                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 德華貿易有限公司<br>Agência Comercial Tak Wa Limitada                                             | 20/06/2013                     | \$ 20,857.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 宏天工程有限公司<br>Well Team Engenharia Companhia Limitada                                       | 20/06/2013                     | \$ 9,750.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 瑞士博妮漢斯(澳門)有限公司<br>Paul Niehans (Macau) Limitada                                           | 20/06/2013                     | \$ 9,543.85                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 香港森美廚櫃(澳門)有限公司<br>Companhia de Equipamentos de Cozinha Sam Mei de Hong Kong (Macau), Lda. | 20/06/2013                     | \$ 54,725.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 幸福國際旅遊有限公司<br>Agência de Viagens Internacional Felicidade Limitada                        | 20/06/2013                     | \$ 10,493.53                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 新德利貨運有限公司<br>San Tak Lei Transportation Company Limited                                   | 20/06/2013                     | \$ 24,349.49                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 裕豐工程有限公司<br>Companhia de Engenharia, Gainer Limitada                                      | 20/06/2013                     | \$ 15,416.66                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                          | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 海明珠發展有限公司<br>Empresa de Desenvolvimento Pérola do<br>Mar Limitada                                         | 20/06/2013                     | \$ 26,539.64                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款<br>利息補貼。(01/07/2013–30/09/2013) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A.<br>n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2013–<br>30/09/2013).* |
| 利得豐(集團)有限公司<br>Companhia de Líder (Grupo) Limitada                                                        | 20/06/2013                     | \$ 13,888.89                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 盈栢製作有限公司<br>Impecc Companhia de Produção Limitada                                                         | 20/06/2013                     | \$ 10,873.74                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 匯力工程有限公司<br>Union Rock Engenharia Limitada                                                                | 20/06/2013                     | \$ 12,154.47                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 業豐工程有限公司<br>Companhia de Construção e Engenharia<br>Civil Ip Fong, Limitada                               | 20/06/2013                     | \$ 22,520.83                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 視聽天地有限公司<br>Agência Comercial AV Depot Limitada                                                           | 20/06/2013                     | \$ 9,539.58                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 勝生企業有限公司<br>Seng San, Comércio e Indústria, Limitada                                                      | 20/06/2013                     | \$ 54,821.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 首恆投資有限公司<br>Companhia de Investimento Sao Hang Limitada                                                   | 20/06/2013                     | \$ 44,391.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 長暉國際旅遊有限公司<br>Agência de Viagem Internacional Cheong<br>Fai Limitada                                      | 20/06/2013                     | \$ 36,055.59                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 和平中心<br>Centro da Paz                                                                                     | 20/06/2013                     | \$ 24,187.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 順安物業管理服務有限公司<br>Sociedade de Prestação de Serviços de<br>Administração de Propriedade Son On,<br>Limitada | 20/06/2013                     | \$ 17,842.11                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| AA旅遊有限公司<br>AA Turismo Limitada                                                                           | 20/06/2013                     | \$ 113,910.17                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 金盛投資發展有限公司<br>Companhia de Investimento e Desenvolvimento<br>Jin Sheng Limitada                           | 20/06/2013                     | \$ 16,995.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 匠心網絡印刷廠有限公司<br>Tipografia e Rede Unique, Lda.                                                             | 20/06/2013                     | \$ 57,520.83                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 凱權貿易有限公司<br>Agência Comercial Seapower (Importação<br>e Exportação), Limitada                             | 20/06/2013                     | \$ 123,688.37                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 榮基國際物流有限公司<br>Companhia Internacional de Logística<br>Wing Kee Limitada                                   | 20/06/2013                     | \$ 20,331.80                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                       | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 韓龍旅遊有限公司<br>Companhia de Turismo Corea Dragão, Lda.                    | 20/06/2013                     | \$ 11,666.67                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2013–30/09/2013)。<br>*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2013–30/09/2013).* |
| 新聯貿易有限公司<br>Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada | 20/06/2013                     | \$ 11,399.37                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 博聯工程(澳門)有限公司<br>Pacilink Construção (Macau) Limitada                   | 20/06/2013                     | \$ 14,062.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| CE有限公司<br>CE Limitada                                                  | 20/06/2013                     | \$ 25,700.64                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 美昌建築有限公司<br>Empresa Construtora Mei Cheong Limitada                    | 20/06/2013                     | \$ 18,125.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 花藝廊有限公司<br>Floricultura Limitada                                       | 20/06/2013                     | \$ 9,938.94                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 陳衡記<br>Chan Hang Kei                                                   | 20/06/2013                     | \$ 52,083.34                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| K & C (國際)有限公司<br>K & C (Internacional) Companhia Limitada             | 20/06/2013                     | \$ 9,170.74                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 金景旅行社有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Welcome, Limitada            | 20/06/2013                     | \$ 15,263.32                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 殷理基飲食有限公司<br>HN — Produtos Alimentares, Limitada                       | 20/06/2013                     | \$ 39,332.88                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 足康樂按摩中心<br>Chok Hong Lok                                               | 20/06/2013                     | \$ 23,073.24                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 富達國際貨運有限公司<br>Full Tech Empresa Transitária Internacional Limitada     | 20/06/2013                     | \$ 15,812.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 匯點設計有限公司<br>Atelier Foco Design Limitada                               | 20/06/2013                     | \$ 14,759.84                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 多娜美容減肥纖體中心<br>Dola Beauty Centre                                       | 20/06/2013                     | \$ 33,209.42                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 天網資訊科技(澳門)有限公司<br>Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada         | 20/06/2013                     | \$ 12,466.67                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 明德行<br>Meng Tak Hong                                                   | 20/06/2013                     | \$ 21,661.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 岩風味料理<br>Estabelecimento de Comidas Pedregulho                         | 20/06/2013                     | \$ 36,820.34                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                         | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 宏東建築工程有限公司<br>Wang Tong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada | 20/06/2013                     | \$ 70,833.34                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2013–30/09/2013) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2013–30/09/2013).* |
| 利基通訊控股有限公司<br>Lei Kei Telecomunicação Gestão de Participações Limitada   | 20/06/2013                     | \$ 68,750.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 卓越科技有限公司<br>Companhia de Tecnologia Informática Excel, Limitada          | 20/06/2013                     | \$ 43,255.37                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 阿里郎韓國燒烤<br>Estabelecimento de Churrasqueira Arirang                      | 20/06/2013                     | \$ 13,333.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 漢基物業投資有限公司<br>Hon Kei — Investimento Imobiliário, Limitada               | 20/06/2013                     | \$ 74,657.53                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 新合記食品<br>San Hap Kei Food                                                | 20/06/2013                     | \$ 17,314.58                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 昌得利傢俬<br>---                                                             | 20/06/2013                     | \$ 19,687.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 華楊旅遊有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Wah Ieong Limitada              | 20/06/2013                     | \$ 9,687.50                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 寰澳有限公司<br>Worldmac Lda.                                                  | 20/06/2013                     | \$ 68,708.34                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 美新國際有限公司<br>Maysun Internacional Limitada                                | 20/06/2013                     | \$ 53,785.69                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 新永新有限公司<br>New Veng San Lda.                                             | 20/06/2013                     | \$ 43,560.38                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 吳氏建築顧問有限公司<br>Companhia de Consultoria de Arquitectura In Limitada       | 20/06/2013                     | \$ 47,801.82                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 飛翔建築工程有限公司<br>V Fly Construções e Engenharia, Lda.                       | 20/06/2013                     | \$ 21,875.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 東方X光檢驗有限公司<br>Centro de Radiologia Oriental Lda.                         | 20/06/2013                     | \$ 30,937.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 合益米行<br>Hap Iec Mai Hong                                                 | 20/06/2013                     | \$ 30,750.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 建鵬建築工程有限公司<br>Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Lda.         | 20/06/2013                     | \$ 39,787.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 利富製衣廠有限公司<br>Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Fu, Lda.                | 20/06/2013                     | \$ 50,619.64                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 新東園茶寮美食<br>Estabelecimento de Comidas San Tong Un                                    | 20/06/2013                     | \$ 11,773.19                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2013–30/09/2013) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2013–30/09/2013).* |
| 瑞興傢俬中心<br>Centro de Móbilias Shui Heng                                               | 20/06/2013                     | \$ 19,405.09                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 諾安醫療服務有限公司<br>Serviços Clínicos e Cuidados de Saúde P & P Limitada                   | 20/06/2013                     | \$ 71,667.66                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 宏大廣告有限公司<br>Wang Tai Publicidade Companhia Limitada                                  | 20/06/2013                     | \$ 15,000.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 明興裝修工程有限公司<br>Companhia de Decorações e Obras Meng Heng                              | 20/06/2013                     | \$ 29,756.48                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 鼎力(澳門)工程有限公司<br>Sociedade de Engenharia Teng Lek (Macau), Limitada                   | 20/06/2013                     | \$ 37,874.37                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 梁金玲建築商<br>Construtor Civil Leong Kam Leng                                            | 20/06/2013                     | \$ 23,944.13                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 東平國際投資有限公司<br>Companhia de Investimento Internacional Tong Peng Limitada             | 20/06/2013                     | \$ 43,750.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 創利飲食集團有限公司<br>Creat Fortune Restauração (Grupo) Limitada                             | 20/06/2013                     | \$ 38,541.66                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 恆豐食品廠有限公司<br>Fábrica de Alimentos Hang Fong Limitada                                 | 20/06/2013                     | \$ 23,381.28                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 祺積貿易投資有限公司<br>Sociedade de Importação — Exportação e Investimento Kei Chek, Limitada | 20/06/2013                     | \$ 40,625.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 肥牛火鍋<br>Vaca Gorda                                                                   | 20/06/2013                     | \$ 68,749.05                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 通發專業滅蟲有限公司<br>Controlo de Peste Professional Tong Fat Lda.                           | 20/06/2013                     | \$ 20,057.80                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 愛點心有限公司<br>Sociedade Oi Dim Sum, Limitada                                            | 20/06/2013                     | \$ 15,163.05                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 中澳旅行社有限公司<br>Chong Ou Agência de Viagens e Turismo, Limitada                         | 20/06/2013                     | \$ 27,932.79                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 栢利傢俬中心<br>Móbilias Pak Lei                                                           | 20/06/2013                     | \$ 14,105.87                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                              | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 濠光傳媒有限公司<br>Netvision Media Lda.                                                              | 20/06/2013                     | \$ 30,717.71                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2013–30/09/2013) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2013–30/09/2013).* |
| 億盛集團發展有限公司<br>Companhia de Desenvolvimento Iek Seng Grupo Limitada                            | 20/06/2013                     | \$ 15,884.52                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 余榮記餐飲有限公司<br>U Veng Kei Restaurante Companhia Limitada                                        | 20/06/2013                     | \$ 17,657.13                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 閩建建築工程有限公司<br>Companhia de Obras de Construção Man Kin Limitada                               | 20/06/2013                     | \$ 72,973.38                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 順記魚欄<br>Son Kei Lan de Peixe                                                                  | 20/06/2013                     | \$ 19,178.54                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 南澳物業管理有限公司<br>Companhia de Administração de Propriedades Nam Ou, Limitada                     | 20/06/2013                     | \$ 24,355.32                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 生輝行的士管理有限公司<br>---                                                                            | 20/06/2013                     | \$ 12,812.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 信誠清潔物業管理有限公司<br>Companhia de Administração Propriedades e Serviços Limpeza New Trust Limitada | 20/06/2013                     | \$ 26,979.17                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 戴氏集團有限公司<br>Empresa de Tai Grupo Lda                                                          | 20/06/2013                     | \$ 24,068.34                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 朗濠工程有限公司<br>Leong Hou Engenharia Limitada                                                     | 20/06/2013                     | \$ 23,562.51                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 全記麵家<br>Oficina de Massa de Farinha Chun Kei                                                  | 20/06/2013                     | \$ 40,469.22                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 智濠摩打水泵行<br>Motor e Bomba de Água Chi Hou                                                      | 20/06/2013                     | \$ 22,008.34                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 國際咖啡有限公司<br>Inter-Cafe, Lda                                                                   | 20/06/2013                     | \$ 32,187.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 數碼色彩廣告製作有限公司<br>Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Limitada        | 20/06/2013                     | \$ 51,227.09                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 均安化工股份有限公司<br>Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada                                | 20/06/2013                     | \$ 42,792.61                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |
| 敏達工程有限公司<br>Construções e Obras Públicas Min Da, Limitada                                     | 20/06/2013                     | \$ 26,041.34                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                            | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 百變工作室有限公司<br>Estúdio Mágica Limitada                                        | 20/06/2013                     | \$ 45,833.34                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2013–30/09/2013)。<br>*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2013–30/09/2013).* |
| 達宇貿易行<br>Tat U Trading                                                      | 20/06/2013                     | \$ 12,837.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 禮記餅家有限公司<br>Pastelaria Lai Kei Limitada                                     | 20/06/2013                     | \$ 41,541.82                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 飛凡廣告<br>---                                                                 | 20/06/2013                     | \$ 15,902.29                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 瑞祥工程<br>---                                                                 | 20/06/2013                     | \$ 28,370.11                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 泰豐酒店用品供應有限公司<br>Tai Fung Fornecimento de Artigos Hoteleiros Limitada        | 20/06/2013                     | \$ 18,193.96                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 成龍工程有限公司<br>Companhia de Construção & Engenharia Shing Lung, Limitada       | 20/06/2013                     | \$ 88,424.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 比斯(澳門)有限公司<br>Espaço (Macau) Limitada                                       | 20/06/2013                     | \$ 17,595.83                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 隆豐(澳門)製衣廠有限公司<br>Fábrica de Artigos de Vestuário Long Fung (Macau) Limitada | 20/06/2013                     | \$ 52,244.67                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 長溢國際實業有限公司<br>Companhia de Industrial Internacional Long Profit, Limitada   | 20/06/2013                     | \$ 39,420.66                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 亞洲咖啡貿易有限公司<br>Café Ásia, Importação e Exportação, Limitada                  | 20/06/2013                     | \$ 41,410.44                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 多娜美容中心<br>Dola Beauty Centre                                                | 20/06/2013                     | \$ 77,083.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 晉賢匯發展有限公司<br>CIW Desenvolvimento Companhia Limitada                         | 20/06/2013                     | \$ 14,219.44                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 旗艦餐飲管理有限公司<br>King Ship Gestão de Comeres e Bebidas Lda                     | 20/06/2013                     | \$ 44,791.67                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 浩鵬建築裝修工程<br>---                                                             | 20/06/2013                     | \$ 27,333.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 莎瓦(澳門)有限公司<br>---                                                           | 20/06/2013                     | \$ 56,861.43                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| Eureka Production House                                                     | 20/06/2013                     | \$ 15,395.70                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 百路達自動車租賃有限公司<br>Agência de Aluguer Automóveis Burgeon<br>Limitada                  | 20/06/2013                     | \$ 19,238.46                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款<br>利息補貼。(01/07/2013–30/09/2013) 。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A.<br>n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2013–<br>30/09/2013).* |
| 卓科數碼系統通訊有限公司<br>DC Sistemas Digital Comunicações Limitada                          | 20/06/2013                     | \$ 65,972.22                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 振威工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Zenway, Limitada                               | 20/06/2013                     | \$ 27,766.89                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 騰建工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Trend Lda.                                     | 20/06/2013                     | \$ 24,858.34                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 富迪建築工程有限公司<br>Fuldy Construção Civil Limitada                                      | 20/06/2013                     | \$ 61,303.47                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 成運旅行社有限公司<br>Agência de Viagens Seng Wan Limitada                                  | 20/06/2013                     | \$ 72,875.47                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 奈佳工業有限公司<br>Nai Ja Industrias Limitada                                             | 20/06/2013                     | \$ 20,547.65                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 奧斯卡裝修工程<br>Decoração Aosika                                                        | 20/06/2013                     | \$ 22,993.75                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 東威(澳門)有限公司<br>---                                                                  | 20/06/2013                     | \$ 95,921.73                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 新澳(倉儲)食品有限公司<br>Companhia de Géneros Alimentícios<br>(Armazém) San Ou, Lda.        | 20/06/2013                     | \$ 104,139.01                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 美樂美藝苑<br>Centro Cultural Felicidade Eterna                                         | 20/06/2013                     | \$ 67,081.77                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 易發信廣告製作(澳門)有限公司<br>Efficient Produções e Publicidade (Macau)<br>Companhia Limitada | 20/06/2013                     | \$ 31,094.42                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 柏力高建築置業工程有限公司<br>Companhia de Construção e Obras de<br>Engenharia Peco, Lda.       | 20/06/2013                     | \$ 164,101.39                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 佳鑫有限公司<br>Sociedade Excelência e Prosperidade, Limitada                            | 20/06/2013                     | \$ 26,354.17                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 濠江醫學診斷中心有限公司<br>Centro de Exames Médicos Hou Kong,<br>Limitada                     | 20/06/2013                     | \$ 31,724.11                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |
| 忠信機電工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Eléctrica e<br>Mecânica Chong Son Limitada   | 20/06/2013                     | \$ 47,451.49                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                           |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                       | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 昭日旅遊有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Chiu Iat Limitada             | 20/06/2013                     | \$ 14,191.66                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2013–30/09/2013)。<br>*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2013–30/09/2013).* |
| 立義投資發展有限公司<br>Lap I Investimento e Desenvolvimento Limitada            | 20/06/2013                     | \$ 65,428.83                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 心醉堂專業美容中心<br>Salão de Beleza Sam Choi Tong                             | 20/06/2013                     | \$ 22,200.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 國俊建築工程<br>---                                                          | 20/06/2013                     | \$ 5,000.00                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 佳怡物業代理<br>Agência Predial Kai I                                        | 20/06/2013                     | \$ 31,497.13                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 長江基礎有限公司<br>Fundações Chang Jiang, Limitada                            | 20/06/2013                     | \$ 12,996.90                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 雅豐建築材料有限公司<br>Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda.       | 19/09/2013                     | \$ 212.77                        | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2013–31/12/2013)。<br>*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2013–31/12/2013).* |
| 新創見建築工程有限公司<br>New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada | 19/09/2013                     | \$ 172.18                        | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 長江裝飾公司<br>Decoração Cheong Kong                                        | 19/09/2013                     | \$ 5,524.88                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 銀業集團有限公司<br>Companhia Silver Career Grupo Limitada                     | 19/09/2013                     | \$ 3,455.69                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 來來集團有限公司<br>Grupo de Loi Loi — Companhia Limitada                      | 19/09/2013                     | \$ 6,466.13                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 東望洋酒店<br>Hotel Guia                                                    | 19/09/2013                     | \$ 25,778.26                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 西班牙貿易有限公司<br>Agência de Importação e Exportação Espanha, Limitada      | 19/09/2013                     | \$ 12,021.35                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 德生肉食有限公司<br>Indústria de Carnes Tak Sang, Limitada                     | 19/09/2013                     | \$ 6,934.93                      | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 天利國際有限公司<br>T & L Limitada                                             | 19/09/2013                     | \$ 10,957.11                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 僑光集團有限公司<br>Chiao Kuang Group Ltd.                                     | 19/09/2013                     | \$ 28,500.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                          | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 恒豐行(澳門)有限公司<br>Hang Fong Hong (Macau) Limitada                                            | 19/09/2013                     | \$ 28,145.83                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2013–31/12/2013)。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2013–31/12/2013).* |
| 添豐(澳門)專業乾洗有限公司<br>Lavandaria Professional Tim Fong (Macau) Limitada                       | 19/09/2013                     | \$ 10,242.12                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 順權貿易行<br>Hon Kun Trading                                                                  | 19/09/2013                     | \$ 15,755.10                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 星火集團國際有限公司<br>Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada                             | 19/09/2013                     | \$ 54,379.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 鄭忠記海產凍肉有限公司<br>Companhia de Mariscos e Carnes Congelados Cheang Chong Kei, Limitada       | 19/09/2013                     | \$ 24,802.30                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 數碼寶股份有限公司<br>Smartable, S.A.                                                              | 19/09/2013                     | \$ 139,503.42                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 德華貿易有限公司<br>Agência Comercial Tak Wa Limitada                                             | 19/09/2013                     | \$ 17,381.25                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 宏天工程有限公司<br>Well Team Engenharia Companhia Limitada                                       | 19/09/2013                     | \$ 24,555.56                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 瑞士博妮漢斯(澳門)有限公司<br>Paul Niehans (Macau) Limitada                                           | 19/09/2013                     | \$ 31,949.25                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 香港森美廚櫃(澳門)有限公司<br>Companhia de Equipamentos de Cozinha Sam Mei de Hong Kong (Macau), Lda. | 19/09/2013                     | \$ 47,933.20                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 幸福國際旅遊有限公司<br>Agência de Viagens Internacional Felicidade Limitada                        | 19/09/2013                     | \$ 33,500.09                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 新德利貨運有限公司<br>San Tak Lei Transportation Company Limited                                   | 19/09/2013                     | \$ 36,473.59                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 裕豐工程有限公司<br>Companhia de Engenharia, Gainer Limitada                                      | 19/09/2013                     | \$ 13,104.17                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 海明珠發展有限公司<br>Empresa de Desenvolvimento Pérola do Mar Limitada                            | 19/09/2013                     | \$ 22,349.16                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 盈栢製作有限公司<br>Impecc Companhia de Produção Limitada                                         | 19/09/2013                     | \$ 36,401.17                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 匯力工程有限公司<br>Union Rock Engenharia Limitada                                                | 19/09/2013                     | \$ 10,885.41                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 業豐工程有限公司<br>Companhia de Construção e Engenharia Civil Ip Fong, Limitada                  | 19/09/2013                     | \$ 19,583.34                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                    | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 視聽天地有限公司<br>Agência Comercial AV Depot Limitada                                                     | 19/09/2013                     | \$ 32,081.44                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2013–31/12/2013)。<br>*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2013–31/12/2013).* |
| 勝生企業有限公司<br>Seng San, Comércio e Indústria, Limitada                                                | 19/09/2013                     | \$ 100,945.40                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 首恆投資有限公司<br>Companhia de Investimento Sao Hang Limitada                                             | 19/09/2013                     | \$ 38,496.31                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 長暉國際旅遊有限公司<br>Agência de Viagem Internacional Cheong Fai Limitada                                   | 19/09/2013                     | \$ 31,669.58                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 和平中心<br>Centro da Paz                                                                               | 19/09/2013                     | \$ 21,285.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 順安物業管理服務有限公司<br>Sociedade de Prestação de Serviços de Administração de Propriedade Son On, Limitada | 19/09/2013                     | \$ 16,318.21                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| AA旅遊有限公司<br>AA Turismo Limitada                                                                     | 19/09/2013                     | \$ 104,270.84                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 金盛投資發展有限公司<br>Companhia de Investimento e Desenvolvimento Jin Sheng Limitada                        | 19/09/2013                     | \$ 14,870.63                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 匠心網絡印刷廠有限公司<br>Tipografia e Rede Unique, Lda.                                                       | 19/09/2013                     | \$ 51,958.34                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 凱權貿易有限公司<br>Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação), Limitada                          | 19/09/2013                     | \$ 114,583.33                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 榮基國際物流有限公司<br>Companhia Internacional de Logística Wing Kee Limitada                                | 19/09/2013                     | \$ 17,790.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 韓龍旅遊有限公司<br>Companhia de Turismo Corea Dragão, Lda.                                                 | 19/09/2013                     | \$ 10,416.66                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 新聯貿易有限公司<br>Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada                              | 19/09/2013                     | \$ 49,422.76                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 博聯工程(澳門)有限公司<br>Pacilink Construção (Macau) Limitada                                                | 19/09/2013                     | \$ 12,500.01                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| CE有限公司<br>CE Limitada                                                                               | 19/09/2013                     | \$ 23,041.95                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 美昌建築有限公司<br>Empresa Construtora Mei Cheong Limitada                                                 | 19/09/2013                     | \$ 16,250.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                         | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 花藝廊有限公司<br>Floricultura Limitada                                         | 19/09/2013                     | \$ 36,569.10                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2013–31/12/2013)。<br>*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2013–31/12/2013).* |
| 陳衡記<br>Chan Hang Kei                                                     | 19/09/2013                     | \$ 45,833.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| K & C (國際) 有限公司<br>K & C (Internacional) Companhia Limitada              | 19/09/2013                     | \$ 36,317.90                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 金景旅行社有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Welcome, Limitada              | 19/09/2013                     | \$ 13,832.38                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 殷理基飲食品有限公司<br>HN — Produtos Alimentares, Limitada                        | 19/09/2013                     | \$ 37,500.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 足康樂按摩中心<br>Chok Hong Lok                                                 | 19/09/2013                     | \$ 20,944.58                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 富達國際貨運有限公司<br>Full Tech Empresa Transitária Internacional Limitada       | 19/09/2013                     | \$ 14,375.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 匯點設計有限公司<br>Atelier Foco Design Limitada                                 | 19/09/2013                     | \$ 13,325.62                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 好利安製藥科學股份有限公司<br>Hovione Farmaciencia S.A.                               | 19/09/2013                     | \$ 21,068.11                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 多娜美容減肥纖體中心<br>Dola Beauty Centre                                         | 19/09/2013                     | \$ 30,256.73                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 天網資訊科技(澳門)有限公司<br>Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada           | 19/09/2013                     | \$ 11,297.91                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 明德行<br>Meng Tak Hong                                                     | 19/09/2013                     | \$ 19,495.35                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 岩風味料理<br>Estabelecimento de Comidas Pedregulho                           | 19/09/2013                     | \$ 33,710.60                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 宏東建築工程有限公司<br>Wang Tong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada | 19/09/2013                     | \$ 64,583.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 利基通訊控股有限公司<br>Lei Kei Telecomunicação Gestão de Participações Limitada   | 19/09/2013                     | \$ 62,500.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 卓越科技有限公司<br>Companhia de Tecnologia Informática Excel, Limitada          | 19/09/2013                     | \$ 39,111.04                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 阿里郎韓國燒烤<br>Estabelecimento de Churrasqueira Arirang                      | 19/09/2013                     | \$ 12,083.34                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 漢基物業投資有限公司<br>Hon Kei — Investimento Imobiliário, Limitada         | 19/09/2013                     | \$ 68,436.07                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2013–31/12/2013)。<br>*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2013–31/12/2013).* |
| 新合記食品<br>San Hap Kei Food                                          | 19/09/2013                     | \$ 15,390.41                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 昌得利傢俬<br>---                                                       | 19/09/2013                     | \$ 18,000.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 華楊旅遊有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Wah Jeong Limitada        | 19/09/2013                     | \$ 45,312.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 寰澳有限公司<br>Worldmac Lda.                                            | 19/09/2013                     | \$ 62,645.83                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 美新國際有限公司<br>Maysun Internacional Limitada                          | 19/09/2013                     | \$ 52,819.48                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 新永新有限公司<br>New Veng San Lda.                                       | 19/09/2013                     | \$ 42,909.95                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 吳氏建築顧問有限公司<br>Companhia de Consultoria de Arquitectura In Limitada | 19/09/2013                     | \$ 45,330.24                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 飛翔建築工程有限公司<br>V Fly Construções e Engenharia, Lda.                 | 19/09/2013                     | \$ 20,000.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 東方X光檢驗有限公司<br>Centro de Radiologia Oriental Lda.                   | 19/09/2013                     | \$ 28,125.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 合益米行<br>Hap Iec Mai Hong                                           | 19/09/2013                     | \$ 28,187.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 建鵬建築工程有限公司<br>Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Lda.   | 19/09/2013                     | \$ 92,812.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 利富製衣廠有限公司<br>Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Fu, Lda.          | 19/09/2013                     | \$ 46,623.36                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 新東園茶寮美食<br>Estabelecimento de Comidas San Tong Un                  | 19/09/2013                     | \$ 11,319.51                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 瑞興傢俬中心<br>Centro de Móbilias Shui Heng                             | 19/09/2013                     | \$ 17,741.79                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 諾安醫療服務有限公司<br>Serviços Clínicos e Cuidados de Saúde P & P Limitada | 19/09/2013                     | \$ 66,687.51                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 宏大廣告有限公司<br>Wang Tai Publicidade Companhia Limitada                | 19/09/2013                     | \$ 13,749.99                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 明興裝修工程有限公司<br>Companhia de Decorações e Obras Meng Heng                              | 19/09/2013                     | \$ 29,231.36                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2013–31/12/2013)。<br>*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2013–31/12/2013).* |
| 鼎力(澳門)工程有限公司<br>Sociedade de Engenharia Teng Lek (Macau), Limitada                   | 19/09/2013                     | \$ 35,406.24                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 梁金玲建築商<br>Construtor Civil Leong Kam Leng                                            | 19/09/2013                     | \$ 23,331.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 東平國際投資有限公司<br>Companhia de Investimento Internacional Tong Peng Limitada             | 19/09/2013                     | \$ 40,000.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 創利飲食集團有限公司<br>Creat Fortune Restauração (Grupo) Limitada                             | 19/09/2013                     | \$ 35,416.67                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 恆豐食品廠有限公司<br>Fábrica de Alimentos Hang Fong Limitada                                 | 19/09/2013                     | \$ 21,775.11                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 祺積貿易投資有限公司<br>Sociedade de Importação — Exportação e Investimento Kei Chek, Limitada | 19/09/2013                     | \$ 37,124.59                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 通發專業滅蟲有限公司<br>Controlo de Peste Professional Tong Fat Lda.                           | 19/09/2013                     | \$ 18,958.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 愛點心有限公司<br>Sociedade Oi Dim Sum, Limitada                                            | 19/09/2013                     | \$ 13,899.46                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 中澳旅行社有限公司<br>Chong Ou Agência de Viagens e Turismo, Limitada                         | 19/09/2013                     | \$ 26,931.39                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 栢利傢俬中心<br>Mobílias Pak Lei                                                           | 19/09/2013                     | \$ 13,901.99                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 濠光傳媒有限公司<br>Netvision Media Lda.                                                     | 19/09/2013                     | \$ 29,243.03                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 億盛集團發展有限公司<br>Companhia de Desenvolvimento Iek Seng Grupo Limitada                   | 19/09/2013                     | \$ 15,650.76                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 余榮記餐飲有限公司<br>U Veng Kei Restaurante Companhia Limitada                               | 19/09/2013                     | \$ 16,001.76                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 閩建建築工程有限公司<br>Companhia de Obras de Construção Man Kin Limitada                      | 19/09/2013                     | \$ 67,212.32                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 順記魚欄<br>Son Kei Lan de Peixe                                                         | 19/09/2013                     | \$ 18,710.58                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 南澳物業管理有限公司<br>Companhia de Administração de Propriedades<br>Nam Ou, Limitada                     | 19/09/2013                     | \$ 23,707.53                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2013–31/12/2013)。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2013–31/12/2013).* |
| 生輝行的士管理有限公司<br>---                                                                               | 19/09/2013                     | \$ 11,875.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 信誠清潔物業管理有限公司<br>Companhia de Administração Propriedades<br>e Serviços Limpeza New Trust Limitada | 19/09/2013                     | \$ 24,791.66                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 戴氏集團有限公司<br>Empresa de Tai Grupo Lda                                                             | 19/09/2013                     | \$ 22,263.21                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 朗濠工程有限公司<br>Leong Hou Engenharia Limitada                                                        | 19/09/2013                     | \$ 21,750.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 全記麵家<br>Oficina de Massa de Farinha Chun Kei                                                     | 19/09/2013                     | \$ 39,763.35                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 智濠摩打水泵行<br>Motor e Bomba de Água Chi Hou                                                         | 19/09/2013                     | \$ 20,270.83                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 國際咖啡有限公司<br>Inter-Cafe, Lda                                                                      | 19/09/2013                     | \$ 14,806.25                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 數碼色彩廣告製作有限公司<br>Companhia de Produção e Promoção de<br>Publicidade Digital Color Limitada        | 19/09/2013                     | \$ 50,507.09                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 均安化工股份有限公司<br>Companhia de Produtos Químicos Kwan<br>On, Limitada                                | 19/09/2013                     | \$ 40,083.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 敏達工程有限公司<br>Construções e Obras Públicas Min Da,<br>Limitada                                     | 19/09/2013                     | \$ 17,475.19                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 百變工作室有限公司<br>Estúdio Mágica Limitada                                                             | 19/09/2013                     | \$ 42,708.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 達宇貿易行<br>Tat U Trading                                                                           | 19/09/2013                     | \$ 11,850.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 禮記餅家有限公司<br>Pastelaria Lai Kei Limitada                                                          | 19/09/2013                     | \$ 41,128.56                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 飛凡廣告<br>---                                                                                      | 19/09/2013                     | \$ 14,612.92                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 瑞祥工程<br>---                                                                                      | 19/09/2013                     | \$ 27,969.52                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 泰豐酒店用品供應有限公司<br>Tai Fung Fornecimento de Artigos Hoteleiros<br>Limitada                          | 19/09/2013                     | \$ 17,203.15                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                               | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 成龍工程有限公司<br>Companhia de Construção & Engenharia<br>Shing Lung, Limitada       | 19/09/2013                     | \$ 83,310.02                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2013–31/12/2013)。<br>*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2013–31/12/2013).* |
| 比斯(澳門)有限公司<br>Espaço (Macau) Limitada                                          | 19/09/2013                     | \$ 16,308.34                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 隆豐(澳門)製衣廠有限公司<br>Fábrica de Artigos de Vestuário Long Fung<br>(Macau) Limitada | 19/09/2013                     | \$ 48,326.31                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 長溢國際實業有限公司<br>Companhia de Industrial Internacional<br>Long Profit, Limitada   | 19/09/2013                     | \$ 15,991.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 亞洲咖啡貿易有限公司<br>Café Ásia, Importação e Exportação, Limitada                     | 19/09/2013                     | \$ 38,380.41                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 多娜美容中心<br>Dola Beauty Centre                                                   | 19/09/2013                     | \$ 70,833.34                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 晉賢匯發展有限公司<br>CIW Desenvolvimento Companhia Limitada                            | 19/09/2013                     | \$ 14,021.38                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 錦星物業投資有限公司<br>Companhia de Investimento Predial Kam<br>Xing Limitada           | 19/09/2013                     | \$ 105,161.21                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 旗艦餐飲管理有限公司<br>King Ship Gestão de Comeres e Bebés Lda                          | 19/09/2013                     | \$ 41,666.67                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 浩鵬建築裝修工程<br>---                                                                | 19/09/2013                     | \$ 25,333.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 莎瓦(澳門)有限公司<br>---                                                              | 19/09/2013                     | \$ 52,799.91                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| Eureka Production House                                                        | 19/09/2013                     | \$ 15,187.19                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 百路達自動車租賃有限公司<br>Agência de Aluguer Automóveis Burgeon<br>Limitada              | 19/09/2013                     | \$ 17,314.62                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 卓科數碼系統通訊有限公司<br>DC Sistemas Digital Comunicações Limitada                      | 19/09/2013                     | \$ 93,750.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 安永廣告及策劃<br>On's Advertising & Marketing                                        | 19/09/2013                     | \$ 160,194.18                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 振威工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Zenway, Limitada                           | 19/09/2013                     | \$ 25,876.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 騰建工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Trend Lda.                                 | 19/09/2013                     | \$ 22,895.83                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |
| 成運旅行社有限公司<br>Agência de Viagens Seng Wan Limitada                              | 19/09/2013                     | \$ 10,458.98                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                                   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 奈佳工業有限公司<br>Nai Ja Indústrias Limitada                                             | 19/09/2013                     | \$ 11,355.18                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2013–31/12/2013)。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2013–31/12/2013).* |
| 奧斯卡裝修工程<br>Decoração Aosika                                                        | 19/09/2013                     | \$ 21,225.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 東威(澳門)有限公司<br>---                                                                  | 19/09/2013                     | \$ 27,708.34                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 新澳(倉儲)食品有限公司<br>Companhia de Géneros Alimentícios<br>(Armazém) San Ou, Lda.        | 19/09/2013                     | \$ 14,945.88                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 美樂美藝苑<br>Centro Cultural Felicidade Eterna                                         | 19/09/2013                     | \$ 37,554.90                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 易發信廣告製作(澳門)有限公司<br>Efficient Produções e Publicidade (Macau)<br>Companhia Limitada | 19/09/2013                     | \$ 29,109.66                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 柏力高建築置業工程有限公司<br>Companhia de Construção e Obras de<br>Engenharia Peco, Lda.       | 19/09/2013                     | \$ 48,468.91                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 佳鑫有限公司<br>Sociedade Excelência e Prosperidade, Limitada                            | 19/09/2013                     | \$ 14,437.50                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 忠信機電工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Eléctrica e<br>Mecânica Chong Son Limitada   | 19/09/2013                     | \$ 33,051.56                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 富迪建築工程有限公司<br>Fuldy Construção Civil Limitada                                      | 19/09/2013                     | \$ 67,758.13                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 昭日旅遊有限公司<br>Agência de Viagens e Turismo Chiu Iat<br>Limitada                      | 19/09/2013                     | \$ 20,214.93                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 德順軒四季海鮮火鍋有限公司<br>De Shun Xuan Si Ji Fondue de Mariscos<br>Limitada                 | 19/09/2013                     | \$ 137,500.00                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 富利消防工程有限公司<br>Companhia de Engenharia de Protecção de<br>Incêndios Fu Lei Limitada | 19/09/2013                     | \$ 44,666.65                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 立義投資發展有限公司<br>Lap I Investimento e Desenvolvimento Li-<br>mitada                   | 19/09/2013                     | \$ 36,084.99                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 利成建築工程有限公司<br>Lei Seng — Construções, Limitada                                     | 19/09/2013                     | \$ 31,394.40                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 國俊建築工程<br>---                                                                      | 19/09/2013                     | \$ 14,375.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                          | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 金塔食品有限公司<br>Companhia de Alimento Golden Tower Limiteda                   | 19/09/2013                     | \$ 39,851.21                     | 根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2013–31/12/2013)。*<br>Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2013–31/12/2013).* |
| 佳怡物業代理<br>Agência Predial Kai I                                           | 19/09/2013                     | \$ 46,844.38                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 長江基礎有限公司<br>Fundações Chang Jiang, Limitada                               | 19/09/2013                     | \$ 37,366.08                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 家銘國際發展有限公司<br>Companhia Internacional de Desenvolvimento Carmen Limitada  | 19/09/2013                     | \$ 352,813.95                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 勵聲燈光音響科技有限公司<br>Lei Sound — Companhia de Tecnologia de Audio e Iluminação | 19/09/2013                     | \$ 64,583.33                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| Z儷人行有限公司<br>Companhia de Z Beauty Limitada                                | 19/09/2013                     | \$ 29,375.00                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 蕃茄屋美食<br>Estabelecimento de Comidas Café de Novo Tomato                   | 19/09/2013                     | \$ 13,194.45                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 柏利梳化裝修工程<br>Pak Lei Sofa Decoration Engineering                           | 19/09/2013                     | \$ 39,889.63                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 桁建工程有限公司<br>Companhia de Engenharia Hang Kin, Limitada                    | 19/09/2013                     | \$ 25,833.34                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 種標企業有限公司<br>Empresa HCB Limitada                                          | 19/09/2013                     | \$ 189,583.33                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 確信有限公司<br>Certo Companhia Limitada                                        | 19/09/2013                     | \$ 71,866.66                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 文祝投資有限公司<br>Companhia de Investimento HMC Lda.                            | 19/09/2013                     | \$ 189,583.33                    | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 駿旺建築工程有限公司<br>Companhia de Construção e Engenharia Joint Win, Limitada    | 19/09/2013                     | \$ 28,894.23                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 盛隆貿易有限公司<br>S. Long Comércio Limitada                                     | 19/09/2013                     | \$ 73,951.39                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |
| 意高設計<br>Design Ego                                                        | 19/09/2013                     | \$ 44,134.59                     | 同上。<br>Idem.                                                                                                                                               |

\* 透過澳門金融管理局結算及支付。

二零一四年一月二十九日於工商業發展基金

管理委員會主席 蘇添平

(是項刊登費用為 \$49,220.00)

\* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,  
aos 29 de Janeiro de 2014.

O Presidente do C.A., *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 49 220,00)

## 人力資源辦公室

## 公告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一四年一月二十二日在《澳門特別行政區公報》第四期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年二月六日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 6 de Fevereiro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 名單

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機（吊車範疇）三缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

| 名次  | 姓名  | 最後成績  |
|-----|-----|-------|
| 1.º | 柯家輝 | 79.42 |
| 2.º | 崔慶華 | 78.54 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年一月二十九日批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, área de guindaste, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

*Candidatos aprovados:*

| Lugar | Nome         | Pontuação final |
|-------|--------------|-----------------|
| 1.º   | O Ka Fai     | 79,42           |
| 2.º   | Choi Heng Wa | 78,54           |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Janeiro de 2014).

二零一四年一月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：警司 張映順

委員：副警司 陳洪

首席技術輔導員 黃洪光

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員(資訊範疇)兩缺，經於二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

| 合格准考人：       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 余彩華..... | 71.56 |
| 2.º 吳智豪..... | 68.81 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十七日保安司司長的批示確認)

二零一四年一月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 蕭佩英

委員：澳門保安部隊事務局一等技術員 宋啓華

民政總署一等技術員 鍾馥宇

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## 公 告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員(機械範疇)一缺，經於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Ieng Son, comissário da PSP.

*Vogais:* Chan Hong, subcomissário da PSP; e

Vong Hung Kuong, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º U Choi Wa.....           | 71,56   |
| 2.º Ng Chi Hou.....          | 68,81   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Sio Pui Ieng, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Song Kai Va, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chung Fu Yu, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de mecânica, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos

澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁 <http://www.fsm.gov.mo>。

二零一四年一月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蕭結德

委員：二等高級技術員 曾慶松

特級技術員 凌綺君

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

### 通告

一、根據保安司司長於二零一三年十一月十四日之批示，以及按現行第13/2002號行政法規第十條之規定，批准招考“第二十一屆澳門保安部隊保安學員培訓課程”學員，本屆開設普通培訓課程，獲錄取修讀之學員在完成有關課程且成績及格，可就職成為基礎職程之警員或消防員，倘學員擁有相關之專業知識，在通過相關考核及完成課程且成績及格，可就職成為專業職程之音樂、機械或無線電警員。

二、一般及特別錄取條件：

(一) 根據澳門特別行政區基本法第九十七條之規定，投考者必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 具備擔任公共職務之能力（參閱現行《澳門公共行政工作人員通則》第十三條之規定）；

(三) 不處於現行第13/2002號行政法規第七條第一款所列的任何不獲錄取的情況；

(四) 在錄取日，年齡介乎十八至三十五歲，即已滿十八歲但仍未滿三十六歲，而錄取日是指於《澳門特別行政區公報》以公告形式公佈張貼最後排名名單的地點之日期，該日期現訂為二零一四年十二月十七日；

(五) 經招聘體格檢驗委員會證明有良好體型及強壯體格；

(六) 須具備高中畢業學歷；

(七) 通過體能測試；

(八) 通過常識測試；

(九) 通過心理技術測試；

(十) 通過專業技能測試（只適用於投考音樂、機械或無線電專業職程者）。

Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Sio Kit Tak, técnico superior assessor.

*Vogais:* Chang Heng Chong, técnico superior de 2.ª classe; e

Leng I Kuan, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

### Aviso

1. Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Sr. Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2013, e nos termos do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002, está aberto o concurso de admissão ao 21.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau. Sendo este um curso normal de formação, os instruendos que forem admitidos para a frequência do referido curso e que concluírem com aproveitamento o mesmo, poderão ingressar como bombeiros ou guardas da carreira de base, ou como guardas músicos, guardas mecânicos ou guardas radiomontadores da carreira de especialistas, quando possuírem os respectivos conhecimentos de especialista, forem aprovados na avaliação relacionada e concluírem com aproveitamento o referido curso:

2. *Requisitos gerais e especiais de admissão:*

(1) Ser residente permanente da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

(2) Ter capacidade para o exercício de funções públicas (refere-se ao artigo 13.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente);

(3) Inexistência de quaisquer situações de inadmissibilidade previstas no n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002;

(4) Ter, à data de admissão (data em que se afixa a ordenação final no local a ser publicado, por anúncio, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau), idade compreendida entre os 18 e 35 anos, já devendo ter completado 18 anos de idade e não podendo completar 36 anos de idade, a data de admissão é fixada em 17 de Dezembro de 2014;

(5) Ter boa compleição e robustez físicas comprovadas por Junta de Recrutamento, designada para o efeito;

(6) Estar habilitado com o ensino secundário complementar;

(7) Satisfazer as provas físicas;

(8) Satisfazer as provas de conhecimentos gerais;

(9) Satisfazer as provas psicotécnicas;

(10) Satisfazer os testes de aptidão para a respectiva especialidade (exclusivamente para os candidatos à carreira de especialistas de músicos, de mecânicos ou de radiomontadores).



### 三、須遞交之文件：

(一) 申請書 (可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印, 網址: <http://www.fsm.gov.mo>);

(二) 順序列出優先選擇課程聲明書 (可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印, 網址: <http://www.fsm.gov.mo>);

(三) 提交學歷證明文件副本 (須出示正本, 以供作認證本);

(四) 提交澳門特別行政區永久性居民身份證副本 (須出示正本, 以供作認證本);

(五) 提交由身份證明局發出之刑事紀錄證明書;

(六) 提交預防破傷風接種之有效證明書副本 (須出示正本, 以供作認證本);

(七) 倘投考人為未成年人, 須提交投考人父母或監護人聲明同意投考人投考是次課程之文件之正本/鑑證本 (式樣可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印, 網址: <http://www.fsm.gov.mo>);

(八) 倘投考專業職程者, 須指出相關專業 (式樣可於澳門保安部隊網頁進行網上預約後列印, 網址: <http://www.fsm.gov.mo>) 及提交專業技能之聲明書正本, 或提交專業學歷證明副本 (須出示正本, 以供作認證本);

(九) 提交衛生局醫療咭 (金咭) 影印本。

### 四、網上預約及遞交文件之日期、地點及方法：

由二零一四年三月五日早上九時至三月二十四日下午五時四十五分, 可透過澳門保安部隊網頁進行網上預約, 亦可於上述日期之辦公時間內到澳門保安部隊事務局進行自助網上預約, 進行上述網上預約之人士, 須同時預約到澳門保安部隊事務局遞交文件之時間。

完成網上預約後, 須於二零一四年三月二十六日至四月九日按已預約之時間到澳門保安部隊事務局遞交第三點所載之文件。

### 五、招聘體格檢驗委員會的組成如下：

正選成員：

主席：治安警察局副警務總長 梁志成

### 3. Documentos a apresentar no acto da inscrição:

(1) Requerimento (poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *webpage* das Forças de Segurança de Macau ([www.fsm.gov.mo](http://www.fsm.gov.mo)));

(2) Declaração, da qual constem, por ordem de preferência, os cursos que pretende frequentar (poderá ser imprimida após a marcação para a entrega de documentos através da *webpage* das FSM ([www.fsm.gov.mo](http://www.fsm.gov.mo)));

(3) Cópias dos documentos comprovativos de habilitação literária (deve-se mostrar os originais, para efeitos de autenticação);

(4) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM (deve-se mostrar o original, para efeitos de autenticação);

(5) Certificado de registo criminal emitido pela Direcção dos Serviços de Identificação;

(6) Cópia do certificado de vacinação antitetânica válido (deve-se mostrar o original, para efeitos de autenticação);

(7) Original ou cópia autenticada notarialmente, do documento em que os pais ou o tutor do candidato declarem que concordam com a inscrição do candidato (se o candidato for menor) (o modelo poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *webpage* das FSM ([www.fsm.gov.mo](http://www.fsm.gov.mo)));

(8) Original da declaração de competências profissionais ou cópias das justificações de habilitações profissionais (deve-se mostrar os originais, para efeitos de autenticação) se o candidato se inscrever nas carreiras de especialistas, devendo o mesmo indicar as respectivas carreiras (o modelo poderá ser imprimido após a marcação para a entrega de documentos através da *webpage* das FSM ([www.fsm.gov.mo](http://www.fsm.gov.mo)));

(9) Cópia do cartão de utente dos Serviços de Saúde.

### 4. Data, local e método para a marcação através da Internet e para a entrega de documentos:

A partir das 9,00 horas do dia 5 de Março até às 17,45 horas do dia 24 de Março de 2014, os interessados poderão efectuar a marcação para a entrega de documentos, através da *webpage* das Forças de Segurança de Macau, ou dirigir-se à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nas horas de expediente do período supracitado, para a marcação *self-service*; os interessados que efectuem a marcação através da *internet*, deverão marcar também a hora para a entrega de documentos à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Os interessados que efectuem a marcação através da *internet*, deverão dirigir-se à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, para a entrega dos documentos mencionados em 3., entre os dias 26 de Março e 9 de Abril de 2014, conforme a hora marcada.

### 5. A Junta de Recrutamento é composta por:

*Efectivos*

*Presidente:* Leong Chi Seng, subintendente do CPSP.

委員：劉慶來醫生

秦暢勇醫生

邱慧琳醫生

秘書：治安警察局警長 趙健庭

候補成員：

主席：治安警察局副警務總長 劉運嫦

委員：趙源立醫生

劉詠嚴醫生

楊俊文醫生

秘書：治安警察局警長 伍權富

六、典試委員會的組成如下：

正選成員：

主席：治安警察局副警務總長 歐維士

委員：治安警察局警司 陳玉光

消防局副一等消防區長 黃銘輝

秘書：治安警察局警長 王文浩

候補成員：

主席：治安警察局副警務總長 李世昌

委員：治安警察局警司 梁飛鴻

消防局副一等消防區長 陳杰華

秘書：治安警察局警長 崔家輝

七、甄選方法、內容及標準：

(一) 體格檢驗：

內容及標準見現行第13/2002號行政法規第十四條第一款所指的附件A；

(二) 體能測試：

(1) 測試項目：

1) 80米計時跑；

2) 仰臥起坐；

3) 引體上升（僅對男性投考人進行測試）；

4) 俯臥撐（僅對女性投考人進行測試）；

5) 跳遠；

6) 跳高；

7) “庫伯氏”（Cooper）測試；

*Vogais:* Dr. Lao Heng Loi;

Dr. Chon Cheong Iong; e

Dra. Iao Wai Lam.

*Secretário:* Chiu Kin Teng, chefe do CPSP.

*Suplentes*

*Presidente:* Lao Wan Seong, subintendente do CPSP.

*Vogais:* Dr. Chio Un Lap;

Dra. Lao Weng Im; e

Dr. Ieong Chon Man.

*Secretário:* Ng Kun Fu, chefe do CPSP.

6. *O Júri é composto por:*

*Efectivos*

*Presidente:* Oliveira Alves Antonio Manuel, subintendente do CPSP.

*Vogais:* Chan Iok Kuong, comissário do CPSP; e

Wong Meng Fai, chefe assistente do CB.

*Secretário:* Wong Man Ho, chefe do CPSP.

*Suplentes*

*Presidente:* Lei Sai Cheong, subintendente do CPSP.

*Vogais:* Leong Fei Hong, comissário do CPSP; e

Chan Kit Wa, chefe assistente do CB.

*Secretário:* Choi Ka Fai, chefe do CPSP.

7. *Forma, conteúdo e critérios de selecção:*

(1) *Inspecção Sanitária:*

Vide os conteúdos e critérios ao Anexo A, a que se refere o n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(2) *Provas Físicas:*

1) *Itens das provas:*

(1) Corrida de 80 metros planos;

(2) Flexões de tronco à frente;

(3) Flexões de braços (só para os candidatos);

(4) Extensões de braços (só para as candidatas);

(5) Salto em comprimento em caixa de areia;

(6) Salto em altura com fasquia;

(7) Teste de Cooper;

8) 平衡木步行。

(2) 測試標準：

參閱經第95/2010號保安司司長批示修改的第105/2002號保安司司長批示，有關批示將於報名日起至完成體能測試止，張貼於澳門保安部隊事務局大堂通告欄內及上載於澳門保安部隊網頁 (<http://www.fsm.gov.mo>) 內。

(3) 測試的詳細說明：

參閱現行第13/2002號行政法規第十六條第二款所指的附件 B。

(三) 常識測試：

(1) 測試項目：

1) 以投考人選定的語言聽寫和作文；

2) 英語聽寫；

3) 算術測試。

(2) 評分標準：

參閱現行第13/2002號行政法規第十九條之規定。

(四) 心理技術測試：

評分標準參閱現行第13/2002號行政法規第二十一條之規定。

八、上述各項測試之時間表將於二零一四年二月十二日至二零一五年二月二十四日期間，張貼於澳門保安部隊事務局大堂通告欄及上載於澳門保安部隊網頁 (<http://www.fsm.gov.mo>) 內。

九、本招考受第6/2002號法律、現行第13/2002號行政法規及第2/2008號法律之規範，以及補充適用現行《澳門公共行政工作人員通則》。

二零一四年一月二十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$7,683.00)

(8) Passagem de trave olímpica.

2) Critérios das provas:

Referem-se os critérios ao Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2002, alterado pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 95/2010. Desde a data do início das inscrições até à conclusão das provas físicas, o referido despacho encontra-se afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e disponível na *webpage* das FSM ([www.fsm.gov.mo](http://www.fsm.gov.mo)).

3) Especificações das provas:

Vide o Anexo B, a que se refere o n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(3) Provas de Conhecimentos Gerais:

1) Itens das provas:

– Ditado e composição escrita na língua pela qual o candidato optar;

– Ditado em língua inglesa;

– Prova de matemática.

2) Critérios de classificação:

– Vide o artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(4) Provas Psicotécnicas:

Referem-se os critérios de classificação ao artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

8. Desde 12 de Fevereiro de 2014 até 24 de Fevereiro de 2015, o calendário das provas acima mencionadas é afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau e encontra-se disponível na *webpage* das FSM (<http://www.fsm.gov.mo>).

9. O presente recrutamento é regulado pela Lei n.º 6/2002, pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2002 e pela Lei n.º 2/2008, sendo o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aplicável subsidiariamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 7 683,00)

## 治安警察局

### 通告

按照保安司司長於二零一四年一月十六日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Aviso

Autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Janeiro de 2014, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da

考普通職程、音樂職程及機械職程之副警長晉升課程之錄取考試，以填補編制內普通職程六十二個、音樂職程一個及機械職程一個之空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為副警長錄取考試而設的特定計算公式。為效力起見，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十七條一款之內容，有關列作是次投考晉升課程而需評估的甄選因素，以二零一四年二月二十四日為截止計算日。

是次晉升課程有效期為一年，自該課程完結公佈總成績日起計算。

二零一四年一月二十日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

carreira ordinária, carreira de músico e carreira de mecânico com vista ao preenchimento de sessenta e duas vagas ordinárias, uma vaga de músico e uma vaga de mecânico, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005 é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de subchefe. Para os devidos efeitos, o prazo de contagem dos factores de selecção a apreciar no âmbito deste concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 167.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, termina no dia 24 de Fevereiro de 2014.

A validade do presente curso de promoção é de 1 ano, contado a partir do dia da publicação da classificação final no termo do respectivo curso.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零一三年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同方式任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，合格投考人的最後成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 唯一合格投考人： | 分     |
| 梁美美..... | 74.76 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年一月二十二日批示確認)

二零一四年一月十七日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 何偉明

正選委員：顧問高級技術員 岑勁峰

特級技術輔導員(海事及水務局) 吳兆蓮

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Listas

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

|                           |         |
|---------------------------|---------|
| Único candidato aprovado: | valores |
| Leong Mei Mei .....       | 74,76   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2014).

Polícia Judiciária, aos 17 de Janeiro de 2014.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Ho Wai Meng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Sam Keng Fong, técnico superior assessor; e

Ng Sio Lin, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

按照刊登於二零一三年二月二十日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，以及於二零一三年四月十日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的更正通告，有關通過以考核及有限制方式進行普通晉級開考，並設有相關培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等督察五缺，合格投考人的最後成績名單如下：

| (I) 合格投考人:                       | 分     |
|----------------------------------|-------|
| 1.º 廖國生 .....                    | 77.05 |
| 2.º António Manuel Pereira ..... | 69.24 |
| 3.º 張錦輝 .....                    | 62.16 |

(II) 被淘汰的投考人: 五名

備註:

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年一月二十四日批示確認)

二零一四年一月二十日於司法警察局

典試委員會:

主席: 局長 黃少澤

正選委員: 副局長 張玉英

廳長 何浩瀚

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

按照刊登於二零一三年十二月四日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等督察兩缺，合格投考人的最後成績如下：

| 合格投考人:        | 分     |
|---------------|-------|
| 1.º 黃炳貴 ..... | 73.02 |
| 2.º 徐一平 ..... | 69.12 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年一月二十九日批示確認)

二零一四年一月二十四日於司法警察局

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de cinco lugares de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013, e aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013:

| (I) Candidatos aprovados:        | valores |
|----------------------------------|---------|
| 1.º Liu Kuok Sang .....          | 77,05   |
| 2.º António Manuel Pereira ..... | 69,24   |
| 3.º Cheong Kam Fai .....         | 62,16   |

(II) Candidatos excluídos: 5 pessoas.

Observação:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Janeiro de 2014).

Polícia Judiciária, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Wong Sio Chak, director.

*Vogais efectivos:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora; e

Adriano Marques Ho, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013:

| Candidatos aprovados:    | valores |
|--------------------------|---------|
| 1.º Vong Peng Kuai ..... | 73,02   |
| 2.º Choi Iat Peng .....  | 69,12   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Janeiro de 2014).

Polícia Judiciária, aos 24 de Janeiro de 2014.

典試委員會：

主席：局長 黃少澤

正選委員：副局長 周偉光

廳長 Firmino Ângelo Machado de Mendonça

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri do concurso:

*Presidente:* Wong Sio Chak, director.

*Vogais efectivos:* Chau Wai Kuong, subdirector; e

Firmino Ângelo Machado de Mendonça, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 公 告

為填補本局人員編制內文案職程之第一職階一等文案(中文範疇)兩缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之通告，以考核方式進行普通對外入職開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，投考人臨時名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口)以供查閱，或可瀏覽本局網站www.pj.gov.mo。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公布之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一四年二月六日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$989.00)

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), bem como no *website* desta Polícia www.pj.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, área de língua chinesa, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013. Os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, sob pena de exclusão.

Polícia Judiciária, aos 6 de Fevereiro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 澳 門 監 獄

### 公 告

為填補澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程第一職階警員七十五缺(男性五十五缺及女性二十缺)及將來出現的職位空缺，經於二零一三年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考，錄取及格及得分最高的前五十五名男性投考人及二十名女性投考人修讀培訓課程及進行實習的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no Centro de Atendimento e Informação do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e também no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para a admissão de 55 candidatos do sexo masculino e 20 candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhores classificados. Após a conclusão do curso, os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo a ordenação classificativa, os 75 lugares vagos (55 candidatos do sexo masculino e 20 candidatos do sexo feminino) de guarda, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional

華廣場八樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網頁www.epm.gov.mo，以供查閱。

根據第23/2011號行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一四年一月二十九日於澳門監獄

典試委員會主席 林錦秀

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

de Macau, e também ao provimento de lugares que venham a vagar, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 29 de Janeiro de 2014.

O Presidente do júri, *Lam Kam Sau*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 消防局

### 通告

根據保安司司長於二零一四年一月二十一日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中之12個副消防區長空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效日期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零一四年一月三十日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## CORPO DE BOMBEIROS

### Aviso

Autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Janeiro de 2014, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de doze vagas de subchefe, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação de fórmula específica aprovada por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é um ano, contado a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 30 de Janeiro de 2014.

O Comandante do Corpo de Bombeiros, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 衛生局

### 名單

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員四缺，經二零一三年十月三十日第四十四期

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

| 合格投考人：       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 梁瑞華..... | 83.94 |
| 2.º 徐敏珊..... | 81.06 |
| 3.º 黃瑞心..... | 78.38 |
| 4.º 梁秀娟..... | 78.31 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月九日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年十二月二十六日於衛生局

典試委員會：

代主席：衛生局首席高級技術員 謝嘉路

正選委員：體育發展局一等高級技術員 林佩君

候補委員：交通事務局一等高級技術員 鄭麗莎

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

| 合格投考人：       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 姚巾眉..... | 87.63 |
| 2.º 羅碧嫻..... | 85.56 |
| 3.º 陳嘉儀..... | 83.06 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月十五日社會文化司司長的批示認可)

carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Leong Soi Wa.....        | 83,94   |
| 2.º Choi Man San.....        | 81,06   |
| 3.º Wong Soi Sam.....        | 78,38   |
| 4.º Leong Sao Kun.....       | 78,31   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Janeiro de 2014).

Serviços de Saúde, aos 26 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Che Ka Lou, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

*Vogal efectivo:* Lam Pui Kwan, técnico superior de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

*Vogal suplente:* Cheang Lai Sa, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Io Kan Mei.....          | 87,63   |
| 2.º Lo Pek Han.....          | 85,56   |
| 3.º Chan Ka I.....           | 83,06   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2014).



二零一四年一月三日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等高級技術員 陳靜靜

正選委員：衛生局二等高級技術員 林宗亮

法務局特級技術輔導員 陳志榮

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Cheng Cheng, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Lam Chong Leong, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

衛生局以散位合同制度填補一般服務助理員職程第一職階一般服務助理員五十八缺，經二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

1) 合格投考人：

| 名次   | 姓名   | 分     | 備註 |
|------|------|-------|----|
| 1.º  | 陳麗芬  | 78.80 |    |
| 2.º  | 周翠芬  | 77.50 |    |
| 3.º  | 吳秋容  | 75.10 |    |
| 4.º  | 彭寶珠  | 75.00 |    |
| 5.º  | 陳惠美  | 74.00 |    |
| 6.º  | 黃進偉  | 73.80 |    |
| 7.º  | 陳寶珍  | 73.70 |    |
| 8.º  | 梁錦添  | 73.40 | a) |
| 9.º  | 王武芳  | 73.40 |    |
| 10.º | 陳燕明  | 72.80 |    |
| 11.º | 朱秀容  | 72.70 |    |
| 12.º | 葉少英  | 72.40 |    |
| 13.º | 杜惠卿  | 71.90 | c) |
| 14.º | 鄭鳳玲  | 71.90 |    |
| 15.º | 陳子健  | 71.70 | a) |
| 16.º | 阮順強  | 71.70 |    |
| 17.º | 呂湘萍  | 71.50 |    |
| 18.º | 樊灶蓮  | 71.40 |    |
| 19.º | 陳麗冰  | 71.30 |    |
| 20.º | 吳桂卿  | 71.20 |    |
| 21.º | 陳芷慧  | 70.60 |    |
| 22.º | 賴佩琮  | 70.50 |    |
| 23.º | 張文麗  | 70.20 |    |
| 24.º | 區盧細妹 | 70.10 | a) |

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinquenta e oito lugares de auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de serviços gerais, providos em regime de contrato de assalariamento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013:

1. *Candidatos aprovados:*

| Ordem | Nome             | valores | Nota |
|-------|------------------|---------|------|
| 1.º   | Chan Lai Fan     | 78,80   |      |
| 2.º   | Chao Choi Fan    | 77,50   |      |
| 3.º   | Ng Chao Iong     | 75,10   |      |
| 4.º   | Pang Pou Chu     | 75,00   |      |
| 5.º   | Chan Wai Mei     | 74,00   |      |
| 6.º   | Wong Chon Wai    | 73,80   |      |
| 7.º   | Chan Pou Chan    | 73,70   |      |
| 8.º   | Leong Kam Tim    | 73,40   | a)   |
| 9.º   | Wong Mou Fong    | 73,40   |      |
| 10.º  | Chan In Meng     | 72,80   |      |
| 11.º  | Chu Sao Iong     | 72,70   |      |
| 12.º  | Ip Sio Ieng      | 72,40   |      |
| 13.º  | Tou Wai Heng     | 71,90   | c)   |
| 14.º  | Cheang Fong Leng | 71,90   |      |
| 15.º  | Chan Chi Kin     | 71,70   | a)   |
| 16.º  | Un Son Keong     | 71,70   |      |
| 17.º  | Loi Seong Peng   | 71,50   |      |
| 18.º  | Fan Chou Lin     | 71,40   |      |
| 19.º  | Chan Lai Peng    | 71,30   |      |
| 20.º  | Ung Kuai Heng    | 71,20   |      |
| 21.º  | Chan Chi Wai     | 70,60   |      |
| 22.º  | Lai Pui Keng     | 70,50   |      |
| 23.º  | Cheong Man Lai   | 70,20   |      |
| 24.º  | Ao Lou Sai Mui   | 70,10   | a)   |

| 名次   | 姓名  | 分     | 備註 | Ordem | Nome            | valores | Nota |
|------|-----|-------|----|-------|-----------------|---------|------|
| 25.º | 余白枚 | 70.10 | c) | 25.º  | U Pak Mui       | 70,10   | c)   |
| 26.º | 蔡麗群 | 70.10 |    | 26.º  | Choi Lai Kuan   | 70,10   |      |
| 27.º | 曾寶玲 | 70.00 |    | 27.º  | Chang Pou Leng  | 70,00   |      |
| 28.º | 黃碧霞 | 69.50 |    | 28.º  | Wong Pek Ha     | 69,50   |      |
| 29.º | 陳美貞 | 69.40 | c) | 29.º  | Chen Meizhen    | 69,40   | c)   |
| 30.º | 龍少薇 | 69.40 |    | 30.º  | Long Sio Mei    | 69,40   |      |
| 31.º | 蔡永強 | 69.30 |    | 31.º  | Choi Weng Keong | 69,30   |      |
| 32.º | 范文輝 | 69.20 | a) | 32.º  | Fan Man Fai     | 69,20   | a)   |
| 33.º | 陳麗英 | 69.20 | d) | 33.º  | Chan Lai Ieng   | 69,20   | d)   |
| 34.º | 容雪麗 | 69.20 | c) | 34.º  | Iong Sut Lai    | 69,20   | c)   |
| 35.º | 梁少連 | 69.20 |    | 35.º  | Leong Sio Lin   | 69,20   |      |
| 36.º | 張惠芬 | 69.10 |    | 36.º  | Cheong Wai Fan  | 69,10   |      |
| 37.º | 林惠儀 | 69.00 | c) | 37.º  | Lam Vai I       | 69,00   | c)   |
| 38.º | 魏淑婷 | 69.00 |    | 38.º  | Ngai Sok Teng   | 69,00   |      |
| 39.º | 郭淑英 | 68.90 | a) | 39.º  | Kwok Sok Ieng   | 68,90   | a)   |
| 40.º | 黃景華 | 68.90 | c) | 40.º  | Wong Keng Wa    | 68,90   | c)   |
| 41.º | 黃柳霞 | 68.90 |    | 41.º  | Wong Lao Ha     | 68,90   |      |
| 42.º | 阮小燕 | 68.80 | c) | 42.º  | Un Sio In       | 68,80   | c)   |
| 43.º | 葉瑞福 | 68.80 |    | 43.º  | Ip Soi Fok      | 68,80   |      |
| 44.º | 黎妙貞 | 68.60 | c) | 44.º  | Lai Mio Cheng   | 68,60   | c)   |
| 45.º | 徐妙玲 | 68.60 | c) | 45.º  | Choi Mio Leng   | 68,60   | c)   |
| 46.º | 許佩玲 | 68.60 |    | 46.º  | Hei Pui Leng    | 68,60   |      |
| 47.º | 梁華根 | 68.50 | a) | 47.º  | Leong Wa Kan    | 68,50   | a)   |
| 48.º | 何月冰 | 68.50 |    | 48.º  | Ho Ut Peng      | 68,50   |      |
| 49.º | 林月玲 | 68.40 |    | 49.º  | Lam Ut Leng     | 68,40   |      |
| 50.º | 關鳳鳴 | 68.30 | c) | 50.º  | Kuan Fong Meng  | 68,30   | c)   |
| 51.º | 甄宇文 | 68.30 | d) | 51.º  | Ian U Man       | 68,30   | d)   |
| 52.º | 李笑煥 | 68.30 | c) | 52.º  | Lei Sio Vun     | 68,30   | c)   |
| 53.º | 陳麗荷 | 68.30 |    | 53.º  | Chan Lai Ho     | 68,30   |      |
| 54.º | 周世強 | 68.20 |    | 54.º  | Chao Sai Keong  | 68,20   |      |
| 55.º | 陸鳳群 | 68.10 |    | 55.º  | Lok Fong Kuan   | 68,10   |      |
| 56.º | 楊金妹 | 68.00 |    | 56.º  | Ieong Kam Mui   | 68,00   |      |
| 57.º | 蔡永業 | 67.90 | d) | 57.º  | Choi Weng Ip    | 67,90   | d)   |
| 58.º | 郭少芬 | 67.90 |    | 58.º  | Kuok Sio Fan    | 67,90   |      |
| 59.º | 陳蕙芬 | 67.80 | c) | 59.º  | Chan Wai Fan    | 67,80   | c)   |
| 60.º | 葉少葵 | 67.80 |    | 60.º  | Ip Sio Kuai     | 67,80   |      |
| 61.º | 駱明  | 67.70 | c) | 61.º  | Lok Meng        | 67,70   | c)   |
| 62.º | 郭燕  | 67.70 | c) | 62.º  | Kuok In         | 67,70   | c)   |
| 63.º | 陳永年 | 67.70 |    | 63.º  | Chan Weng Nin   | 67,70   |      |
| 64.º | 黎會洪 | 67.60 | d) | 64.º  | Lai Wui Hong    | 67,60   | d)   |
| 65.º | 鄭艷蘭 | 67.60 | c) | 65.º  | Kuong Im Lan    | 67,60   | c)   |
| 66.º | 黃細屏 | 67.60 |    | 66.º  | Vong Sai Peng   | 67,60   |      |

| 名次 姓名          | 分 備註     | Ordem Nome                 | valores Nota |
|----------------|----------|----------------------------|--------------|
| 67.º 陳師擁.....  | 67.50    | 67.º Chan Si Iong.....     | 67,50        |
| 68.º 韓妙貞.....  | 67.30 c) | 68.º Hon Miu Ching.....    | 67,30 c)     |
| 69.º 謝鳳娣.....  | 67.30    | 69.º Che Fong Tai.....     | 67,30        |
| 70.º 鄒飛年.....  | 67.10 d) | 70.º Chao Fei Nin.....     | 67,10 d)     |
| 71.º 李惠蓮.....  | 67.10    | 71.º Lei Wai Lin.....      | 67,10        |
| 72.º 李家麟.....  | 67.00 b) | 72.º Lei Ka Lon.....       | 67,00 b)     |
| 73.º 周淑芳.....  | 67.00    | 73.º Chao Sok Fong.....    | 67,00        |
| 74.º 賽恆東.....  | 66.90 c) | 74.º Choi Hang Tong.....   | 66,90 c)     |
| 75.º 容燕明.....  | 66.90    | 75.º Iong In Meng.....     | 66,90        |
| 76.º 溫少琪.....  | 66.80 c) | 76.º Wan Sio Kei.....      | 66,80 c)     |
| 77.º 葉甜女.....  | 66.80 c) | 77.º Ip Tim Noi.....       | 66,80 c)     |
| 78.º 葉小珍.....  | 66.80    | 78.º Ip Sio Chan.....      | 66,80        |
| 79.º 梁碧霞.....  | 66.70    | 79.º Liang Bixia.....      | 66,70        |
| 80.º 陳健成.....  | 66.60    | 80.º Chan Kin Seng.....    | 66,60        |
| 81.º 李國超.....  | 66.50    | 81.º Lei Kuok Chio.....    | 66,50        |
| 82.º 黎勿齊.....  | 66.30 a) | 82.º Lai Mat Chai.....     | 66,30 a)     |
| 83.º 葉寶嬋.....  | 66.30 c) | 83.º Ip Pou Sing.....      | 66,30 c)     |
| 84.º 陳煥梅.....  | 66.30 c) | 84.º Chan Wun Mui.....     | 66,30 c)     |
| 85.º 陳希星.....  | 66.30    | 85.º Chan Hei Seng.....    | 66,30        |
| 86.º 鄧賽宏.....  | 66.20 c) | 86.º Tang Choi Wang.....   | 66,20 c)     |
| 87.º 吳坤玲.....  | 66.20 d) | 87.º Ng Kuan Leng.....     | 66,20 d)     |
| 88.º 黃美娜.....  | 66.20    | 88.º Wong Mei Na.....      | 66,20        |
| 89.º 劉婉環.....  | 66.10 a) | 89.º Lao Un Wan.....       | 66,10 a)     |
| 90.º 黃敏燕.....  | 66.10 c) | 90.º Wong Man In.....      | 66,10 c)     |
| 91.º 司徒仲浣..... | 66.10    | 91.º Ssu Tu Chung Wan..... | 66,10        |
| 92.º 吳雪微.....  | 66.00    | 92.º Ng Sut Mei.....       | 66,00        |
| 93.º 陳麗萍.....  | 65.90    | 93.º Chan Lai Peng.....    | 65,90        |
| 94.º 陳瑞娟.....  | 65.80 c) | 94.º Chan Soi Kin.....     | 65,80 c)     |
| 95.º 董素秋.....  | 65.80 c) | 95.º Tong Sou Chao.....    | 65,80 c)     |
| 96.º 梁淑貞.....  | 65.80    | 96.º Leong Sok Cheng.....  | 65,80        |
| 97.º 鄭寶珠.....  | 65.70 d) | 97.º Kwong Po Chu.....     | 65,70 d)     |
| 98.º 馮國熾.....  | 65.70    | 98.º Fong Kuok Chi.....    | 65,70        |
| 99.º 袁詠琴.....  | 65.60 a) | 99.º Un Weng Kam.....      | 65,60 a)     |
| 100.º 鄧泳娥..... | 65.60 c) | 100.º Tang Weng Ngo.....   | 65,60 c)     |
| 101.º 王立苑..... | 65.60    | 101.º Wong Lap Un.....     | 65,60        |
| 102.º 張佩珊..... | 65.50 c) | 102.º Cheong Pui San.....  | 65,50 c)     |
| 103.º 黃倩勤..... | 65.50    | 103.º Wong Sin Kan.....    | 65,50        |
| 104.º 梁群芳..... | 65.40    | 104.º Leong Kuan Fong..... | 65,40        |
| 105.º 黎寶明..... | 65.30    | 105.º Lai Pou Meng.....    | 65,30        |
| 106.º 曾乙娣..... | 65.20 c) | 106.º Chang Ut Tai.....    | 65,20 c)     |
| 107.º 吳炳堅..... | 65.20 c) | 107.º Ng Peng Kin.....     | 65,20 c)     |
| 108.º 郭美蓮..... | 65.20    | 108.º Kuok Mei Lin.....    | 65,20        |

| 名次    | 姓名   | 分     | 備註 | Ordem | Nome               | valores | Nota |
|-------|------|-------|----|-------|--------------------|---------|------|
| 109.º | 鄧燕紅  | 65.00 |    | 109.º | Tang In Hong       | 65,00   |      |
| 110.º | 李仍樂  | 64.90 |    | 110.º | Lei Ieng Lok       | 64,90   |      |
| 111.º | 何琴連  | 64.80 |    | 111.º | Ho Kam Lin         | 64,80   |      |
| 112.º | 張燕紅  | 64.60 | c) | 112.º | Cheong In Hong     | 64,60   | c)   |
| 113.º | 溫志華  | 64.60 | c) | 113.º | Wan Chi Wa         | 64,60   | c)   |
| 114.º | 胡惠妹  | 64.60 |    | 114.º | Wu Wai Mui         | 64,60   |      |
| 115.º | 林明桂  | 64.50 |    | 115.º | Lam Meng Kuai      | 64,50   |      |
| 116.º | 陸妙潔  | 64.40 |    | 116.º | Lok Mio Kit        | 64,40   |      |
| 117.º | 譚佩萍  | 64.20 | c) | 117.º | Tam Pui Peng       | 64,20   | c)   |
| 118.º | 陳慕銀  | 64.20 |    | 118.º | Chan Mou Ngan      | 64,20   |      |
| 119.º | 甘梅桂  | 64.10 | a) | 119.º | Kam Mui Kuai       | 64,10   | a)   |
| 120.º | 周杏芳  | 64.10 | c) | 120.º | Chao Hang Fong     | 64,10   | c)   |
| 121.º | 劉雪玉  | 64.10 |    | 121.º | Lao Sut Iok        | 64,10   |      |
| 122.º | 林靜雲  | 64.00 | c) | 122.º | Lam Cheng Wan      | 64,00   | c)   |
| 123.º | 薛美玉  | 64.00 | c) | 123.º | Sit Mei Iok        | 64,00   | c)   |
| 124.º | 劉穎儀  | 64.00 | c) | 124.º | Lao Weng I         | 64,00   | c)   |
| 125.º | 曾玩霞  | 64.00 |    | 125.º | Chang Wun Ha       | 64,00   |      |
| 126.º | 吳梁貴好 | 63.90 |    | 126.º | Ung Leong Kuai Hou | 63,90   |      |
| 127.º | 李淑貞  | 63.80 |    | 127.º | Lei Sok Cheng      | 63,80   |      |
| 128.º | 劉桂明  | 63.70 | a) | 128.º | Lao Kuai Meng      | 63,70   | a)   |
| 129.º | 梁麗珍  | 63.70 |    | 129.º | Leong Lai Chan     | 63,70   |      |
| 130.º | 陳銀嬌  | 63.60 | a) | 130.º | Chan Ngan Kio      | 63,60   | a)   |
| 131.º | 謝玉滔  | 63.60 |    | 131.º | Che Iok Tou        | 63,60   |      |
| 132.º | 林少芬  | 63.40 | c) | 132.º | Lam Sio Fan        | 63,40   | c)   |
| 133.º | 唐海英  | 63.40 | c) | 133.º | Tong Hoi Ieng      | 63,40   | c)   |
| 134.º | 楊婉珊  | 63.40 | d) | 134.º | Ieong Un San       | 63,40   | d)   |
| 135.º | 劉桂芳  | 63.40 | c) | 135.º | Lao Kuai Fong      | 63,40   | c)   |
| 136.º | 程麗華  | 63.40 |    | 136.º | Cheng Lai Wa       | 63,40   |      |
| 137.º | 譚秀華  | 63.30 | c) | 137.º | Tam Sao Wa         | 63,30   | c)   |
| 138.º | 歐陽英  | 63.30 |    | 138.º | Ao Ieong Ieng      | 63,30   |      |
| 139.º | 梁葉超  | 63.20 |    | 139.º | Leong Ip Chio      | 63,20   |      |
| 140.º | 劉振揚  | 63.10 |    | 140.º | Lao Chan Ieong     | 63,10   |      |
| 141.º | 黎鳳儀  | 63.00 | c) | 141.º | Lai Fong I         | 63,00   | c)   |
| 142.º | 何彩績  | 63.00 | c) | 142.º | Ho Choi Chek       | 63,00   | c)   |
| 143.º | 鄭潔雲  | 63.00 |    | 143.º | Cheang Kit Wan     | 63,00   |      |
| 144.º | 麥燕冰  | 62.90 |    | 144.º | Mak In Peng        | 62,90   |      |
| 145.º | 曹月娥  | 62.80 | c) | 145.º | Chou It Ngo        | 62,80   | c)   |
| 146.º | 劉盛顏  | 62.80 |    | 146.º | Lao Seng Ngan      | 62,80   |      |
| 147.º | 朱瑞英  | 62.70 | c) | 147.º | Chu Soi Ieng       | 62,70   | c)   |
| 148.º | 甘月雲  | 62.70 | c) | 148.º | Kam Ut Wan         | 62,70   | c)   |
| 149.º | 梁金英  | 62.70 |    | 149.º | Leong Kam Ieng     | 62,70   |      |
| 150.º | 劉卓金喜 | 62.60 | c) | 150.º | Lao Cheok Kam Hei  | 62,60   | c)   |

| 名次 姓名          | 分 備註     | Ordem Nome                  | valores Nota |
|----------------|----------|-----------------------------|--------------|
| 151.º 胡淑球..... | 62.60    | 151.º Wu Sok Kao .....      | 62,60        |
| 152.º 溫少梅..... | 62.40 c) | 152.º Wan Sio Mui.....      | 62,40 c)     |
| 153.º 陳艷霞..... | 62.40 c) | 153.º Chan Im Ha.....       | 62,40 c)     |
| 154.º 謝笑萍..... | 62.40 c) | 154.º Che Sio Peng .....    | 62,40 c)     |
| 155.º 張少梅..... | 62.40    | 155.º Cheong Sio Mui.....   | 62,40        |
| 156.º 林國嬌..... | 62.30 c) | 156.º Lam Kuok Kio.....     | 62,30 c)     |
| 157.º 楊燕萍..... | 62.30 c) | 157.º Ieong In Peng.....    | 62,30 c)     |
| 158.º 何梅麗..... | 62.30 c) | 158.º Ho Mui Lai.....       | 62,30 c)     |
| 159.º 張月娥..... | 62.30    | 159.º Cheong Ut Ngo.....    | 62,30        |
| 160.º 盧穎賢..... | 62.20 c) | 160.º Lou Weng In .....     | 62,20 c)     |
| 161.º 龐麗珍..... | 62.20 c) | 161.º Pong Lai Chan .....   | 62,20 c)     |
| 162.º 陳悅庭..... | 62.20 d) | 162.º Chan Ut Teng.....     | 62,20 d)     |
| 163.º 王陝.....  | 62.20 d) | 163.º Wong Sim .....        | 62,20 d)     |
| 164.º 麥瑞琴..... | 62.20 c) | 164.º Mak Soi Kam .....     | 62,20 c)     |
| 165.º 梁權沛..... | 62.20    | 165.º Leong Kun Pui.....    | 62,20        |
| 166.º 葉麗歡..... | 62.10 a) | 166.º Ip Lai Fun.....       | 62,10 a)     |
| 167.º 樊桂蘭..... | 62.10 c) | 167.º Fan Kuai Lan .....    | 62,10 c)     |
| 168.º 翁瑞金..... | 62.10 c) | 168.º Iong Soi Kam .....    | 62,10 c)     |
| 169.º 曹玉長..... | 62.10    | 169.º Chou Iok Cheong ..... | 62,10        |
| 170.º 程燕卿..... | 62.00 c) | 170.º Cheng In Heng.....    | 62,00 c)     |
| 171.º 鄭琮悅..... | 62.00    | 171.º Cheang Keng Ut.....   | 62,00        |
| 172.º 葉寶娟..... | 61.90 c) | 172.º Ip Pou Kun .....      | 61,90 c)     |
| 173.º 黃偉蓮..... | 61.90    | 173.º Wong Wai Lin.....     | 61,90        |
| 174.º 黃玉清..... | 61.80    | 174.º Wong Iok Cheng.....   | 61,80        |
| 175.º 麥結如..... | 61.70    | 175.º Mak Kit U .....       | 61,70        |
| 176.º 鄭玉嫦..... | 61.60 c) | 176.º Chiang Iok Seong..... | 61,60 c)     |
| 177.º 黃天銳..... | 61.60 c) | 177.º Vong Tin Ioi .....    | 61,60 c)     |
| 178.º 梁嘉豪..... | 61.60    | 178.º Leong Ka Hou .....    | 61,60        |
| 179.º 蔡仲娣..... | 61.50 c) | 179.º Choi Chong Tai.....   | 61,50 c)     |
| 180.º 張春玉..... | 61.50 c) | 180.º Cheong Chon Iok ..... | 61,50 c)     |
| 181.º 楊小玲..... | 61.50    | 181.º Ieong Sio Leng.....   | 61,50        |
| 182.º 黃翠娥..... | 61.40 c) | 182.º Wong Choi Ngo .....   | 61,40 c)     |
| 183.º 張淑如..... | 61.40 c) | 183.º Cheong Sok U.....     | 61,40 c)     |
| 184.º 吳錦傳..... | 61.40    | 184.º Ng Kam Chun.....      | 61,40        |
| 185.º 鄭秀琮..... | 61.30 c) | 185.º Kuong Sao Keng.....   | 61,30 c)     |
| 186.º 蕭志霞..... | 61.30    | 186.º Sio Chi Ha .....      | 61,30        |
| 187.º 柳素珠..... | 61.20 c) | 187.º Lao Sou Chu .....     | 61,20 c)     |
| 188.º 郭鈺雲..... | 61.20    | 188.º Kuok Iok Wan.....     | 61,20        |
| 189.º 袁婉儀..... | 61.10    | 189.º Un Un I.....          | 61,10        |
| 190.º 盧甦慧..... | 61.00 d) | 190.º Lou Sou Wai.....      | 61,00 d)     |
| 191.º 梁細英..... | 61.00 c) | 191.º Leong Sai Ieng.....   | 61,00 c)     |
| 192.º 柳云紅..... | 61.00 c) | 192.º Lao Wan Hong.....     | 61,00 c)     |

| 名次    | 姓名       | 分     | 備註 | Ordem | Nome                   | valores | Nota |
|-------|----------|-------|----|-------|------------------------|---------|------|
| 193.º | 梁彩冰..... | 61.00 |    | 193.º | Leong Choi Peng.....   | 61,00   |      |
| 194.º | 李美珊..... | 60.90 |    | 194.º | Lei Mei San.....       | 60,90   |      |
| 195.º | 劉麗霞..... | 60.70 | c) | 195.º | Lao Lai Ha.....        | 60,70   | c)   |
| 196.º | 杜石連..... | 60.70 |    | 196.º | Tou Sek Lin.....       | 60,70   |      |
| 197.º | 黃佩蘭..... | 60.60 | a) | 197.º | Vong Pui Lan.....      | 60,60   | a)   |
| 198.º | 何結容..... | 60.60 |    | 198.º | Ho Kit Iong.....       | 60,60   |      |
| 199.º | 戴柏秋..... | 60.50 | c) | 199.º | Tai Pak Chao.....      | 60,50   | c)   |
| 200.º | 駱小娃..... | 60.50 |    | 200.º | Lok Sio Wa.....        | 60,50   |      |
| 201.º | 朱樹.....  | 60.30 | a) | 201.º | Chu Su.....            | 60,30   | a)   |
| 202.º | 湯翠蓮..... | 60.30 |    | 202.º | Tong Choi Lin.....     | 60,30   |      |
| 203.º | 馮簡好..... | 60.20 | c) | 203.º | Fong Kan Hou.....      | 60,20   | c)   |
| 204.º | 何銀崧..... | 60.20 | c) | 204.º | Ho Ngan Song.....      | 60,20   | c)   |
| 205.º | 何小群..... | 60.20 |    | 205.º | Ho Sio Kuan.....       | 60,20   |      |
| 206.º | 盧嘉俊..... | 59.90 | c) | 206.º | Lo Ka Chon.....        | 59,90   | c)   |
| 207.º | 鄧桂嬋..... | 59.90 |    | 207.º | Tang Kuai Sim.....     | 59,90   |      |
| 208.º | 歐陽嬋..... | 59.80 |    | 208.º | Ao Ieong Sim.....      | 59,80   |      |
| 209.º | 歐麗嫦..... | 59.70 |    | 209.º | Ao Lai Seong.....      | 59,70   |      |
| 210.º | 鍾艷明..... | 59.60 | c) | 210.º | Chong Im Meng.....     | 59,60   | c)   |
| 211.º | 何煥娟..... | 59.60 |    | 211.º | Ho Wun Kun.....        | 59,60   |      |
| 212.º | 盧玉英..... | 59.50 |    | 212.º | Lou Iok Ieng.....      | 59,50   |      |
| 213.º | 張焯冰..... | 59.40 | d) | 213.º | Cheung Cheok Peng..... | 59,40   | d)   |
| 214.º | 黎婉碧..... | 59.40 | c) | 214.º | Lai Un Pek.....        | 59,40   | c)   |
| 215.º | 鄭鏡心..... | 59.40 |    | 215.º | Cheng Keang Sam.....   | 59,40   |      |
| 216.º | 胡彩葉..... | 59.30 | a) | 216.º | Wu Choi Ip.....        | 59,30   | a)   |
| 217.º | 盧亞鳳..... | 59.30 |    | 217.º | Lo Ah Fung.....        | 59,30   |      |
| 218.º | 陳潔萍..... | 59.20 |    | 218.º | Chan Kit Peng.....     | 59,20   |      |
| 219.º | 潘慧芬..... | 59.10 |    | 219.º | Pun Wai Fan.....       | 59,10   |      |
| 220.º | 陳依麗..... | 59.00 |    | 220.º | Chan I Lai.....        | 59,00   |      |
| 221.º | 黃偉華..... | 58.80 | c) | 221.º | Wong Wai Wa.....       | 58,80   | c)   |
| 222.º | 黎巧兒..... | 58.80 | c) | 222.º | Lai Hao I.....         | 58,80   | c)   |
| 223.º | 魏瑞婷..... | 58.80 | c) | 223.º | Wei Ruiting.....       | 58,80   | c)   |
| 224.º | 梁妙英..... | 58.80 | c) | 224.º | Leong Mio Ieng.....    | 58,80   | c)   |
| 225.º | 唐金蘭..... | 58.80 |    | 225.º | Tong Kam Lan.....      | 58,80   |      |
| 226.º | 王淑惠..... | 58.70 |    | 226.º | Wong Sok Wai.....      | 58,70   |      |
| 227.º | 張美菁..... | 58.50 | c) | 227.º | Cheong Mei Cheng.....  | 58,50   | c)   |
| 228.º | 蘇倩歡..... | 58.50 |    | 228.º | Sou Sin Fun.....       | 58,50   |      |
| 229.º | 文錦華..... | 58.30 |    | 229.º | Man Kam Wa.....        | 58,30   |      |
| 230.º | 周俏容..... | 58.20 | d) | 230.º | Chao Chio Iong.....    | 58,20   | d)   |
| 231.º | 胡玉珊..... | 58.20 |    | 231.º | Wu Iok San.....        | 58,20   |      |
| 232.º | 馮妙常..... | 58.10 |    | 232.º | Fong Mio Seong.....    | 58,10   |      |
| 233.º | 劉麗明..... | 58.00 |    | 233.º | Lao Lai Meng.....      | 58,00   |      |
| 234.º | 趙金鶯..... | 57.90 |    | 234.º | Chio Kam Ang.....      | 57,90   |      |

| 名次 姓名          | 分 備註     | Ordem Nome                  | valores Nota |
|----------------|----------|-----------------------------|--------------|
| 235.º 盧麗娟..... | 57.80    | 235.º Lou Lai Kun.....      | 57,80        |
| 236.º 黃秀蘭..... | 57.70    | 236.º Wong Sao Lan.....     | 57,70        |
| 237.º 龍淑雯..... | 57.60    | 237.º Long Sok Man .....    | 57,60        |
| 238.º 李鳳娟..... | 57.50 c) | 238.º Lei Fong Kun .....    | 57,50 c)     |
| 239.º 鄭倩玲..... | 57.50    | 239.º Cheang Sin Leng ..... | 57,50        |
| 240.º 勞婉英..... | 57.40 c) | 240.º Lou Un Ieng.....      | 57,40 c)     |
| 241.º 李婉貞..... | 57.40    | 241.º Lei Un Cheng.....     | 57,40        |
| 242.º 趙亦笑..... | 57.30 c) | 242.º Chio Iek Sio.....     | 57,30 c)     |
| 243.º 陸倩媛..... | 57.30 c) | 243.º Lok Sin Wun .....     | 57,30 c)     |
| 244.º 陳桂妹..... | 57.30    | 244.º Chan Kuai Mui .....   | 57,30        |
| 245.º 李美嫦..... | 57.20 c) | 245.º Lei Mei Seong.....    | 57,20 c)     |
| 246.º 戴霞女..... | 57.20 c) | 246.º Tai Ha Noi.....       | 57,20 c)     |
| 247.º 鄺雪芳..... | 57.20    | 247.º Kuong Sut Fong.....   | 57,20        |
| 248.º 馬惠彩..... | 57.00 c) | 248.º Ma Wai Choi .....     | 57,00 c)     |
| 249.º 余麗群..... | 57.00    | 249.º U Lai Kuan.....       | 57,00        |
| 250.º 卓巧兒..... | 56.70    | 250.º Cheok Hao I.....      | 56,70        |
| 251.º 楊愛群..... | 56.60 c) | 251.º Ieong Oi Kuan .....   | 56,60 c)     |
| 252.º 李仲轉..... | 56.60    | 252.º Lei Chong Chun .....  | 56,60        |
| 253.º 岑素玲..... | 56.50 c) | 253.º Sam Sou Leng.....     | 56,50 c)     |
| 254.º 梁順歡..... | 56.50    | 254.º Leong Son Fun .....   | 56,50        |
| 255.º 胡念冰..... | 56.40    | 255.º Wu Nim Peng.....      | 56,40        |
| 256.º 陸壽嫻..... | 56.30    | 256.º Lok Sao Han .....     | 56,30        |
| 257.º 陳建歡..... | 56.20    | 257.º Chan Kin Fun .....    | 56,20        |
| 258.º 胡燕芬..... | 56.10 c) | 258.º Wu In Fan.....        | 56,10 c)     |
| 259.º 黃燕顏..... | 56.10    | 259.º Wong In Ngan.....     | 56,10        |
| 260.º 龔進蘭..... | 56.00    | 260.º Kong Chon Lan .....   | 56,00        |
| 261.º 梁麗芬..... | 55.90 c) | 261.º Leong Lai Fan.....    | 55,90 c)     |
| 262.º 甘杏春..... | 55.90    | 262.º Kam Hang Chon.....    | 55,90        |
| 263.º 薛飄榮..... | 55.80    | 263.º Sit Pio Weng.....     | 55,80        |
| 264.º 馮燕琮..... | 55.50 a) | 264.º Fong In Keng .....    | 55,50 a)     |
| 265.º 梁玉嬌..... | 55.50    | 265.º Leong Iok Kio.....    | 55,50        |
| 266.º 吳惠芳..... | 55.30 c) | 266.º Ng Wai Fong.....      | 55,30 c)     |
| 267.º 詹少鳳..... | 55.30    | 267.º Chim Sio Fong .....   | 55,30        |
| 268.º 曾梓進..... | 55.10 c) | 268.º Chang Chi Chon.....   | 55,10 c)     |
| 269.º 何慧慈..... | 55.10 c) | 269.º Ho Wai Chi.....       | 55,10 c)     |
| 270.º 梁宇俊..... | 55.10 c) | 270.º Leong U Chon .....    | 55,10 c)     |
| 271.º 梁研芳..... | 55.10    | 271.º Leong In Fong .....   | 55,10        |
| 272.º 黃少娟..... | 54.70    | 272.º Wong Sio Kun .....    | 54,70        |
| 273.º 劉瑞娣..... | 54.60 c) | 273.º Lao Soi Tai .....     | 54,60 c)     |
| 274.º 梁細妹..... | 54.60    | 274.º Leong Sai Mui.....    | 54,60        |
| 275.º 李平女..... | 54.40    | 275.º Lei Peng Noi.....     | 54,40        |
| 276.º 林偉洪..... | 54.30    | 276.º Lam Wai Hong.....     | 54,30        |

| 名次    | 姓名  | 分     | 備註 | Ordem | Nome            | valores | Nota |
|-------|-----|-------|----|-------|-----------------|---------|------|
| 277.º | 陳遇紅 | 53.80 |    | 277.º | Chan U Hong     | 53,80   |      |
| 278.º | 謝雪珠 | 52.90 |    | 278.º | Che Sut Chu     | 52,90   |      |
| 279.º | 梁瑞球 | 52.80 |    | 279.º | Leong Soi Kao   | 52,80   |      |
| 280.º | 韋耀權 | 52.60 |    | 280.º | Wai Io Kun      | 52,60   |      |
| 281.º | 余月新 | 52.50 |    | 281.º | U Ut San        | 52,50   |      |
| 282.º | 阮順玲 | 52.40 |    | 282.º | Un Son Leng     | 52,40   |      |
| 283.º | 梁玉娟 | 52.30 |    | 283.º | Leong Iok Kun   | 52,30   |      |
| 284.º | 蕭玉瑤 | 52.00 |    | 284.º | Sio Iok Io      | 52,00   |      |
| 285.º | 李麗慧 | 51.70 |    | 285.º | Lei Lai Wai     | 51,70   |      |
| 286.º | 余新枝 | 50.90 | c) | 286.º | U San Chi       | 50,90   | c)   |
| 287.º | 李芳玲 | 50.90 |    | 287.º | Lei Fong Leng   | 50,90   |      |
| 288.º | 李根平 | 50.80 |    | 288.º | Lei Kan Peng    | 50,80   |      |
| 289.º | 馮炳基 | 50.30 |    | 289.º | Fong Peng Kei   | 50,30   |      |
| 290.º | 周景陽 | 50.10 |    | 290.º | Chao Keng Jeong | 50,10   |      |

備註：

a) 與公共部門有聯繫的投考人；

b) 在公職的年資較長；

c) 知識考試成績較高；

d) 專業面試成績較高。

2) 因最後成績低於50分而被除名的投考人：

| 序號 | 姓名  | 分     |
|----|-----|-------|
| 1. | 李翠玲 | 49.90 |
| 2. | 陳柳卿 | 49.30 |
| 3. | 楊德文 | 48.30 |
| 4. | 趙國良 | 48.10 |
| 5. | 林兆萍 | 48.00 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年一月十四日於衛生局

典試委員會：

主席：科長 De Carvalho, Rogério José

正選委員：護士監督 范黃有霞

護士長 蘇長芸

(是項刊登費用為 \$16,683.00)

Nota:

a) Os candidatos vinculados aos serviços públicos;

b) Maior antiguidade na função pública;

c) Melhor classificação na prova de conhecimentos;

d) Melhor classificação na entrevista profissional.

2. Candidatos excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores:

| N.º | Nome            | valores |
|-----|-----------------|---------|
| 1.  | Lei Choi Leng   | 49,90   |
| 2.  | Chan Lao Heng   | 49,30   |
| 3.  | Ieong Tak Man   | 48,30   |
| 4.  | Chio Kuok Leong | 48,10   |
| 5.  | Lam Sio Peng    | 48,00   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2014).

Serviços de Saúde, aos 14 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* De Carvalho, Rogério José, chefe de secção.

*Vogais efectivos:* Fan Wong Iao Ha, enfermeira-supervisora; e

Sou Cheong Van, enfermeira-chefe.

(Custo desta publicação \$ 16 683,00)



## 公告

## Anúncios

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年二月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員十六缺，經二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年二月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 6 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dezasseis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 6 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 名單

## Lista

旅遊局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分  
甯煥庭..... 81.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年一月十日於旅遊局

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 甘婉明

正選委員：首席技術輔導員 張健華

首席特級技術員(民政總署) 梁堅運

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Leng Wun Teng .....81,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Kam Un Meng, adjunto-técnico especialista.

*Vogais efectivos:* Cheong Kin Wa, adjunto-técnico principal; e

Leong Kin Wan, técnico especialista principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 通告

第10/DIR/2014號批示

根據第15/2009號法律第十條和第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》的規定，以及考慮到第26/2009號行政法規第二十二條至二十三條的規定及本人行使刊登於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內的二零一三年一月十八日第17/2013號社會文化司司長批示第三款所轉授予的權限，決定如下：

一、將批准就其附屬單位存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明之權限轉授予執照及監察廳廳長、執照處處長及監察處處長，但法律另有規定者除外。

二、將下列特別權限轉授予行政財政廳廳長：

(一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(二) 批准工作人員及其親屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(三) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於旅遊局的開支表章節中，就該廳及其附屬單位之有關執行工程及取得資

## Avisos

Despacho n.º 10/DIR/2014

Tendo em atenção o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e o Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo), considerando, ainda, o disposto nos artigos 22.º a 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 17/2013, de 18 de Janeiro de 2013, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013, determino:

1. É subdelegada nos chefes do Departamento de Licenciamento e Inspeção, da Divisão de Licenciamento e da Divisão de Inspeção, a competência específica para autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos existentes no arquivo das respectivas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. É subdelegada no chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, a competência específica para:

1) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

2) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

3) Autorizar despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços no âmbito desse Departamento e as suas subunidades, por força das dotações inscritas no capítulo da

產和勞務的開支，但以\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元）為限；  
獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；

（四）除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

（五）批准就行政財政廳存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

（六）按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金。

三、本轉授權不妨礙收回權及監管權。

四、對於行使本批示所載轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、上述主管自二零一二年十二月二十日起在本轉授權限範圍內作出的一切行為，予以追認。

六、在不影響前款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

（經社會文化司司長二零一三年十二月三十一日的批示確認）

二零一四年一月二十七日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$2,718.00）

#### 第11/DIR/2014號批示

根據第15/2009號法律第十條、第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》及第26/2009號行政法規第二十二條及二十三條的規定，決定如下：

一、將下列特別權限授予執照及監察廳廳長：

（一）對法律規定屬旅遊局發牌的場所，就土地工務運輸局核准工程准照的案卷提供意見；

tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Turismo, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

4) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos existentes nos arquivos do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, com exclusão dos excepcionados por lei;

6) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e Lei n.º 2/2011, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao pessoal do serviço, nos termos legais.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício da subdelegação de competências constante do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelas referidas chefias, no âmbito das competências ora subdelegadas desde 20 de Dezembro de 2012.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

#### Despacho n.º 11/DIR/2014

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo) e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. É delegada no chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção, a competência específica para:

1) Emitir os pareceres no âmbito de processos de licenciamento de obras da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, relativos a estabelecimentos por lei sujeitos ao licenciamento da Direcção dos Serviços de Turismo;

(二) 對非法提供住宿活動所涉及的樓宇或獨立單位，就土地工務運輸局核准拆卸非法工程或核准更改工程的案卷提供意見；

(三) 就下列場所及業務在發牌活動範圍內的事宜及申請作出審閱及決定：

(1) 酒店場所、餐廳、舞廳、酒吧、蒸汽浴及按摩場所、健康俱樂部及“卡拉OK”場所，但開業、更改設施、更改場所名稱及重新評級的申請除外；

(2) 旅行社業務，但開設分社、服務櫃檯及搬遷場所的申請除外；

(四) 簽署由旅遊局發出的牌照，但首次簽發的牌照除外；

(五) 批准導遊、見習導遊及接送員工作證的發出、續期及補發，以及就所有工作證的資料更新申請作出審閱及決定；

(六) 確認旅遊局參與的檢查的筆錄，但開業申請的檢查筆錄除外；

(七) 確認旅遊局的實況筆錄並就監察處開展的行政違法處罰程序委任預審員；

(八) 簽署屬旅遊局監察活動範圍內的通知令；

(九) 審閱屬旅遊局監察活動範圍內的檢查筆錄及稽查報告；

(十) 就旅遊局發牌及監察活動範圍內所收到的投訴作出審閱及決定；

(十一) 發出強制徵收所需的證明。

二、將下列特別權限授予執照處處長：

(一) 就第一款(三)項所指場所的中止業務及重新開業的申請作出審閱及決定；

(二) 就利害關係人撤回程序或放棄權利的申請作出審閱及決定並將之歸檔；

(三) 批准導遊、見習導遊及接送員工作證的續期及補發，並就所有工作證的資料更新申請作出審閱及決定；

(四) 簽署下列文書：

(1) 屬旅遊局發牌活動範圍內的文書，但以發往有關程序中的參與部門及轉寄部門意見書予利害關係人的函件為限；

2) Emitir os pareceres no âmbito de processos de licenciamento de obras da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de demolição de obra ilegal ou de realização de obras de modificação, relativos a prédios ou fracções autónomas utilizados para prestação ilegal de alojamento;

3) Apreciar e decidir pedidos, petições e exposições no âmbito da actividade licenciadora, relativos a:

3.1) Estabelecimentos hoteleiros, restaurantes, salas de dança, bares, estabelecimentos da saunas e massagens, estabelecimentos do tipo «health club» e «karaoke», excepto os pedidos de abertura, de alteração das instalações, de alteração da denominação e de reclassificação;

3.2) Exercício da actividade de agências de viagens, excepto os pedidos de abertura de sucursais e balcões e de mudança de localização;

4) Assinar licenças emitidas pela Direcção dos Serviços de Turismo, excepto tratando-se da primeira emissão;

5) Autorizar a emissão, renovação, bem como as 2.<sup>as</sup> vias dos cartões de identificação dos guias turísticos, dos candidatos a guias turísticos e dos transferistas, bem como apreciar e decidir a alteração de dados constante desses cartões;

6) Homologar os autos de vistoria em que a Direcção dos Serviços de Turismo intervém, excepto os respeitantes a pedidos de abertura de estabelecimento;

7) Homologar os autos de notícia da DST e designar, nos processos sancionatórios a instaurar pela Divisão de Inspeção, o respectivo instrutor;

8) Assinar os mandados de notificação no âmbito das acções de fiscalização efectuadas pela Direcção dos Serviços de Turismo;

9) Apreciar os autos de vistoria e os relatórios de inspecção elaborados no âmbito das acções de fiscalização da Direcção dos Serviços de Turismo;

10) Apreciar e decidir as queixas recebidas no âmbito da actividade licenciadora e fiscalizadora da Direcção dos Serviços de Turismo;

11) Passar certidões relativas à cobrança coerciva.

2. É delegada no chefe da Divisão de Licenciamento, a competência específica para:

1) Apreciar e decidir os pedidos de suspensão da actividade e de reabertura dos estabelecimentos referidos na alínea 3) do n.º 1;

2) Apreciar, decidir e arquivar os pedidos por desistência do procedimento ou por renúncia aos direitos apresentados pelos interessados;

3) Autorizar a renovação e emissão de 2.<sup>a</sup> via dos cartões de identificação dos guias turísticos, dos candidatos a guias turísticos e dos transferistas, bem como apreciar e decidir a alteração de dados constante desses cartões;

4) Assinar o expediente:

4.1) Relativo à actividade licenciadora da Direcção dos Serviços de Turismo, se for dirigido a outros serviços intervenientes no processo ou se consistir em dar conhecimento, aos interessados, de pareceres de outros serviços;

(2) 涉及第二款(一)至(三)項權限事宜的文書。

三、將下列特別權限授予監察處處長：

(一) 第一款(九)項的權限；

(二) 第一款(十)項的權限，但以涉及餐廳、舞廳、酒吧、蒸汽浴及按摩場所、健康俱樂部及“卡拉OK”場所的投訴為限；

(三) 簽署下列文書：

(1) 屬旅遊局監察活動範圍內的文書，但以發往有關部門查詢及索取資料和轉寄部門意見書予利害關係人的函件為限。

(2) 涉及第三款(二)項權限事宜的文書。

四、將下列特別權限授予行政財政廳廳長：

(一) 簽署致公共部門、公共實體或私人實體的公函，但僅涉及日常的人事及財政事宜為限，以及就應公務人員申請貸款和轉換賬戶的文書進行簽署；

(二) 查核及批閱遞交郵政局處理之公務郵件；

(三) 分派已在本局登記的日常往來函件；

(四) 查核及簽署有關澳門特別行政區預算及旅遊基金的收入文件，特別是旅遊基金記錄收入帳目的文件；

(五) 簽署報到憑證；

(六) 查核及批閱交收憑證；

(七) 簽署職務及法律上的狀況的聲明或其他類似證明書；

(八) 簽署薪酬狀況的聲明或其他類似證明書；

(九) 簽署本局公務人員之衛生護理證；

(十) 查核及批閱遞交予財政局關於本局工作人員在職務及法律上的狀況更改的報告，以便對每月固定的收入和扣除進行登錄、更新及登記；

(十一) 查核及批閱遞交財政局之事先獲得開支批准的申請建議書；

(十二) 查核及批閱遞交予各供應財貨及服務實體之已列入澳門特別行政區預算的，且有關開支建議書已事先獲得批准的文書；

4.2) Relativo às competências referidas nas alíneas 1) a 3) do n.º 2.

3. É delegada no chefe da Divisão de Inspeção, a competência específica para:

1) As competências referidas na alínea 9) do n.º 1;

2) As competências referidas na alínea 10) do n.º 1, caso as queixas digam respeito a restaurantes, salas de dança, bares, estabelecimentos de saunas e massagens, estabelecimentos do tipo «health club» e estabelecimentos do tipo «karaoke»;

3) Assinar o expediente:

3.1) Relativo à actividade fiscalizadora da Direcção dos Serviços de Turismo, se for dirigido a outros serviços para pedido de informações ou se consistir em dar conhecimento, aos interessados, de pareceres de outros serviços;

3.2) Relativo às competências referidas na alínea 2) do n.º 3.

4. É delegada no chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, a competência específica para:

1) Assinar ofícios dirigidos a serviços e entidades públicas ou privadas, desde que referentes a assuntos de pessoal e financeiros que possam qualificar-se de rotina, bem como o expediente destinado a pedidos de empréstimo e mudança de contas bancárias a pedido dos trabalhadores dos serviços públicos;

2) Verificar e visar as requisições dirigidas à Direcção dos Serviços de Correios para envio de correspondência oficial;

3) Proceder ao encaminhamento de correspondência entrada nos serviços, respeitante a assuntos de rotina dos mesmos;

4) Verificar e assinar os documentos de receitas, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau e do Fundo de Turismo, nomeadamente a escrituração das receitas cobradas pelo Fundo de Turismo;

5) Assinar guias de apresentação;

6) Verificar e visar guias de entrega;

7) Assinar declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional;

8) Assinar declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação remuneratória;

9) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde dos trabalhadores do serviço;

10) Verificar e visar a informação a remeter à Direcção dos Serviços de Finanças relativa às alterações jurídico-funcionais dos trabalhadores destes Serviços, para efeitos de inscrição, actualização e registo de abonos e descontos fixos mensais;

11) Verificar e visar as requisições dirigidas à Direcção dos Serviços de Finanças respeitantes às propostas de despesas que tenham sido superiormente autorizadas;

12) Verificar e visar as requisições às entidades fornecedoras de bens e serviços, cujas despesas sejam suportadas pelo Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau e cujas propostas de despesas tenham sido superiormente autorizadas;

(十三) 查核及批閱由旅遊基金專有預算、澳門特別行政區預算及行政當局投資與發展開支計劃的預算承擔事先獲得批准的開支發票或其他證明文件；

(十四) 批准工作人員的晉階。

五、將上款(二)、(六)、(九)及(十二)項之權限授予行政及人力資源管理處處長。

六、將第四款(四)、(十)、(十一)及(十三)項之權限授予財政處處長。

七、對於行使本批示所載授權而作出的行為，得提起必要訴願。

八、上述主管自二零一二年十二月二十日起在本授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

九、在不影響上款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

二零一四年一月二十七日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$5,885.00)

13) Verificar e visar as facturas ou outros documentos comprovativos respeitantes às despesas a suportar pelo Orçamento Privativo do Fundo de Turismo, Orçamentos da Região Administrativa Especial de Macau e do PIDDA que tenham sido previamente autorizadas;

14) Autorizar a progressão dos trabalhadores.

5. São delegadas no chefe da Divisão Administrativa e de Gestão de Recursos Humanos, as competências previstas nas alíneas 2), 6), 9) e 12) do número anterior.

6. São delegadas no chefe da Divisão Financeira, as competências previstas nas alíneas 4), 10), 11) e 13) do n.º 4.

7. Dos actos praticados no exercício das delegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

8. São ratificados todos os actos praticados pelas referidas chefias, no âmbito das competências ora delegadas, desde 20 de Dezembro de 2012.

9. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

## 社會工作局

### 名單

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員六缺，經二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

| 合格應考人：       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 霍美儀..... | 83.17 |
| 2.º 梁詩韻..... | 83.06 |
| 3.º 楊智靈..... | 82.39 |
| 4.º 周德儀..... | 75.13 |
| 5.º 謝詩韻..... | 71.50 |
| 6.º 戴如玉..... | 70.31 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年一月二十四日的批示認可)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

| Candidatos aprovados:   | valores |
|-------------------------|---------|
| 1.º Fok Mei Yee.....    | 83,17   |
| 2.º Leong Si Wan.....   | 83,06   |
| 3.º Ieong Chi Leng..... | 82,39   |
| 4.º Chau Tac I.....     | 75,13   |
| 5.º Che Si Wan.....     | 71,50   |
| 6.º Tai Iu Ioc.....     | 70,31   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2014).

二零一四年一月三日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 羅淑霞

正選委員：特級技術輔導員 Leonel Luís de Almeida

候補委員：一等技術員 李家榮（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

Instituto de Acção Social, aos 3 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lo Sok Ha, chefe de divisão.

*Vogal efectivo:* Leonel Luís de Almeida, adjunto-técnico especialista.

*Vogal suplente:* Lei Ka Weng, técnico de 1.ª classe (pelos SAFP).

（Custo desta publicação \$ 1 634,00）

## 公 告

## Anúncios

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程新聞範疇第一職階首席高級技術員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年一月二十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 譚珮欣

正選委員：顧問高級技術員 鄭善懷

首席顧問高級技術員 黃冠翹（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程法律、公共行政及教育範疇第一職階一高等級技術員四缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de jornalismo, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

*Vogais efectivos:* Cheang Sin Wai, técnico superior assessor; e

Vong Kun Kio, técnico superior assessor principal (pelos SAFP).

（Custo desta publicação \$ 1 087,00）

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, de administração pública e de educação, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年一月二十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 王翠華

正選委員：顧問高級技術員 鄭善懷

一等高級技術員 羅景文（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

本局為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階二等技術員六缺，經於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一四年二月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧詠詩

正選委員：顧問高級技術員 鄧詩敏

顧問高級技術員 曾慶遠

（是項刊登費用為 \$881.00）

## 體育發展局

### 公告

按照刊登於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（體育設施管理範疇）四缺。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Alice Wong, intérprete-tradutora assessora.

*Vogais efectivos:* Cheang Sin Wai, técnico superior assessor; e

Lo Keng Man, técnico superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, com prestação de provas, para opreenchimento de seis lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, 2.º Suplemento, de 16 de Outubro de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Tang Veng Si, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Tang Si Man Elaine, técnica superior assessora; e

Chang Heng Un, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de instalações desportivas, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013.

A lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.



按照刊登於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補下列空缺：

體育發展局人員編制中葡傳譯及翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺；

散位合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺；

散位合同輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺。

根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

按照刊登於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人（電工範疇）六缺。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一四年二月六日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

Dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal do Instituto do Desporto;

Dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento; e

Um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento.

As listas definitivas encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 6 de Fevereiro de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

## 高等教育輔助辦公室

### 名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，高等教育輔助辦公室現公佈二零一三年第四季財政資助名單：

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias         | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                               |
|------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 澳門理工學院<br>Instituto Politécnico de Macau | 12/07/2013                         | \$50,000.00                     | 資助舉辦活動。<br>Concessão de subsídio para realização de actividade. |

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Apoio ao Ensino Superior publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2013:

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                                                 | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização                                 | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門科技大學<br>Universidade de Ciência e Tecnologia de<br>Macau                                                       | 30/09/2013                                                         | \$600,000.00                    | 資助舉辦活動。<br>Concessão de subsídio para realização de acti-<br>vidade.                                               |
| 澳門城市大學<br>Universidade da Cidade de Macau                                                                        | 29/10/2013                                                         | \$613,000.00                    |                                                                                                                    |
| 澳門城市大學<br>Universidade da Cidade de Macau                                                                        | 05/11/2013<br>21/11/2013<br>22/11/2013                             | \$4,177,000.00                  | 資助購買教學設備。<br>Concessão de subsídio para aquisição de equi-<br>pamento didáctico.                                   |
| 澳門科技大學<br>Universidade de Ciência e Tecnologia de<br>Macau                                                       | 07/10/2013<br>06/12/2013                                           | \$3,365,000.00                  |                                                                                                                    |
| 澳門科技大學<br>Universidade de Ciência e Tecnologia de<br>Macau                                                       | 28/06/2013                                                         | \$38,584.31                     | 資助發表研究項目結果。<br>Concessão de subsídio para publicação dos re-<br>sultados dos projectos de investigação.            |
| 澳門科技大學<br>Universidade de Ciência e Tecnologia de<br>Macau                                                       | 20/05/2013<br>17/07/2013<br>18/07/2013<br>19/07/2013<br>01/08/2013 | \$152,997.11                    | 資助參加國際會議及發表論文。<br>Concessão de subsídio para participação em<br>Conferência Internacional e publicação de<br>tese. |
| 澳門管理學院<br>Instituto de Gestão de Macau                                                                           | 16/07/2013                                                         | \$8,065.00                      |                                                                                                                    |
| 聖若瑟大學<br>Universidade de São José                                                                                | 05/09/2013<br>01/11/2013                                           | \$17,106.00                     | 資助購買教學設備。<br>Concessão de subsídio para aquisição de equi-<br>pamento didáctico.                                   |
| 聖若瑟大學<br>Universidade de São José                                                                                | 21/11/2013                                                         | \$1,348,000.00                  |                                                                                                                    |
| 澳門管理學院<br>Instituto de Gestão de Macau                                                                           | 19/09/2013<br>28/11/2013                                           | \$1,588,000.00                  |                                                                                                                    |
| 澳門鏡湖護理學院<br>Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Ma-<br>cau                                                       | 24/10/2013<br>04/12/2013                                           | \$2,798,000.00                  | 資助舉辦活動。<br>Concessão de subsídio para realização de acti-<br>vidade.                                               |
| 中華民族團結促進會                                                                                                        | 20/06/2013                                                         | \$48,000.00                     |                                                                                                                    |
| 中華青年進步協會                                                                                                         | 24/05/2013                                                         | \$11,300.00                     |                                                                                                                    |
| 巴別——文化協會<br>BABEL — Associação Cultural                                                                          | 23/08/2013                                                         | \$20,000.00                     |                                                                                                                    |
| 白鴿巢浸信會<br>Igreja Baptista Pak Kap Chau                                                                           | 10/09/2013                                                         | \$5,822.10                      |                                                                                                                    |
| 浙江高校澳門學生聯合會                                                                                                      | 18/06/2013                                                         | \$7,300.00                      |                                                                                                                    |
| 澳門大學學長扶助計劃校友會<br>Associação de Antigos Alunos do «Progra-<br>ma de Suporte de Pares» da Universidade<br>de Macau | 19/07/2013                                                         | \$8,500.00                      |                                                                                                                    |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                  | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização     | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門中華學生聯合總會<br>Associação Geral de Estudantes Chong Wa<br>de Macau                 | 19/06/2013                             | \$17,419.50                     | 資助舉辦活動。<br>Concessão de subsídio para realização de acti-<br>vidade.                                                        |
| 澳門青年聯合會<br>Federação de Juventude de Macau                                        | 05/07/2013                             | \$46,900.00                     |                                                                                                                             |
| 澳門電腦學會<br>Associação de Academia da Informática de<br>Macau                       | 27/06/2013                             | \$5,763.50                      |                                                                                                                             |
| 上海高校澳門學生聯合會<br><i>Association of Macao College Student in<br/>Shanghai</i>        | 09/01/2013<br>14/06/2013<br>21/06/2013 | \$74,300.00                     | 高校學生年度活動資助計劃。<br>Plano de apoio financeiro para actividades<br>anuais de estudantes das instituições de ensino<br>superior. |
| 中國人民大學澳門青年聯盟<br><i>Macao Youth League of Renmin University<br/>of China</i>       |                                        | \$31,400.00                     |                                                                                                                             |
| 中國澳門定向總會<br>Associação Geral de Corrida de Orientação<br>de Macau, China          |                                        | \$14,600.00                     |                                                                                                                             |
| 中華青年進步協會                                                                          |                                        | \$129,400.00                    |                                                                                                                             |
| 北京(高校)澳門學生聯合會<br><i>Beijing (College) Macau Student Associa-<br/>tion</i>         |                                        | \$190,518.99                    |                                                                                                                             |
| 北京大學澳門文化交流協會                                                                      |                                        | \$62,700.00                     |                                                                                                                             |
| 全港大學澳門學生聯會<br>The Federation of Joint Universities Macau<br>Students in Hong Kong |                                        | \$15,374.08                     |                                                                                                                             |
| 旅遊學院學生會<br>Associação de Estudantes do Instituto de<br>Formação Turística         |                                        | \$102,779.30                    |                                                                                                                             |
| 浙江高校澳門學生聯合會                                                                       |                                        | \$49,986.00                     |                                                                                                                             |
| 聖公會澳門社會服務處<br>Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais<br>Sheng Kung Hui Macau   |                                        | \$229,000.00                    |                                                                                                                             |
| 聖若瑟大學學生會<br>Associação dos Estudantes da Universidade<br>de São José              |                                        | \$52,843.77                     |                                                                                                                             |
| 福建高校澳門學生聯合會<br><i>Fujian University Macao Student Associa-<br/>tion</i>           |                                        | \$64,834.59                     |                                                                                                                             |
| 臺灣高校澳門學生聯合會<br><i>Association of Macau College Student in<br/>Taiwan</i>          |                                        | \$116,829.00                    |                                                                                                                             |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                                        | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização     | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 廣東高校澳門學生聯合會<br><i>Guangdong(College) Macao Student Association</i>                                      | 09/01/2013<br>14/06/2013<br>21/06/2013 | \$86,200.00                     | 高校學生年度活動資助計劃。<br>Plano de apoio financeiro para actividades anuais de estudantes das instituições de ensino superior. |
| 澳大利亞澳門學生聯會<br>Associação de Estudantes de Macau, Austrália                                              |                                        | \$123,200.00                    |                                                                                                                       |
| 澳門大學政府與行政學系同學會<br>Associação dos Estudantes de Governo e Administração Pública de Universidade de Macau |                                        | \$12,200.00                     |                                                                                                                       |
| 澳門大學研究生會<br>Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau                                        |                                        | \$33,900.00                     |                                                                                                                       |
| 澳門大學學生會<br>Associação de Estudantes da Universidade de Macau                                            |                                        | \$1,174,905.50                  |                                                                                                                       |
| 澳門中華學生聯合總會<br>Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau                                          |                                        | \$92,000.00                     |                                                                                                                       |
| 澳門社區青年義工發展協會<br>Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau           |                                        | \$225,600.00                    |                                                                                                                       |
| 澳門城市大學學生會<br>Associação de Estudantes da Universidade da Cidade de Macau                                |                                        | \$60,018.40                     |                                                                                                                       |
| 澳門科技大學學生會<br>União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau                      |                                        | \$134,641.74                    |                                                                                                                       |
| 澳門英語辯論協會<br><i>Macau English Debating Association</i>                                                   |                                        | \$59,554.50                     |                                                                                                                       |
| 澳門高校內地學生聯合會                                                                                             |                                        | \$80,548.40                     |                                                                                                                       |
| 澳門培訓師學會<br>Sociedade de Treinadores de Macau                                                            |                                        | \$47,000.00                     |                                                                                                                       |
| 澳門基督教青年會<br>Associação dos Jovens Cristãos de Macau                                                     |                                        | \$49,700.00                     |                                                                                                                       |
| 澳門國際青年藝術創作人協會<br>Associação Internacional dos Criadores Artísticos Jovens de Macau                      |                                        | \$70,700.00                     |                                                                                                                       |
| 澳門理工學院學生會<br>Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau                                 |                                        | \$323,500.00                    |                                                                                                                       |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                     | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização     | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門義務工作者協會<br>Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau                    | 09/01/2013<br>14/06/2013<br>21/06/2013 | \$90,000.00                     | 高校學生年度活動資助計劃。<br>Plano de apoio financeiro para actividades anuais de estudantes das instituições de ensino superior                       |
| 澳門製造業總工會<br>Associação Geral dos Operários de Indústria de Macau                     |                                        | \$20,600.00                     |                                                                                                                                            |
| 澳門環保青年協會<br>Macao Environment Protection Youth Association                           |                                        | \$16,400.00                     |                                                                                                                                            |
| 澳門鏡湖護理學院學生會<br>Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau |                                        | \$212,500.00                    |                                                                                                                                            |
| 澳鄂大專人士協會<br>Associação dos Graduados de Ensino Superior de Macau-Hubei               |                                        | \$153,200.00                    |                                                                                                                                            |
| 姚詠琳<br>Io Weng Lam                                                                   |                                        | \$10,000.00                     |                                                                                                                                            |
| 趙偉雄<br>Chio Wai Hong                                                                 |                                        | \$117,100.00                    |                                                                                                                                            |
| 何汝霆<br>Ho U Teng                                                                     | 22/09/2013                             | \$3,100.00                      | 資助參加學術研討會。<br>Concessão de subsídio para participação em Conferência académica.                                                            |
| 黃啓穎<br>Wong Kai Weng                                                                 | 06/09/2013                             | \$10,800.00                     |                                                                                                                                            |
| 鄭志行<br>Chiang Chi Hang                                                               | 06/09/2013                             | \$4,200.00                      |                                                                                                                                            |
| 得獎者<br>Vencedores                                                                    | 30/11/2012                             | \$50,000.00                     | 澳門高校學生寫作比賽之獎金。<br>Prémios pecuniários para o Concurso de Composição de Textos para estudantes de Instituições de Ensino Superior de Macau. |
| 得獎者<br>Vencedores                                                                    | 26/10/2012                             | \$58,400.00                     | 澳門高校籃球賽之獎金及服裝津貼。<br>Prémios pecuniários e subsídio de vestuário para a Competição de Basquetebol de Macau.                                 |
| 得獎者<br>Vencedores                                                                    | 26/02/2013                             | \$60,000.00                     | “澳門資訊及通訊科技創業計劃大賽”之獎金。<br>Prémios pecuniários para o concurso «InnoICT Business Plan».                                                      |
| 得獎者<br>Vencedores                                                                    | 30/08/2013                             | \$40,000.00                     | 電子賀卡設計比賽之獎金。<br>Prémios pecuniários para o Concurso de Design de Cartão Electrónico.                                                       |
| 得獎者<br>Vencedores                                                                    | 30/09/2013                             | \$59,000.00                     | 澳門高等院校學生辯論比賽獎金。<br>Prémios pecuniários para o Concurso de Debate entre Estudantes das Instituições de Ensino Superior de Macau.            |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                  | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização     | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 得獎者<br>Vencedores                                 | 18/09/2013<br>10/12/2013               | \$24,000.00                     | 第四屆澳門理工學院高校葡語辯論賽的獎金。<br>Prémios pecuniários do 4.º Concurso de Debate do Instituto Politécnico de Macau para alunos do Ensino Superior em Português.                                            |
| 獎學金：研究生2名<br>Bolsa de mérito: 2 Pós-Graduados     | 02/08/2011<br>12/07/2013<br>29/10/2013 | \$48,000.00                     | 發放2011/2012年度非本澳居民碩士研究生2013/2014學年第一期之生活津貼。<br>Concessão da 1.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes (2011/2012), para o ano lectivo de 2013/2014.                    |
| 獎學金：研究生9名<br>Bolsa de mérito: 9 Pós-Graduados     | 27/08/2012<br>12/07/2013<br>29/10/2013 | \$216,000.00                    | 發放2012/2013年度非本澳居民碩士研究生2013/2014學年第一期之生活津貼。<br>Concessão da 1.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes (2012/2013), para o ano lectivo de 2013/2014.                    |
| 獎學金：研究生8名<br>Bolsa de mérito: 8 Pós-Graduados     | 12/07/2013<br>29/10/2013               | \$192,000.00                    | 發放2013/2014年度非本澳居民碩士研究生2013/2014學年第一期之生活津貼。<br>Concessão da 1.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes (2013/2014), para o ano lectivo de 2013/2014.                    |
| 獎學金：研究生1名<br>Bolsa de mérito: 1 Pós-Graduado      | 13/12/2006<br>13/05/2013<br>29/10/2013 | \$18,000.00                     | 2006/2007年度研究生獎學金款項。<br>Concessão de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano lectivo de 2006/2007.                                                                              |
| 獎學金：研究生22名<br>Bolsa de mérito: 22 Pós-Graduados   | 28/11/2011<br>13/05/2013<br>29/10/2013 | \$477,000.00                    | 2011/2012年度研究生獎學金第七期款項。<br>Concessão da 7.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano lectivo de 2011/2012.                                                          |
| 獎學金：研究生63名<br>Bolsa de mérito: 63 Pós-Graduados   | 11/12/2012<br>13/05/2013<br>29/10/2013 | \$1,222,000.00                  | 2012/2013年度研究生獎學金第四期款項。<br>Concessão da 4.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano lectivo de 2012/2013.                                                          |
| 獎學金：研究生15名<br>Bolsa de mérito: 15 Pós-Graduados   | 02/08/2011<br>27/08/2012<br>01/11/2013 | \$10,500.00                     | 發放2011/2012學年及2012/2013學年非本澳居民碩士研究生2012/2013學年暑期住宿費。<br>Concessão do subsídio de alojamento no Verão dos pós-graduados não residentes (2011/2012 e 2012/2013), para o ano lectivo de 2012/2013. |
| 獎學金：研究生117名<br>Bolsa de mérito: 117 Pós-Graduados | 10/12/2013<br>31/12/2013               | \$2,255,000.00                  | 2013/2014學年研究生獎學金第一期款項。<br>Concessão da 1.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano lectivo de 2013/2014.                                                          |

二零一四年一月三十日於高等教育輔助辦公室

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Janeiro de 2014.

主任 蘇朝暉

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(是項刊登費用為 \$11,454.00)

(Custo desta publicação \$ 11 454,00)

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 名單

## Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，澳門大學現公佈二零一三年第四季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2013:

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização                       | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                         |
|----------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nanae Kubo                       | 22/01/2013                                           | \$ 7,500.00                      | 為日文研究中心之交換實習生提供十月至十二月份之津貼。<br>Subsídio aos estagiários de intercâmbio no Centro de Estudos Japoneses para os meses de Outubro a Dezembro. |
| Shiori Tobaru                    | 22/01/2013                                           | \$ 7,500.00                      |                                                                                                                                           |
| Soichiro Takahashi               | 22/01/2013                                           | \$ 7,500.00                      |                                                                                                                                           |
| Chang Meihua                     | 26/10/2011                                           | \$ 9,000.00                      | 向澳門大學學生發放華夏綠洲助學行動助學金。<br>Bolsas de estudo a estudantes da Universidade de Macau no âmbito da <i>Oasis Action</i> .                        |
| Fan Wenbin                       | 24/10/2012                                           | \$ 15,000.00                     |                                                                                                                                           |
| He Jinyong                       | 24/10/2012                                           | \$ 9,000.00                      |                                                                                                                                           |
| Li Yun                           | 24/10/2012                                           | \$ 15,000.00                     |                                                                                                                                           |
| Pang Xue                         | 26/10/2011                                           | \$ 9,000.00                      |                                                                                                                                           |
| Xiong Zhimin                     | 24/04/2013                                           | \$ 15,000.00                     | 向澳門大學學生發放四川學生助學金。<br>Atribuição de apoio financeiro a um estudante da Universidade de Macau oriundo da Província de Sichuan.              |
| Chan Ka Ieng                     | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 10,000.00                     | 澳門大學海外交流資助。<br>Apoio a estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.              |
| Chan Pak Hei                     | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     |                                                                                                                                           |
| Chan Wai Chon                    | 28/12/2011<br>02/02/2012<br>27/08/2012<br>29/04/2013 | \$ 12,000.00                     |                                                                                                                                           |
| Che San San                      | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     |                                                                                                                                           |
| Cheang Lok Kun                   | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 4,760.69                      |                                                                                                                                           |
| Chen Shengbiao                   | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 2,225.12                      |                                                                                                                                           |
| Cheong San San                   | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     |                                                                                                                                           |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização                       | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                            |
|----------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fong Kin Sio                     | 03/01/2013<br>26/04/2013<br>31/07/2013               | \$ 140,261.00                    | 澳門大學海外交流資助。<br>Apoio a estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro. |
| Fong Lok Si                      | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     |                                                                                                                              |
| He Niyi                          | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 6,055.93                      |                                                                                                                              |
| Ho Un Cheng                      | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                              |
| Hong Chi Wai                     | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 7,613.52                      |                                                                                                                              |
| Ip Chi Leong                     | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     |                                                                                                                              |
| Kuok Chi Tong                    | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                              |
| Lam Si Kin                       | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     |                                                                                                                              |
| Lao Mei Ieng                     | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 410.29                        |                                                                                                                              |
| Lei Hoi Ieng                     | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     |                                                                                                                              |
| Lei Hou Meng                     | 28/12/2011<br>02/02/2012<br>27/08/2012<br>29/04/2013 | \$ 12,000.00                     |                                                                                                                              |
| Lei Man Chon                     | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                              |
| Leong Weng Ian                   | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 6,019.36                      |                                                                                                                              |
| Lin Luoshan                      | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     |                                                                                                                              |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização                       | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                            |
|----------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lin Xiaojia                      | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     | 澳門大學海外交流資助。<br>Apoio a estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro. |
| Lok Chi On                       | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     |                                                                                                                              |
| Luo Shiming                      | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 6,107.07                      |                                                                                                                              |
| Lv Weiting                       | 28/12/2011<br>02/02/2012<br>27/08/2012<br>29/04/2013 | \$ 20,000.00                     |                                                                                                                              |
| Ma Yong                          | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 7,405.63                      |                                                                                                                              |
| Mu Heqing                        | 03/01/2013<br>26/04/2013<br>31/07/2013               | \$ 50,249.97                     |                                                                                                                              |
| Ng Chon Kit                      | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                              |
| Peng Yangxi                      | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     |                                                                                                                              |
| Shen Qian                        | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 7,679.68                      |                                                                                                                              |
| Shen Zehua                       | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 9,000.00                      |                                                                                                                              |
| Sio Ka Wai                       | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 410.29                        |                                                                                                                              |
| Tang Sin Lam                     | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     |                                                                                                                              |
| Wong Hio Tong                    | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     |                                                                                                                              |
| Wong In Cheng                    | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 6,257.40                      |                                                                                                                              |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização                       | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                            |
|----------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wong Pou In                      | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     | 澳門大學海外交流資助。<br>Apoio a estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro. |
| Wong Wai Keong                   | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                              |
| Wu Im Peng                       | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                              |
| Wu Jianfeng                      | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     |                                                                                                                              |
| Wu Ruoxue                        | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 9,000.00                      |                                                                                                                              |
| Wu Yan                           | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 3,067.12                      |                                                                                                                              |
| Xu Yuxiang                       | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 9,000.00                      |                                                                                                                              |
| Ye Wanhong                       | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 3,074.88                      |                                                                                                                              |
| You Jiaying                      | 05/09/2012<br>27/09/2012<br>19/12/2012               | \$ 20,000.00                     |                                                                                                                              |
| Yu Hongyue                       | 28/12/2011<br>02/02/2012<br>27/08/2012<br>29/04/2013 | \$ 12,000.00                     |                                                                                                                              |
| You Chengcheng                   | 29/12/2012                                           | \$ 3,750.00                      | 向澳門大學學生發放研究計劃之津貼。<br>Subsídio a estudantes da Universidade de Macau no âmbito do programa de investigação.                   |
| Ao Ieong Chi Kit                 | 27/11/2013                                           | \$ 5,000.00                      | 向澳門大學學生發放獎學金。<br>Atribuição de bolsas de estudo a estudantes da Universidade de Macau.                                       |
| Ao Pou Teng                      | 27/11/2013                                           | \$ 5,000.00                      |                                                                                                                              |
| Bai Pu                           | 11/12/2013                                           | \$ 15,000.00                     |                                                                                                                              |
| Cai Chenyan                      | 11/12/2013                                           | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                              |
| Cai Tianpei                      | 11/12/2013                                           | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                              |
| Cai Wenyong                      | 04/12/2013                                           | \$ 15,000.00                     |                                                                                                                              |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                      |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Celestino Lei                    | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     | 向澳門大學學生發放獎學金。<br>Atribuição de bolsas de estudo a estudantes da Universidade de Macau. |
| Cha Yijun                        | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Chan Cheng                       | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Chan Ka Hei                      | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Chan Keng Hei                    | 04/12/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Chan Kit Ieng                    | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Chan Lai Tai                     | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Chan Nim Ian                     | 11/12/2013                     | \$ 15,000.00                     |                                                                                        |
| Chan Weng I                      | 11/12/2013                     | \$ 15,000.00                     |                                                                                        |
| Chang Weng Long                  | 27/11/2013                     | \$ 20,000.00                     |                                                                                        |
| Chao Ngai Man                    | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Chau Choi Ying                   | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Chen Hanling                     | 04/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Chen Shengbiao                   | 04/12/2013                     | \$ 15,000.00                     |                                                                                        |
| Chen Yue                         | 17/10/2013                     | \$ 8,000.00                      |                                                                                        |
| Cheok Sio Leng                   | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Cheong Hang I                    | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Cheong Kai Man                   | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Cheong Man Hong                  | 27/11/2013<br>04/12/2013       | \$ 25,000.00                     |                                                                                        |
| Cheong Mei In                    | 04/12/2013                     | \$ 15,000.00                     |                                                                                        |
| Choi Chao Hong                   | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Choi Cheng Ieng                  | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Feng Jiajun                      | 04/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Fong Cho Ieng                    | 04/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Fong Tek Kei                     | 11/12/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| He Shuang                        | 04/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| He Weijun                        | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Ho Chi San                       | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Ho Ka Ieng                       | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Ho Weng Sam                      | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                      |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Hu Kaiqi                         | 04/12/2013                     | \$ 5,000.00                      | 向澳門大學學生發放獎學金。<br>Atribuição de bolsas de estudo a estudantes da Universidade de Macau. |
| Huang Fengying                   | 04/12/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Huang Haiyun                     | 17/10/2013                     | \$ 8,000.00                      |                                                                                        |
| Huang Jianwei                    | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Huang Jiawei                     | 17/10/2013                     | \$ 8,000.00                      |                                                                                        |
| Huang Xiaoyin                    | 04/12/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Huang Yin                        | 04/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Iau Lai In                       | 27/11/2013<br>04/12/2013       | \$ 20,000.00                     |                                                                                        |
| Ieong Ka Seng                    | 27/11/2013                     | \$ 20,000.00                     |                                                                                        |
| Ieong Man Wa                     | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Jiang Yixue                      | 04/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Jorge Ho                         | 17/10/2013                     | \$ 8,000.00                      |                                                                                        |
| Julio Dias de Souza              | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Júlio Miguel dos Anjos           | 11/12/2013                     | \$ 15,000.00                     |                                                                                        |
| Ka Tim Ha                        | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Ko Ka Lee                        | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Kuok U Kei                       | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Lai Weng Ian                     | 27/11/2013                     | \$ 20,000.00                     |                                                                                        |
| Lam Chi Fong                     | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Lam Hoi Tong                     | 04/12/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Lam Ka Ian                       | 27/11/2013                     | \$ 20,000.00                     |                                                                                        |
| Lam Kin Fai                      | 27/11/2013<br>04/12/2013       | \$ 20,000.00                     |                                                                                        |
| Lam Man Wa                       | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Lao I Hong                       | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Lao Teng Chong                   | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Lau Weng Tong                    | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Lei Oi In                        | 04/12/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Lei Sok I                        | 27/11/2013                     | \$ 20,000.00                     |                                                                                        |
| Lei Wai Kun                      | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                      |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Lei Wai Leng                     | 04/12/2013                     | \$ 15,000.00                     | 向澳門大學學生發放獎學金。<br>Atribuição de bolsas de estudo a estudantes da Universidade de Macau. |
| Lei Weng Sam                     | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Leong Hio Iong                   | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Leong Teng Chak                  | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Leong Un Fong                    | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Leong Weng Han                   | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Li Jianan                        | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Li Weidong                       | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Li Yiming                        | 04/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Liang Shuang                     | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Lin Jieying                      | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Loi Mei Ian                      | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Lou Mei Ian                      | 17/10/2013<br>27/11/2013       | \$ 13,000.00                     |                                                                                        |
| Lu Wenlai                        | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Luo Ruotian                      | 11/12/2013                     | \$ 15,000.00                     |                                                                                        |
| Ma Iat Cheng                     | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Mak Chi Hung                     | 04/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Mak Wai I                        | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Mao Taiyue                       | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Mok Lai Kuan                     | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Mok Man Hong                     | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Ng Hoi Kuan                      | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Qi Gengzhen                      | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Sam Wai Teng                     | 04/12/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Shen Qian                        | 04/12/2013                     | \$ 15,000.00                     |                                                                                        |
| Shi Qianyun                      | 17/10/2013                     | \$ 8,000.00                      |                                                                                        |
| Sin Lok Yue Joy                  | 04/12/2013                     | \$ 15,000.00                     |                                                                                        |
| Sing Weng Ian                    | 27/11/2013                     | \$ 20,000.00                     |                                                                                        |
| Sou Sok I                        | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Sou Sok Leng                     | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                      |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tang Jiamin                      | 04/12/2013                     | \$ 5,000.00                      | 向澳門大學學生發放獎學金。<br>Atribuição de bolsas de estudo a estudantes da Universidade de Macau. |
| Tian Yuchen                      | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Tong Ka Kei                      | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Vong Hei Tong                    | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Wang Siyun                       | 16/12/2013                     | \$ 31,001.60                     |                                                                                        |
| Wang Yawei                       | 17/10/2013<br>04/12/2013       | \$ 18,000.00                     |                                                                                        |
| Wang Youzhi                      | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Wang Yunwen                      | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Wong Chi Man                     | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Wong Chi San                     | 27/11/2013                     | \$ 15,000.00                     |                                                                                        |
| Wong Ho Ieng                     | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Wong Io Man                      | 04/12/2013                     | \$ 60,000.00                     |                                                                                        |
| Wong Ka U                        | 17/10/2013                     | \$ 8,000.00                      |                                                                                        |
| Wong Leong Kuan                  | 04/12/2013                     | \$ 60,000.00                     |                                                                                        |
| Wong Mei Leng                    | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Wong Wai I                       | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Wong Wai San                     | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Wu Qiantong                      | 11/12/2013                     | \$ 15,000.00                     |                                                                                        |
| Wu Son Kit                       | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Xu Tiange                        | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Xu Yang                          | 04/12/2013                     | \$ 50,000.00                     |                                                                                        |
| Yang Jiaqi                       | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Yang Siyao                       | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Yeung Ning Kit                   | 04/12/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |
| Yu Zhiyuan                       | 17/10/2013                     | \$ 8,000.00                      |                                                                                        |
| Zhang Chi                        | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Zhang Jiao                       | 01/05/2013<br>16/12/2013       | \$ 58,007.27                     |                                                                                        |
| Zhang Kexin                      | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Zhang Liuqian                    | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                        |
| Zhang Meijun                     | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                        |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                            |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zhang Meiting                    | 27/11/2013                     | \$ 5,000.00                      | 向澳門大學學生發放獎學金。<br>Atribuição de bolsas de estudo a estudantes da Universidade de Macau.                                       |
| Zhang Shi                        | 04/12/2013                     | \$ 50,000.00                     |                                                                                                                              |
| Zhang Weihong                    | 27/11/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                              |
| Zhang Yun                        | 04/12/2013                     | \$ 60,000.00                     |                                                                                                                              |
| Zhao Luochao                     | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                              |
| Zhao Nan                         | 17/10/2013                     | \$ 8,000.00                      |                                                                                                                              |
| Zhao Yuwei                       | 04/12/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                                                              |
| Zheng Kaimeng                    | 11/12/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                              |
| Zhu Di                           | 17/10/2013                     | \$ 8,000.00                      |                                                                                                                              |
| Cheong Weng Hang                 | 03/10/2013                     | \$ 3,266.60                      |                                                                                                                              |
| Li Jianru                        | 29/11/2013                     | \$ 1,509.95                      |                                                                                                                              |
| Ao Hou In                        | 11/04/2013                     | \$ 7,000.00                      | 為澳門大學學生到中國參加二零一三年暑期實習提供津貼。<br>Subsídio a estudantes da Universidade de Macau para estágios na China durante o Verão de 2013. |
| Cai Quan                         | 11/04/2013                     | \$ 3,000.00                      |                                                                                                                              |
| Cheang Hoi Lam                   | 11/04/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                                                              |
| He Can                           | 11/04/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                                                              |
| Ho Kit Ieng                      | 11/04/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                                                              |
| Lei Hio Tong                     | 11/04/2013                     | \$ 7,000.00                      |                                                                                                                              |
| Li Jianan                        | 11/04/2013                     | \$ 3,000.00                      |                                                                                                                              |
| Li Yanan                         | 11/04/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                                                              |
| Liu Jianghong                    | 11/04/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                                                              |
| Luo Linfei                       | 11/04/2013                     | \$ 3,000.00                      |                                                                                                                              |
| Ma Shuyu                         | 11/04/2013                     | \$ 3,000.00                      |                                                                                                                              |
| Ng Cen Andre                     | 02/05/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                              |
| Yang Zhenyu                      | 11/04/2013                     | \$ 3,000.00                      |                                                                                                                              |
| Zhang Fanhang                    | 11/04/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                                                              |
| Zhou Yasen                       | 11/04/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                                                              |
| Ao Hou Chon                      | 30/01/2013                     | \$ 6,300.00                      |                                                                                                                              |
| Cai Junxiang                     | 08/05/2013                     | \$ 4,000.00                      |                                                                                                                              |
| Cai Wenwen                       | 30/01/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                              |
| Chan Long Ieng                   | 30/01/2013                     | \$ 5,175.00                      |                                                                                                                              |
| Chan Long Ki                     | 08/05/2013                     | \$ 3,000.00                      |                                                                                                                              |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                         |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Che Ka Pou                       | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      | 為澳門大學學生參加二零一三年暑期課程提供津貼。<br>Subsídio a estudantes da Universidade de Macau para a participação em cursos de Verão de 2013. |
| Chen Chaohua                     | 08/05/2013                     | \$ 2,000.00                      |                                                                                                                           |
| Chen Siyao                       | 30/01/2013                     | \$ 9,500.00                      |                                                                                                                           |
| Chen Xiaoyu                      | 30/01/2013                     | \$ 5,675.00                      |                                                                                                                           |
| Cheng Beige                      | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Cheng Chen                       | 31/05/2013                     | \$ 2,000.00                      |                                                                                                                           |
| Cheong Fong Choi                 | 30/01/2013<br>18/02/2013       | \$ 7,900.00                      |                                                                                                                           |
| Cheong Wai Hong                  | 18/02/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Choi Lai Ian                     | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Chong Cheok In                   | 08/05/2013                     | \$ 2,500.00                      |                                                                                                                           |
| Chong Chi Leong                  | 31/05/2013                     | \$ 3,300.00                      |                                                                                                                           |
| Chu Weng Kuok                    | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Cui Tianni                       | 30/01/2013                     | \$ 5,450.00                      |                                                                                                                           |
| Deng Chaoyuan                    | 30/01/2013                     | \$ 6,200.00                      |                                                                                                                           |
| Ding Siyun                       | 30/01/2013<br>31/05/2013       | \$ 9,225.00                      |                                                                                                                           |
| Dong Qian                        | 31/05/2013                     | \$ 2,000.00                      |                                                                                                                           |
| Du Hui                           | 30/01/2013<br>31/05/2013       | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Duan Shuting                     | 30/01/2013                     | \$ 5,450.00                      |                                                                                                                           |
| Duan Xuotong                     | 30/01/2013                     | \$ 6,100.00                      |                                                                                                                           |
| Geng Xiaoran                     | 30/01/2013                     | \$ 5,400.00                      |                                                                                                                           |
| Gu Wenkang                       | 30/01/2013<br>08/05/2013       | \$ 5,675.00                      |                                                                                                                           |
| He Jiaqi                         | 30/01/2013<br>08/05/2013       | \$ 7,000.00                      |                                                                                                                           |
| Ho Ka Man                        | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Hong Chi Wai                     | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Hou Sunjie                       | 30/01/2013                     | \$ 10,550.00                     |                                                                                                                           |
| Huang Meng                       | 30/01/2013                     | \$ 6,200.00                      |                                                                                                                           |
| Huang Zhenmeng                   | 30/01/2013                     | \$ 9,000.00                      |                                                                                                                           |
| Iong Sok Man                     | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                         |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ip Ka Weng                       | 18/02/2013                     | \$ 3,000.00                      | 為澳門大學學生參加二零一三年暑期課程提供津貼。<br>Subsídio a estudantes da Universidade de Macau para a participação em cursos de Verão de 2013. |
| Ip Kai Hou                       | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Ip Kai Ieong                     | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Ip Wai Ieng                      | 18/02/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Jia Yukun                        | 30/01/2013<br>31/05/2013       | \$ 12,500.00                     |                                                                                                                           |
| Jiang Weimei                     | 30/01/2013<br>31/05/2013       | \$ 7,675.00                      |                                                                                                                           |
| Jiang Xuchen                     | 30/01/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                           |
| Jiang Yixue                      | 30/01/2013<br>08/05/2013       | \$ 11,500.00                     |                                                                                                                           |
| Kong Li                          | 30/01/2013                     | \$ 13,900.00                     |                                                                                                                           |
| Kou Kit Ha                       | 08/05/2013                     | \$ 3,000.00                      |                                                                                                                           |
| Lai Hio Lam                      | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Lam Man Wa                       | 18/02/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Lao Leng Ian                     | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Lao Si Kei                       | 18/02/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                           |
| Lao Sin Man                      | 30/01/2013                     | \$ 7,100.00                      |                                                                                                                           |
| Lao Weng Ip                      | 08/05/2013                     | \$ 3,500.00                      |                                                                                                                           |
| Lei Ka Long                      | 30/01/2013                     | \$ 9,000.00                      |                                                                                                                           |
| Leong Nga Wun                    | 30/01/2013<br>18/02/2013       | \$ 7,450.00                      |                                                                                                                           |
| Li Diye                          | 30/01/2013<br>08/05/2013       | \$ 9,500.00                      |                                                                                                                           |
| Li Weidong                       | 18/02/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Li Wenqian                       | 08/05/2013                     | \$ 2,500.00                      |                                                                                                                           |
| Li Xinlin                        | 08/05/2013                     | \$ 2,000.00                      |                                                                                                                           |
| Li Xinyang                       | 30/01/2013                     | \$ 5,500.00                      |                                                                                                                           |
| Li Ying                          | 30/01/2013                     | \$ 5,225.00                      |                                                                                                                           |
| Li Yishen                        | 31/05/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                                                           |
| Li Zhenming                      | 30/01/2013<br>08/05/2013       | \$ 6,700.00                      |                                                                                                                           |
| Liang Jiayi                      | 31/05/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                                                           |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                         |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Liang Ruqian                     | 30/01/2013                     | \$ 5,400.00                      | 為澳門大學學生參加二零一三年暑期課程提供津貼。<br>Subsídio a estudantes da Universidade de Macau para a participação em cursos de Verão de 2013. |
| Liang Youyan                     | 30/01/2013<br>08/05/2013       | \$ 13,350.00                     |                                                                                                                           |
| Lin Han                          | 30/01/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                           |
| Lin Renjing                      | 30/01/2013                     | \$ 5,225.00                      |                                                                                                                           |
| Lin Shaolong                     | 30/01/2013                     | \$ 8,400.00                      |                                                                                                                           |
| Lin Xin                          | 30/01/2013<br>08/05/2013       | \$ 13,000.00                     |                                                                                                                           |
| Lin Yuebin                       | 08/05/2013                     | \$ 3,500.00                      |                                                                                                                           |
| Liu Beishi                       | 08/05/2013                     | \$ 3,500.00                      |                                                                                                                           |
| Liu Hengdou                      | 08/05/2013                     | \$ 2,500.00                      |                                                                                                                           |
| Liu Hongyi                       | 30/01/2013<br>08/05/2013       | \$ 9,900.00                      |                                                                                                                           |
| Liu Tongfan                      | 30/01/2013                     | \$ 6,400.00                      |                                                                                                                           |
| Liu Xiaoou                       | 08/05/2013                     | \$ 2,500.00                      |                                                                                                                           |
| Liu Yueting                      | 30/01/2013                     | \$ 10,000.00                     |                                                                                                                           |
| Liu Yueyang                      | 30/01/2013                     | \$ 15,500.00                     |                                                                                                                           |
| Lou In Weng                      | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Lu Chang                         | 08/05/2013                     | \$ 4,000.00                      |                                                                                                                           |
| Lu Yan                           | 08/05/2013                     | \$ 3,000.00                      |                                                                                                                           |
| Lu Zhuoshu                       | 30/01/2013                     | \$ 6,100.00                      |                                                                                                                           |
| Lun Feiyang                      | 30/01/2013                     | \$ 6,600.00                      |                                                                                                                           |
| Luo Xiaowei                      | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Luo Yida                         | 30/01/2013<br>31/05/2013       | \$ 8,500.00                      |                                                                                                                           |
| Ma Lingxi                        | 30/01/2013                     | \$ 7,000.00                      |                                                                                                                           |
| Ma Tengyun                       | 30/01/2013                     | \$ 5,400.00                      |                                                                                                                           |
| Mui Weng Ian                     | 30/01/2013                     | \$ 4,950.00                      |                                                                                                                           |
| Ng Kit Leng                      | 30/01/2013                     | \$ 6,900.00                      |                                                                                                                           |
| Nie Jingjing                     | 31/05/2013                     | \$ 2,500.00                      |                                                                                                                           |
| Peng Zhixuan                     | 08/05/2013                     | \$ 3,000.00                      |                                                                                                                           |
| Pun Meng Kit                     | 30/01/2013                     | \$ 6,200.00                      |                                                                                                                           |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                         |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Qian Hang                        | 30/01/2013                     | \$ 6,200.00                      | 為澳門大學學生參加二零一三年暑期課程提供津貼。<br>Subsídio a estudantes da Universidade de Macau para a participação em cursos de Verão de 2013. |
| Qiu Chengle                      | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Qiu Ziyun                        | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Shen Qiaochu                     | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Sio Weng Hou                     | 30/01/2013                     | \$ 4,950.00                      |                                                                                                                           |
| Sio Weng Lam                     | 08/05/2013                     | \$ 3,000.00                      |                                                                                                                           |
| Sit Hao Fong                     | 18/02/2013                     | \$ 3,000.00                      |                                                                                                                           |
| Sun Zhujun                       | 30/01/2013                     | \$ 6,800.00                      |                                                                                                                           |
| Tan Minling                      | 30/01/2013                     | \$ 5,450.00                      |                                                                                                                           |
| Tang Chao                        | 08/05/2013                     | \$ 3,000.00                      |                                                                                                                           |
| Tang Sio Kai                     | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Wang Likang                      | 30/01/2013                     | \$ 4,950.00                      |                                                                                                                           |
| Wang Xu                          | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Wang Yanfei                      | 30/01/2013                     | \$ 8,000.00                      |                                                                                                                           |
| Wang Yingmeng                    | 30/01/2013                     | \$ 6,900.00                      |                                                                                                                           |
| Wei Mingde                       | 30/01/2013<br>31/05/2013       | \$ 8,500.00                      |                                                                                                                           |
| Wen Daimo                        | 30/01/2013                     | \$ 5,000.00                      |                                                                                                                           |
| Wong Hoi Man                     | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Wong Kai Fat                     | 30/01/2013                     | \$ 6,000.00                      |                                                                                                                           |
| Wong Mei Kei                     | 30/01/2013                     | \$ 7,400.00                      |                                                                                                                           |
| Wong Sansan                      | 08/05/2013                     | \$ 2,000.00                      |                                                                                                                           |
| Wong Wai I                       | 30/01/2013                     | \$ 4,500.00                      |                                                                                                                           |
| Wu Gang                          | 30/01/2013<br>08/05/2013       | \$ 9,050.00                      |                                                                                                                           |
| Wu Guiping                       | 30/01/2013                     | \$ 6,800.00                      |                                                                                                                           |
| Wu Jixuan                        | 30/01/2013<br>08/05/2013       | \$ 10,500.00                     |                                                                                                                           |
| Wu Kaixin                        | 08/05/2013                     | \$ 3,000.00                      |                                                                                                                           |
| Wu Meiqi                         | 30/01/2013<br>08/05/2013       | \$ 16,750.00                     |                                                                                                                           |
| Wu Yan                           | 30/01/2013                     | \$ 6,600.00                      |                                                                                                                           |
| Xie Tianyu                       | 31/05/2013                     | \$ 2,000.00                      |                                                                                                                           |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                    | 批准日期<br>Data de<br>autorização                                                                               | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Xu Jiahui                                                           | 30/01/2013                                                                                                   | \$ 14,750.00                     | 為澳門大學學生參加二零一三年暑期課程提供津貼。<br>Subsídio a estudantes da Universidade de Macau para a participação em cursos de Verão de 2013.                                     |
| Xu Yingjun                                                          | 30/01/2013<br>08/05/2013                                                                                     | \$ 5,725.00                      |                                                                                                                                                               |
| Yang Yunqi                                                          | 30/01/2013<br>08/05/2013                                                                                     | \$ 11,000.00                     |                                                                                                                                                               |
| Yu Siwen                                                            | 30/01/2013                                                                                                   | \$ 4,950.00                      |                                                                                                                                                               |
| Yuan Lin                                                            | 30/01/2013                                                                                                   | \$ 5,000.00                      |                                                                                                                                                               |
| Zeng Wenyu                                                          | 30/01/2013                                                                                                   | \$ 7,000.00                      |                                                                                                                                                               |
| Zhang Dian                                                          | 31/05/2013                                                                                                   | \$ 2,500.00                      |                                                                                                                                                               |
| Zhang Fanhang                                                       | 30/01/2013<br>08/05/2013                                                                                     | \$ 7,000.00                      |                                                                                                                                                               |
| Zhang Huaxi                                                         | 30/01/2013                                                                                                   | \$ 7,100.00                      |                                                                                                                                                               |
| Zhang Kexin                                                         | 08/05/2013                                                                                                   | \$ 3,000.00                      |                                                                                                                                                               |
| Zhang Qianlin                                                       | 30/01/2013                                                                                                   | \$ 6,300.00                      |                                                                                                                                                               |
| Zhang Xinwen                                                        | 30/01/2013<br>31/05/2013                                                                                     | \$ 12,500.00                     |                                                                                                                                                               |
| Zhang Yi                                                            | 30/01/2013<br>31/05/2013                                                                                     | \$ 10,900.00                     |                                                                                                                                                               |
| Zhang Yusi                                                          | 30/01/2013                                                                                                   | \$ 9,400.00                      |                                                                                                                                                               |
| Zhao Jiawen                                                         | 30/01/2013                                                                                                   | \$ 6,200.00                      |                                                                                                                                                               |
| Zhao Yue                                                            | 30/01/2013                                                                                                   | \$ 5,450.00                      |                                                                                                                                                               |
| Zheng Kaimeng                                                       | 30/01/2013                                                                                                   | \$ 9,400.00                      |                                                                                                                                                               |
| Zhu Zhengqin                                                        | 30/01/2013                                                                                                   | \$ 9,500.00                      |                                                                                                                                                               |
| Zou Jiashuai                                                        | 30/01/2013                                                                                                   | \$ 5,675.00                      |                                                                                                                                                               |
| 澳門大學研究生會<br>Associação de Pós-Graduação da<br>Universidade de Macau | 20/03/2013<br>07/08/2013<br>26/08/2013<br>28/08/2013<br>22/11/2013                                           | \$ 255,777.89                    | 為澳門大學研究生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。<br>Subsídio à Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades. |
| 澳門大學學生會<br>Associação de Estudantes da Uni-<br>versidade de Macau   | 20/02/2013<br>22/02/2013<br>13/03/2013<br>20/03/2013<br>21/03/2013<br>29/05/2013<br>07/08/2013<br>26/08/2013 | \$ 784,281.79                    | 為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。<br>Subsídio à Associação dos Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                          | 批准日期<br>Data de<br>autorização                                                                                                                                                                   | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門大學學生會<br>Associação de Estudantes da Universidade de Macau                                              | 10/09/2013<br>16/09/2013<br>03/10/2013<br>11/10/2013<br>15/10/2013<br>18/10/2013<br>22/10/2013<br>23/10/2013<br>11/11/2013<br>12/11/2013<br>15/11/2013<br>20/11/2013<br>22/11/2013<br>25/11/2013 |                                  | 為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。<br>Subsídio à Associação dos Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.                             |
| 澳門大學校友體育會<br>Associação de Esporte dos Antigos Alunos da Universidade de Macau                            | 23/07/2013<br>04/10/2013<br>18/11/2013                                                                                                                                                           | \$ 9,720.00                      | 為澳門大學校友體育會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。<br>Subsídio à Associação de Esporte dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.            |
| 澳門大學校友會<br>Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau                                         | 17/09/2013<br>04/10/2013<br>12/11/2013<br>12/12/2013<br>17/12/2013                                                                                                                               | \$ 79,248.40                     | 為澳門大學校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。<br>Subsídio à Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.                         |
| 澳門大學榮譽學院校友會<br>Associação dos Antigos Alunos do Colégio de Honra da Universidade de Macau                 | 10/10/2013                                                                                                                                                                                       | \$ 465.20                        | 為澳門大學榮譽學院校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。<br>Subsídio à Associação dos Antigos Alunos do Colégio de Honra da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades. |
| 國際中醫藥學會<br>Associação Internacional de Medicina Chinesa                                                   | 19/08/2013<br>13/11/2013<br>22/11/2013<br>02/12/2013<br>13/12/2013                                                                                                                               | \$ 796,150.00                    | 為國際中醫藥學會所出版的期刊提供津貼。<br>Subsídio à Associação Internacional de Medicina Chinesa para a publicação do seu periódico.                                                                     |
| 澳門大學工商管理學院校友會<br>Associação de Antigos Alunos da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau | 29/05/2013                                                                                                                                                                                       | \$ 968.45                        | 為澳門大學工商管理學院校友會舉辦的活動提供津貼。<br>Subsídio à Associação de Antigos Alunos da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau para a organização de actividades.                     |
| 澳門青年聯合會<br>Federação de Juventude de Macau                                                                | 23/08/2013                                                                                                                                                                                       | \$ 38,500.00                     | 為澳門青年聯合會舉辦的活動提供津貼。<br>Subsídio à Federação de Juventude de Macau para a organização de actividades.                                                                                    |
| Sou Kin Fong                                                                                              | 10/03/2013                                                                                                                                                                                       | \$ 6,000.00                      | 支付二零一三年澳門律師公會之會費。<br>Pagamento da quota da Associação dos Advogados de Macau relativa ao ano de 2013.                                                                                  |
| Wang Xian                                                                                                 | 20/03/2013                                                                                                                                                                                       | \$ 100.00                        | 支付二零一三年澳門翻譯員聯合會之會費。<br>Pagamento da quota da Federação de Tradutores e Intérpretes de Macau relativa ao ano de 2013.                                                                   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                  |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sou Kuai Long                    | 17/04/2013                     | \$ 110.00                        | 支付二零一三年澳門衛生局心理治療協會之會費。<br>Pagamento da quota da Associação da Psicoterapia dos Serviços de Saúde de Macau relativa ao ano de 2013. |
| Chao Sam                         | 13/03/2013                     | \$ 1,000.00                      | 支付二零一三年澳門生物醫學工程學會之會費。<br>Pagamento da quota da Macau Sociedade de Engenharia Biomédica relativa ao ano de 2013.                    |
| Mak Peng Un                      | 20/03/2013                     | \$ 1,500.00                      |                                                                                                                                    |
| Pun Sio Hang                     | 27/11/2013                     | \$ 1,500.00                      |                                                                                                                                    |
| Vai Mang I                       | 20/03/2013                     | \$ 1,500.00                      |                                                                                                                                    |
| Wan Feng                         | 20/03/2013                     | \$ 1,500.00                      |                                                                                                                                    |
| Wong Fai                         | 13/03/2013                     | \$ 1,000.00                      |                                                                                                                                    |
| Wong Seng Fat                    | 13/03/2013                     | \$ 300.00                        | 支付二零一三年澳門工程師學會之會費。<br>Pagamento da quota da Associação dos Engenheiros de Macau relativa ao ano de 2013.                           |
| Lok Man Hoi                      | 13/03/2013                     | \$ 600.00                        |                                                                                                                                    |

二零一四年一月二十九日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 29 de Janeiro de 2014.

副校長 黎日隆

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(是項刊登費用為 \$33,118.00)

(Custo desta publicação \$ 33 118,00)

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### 通告

### Aviso

第N.º 01D/CG/2014號理事會決議

*Deliberação n.º 01D/CG/2014 do Conselho de Gestão*

事宜：授權予院長李向玉

*Assunto: Delegação de competências no seu presidente, Lei Heong Iok*

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款的规定，決議：

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

一、授予院長李向玉或其合法代任人，在語言暨翻譯高等學校、公共行政高等學校、成人教育及特別計劃中心、長者書院、理工——貝爾英語中心、社會經濟與公共政策研究所、中西文化研究所、“一國兩制”研究中心、葡語教學暨研究中心及理事會輔助處的範圍內，作出下列行為的職權：

1. Delegar no seu presidente, Lei Heong Iok, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Escola Superior de Línguas e Tradução, da Escola Superior de Administração Pública, do Centro de Formação Contínua e de Projectos Especiais, da Academia do Cidadão Sénior, do Centro de Inglês MPI-Bell, do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais, do Centro de Estudos das Culturas Sino-Occidentais, do Centro de Estudos «Um País Dois Sistemas», do Centro Pedagógico e Científico de Língua Portuguesa e da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão:

(一) 批准澳門理工學院本身預算內用於開展工程、取得財貨和服務的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元）；當批准

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inscritos no orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, até ao montante de \$ 50 000,00 (cin-

免除競投、諮詢問價或訂立書面合同時上述開支金額的上限減半；

(二) 批准金額不超過\$5,000.00 (澳門幣伍仟元) 的交際費；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理；

(六) 批准進行不超過法定上限的超時或輪值工作；

(七) 命令工作人員及其家屬到衛生局健康檢查委員會作檢查；

(八) 批准工作人員參加在澳門特別行政區內舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(九) 批准工作人員到中華人民共和國及香港公幹一天，並依法有權收取公幹津貼。

二、授予院長李向玉或其合法代任人，在語言暨翻譯高等學校及公共行政高等學校的範圍內，在遵守法定前提下，規定不同於正常日間或夜間辦公時間的工作時間和輪值的工作時間的職權。

三、授予院長李向玉或其合法代任人，在社會經濟與公共政策研究所、中西文化研究所及“一國兩制”研究中心的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的文件。

四、還授予該名理事會成員或其合法代任人作出下列行為的職權：

(一) 《澳門理工學院章程》第十四條第一款第d) 項所列的權限；

(二) 簽署為編制卷宗和執行理事會決定所需之信件及文書；

(三) 在獲得適當批准後，代表澳門理工學院簽署所有工作合同；

quenta mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso, de consulta ou de celebração de contrato escrito;

2) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

7) Mandar apresentar os trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

9) Autorizar a deslocação, por um dia, de trabalhadores à República Popular da China e a Hong Kong de que resulte direito à percepção de ajudas de custo nos termos legais.

2. Delegar no seu presidente, Lei Heong Iok, ou em quem legalmente o substitua, a competência de estabelecer horários diferenciados dos horários normais de trabalho diurno ou nocturno e horários por turnos, no âmbito da Escola Superior de Línguas e Tradução e da Escola Superior de Administração Pública, desde que observados os pressupostos legais.

3. Delegar no seu presidente, Lei Heong Iok, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais, do Centro de Estudos das Culturas Sino-Ocidentais e do Centro de Estudos «Um País Dois Sistemas»:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente.

4. E ainda delegar neste membro do Conselho de Gestão, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Actos referidos na alínea d) do n.º 1 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau;

2) Assinar toda a correspondência e expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões do Conselho de Gestão;

3) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os contratos de trabalho, depois de devidamente autorizados;

- (四) 簽署澳門理工學院人員服務時間及相關結算的證明；
- (五) 批准有關人員、學生、物料、設備、不動產及車輛的保險；
- (六) 批准每月固定開支，例如公積金供款、設施及動產的租賃開支、水電費、燃氣費、保安及清潔服務費、通訊費、管理費或其他同類開支；
- (七) 批准為工程或取得財貨和服務而進行競投或諮詢問價之工作，預計金額上限至\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元）；
- (八) 以澳門理工學院的名義簽署一切與應由澳門理工學院訂立的合同有關的公文書；
- (九) 批准發出澳門理工學院存檔文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十) 批准退回與承諾擔保無關的文件或退回對執行與澳門理工學院之間合同無關的文件；
- (十一) 根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准支付錯算補助、家庭津貼、房屋津貼、公幹之費用、薪金之預支、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼、喪葬津貼、遺體運送津貼、年資獎金、培訓補助及其他補助和津貼；
- (十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十三) 批准退回保證金及以銀行擔保代替存款或按法例規定須繳交之保證金；
- (十四) 管理及控制零用現金，該款項只限用於緊急和不可延遲的財貨和服務之取得，每次上限至\$2,000.00（澳門幣貳仟元）；
- (十五) 根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准向學生退還學費及保證金；
- (十六) 批准刊登於本院出版物的稿酬開支，上限至\$35,000.00（澳門幣叁萬伍仟元）。

五、獲授權者認為有利於學院的良好運作時，可將本決議第一、三及四款所指的職權轉授予本院各學術單位及行政部門的負責人。

六、公佈發出一般性工作指引及內部通知前須報理事會。

4) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Politécnico de Macau;

5) Autorizar o seguro de pessoal, alunos, material, equipamentos, imóveis e viaturas;

6) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, como sejam as contribuições para o Fundo de Previdência, arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água e gás, serviços de limpeza, segurança, telecomunicações, despesas de condomínio e outras da mesma natureza;

7) Autorizar a abertura de concursos ou consultas para a realização de obras ou aquisição de bens e serviços, cujo valor estimado não exceda \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas);

8) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Instituto Politécnico de Macau;

9) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Politécnico de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Instituto Politécnico de Macau;

11) Autorizar o pagamento de abonos para falhas, subsídios de família, de renda de casa, de despesas com deslocações em serviço, de adiantamento de vencimentos, subsídios de nascimento, de casamento, por morte, funeral e transladação de restos mortais, prémio de antiguidade, abonos de apoio à formação e outros abonos e subsídios, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau;

12) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

13) Autorizar a restituição de cauções e a substituição por garantia bancária dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

14) Proceder à gestão e controlo do fundo de maneiço, limitada a utilização dessas verbas à aquisição de bens e serviços urgentes e inadiáveis, cujo valor não exceda \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por aquisição;

15) Aprovar a devolução aos alunos do valor das propinas e das cauções, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau;

16) Autorizar, no âmbito da produção científica do Instituto, as despesas com as publicações que não ultrapassem \$ 35 000,00 (trinta e cinco mil patacas).

5. O delegado pode subdelegar nos responsáveis das unidades académicas e administrativas deste Instituto as competências dos n.ºs 1, 3 e 4 desta deliberação que julgue adequadas ao bom funcionamento do Instituto.

6. A publicitação de ordens de serviço e comunicações internas com carácter genérico carece de visto prévio do Conselho de Gestão.



七、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

八、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

九、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

十、獲授權者自二零一四年二月一日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本授權範圍內所作出的行為予以追認。

十一、廢止第45D/CG/2011號理事會決議、第01D/CG/2013號理事會決議及第08D/CG/2013號理事會決議。

二零一四年一月二十七日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

署理副院長 楊再淮

秘書長 陳偉翔

財政局代表 張祖強

(是項刊登費用為 \$6,355.00)

7. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

8. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

9. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. São ratificados os actos praticados pelo delegado, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Fevereiro de 2014 e a data de publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

11. São revogadas as Deliberações do Conselho de Gestão n.ºs 45D/CG/2011, 01D/CG/2013 e 08D/CG/2013.

Instituto Politécnico de Macau, aos 27 de Janeiro de 2014.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Vice-presidente, em exercício, *Yang Zaihuai*.

O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

O Representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

(Custo desta publicação \$ 6 355,00)

## 旅遊學院

### 公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網內公佈：

1) 編制外合同人員空缺：

第一職階一等高級技術員一缺。

2) 個人勞動合同人員空缺：

第一職階一等技術輔導員一缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一四年一月二十八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicadas na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014:

1) Lugar do trabalhador contratado além do quadro:

— Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

2) Lugar do trabalhador contratado por contrato individual de trabalho:

— Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 28 de Janeiro de 2014.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## 名單

## Lista

土地工務運輸局以散位合同方式招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）八缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito vagas de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato por assalariamento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

合格應考人：

*Candidatos aprovados:*

| 名次   | 姓名  | 分     |
|------|-----|-------|
| 1.º  | 馮倩冰 | 81.00 |
| 2.º  | 黃金鳳 | 80.50 |
| 3.º  | 樊灶蓮 | 78.83 |
| 4.º  | 陳杏詩 | 77.67 |
| 5.º  | 張雲霞 | 77.50 |
| 6.º  | 陸惠心 | 76.67 |
| 7.º  | 林梅  | 76.17 |
| 8.º  | 樊美蘭 | 75.00 |
| 9.º  | 吳煒麗 | 74.83 |
| 10.º | 林肖蘭 | 74.00 |
| 11.º | 卓淑蓮 | 73.50 |
| 12.º | 黃忍和 | 73.33 |
| 13.º | 謝小華 | 73.00 |
| 14.º | 郭少芬 | 72.83 |
| 15.º | 詹秀群 | 72.67 |
| 16.º | 區少貞 | 72.50 |
| 17.º | 潘秀英 | 72.33 |
| 18.º | 李秋容 | 72.17 |
| 19.º | 何愛儀 | 72.00 |
| 20.º | 游穎哲 | 71.83 |
| 21.º | 羅碧珊 | 70.67 |
| 22.º | 李美珊 | 70.50 |
| 23.º | 洪雪英 | 70.33 |
| 24.º | 何雪飛 | 70.17 |
| 25.º | 岑麗虹 | 69.83 |
| 26.º | 梁玉荷 | 69.67 |
| 27.º | 陳慕銀 | 69.50 |
| 28.º | 黃杏回 | 67.50 |
| 29.º | 陳芷慧 | 66.83 |
| 30.º | 鄧樣連 | 66.67 |

| Ordem | Nome                | valores |
|-------|---------------------|---------|
| 1.º   | Fong Sin Peng       | 81,00   |
| 2.º   | Wong Kam Fong       | 80,50   |
| 3.º   | Fan Chou Lin        | 78,83   |
| 4.º   | Chan Hang Si        | 77,67   |
| 5.º   | Cheong Wan Ha       | 77,50   |
| 6.º   | Loc Vai Sam         | 76,67   |
| 7.º   | Lam Mui             | 76,17   |
| 8.º   | Fan Mei Lan         | 75,00   |
| 9.º   | Ng Wai Lai          | 74,83   |
| 10.º  | Lam Chio Lan        | 74,00   |
| 11.º  | Chuck Sok Lin       | 73,50   |
| 12.º  | Wong Ian Wo         | 73,33   |
| 13.º  | Che Martins, Sio Wa | 73,00   |
| 14.º  | Kuok Sio Fan        | 72,83   |
| 15.º  | Zhan Xiuqun         | 72,67   |
| 16.º  | Au Siu Cheng        | 72,50   |
| 17.º  | Pun Sao Ieng        | 72,33   |
| 18.º  | Lei Chao Iong       | 72,17   |
| 19.º  | Ho Oi I             | 72,00   |
| 20.º  | You Yingzhe         | 71,83   |
| 21.º  | Lo Pec San          | 70,67   |
| 22.º  | Lei Mei San         | 70,50   |
| 23.º  | Hong Sut Ieng       | 70,33   |
| 24.º  | Ho Sut Fei          | 70,17   |
| 25.º  | Sam Lai Hong        | 69,83   |
| 26.º  | Leong Iok Ho        | 69,67   |
| 27.º  | Chan Mou Ngan       | 69,50   |
| 28.º  | Wong Hang Wui       | 67,50   |
| 29.º  | Chan Chi Wai        | 66,83   |
| 30.º  | Tang Jeong Lin      | 66,67   |

| 名次   | 姓名   | 分     | Ordem | Nome              | valores |
|------|------|-------|-------|-------------------|---------|
| 31.º | 吳帶好  | 66.50 | 31.º  | Ng Tai Hou        | 66,50   |
| 32.º | 陳宜珍  | 66.33 | 32.º  | Chan I Chan       | 66,33   |
| 33.º | 李麗清  | 66.17 | 33.º  | Li Liqing         | 66,17   |
| 34.º | 李淑蘭  | 66.00 | 34.º  | Lei Sok Lan       | 66,00   |
| 35.º | 周忠翰  | 65.83 | 35.º  | Chau Chung Hon    | 65,83   |
| 36.º | 蕭錫嫦  | 65.50 | 36.º  | Sio Sek Seong     | 65,50   |
| 37.º | 李汝平  | 65.33 | 37.º  | Lei U Peng        | 65,33   |
| 38.º | 廖歡媚  | 64.50 | 38.º  | Lio Fun Mei       | 64,50   |
| 39.º | 歐細圍  | 63.83 | 39.º  | Ao Sai Wai        | 63,83   |
| 40.º | 鄒遊樂  | 63.67 | 40.º  | Chao Iao Lok      | 63,67   |
| 41.º | 陳月鳳  | 63.50 | 41.º  | Chan Ut Fong      | 63,50   |
| 42.º | 王淑惠  | 63.17 | 42.º  | Wang Shu Hui      | 63,17   |
| 43.º | 歐陽少冰 | 63.00 | 43.º  | Ao Ieong Sio Peng | 63,00   |
| 44.º | 陳桂珍  | 62.50 | 44.º  | Chan Kuai Chan    | 62,50   |
| 45.º | 譚秀嫻  | 62.33 | 45.º  | Tam Sao Sim       | 62,33   |
| 46.º | 鄭寶珠  | 62.00 | 46.º  | Kwong Po Chu      | 62,00   |
| 47.º | 蘇淑群  | 61.83 | 47.º  | Sou Sok Kuan      | 61,83   |
| 48.º | 陳麗欽  | 61.67 | 48.º  | Chan Lai Iam      | 61,67   |
| 49.º | 梁麗娟  | 61.50 | 49.º  | Leong Lai Kun     | 61,50   |
| 50.º | 黃雁容  | 61.33 | 50.º  | Wong Ngan Iong    | 61,33   |
| 51.º | 許偉權  | 61.17 | 51.º  | Hoi Wai Kun       | 61,17   |
| 52.º | 阮小燕  | 60.83 | 52.º  | Un Sio In         | 60,83   |
| 53.º | 譚潔芬  | 60.33 | 53.º  | Tam Kit Fan       | 60,33   |
| 54.º | 劉美麗  | 60.00 | 54.º  | Lao Mei Lai       | 60,00   |
| 55.º | 鄭秀清  | 59.50 | 55.º  | Cheang Sao Cheng  | 59,50   |
| 56.º | 甘鳳華  | 58.67 | 56.º  | Kam Fong Wa       | 58,67   |
| 57.º | 陳金麗  | 57.50 | 57.º  | Chan Kam Lai      | 57,50   |
| 58.º | 麥浩然  | 57.33 | 58.º  | Mak Hou In        | 57,33   |
| 59.º | 陳少萍  | 57.00 | 59.º  | Chan Sio Peng     | 57,00   |
| 60.º | 陳寶儀  | 56.83 | 60.º  | Chan Pou I        | 56,83   |
| 61.º | 歐燕群  | 56.67 | 61.º  | Ao In Kuan        | 56,67   |
| 62.º | 譚佩萍  | 56.50 | 62.º  | Tam Pui Peng      | 56,50   |
| 63.º | 蔡春芳  | 56.33 | 63.º  | Cai Chunfang      | 56,33   |
| 64.º | 沈美茵  | 55.67 | 64.º  | Sam Mei Ian       | 55,67   |
| 65.º | 黃細妹  | 55.33 | 65.º  | Wong Sai Mui      | 55,33   |
| 66.º | 黃回娣  | 55.17 | 66.º  | Wong Wui Tai      | 55,17   |
| 67.º | 禰麗珍  | 54.83 | 67.º  | Hun Lai Chan      | 54,83   |
| 68.º | 潘健勤  | 54.50 | 68.º  | Pun Kin Kan       | 54,50   |
| 69.º | 吳金妹  | 54.17 | 69.º  | Ng Kam Mui        | 54,17   |
| 70.º | 林少紅  | 54.00 | 70.º  | Lam Sio Hong      | 54,00   |
| 71.º | 伍瑞華  | 53.83 | 71.º  | Ng Soi Wa         | 53,83   |

| 名次   | 姓名   | 分     | Ordem | Nome             | valores |
|------|------|-------|-------|------------------|---------|
| 72.º | 容葉紅  | 53.33 | 72.º  | Iong Ip Hong     | 53,33   |
| 73.º | 何泳團  | 52.33 | 73.º  | Ho Weng Tun      | 52,33   |
| 74.º | 韓愛萍  | 52.00 | 74.º  | Hon Oi Peng      | 52,00   |
| 75.º | 歐陽燕琼 | 51.67 | 75.º  | Ao Ieong In Keng | 51,67   |
| 76.º | 林曉茵  | 50.00 | 76.º  | Lam Hio Ian      | 50,00   |

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：26名；

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人：9名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：3名；

——因最後考試得分低於50分被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年一月二十七日的批示確認)

二零一四年一月十七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：處長 盧貴芳

正選委員：科長 Américo Galdino Dias

一等技術員 譚潔貞

(是項刊登費用為 \$5,954.00)

## 公 告

按照運輸工務司司長二零一四年一月二十七日的批示，及為著應有之效力，茲公佈：刊登於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組，關於以考核方式進行普通對外入職開考，以填補土地工務運輸局散位合同人員技術工

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 26 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 9 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 3 candidatos;

— Excluído por ter obtido classificação final inferior a 50 valores: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lou Kuai Fong, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Américo Galdino Dias, chefe de secção; e

Tam Kit Cheng, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 5 954,00)

## Anúncio

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Janeiro de 2014, e para os devidos efeitos, se publica que o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis e motociclos, da carreira de operário qualificado, do pessoal contratado de assalariamento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, publicado no *Boletim*

人職程第一職階技術工人(汽車及電單車維修範疇)一缺,因沒有合資格投考人而予以消滅。

二零一四年一月三十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$950.00)

*Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013, ficou extinto por não haver candidatos qualificados.*

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$950,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考,有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設,以填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員的第一職階一等技術輔導員一缺。

此外,上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處,並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈,而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一四年二月六日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado nos *websites* da DSCC e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 海事及水務局

### 名單

海事及水務局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺,以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考,其開考公告已刊登於二零一三年十一月二十七日第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Ser-

四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分  
黃振方..... 82.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年一月二十九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年一月二十一日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局處長 王明保

正選委員：教育暨青年局學校督導員 張子明

海事及水務局首席顧問高級技術員 甄耀平

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

## 通告

### 第1/2014號通告

按照第28/2003號行政法規第三條(三)項的規定，海事及水務局局長發佈本通告。

一、指定下列地點為臨時性對外貿易海上口岸，其用途及有效期如下：

(一) 路環聯生工業村G2地段的建材碼頭，用於起卸散裝建材，有效期至二零一四年三月三十一日；

(二) 機場聯絡橋附近海面，用於MIA——Strengthening Work之PHC樁維修工程，有效期至工程結束日。

二、本通告於公佈翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

二零一四年一月二十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

viços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores  
Wong Chan Fong..... 82,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Wong Meng Pou, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Cheong Chi Meng, inspector-escolar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Mario Alexandre Chin, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## Aviso

### Aviso n.o 01/2014

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, a directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda publicar o presente aviso:

1. Os seguintes locais da fronteira marítima são indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com a seguinte finalidade e prazo de validade:

1) O Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concórdia, em Coloane, destinado à operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 31 de Março de 2014;

2) A zona adjacente à taxiway do Aeroporto destinada à execução da «Empreitada de MIA — Trabalhos de reforço dos pilares PHC», com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada.

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das empreitadas acima discriminadas.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 21 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 房屋局

## 公告

公佈取得經濟房屋的一般性申請的申請人確定名單

根據第347/2013號行政長官批示第六款的規定，現公佈二零一三年三月二十七日至二零一三年六月二十六日開展取得經濟房屋一房一廳類型獨立單位的一般性申請的申請人確定名單張貼的地點及時間，已提出申請人士須注意以下事項：

一、申請人確定名單於二零一四年二月十二日至二零一四年二月二十四日張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號，於辦公時間內以供查閱。

二、可於辦公時間內往下列地點查閱上述名單的副本：

- 房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號）；
- 政府綜合服務大樓（位於澳門黑沙環新街52號）；
- 澳門街坊會聯合總會；
- 澳門工會聯合總會；
- 澳門婦女聯合總會；
- 澳門明愛；
- 民眾建澳聯盟。

三、亦可透過致電房屋局熱線2835 6288或瀏覽房屋局網頁 [www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo) 查閱上述確定名單。

四、自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計三十日內，可向行政法院就上述名單提起司法上訴。

五、如有查詢，可於辦公時間內前往房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號），或致電2859 4875。

二零一四年一月二十九日於房屋局

代局長 郭惠嫻

（是項刊登費用為 \$2,140,00）

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Anúncio

*Publicação da lista definitiva dos candidatos do concurso geral para aquisição de habitação económica*

Nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2013, faz-se saber que se encontra o lugar e a data de afixação da lista definitiva dos candidatos do concurso geral para aquisição de fracções autónomas de habitação económica de tipologia T1, que decorreu entre 27 de Março a 26 de Junho de 2013, ficando os candidatos de observar os seguintes assuntos:

1. A lista definitiva dos candidatos será afixada, desde o dia 12 de Fevereiro até 24 de Fevereiro de 2014, durante as horas de expediente, no Instituto de Habitação, adiante designado por IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

2. As cópias da lista acima mencionada estarão disponíveis para consulta, durante as horas de expediente, nos seguintes locais:

– IH (sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau);

– Centro de Serviços da RAEM (sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, Macau);

– União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

– Associação Geral dos Operários de Macau;

– Associação Geral das Mulheres de Macau;

– Cáritas de Macau;

– Aliança de Povo de Instituição de Macau.

3. A lista definitiva acima mencionada também pode ser consultada ligando para o n.º de telefone 2835 6288 (linha aberta do IH) ou aceder à página electrónica do IH: [www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo).

4. Podem ser interpostos recursos judiciais das listas acima mencionadas, dirigidos ao Tribunal Administrativo, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. Para mais informações poderão dirigir-se ao IH (sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau) nas horas de expediente, ou ligar para o n.º de telefone 2859 4875.

Instituto de Habitação, aos 29 de Janeiro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

## 能源業發展辦公室

## 公告

能源業發展辦公室以審查文件方式，為個人勞動合同人員進行第一職階一等高級技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一四年一月八日《澳門特別行政區公報》第二期第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄內，並於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年二月五日於能源業發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DO SECTOR ENERGÉTICO

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no placard de avisos do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GDSE, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados em regime de contrato individual de trabalho do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 5 de Fevereiro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 運輸基建辦公室

## 名單

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員組別之第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一三年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

| 合格准考人:   | 分     |
|----------|-------|
| 徐志強..... | 80.75 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年一月二十九日的批示確認)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES

## Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 11 de Dezembro de 2013:

| Candidato aprovado: | valores |
|---------------------|---------|
| Choi Chi Keong..... | 80,75   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2014).



二零一四年一月二十二日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室一等高級技術員 鄭艷霞

正選委員：社會工作局特級技術員 葉炳聰

候補委員：運輸基建辦公室一等高級技術員 雷穎茹

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一三年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格准考人：   | 分     |
| 梁珮玲..... | 84.72 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年一月二十九日的批示確認)

二零一四年一月二十二日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室一等高級技術員 雷穎茹

正選委員：交通事務局特級技術輔導員 何淑儀

候補委員：運輸基建辦公室二等技術員 張麗燕

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## 交通事務局

### 名單

交通事務局為填補編制外合同人員翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 22 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Im Ha, técnica superior de 1.ª classe do GIT.

*Vogal efectivo:* Ip Peng Chong, técnico especialista do Instituto de Acção Social.

*Vogal suplente:* Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.ª classe do GIT.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 11 de Dezembro de 2013:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Leong, Pui Leng Inês.....  | 84,72   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2014).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 22 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.ª classe do GIT.

*Vogal efectiva:* Ho Sok I, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogal suplente:* Cheong Lai In, técnica de 2.ª classe do GIT.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de

其開考公告已刊登於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格應考人：   | 分     |
| 鮑欣欣..... | 82.31 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年一月二十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年一月十六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：司法警察局一等高級技術員 李嘉欣

交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格應考人：   | 分     |
| 梁祐達..... | 77.25 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年一月二十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年一月十六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 唐漢文

intérprete-tradutor do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Pao Ian Ian.....           | 82,31   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Lei Ka Ian, técnica superior de 1.ª classe da Pólicia Judiciária; e

Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Leung Iao Tat.....         | 77,25   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Tong Hon Man, chefia funcional, técnico superior principal, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

正選委員：司法警察局一等高級技術員 鄭錦耀

交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 合格應考人：    | 分     |
| 呂灝堅 ..... | 79.13 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年一月二十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年一月十六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：法律及司法培訓中心一等技術員 馮皓

交通事務局特級技術輔導員 梁妙儀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 合格應考人：    | 分     |
| 張學寶 ..... | 81.94 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考

*Vogais efectivos*: Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária; e

Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Loi Hou Kin .....          | 79,13   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente*: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos*: Fong Hou, técnico de 1.ª classe do Centro de Formação Jurídica e Judiciária; e

Leung Miu Yi, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Cheong Hok Pou .....       | 81,94   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da pre-

人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年一月二十二日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管(一等高級技術員) 陳嘉俊

正選委員：交通事務局一等技術員 梁淑女

候補委員：體育發展局一等技術員 陳暢堅

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

sente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogal efectivo:* Leong Sok Noi, técnica de 1.<sup>a</sup> classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogal suplente:* Chan Cheong Kin, técnico de 1.<sup>a</sup> classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門專業地產中介人聯會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年一月二十八日，存放於本署“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第5號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門專業地產中介人聯會

### 章程

#### 第一條

##### 總則

一、本會定名為“澳門專業地產中介人聯會”，葡文名稱為：“Associação de Macau de Intermediários de Propriedade Profissional”，英文名稱為：“Macau Association of Professional Property Intermediaries”。而本會之中文簡稱為“澳專地產中介”，葡文簡稱為：AMIPP，英文簡稱為：MAPPI。以下簡稱“本會”。

二、本會是按《民法典》成立的機構，受本章程規範，本章程無規範的一切事宜，均受澳門適用法律規範。

三、本會是以中介人公司名義為會務基礎而組成，其宗旨為構建地產中介人及經紀與政府對話的平台，協助業界對於《地產中介業務法》的理解和諮詢，為業界表達其訴求和爭取合理權益，以及促進澳門地產中介人和經紀的專業發展。

四、本會的存續期不設限期，會址設在澳門巴黎街118號富達花園地下M·N舖，本會可在其認為對貫徹其宗旨為必須及適宜的地方設立辦事處或其他方式的代辦處。

#### 第二條

##### 會員

經申請並報本會理事會審核通過，均可成為本會會員。

#### 第三條

##### 會員權利

會員享有下列權利：

- (一) 本會的選舉權、被選舉權、表決權；
- (二) 參加本會各類活動的優先權。

#### 第四條

##### 會員義務

會員履行下列義務：

- (一) 遵守本會章程，執行本會決定，維護本會的合法權益；
- (二) 按規定繳納會費，完成本會交辦的各項工作，積極宣傳和參加各類業務活動。

#### 第五條

##### 會員資格

- 一、會員可自由退會。
- 二、凡出現下列情況之一的會員，經理事會表決通過，取消其會員資格：
  - a) 不按時繳納應繳的費用；
  - b) 嚴重違反本會章程及有關規定，給本會造成嚴重不良影響。

#### 第六條

##### 機關

本會組織機關包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

#### 第七條

##### 會員大會

會員大會的組成及運作方式：

- 一、會員大會由全體會員組成；
- 二、會員大會由主席團主持，主席團由會員大會選舉產生，由主席一名、副主席若干名及一名秘書組成。主席團各成員任期為三年，並得以連選連任。

#### 第八條

##### 大會的召集

一、會員大會每年舉行一次，由理事會召集；不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會；首次召集之大會需有半數會員出席才得作決議，決議取決於出席會員之絕對多數票；

二、大會之召集需最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

#### 第九條

##### 會員大會權限

- 一、會員大會為本會最高權力機構。
- 二、會員大會的權限為：
  - a) 制定和修改章程；
  - b) 選舉和罷免本會各機關成員；
  - c) 審核和通過理事會的工作報告和財務報告；
  - d) 審核和通過本會活動計劃和年度預算；
  - e) 決定其他重大事宜；
  - f) 解散本會。

#### 第十條

##### 理事會

一、理事會由理事長一名，副理事長若干名，理事若干名組成，總人數須為單數。理事會各成員任期為三年，並得以連選連任；

二、理事會每一年召開兩次平常會議。理事長認為必要時或經多數理事提出請求時，則召開特別理事會議；

三、理事會須有半數以上成員出席方能進行會議，其決議須經出席成員二分之一以上的贊成票方能通過，倘票數相同，理事長有權再投一票。

#### 第十一條

##### 理事會的權限

一、理事會是會員大會的執行機構，領導本會開展日常工作。

二、理事會的職權為：

a) 決定設立辦事機構、分支機構和實體機構及主要負責人的聘任；

b) 討論、通過有關提案、重大議題；

c) 制定內部管理制度，領導本會各機構開展工作；

d) 審定年度工作計劃、工作總結和財務預算、決算。

## 第十二條

### 監事會

一、監事會由單數成員組成，人數為三人或以上。監事會設監事長一名、副監事長若干名，其餘為監事；任期三年，可連選連任。

二、監事會每年召開平常會議一次，由監事長召集。監事長認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議；

三、監事會會議須有過半數成員及監事長出席時，方可進行議決。會議之任何決議，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投一票。

## 第十三條

### 監事會的權限

監事會的權限為：

一、監督會員遵守本會章程和倘有之內部守則；

二、審查本會帳目；

三、監督理事會的工作，並向會員大會報告，以及就其監察活動編制年度報告。

## 第十四條

### 經費

經費來源為會員之入會費及捐助，以及政府或其他機構之捐款及資助。

## 第十五條

### 修改章程

一、本章程的解釋權屬理事會。

二、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

## 第十六條

### 解散及延長存續期

解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一四年一月二十八日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,828.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 828,00)

## 海島公證署

### CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

### 證 明 書

### CERTIFICADO

### 澳門水培協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年一月二十九日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第6號，有關條文內容載於附件。

### 《澳門水培協會章程》

## 第一章

### 總則

### 第一條

#### 名稱

本會訂定之中文名稱為“澳門水培協會”，英文名稱為“Macau Hydroponics Association”（下稱本會），為一在澳門特別行政區設立與註冊之非牟利文化藝術團體。

### 第二條

#### 會址

從註冊成立之日起，本會即成存續期為無限期的社團組織，會址設於澳門氹仔孫逸仙博士馬路500號大中華廣場翠湖居12樓J座。

### 第三條

#### 宗旨

推廣、普及水培種植以及透過培訓水培種植培養人們環保意識、促進人與人之間的溝通、豐富澳門市民文娛活動、增添社會共融。

## 第二章

### 會員

### 第四條

#### 會員資格

凡對水培種植有興趣、贊同本會之宗旨，承認並願意遵守本會會章，以及依期繳交會費者，填具入會申請書，經理事會通過並繳納入會費後為基本會員或永久會員。

## 第五條

### 會員權利

會員有以下權利：

a) 出席會員大會，並在會上參與討論會務與進行表決；

b) 選舉權、被選權；

c) 參與本會舉辦之一切活動；

d) 依照規定享用本會之各種設備；

e) 自由退會；及

f) 按本章程第十條之規定，申請召開特別會員大會。

## 第六條

### 會員義務

會員有以下義務：

a) 遵守會章、內部規章及會員大會和理事會的決議事項；

b) 維護本會聲譽及參與推動會務之發展；及

c) 繳交會費。

## 第七條

### 處分

對違反本會會章，損害本會權益及聲譽的會員，經理事會審查屬實後，將按事件的嚴重程度而給予警告或開除會籍，當事人所繳交之一切會費概不發還。

## 第三章

### 組織架構

### 第一節

### 管理機關

### 第八條

### 本會組織

本會的內部管理機關為：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

## 第九條

### 組織選舉

會內各管理機關的成員均在常年會員大會中，在全體享有權利之正式會員當中選出，任期為兩年，任滿連選得連任，但會員大會主席團主席、理事長及監事長均只可連任一次。

## 第二節 會員大會

### 第十條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，由全體享有權利之正式會員所組成。

二、會員大會由主席團主持，而主席團則設主席、副主席及秘書各一人。

三、會員大會每年舉行一次，以審議及表決理事會所提交之工作報告及賬目，並聽取監事會之相關意見，以及按時選出會內各機關的成員。特別會員大會則在理事會或監事會認為必要時、或在不少於五分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

### 第十一條

#### 會員大會的召開及運作

一、會員大會由理事會召集，須在所建議的會議日期前八天以掛號信方式或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

二、屬首次召集的會議，須在不少於半數全體會員出席的情況下，方能通過決議。

三、如果出席屬首次召集的會員大會的會員數目少於前款所規定的法定人數，則須在七天後再召集，屆時只需有少於五分之一全體會員出席，會員大會的舉行則屬有效，可進行議案的議決。

四、會員大會對議案進行表決，採取一人一票的投票方式，除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須得到與會會員之過半贊成票通過，方為有效。

五、會員如不能參與大會，可依法律規定委託其他會員代表出席。

### 第十二條

#### 會員大會的權限

- a) 釐訂會務方針及討論與決定會內的重大事務；
- b) 選舉產生各管理機關的成員；
- c) 通過、修訂及更改會章及內部規章；
- d) 商討、審議及通過理事會所提交之工作報告和財務報告，以及聽取監事會之相關意見；及
- e) 解散本會。

## 第三節 理事會

### 第十三條 理事會組成

一、理事會為本會的最高會務管理與執行機關，成員人數必須為單數。理事會設理事長一名，副理事長一或三名，以及秘書、財政及總務各一名。此外，理事會下設會員事務部及對外事務部兩個部門，各部門分設部長一名。

二、全體理事會成員均以義務工作性質協助本會處理會務，如因實際需要可聘請受薪幹事，處理日常會務。此外，各部門亦可視實際工作需要，自行增聘幹事及部委負責有關工作，提報理事會備案。

三、理事如有曠廢職務或行為不檢或有損本會聲譽者，得由理事會提請會員大會罷免之。

### 第十四條

#### 理事會的運作

一、理事會每月召開平常會議一次，理事長認為必要時或在不少於兩名理事聯署提出要求時，則可召開特別理事會議。

二、理事會議由理事長負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行的會議日期前十天發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

三、理事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。

四、會議之任何議案，須獲得與會者的過半數贊成票方能通過。如表決時贊成票與反對票數相同，則由理事長投下決定性的一票。

### 第十五條

#### 理事會的權限

理事會的權限如下：

- a) 策劃及領導本會之活動；
- b) 執行會員大會之所有決議；
- c) 批准會員入會和退會的申請，以及開除會員會籍；
- d) 維持本會之日常會務、行政管理及財務運作；
- e) 代表本會參與一切對外的官方和私人活動，及行使本會擁有的一切相關權力；

f) 按時制定本會之年度工作報告及賬目，交會員大會討論與通過，以及提交下年度的工作計劃及財政預算；及

g) 執行一切在本會宗旨範圍內，但沒有其他會內管理機關負責的事宜。

### 第十六條

#### 理事長的特定職權

理事長的特定職權為：

- a) 召集和主持所有理事會議；
- b) 領導本會的各項行政工作；
- c) 與秘書共同簽署會議紀錄；
- d) 在理事會議表決時，當贊成與反對的票數相同，投以決定性之一票；及
- e) 對外代表本會。

### 第十七條

#### 副理事長的特定職權

副理事長的特定職權為：

- a) 協助理事長處理會務；及
- b) 在理事長請假或因事缺席不能履行職務時，代其行使職權。

### 第十八條

#### 文件的簽署

任何具法律效力和約束力的文件和合約，必須由理事長或任何兩各理事聯署及蓋章方能生效。

## 第四節 監事會

### 第十九條

#### 監事會的組成

監事會為本會的監察機關，由不少於三名成員組成，成員人數必須為單數。監事會設監事長一名、副監事長一或三名及監事若干名。

### 第二十條

#### 監事會的運作

一、監事會每年召開平常會議一次，由監事長負責召集會議，而在其認為有需要時，亦可召開特別監事會議。

二、監事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須得與會者多數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對票數相同，則由監事長投下決定性的一票。

## 第二十一條 監事會的權限

監事會的權限為：

- a) 督導理事會之一切工作；
- b) 監督會員遵守本會章程及內部規章；
- c) 監督會員大會決議案的執行情況；
- d) 定期審查本會的賬目和核對本會的資產；及
- e) 就理事會所提交的賬目及報告制定意見書呈交會員大會。

## 第四章 經費來源

### 第二十二條 經費來源

本會之經費來源包括：

- a) 會員會費；及
- b) 任何對本會之合法資助及捐贈。

## 第五章 章程之修改及本會之解散

### 第二十三條

章程之修改及本會之解散

本會章程的修改權和本會的解散權屬會員大會的權力範圍。該等會員大會除須按照本章程第十條的規定召集外，還必須符合以下要件：

一、在會議召集書上必須闡明召開會議目的；

二、章程之修訂議案，須在為此目的而特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三全體會員的贊成票數通過，方為有效；

三、解散本會之議案，須在為此目的而特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三全體會員的贊成票數通過，方為有效；及

四、在通過解散本會之會議上，會員須同時議決資產的處理方案，清盤工作由應屆理事會負責。清盤後之盈餘須捐給慈善機構或資助與本會宗旨相同之機構，本會成員不得分享本會解散後的任何利益及資產。

## 第六章 附則

### 第二十四條 內部規章

本會設有內部規章，規範本會在行政管理及財務運作等範疇上的細則事項，有關條文經會員大會討論及通過後，將公佈執行。

## 第二十五條 章程之解釋

本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

## 第二十六條 遺缺

本章程若有任何遺缺之處，一概在會員大會中以適用之現行澳門特別行政區法例補充。

二零一四年一月二十九日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$4,469.00)

(Custo desta publicação \$ 4 469,00)

## 友邦保險(國際)有限公司澳門分行

### 開放式退休基金

#### 澳門友邦保險基金經理精選退休基金

#### 管理規章

本管理規章由友邦保險(國際)有限公司澳門分行(AIA International Limited Macau Branch, "AIA Macau")簽訂(下稱澳門友邦保險)，其澳門辦事處位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場601室(601 AIA Tower, n.º 251A-301 Avenida Comercial de Macau, Macau)，其註冊公司設於29 Richmond Road, Pembroke, Bermuda, HM08。

鑒於：

1. 本管理規章一經簽署後，友邦保險(國際)有限公司澳門分行(下稱「管理公司」)將成立一個名為「澳門友邦保險基金經理精選退休基金」(或管理公司不時決定的其他名稱)的開放式退休基金(下稱「本基金」)，供集體加入的參與法人或個別加入的參與人參加。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的職能。

3. 管理公司將根據本管理規章和任何有關的參與協議持有本基金。

本管理規章見證如下：

#### 第一條 (釋義)

1.1 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義(除非文意另有別的規定)：

「申請表」指集體加入的參與法人或個別加入的參與人(按情況而論)填寫並簽署予管理公司為本基金不時訂明的申請表，藉此向管理公司提供有關資料；

「參與法人」指其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

「參與人」指不論其有否為向退休金計劃提供資金而供款，僅按個人及職業狀況而決定其享有退休金計劃所指之權利之自然人；

「受益人」指不論是否曾為參與人有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

「營業日」指澳門銀行開門營業(除星期六、日之外)的任何一日；

「供款人」指為向退休金計劃提供資金而供款之自然人或法人；

「受寄人」指管理公司根據本管理規章委任的任何人士；

「澳門」指中華人民共和國澳門特別行政區；

「管理公司」指友邦保險(國際)有限公司澳門分行或任何在此管理規章之下所委託的新的或替代公司；

「管理規章」指本管理規章定下的規例；

「月」指公曆月；

「資產淨值」指本基金的資產淨值，或按照第8.4條款條文計算的價值；

「參與計劃」指根據參與協議，或按照本管理規章規定，在本基金下成立的一個名義上之分計劃；

「參與協議」指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂與參與計劃有關的協議，其形式大部分由管理公司訂定，並同意在本管理規章下成立一個參與計劃，而本管理規章及參與協議所載的條款可不時作出修訂；

「永久喪失工作能力」指下列情況：

(a) 任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會殘廢金受領人；

(b) 根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之法律定義，導致永久喪失工作能力之工作意外或職業病而領取補償金之人士；

(c) 非處於上述兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而致永久喪失工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；



「贖回價」指根據第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

「註冊基金」指按法律和條例註冊的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

「認購金額」指從另一個註冊基金過戶至本基金的任何供款或累算權益，或管理公司收到有關本基金的任何款項；

「單位」指參與計劃中獲本管理規章批准的不能分割的股份，包括任何零碎股份。

1.2 對「本管理規章」或「管理規章」的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3 除文意另有規定，否則對條款、參與協議、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、參與協議、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部分。

1.4 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

## 第二條

### (退休基金的目的)

2.1 本基金的目的是確保退休基金就提早退休、老年退休、離職和永久喪失工作能力或死亡各方面的執行。

## 第三條

### (受寄人的委任、撤除和退出)

3.1 經澳門金融管理局批准，管理公司有權委任或撤換一名或以上的受寄人。

3.2 本基金的受寄人是花旗銀行，其註冊辦事處位於399 Park Avenue, New York, NY 10043, United States of America。

3.3 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上，維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

## 第四條

### (本基金的成員類別)

4.1 本基金的參與人可分為：

(a) 個人加入——基金單位由個人供款人初始認購；

(b) 集體加入——基金單位由參與法人初始認購。

## 第五條

### (訂立參與協議)

5.1 不論是那一類型參與人，成員身份經簽署了參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

## 第六條

### (投資的權力和限制)

6.1 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部分以下的權力：

(a) 在本基金仍是一項註冊基金的期間，根據本管理規章對本基金作出投資之權力；

(b) 在管理公司最終決定認為合適的時候，容許管理公司於任何時候持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產處於其不變情況之權力；

(c) 有最終之決定權力通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券和財產變現；

(d) 就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部分的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據本管理規章支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可最終決定認為合適的時候，將上述全部或部分款項作出以下的投資或應用之權力：

(i) 管理公司有最終決定權在認為合適時，不論是享有所有權或復歸權與否，購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產，包括包銷、分包銷或擔保上文所述的有關基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資；

(ii) 為了參與協議所提供權益的目的，與具良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處執行和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單；

以使管理公司具十足及無限制的權力，在所有方面對投資項目、合約、保單或存款作出投資、轉換和更改，如管理公司有絕對權力及享有實際權益一樣。

6.2 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何內容會阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資項目或貨幣；

(c) 為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資（如適用）而購買本基金組成部分的投資，但條件是不論在哪一個情況下，有關因為參與計劃而購買之條款絕不會差於同一日作出正常交易的買賣之條款；

(d) 進行本基金的貨幣買賣並且按不時之現行正常商業價格就各項買賣徵收佣金。

管理公司（或任何管理公司的關聯人士）就管理公司（或其關聯人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須負上要向本基金交代的責任。

6.3 本管理規章無包含任何內容要管理公司承擔任何責任，向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項。

## 第七條

### (投資政策)

7.1 本基金投資政策由友邦保險（國際）有限公司澳門分行訂定，其政策將遵照最為合適的法律和規則而訂定。投資工具將會是經澳門金融管理局所允許的投資工具，其中包括但不限於定息工具、股票、單位信託、互惠基金及匯集投資基金。

7.2 本基金的投資目標是盡量提高其長期資本增值。本基金將採取動態的資產配置策略，投資於多元化的國際證券投資組合，而達致此投資目標。

## 第八條

### (基金單位價值的計算日和計算形式)

8.1 管理公司將於每一估價日為基金單位價值（計算至小數後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的總資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每一個營業日。此外，管理公司有權不時更改估價日的日期。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門幣100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 根據公認會計準則和適用法律進行估計，本基金的總資產淨值應相等於參與單位所代表資產組成的基金資產，減去本基金到期和未清付的債項。本基金的債項包括營運開支和投資管理收費。營運開支包括但不限於受寄人費用、過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關收費。

8.5 與第8.4條款有關的費用、收費和營運開支將列載於參與協議內。

## 第九條 (單位的認購)

9.1 參與法人和供款人的認購金額，於扣除按第12.1條款的規限下有關的認購費後，將根據下一個估價日所定基金單位價值，轉換成基金單位（計算至小數後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.2 按第9.1條款的規限下，參與計劃每單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款計算。

9.3 當參與計劃有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

## 第十條 (單位的贖回)

10.1 參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，贖回其所認購的基金單位。

10.2 參與計劃每單位於估價日的單位贖回價的價值應按第8.1條款計算。

10.3 贖回款項淨值的給付，將相等於所持贖回基金單位之總值（總贖回基金款項），扣除按第12.1條款的規限下須扣除的贖回費用後的淨值。

10.4 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付總贖回款項所需的現金。管理公司然後按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項淨值，或根據本管理規章條文，運用此贖回款項淨值。管理公司亦應從有關供款戶口扣除贖回單位之數目（並將扣除之數分配到合適的分戶口內）。

10.5 當參與計劃有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

10.6 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的參與計劃的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

## 第十一條 (暫時中止估價和釐定價格)

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部分期間，管理公司可宣布暫時中止參與計劃的估價及對其資產淨值的計算：

(a) 參與計劃內大部分投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；

(b) 於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為參與計劃持有或承擔任何投資之價格；或

(c) 在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣參與計劃持有或承擔的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何參與計劃的投資，認購或贖回參與計劃的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 第11.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有關於資產淨值的估價和計算，直至管理公司經諮詢受寄人（如有）後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於以下情況的營業日隨後之一日予以解除：

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

## 第十二條

### (管理公司和受寄人的報酬)

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取：

(a) 不超過認購金額5%的認購費；及

(b) 不超過贖回基金單位總值5%的贖回費。

管理公司現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出修訂。

12.2 就受寄服務的報酬而言，受寄人應有權收取不超過資產淨值每年0.1%的受寄人費。受寄人現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出任何修訂。

12.3 管理公司和受寄人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

## 第十三條 (轉換基金管理和受寄人)

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知有關參與法人或參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。管理公司將負責支付因資產受寄權轉移而衍生之任何費用。

## 第十四條 (管理規章的更改)

14.1 按第14.2條款的規限下，管理公司可隨時修訂或延展本管理規章或參與協議中的任何條文。

14.2 本管理規章或參與協議不得進行任何更改或延展，除非：

(a) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(b) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。

## 第十五條 (結束本基金)

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可決定結束本基金。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局可能同意的較短時間）的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債務應：

(a) 按有關參與法人或參與人根據其持有或本基金持有的基金單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中；

(b) 被用於購買人壽保單。

15.4 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

第十六條  
(結束本基金的程序)

16.1 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

第十七條  
(資料的提供)

17.1 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或主管機關的任何部門要求並且遵從其要求，向他們提供關於本基金和/或參與人和/或本基金的投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理公司或受寄人不會因有關遵從而要向參與人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關遵從而所引起的法律責任。

第十八條  
(仲裁)

18.1 所有因本管理規章引起的分歧，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，如關於有關條款的詮釋、整體性和執行方面，包括條款的更改或修訂，都應透過澳門金融管理局的保險業及私人退休基金自願仲裁中心作出調解。

第十九條  
(管轄法律)

19.1 本管理規章將受澳門法律管轄。

19.2 澳門特別行政區的法院具資格對本管理規章引起的問題給予判決。

(是項刊登費用為 \$6,003.00)  
(Custo desta publicação \$ 6 003,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門浸信宣道會-頌愛堂

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年一月二十四日存檔於本署2014/ASS/M1檔案組內，編號為27號。該修改章程文本如下：

第七條——凡本堂基本會友及過會會友於選舉日前的一年內，出席本堂主日崇拜超過半數者，均有選舉權；而年滿十八歲，在執事會提名日前的一年內出席本堂主日崇拜超過半數者，均有被選舉權，特別情形須經執事會通過。

第十條——二、會友大會內設主席團，其成員為一位主席，一位副主席及一位秘書，每年由會員大會由享有投票權的會員中選出。

第十一條——一、會友大會由全體會友所組成，其決議在本章程及法定範圍內具有最高權力。

二、會友大會每年底召開大會一次，檢討會務，策劃事工。如遇特別事故，得由主席或應執事會之要求或應二十位會友之請求（但必須清楚指明要討論之事項），召開特別大會。

三、會友大會由執事會主席以書面召集，召集通知書至少於會前八天用掛號信或簽收方式通知每位會友；召集書內，須載明會議的日期、時間、地點及議程。

第十二條——執事會由不少於5位但不多於15位的單數成員所組成，由本堂之牧師、傳道及執事所擔任。執事會須每月開會一次，以執行會友大會之決案，籌措經費，造具預算及決算，推進各項事工，如有特別需要，得由主席召開臨時會議。執事會之組織如下：

一、主席：本堂牧師，或主任傳道，為當然主席，負責督導一切事工，主持會議。

二、副主席：由執事中選任，協助主席，襄理會務，並於必要時，代行主席權。

三、書記：記錄會友大會及執事會之決議案，登記表冊，照理會中一切來往信函。

四、司庫：保管本堂一切公款，專司銀鈔之出納。

五、司數：審核及登記本堂一切進支數目，但無保管銀鈔之責。

六、本堂之一切責任承擔須經執事會三位成員聯名簽署方為有效。

二零一四年一月二十四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$930.00)  
(Custo desta publicação \$ 930,00)

澳門泊車管理股份有限公司

公司總辦事處：澳門南灣大馬路693號大華大廈14樓

公司資本：MOP\$10,000,000

澳門商業登記局登記編號2.146

股東常會  
召集書

根據法律及章程的規定，茲召集澳門泊車管理股份有限公司股東出席於二零一四年三月十八日上午十一時三十分在本公司總辦事處舉行的股東常會。議程如下：

1. 對董事會有關二零一三年度的報告、資產負債表及帳目以及監事會有關二零一三年度的意見書進行議決；

2. 對運用盈餘進行議決；

根據商法典第二百二十二條第二款及第四百三十條的規定，自本召集書公佈日起，董事會已將有關條文所規定的資訊材料已置於公司總辦事處供股東在辦公時間內查閱。資訊材料主要指帳目文件及董事會遞交的建議。

TDO – Sociedade Gestora de Participações Sociais, S.A.

股東大會主席

二零一四年一月二十八日

CPM – COMPANHIA DE PARQUES  
DE MACAU, S.A.

Sede: Avenida da Praia Grande n.º 693 –  
Edifício Tai Wah – 14.º andar – Macau  
Capital Social: MOP\$ 10 000 000

Matriculada na Conservatória do Registo  
Comercial de Macau sob o n.º 2.146

Assembleia Geral Ordinária

Convocatória

Em cumprimento das disposições legais e estatutárias, são convocados os acionistas da sociedade «C.P.M. – Companhia de Parques de Macau, S.A.» para reunirem em Assembleia Geral Ordinária, a realizar na sede social, no próximo dia 18 de Março de 2014, pelas 11,30 horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

1.º Deliberar sobre o Relatório de Gestão do Conselho de Administração, o Ba-

lanço, as Contas e o Parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2013; e

2.º Deliberar sobre a proposta de aplicação dos resultados.

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 222.º e no artigo 430.º do Código Comercial, desde a data da publicação desta

convocatória, o Conselho de Administração colocará à disposição dos acionistas para consulta, na sede social e às horas de serviço, os elementos de informação preparatória previstos nessas normas, designadamente os documentos de prestação de contas e os textos das propostas a apresentar pelo Conselho de Administração.

Macau, aos 28 de Janeiro de 2014. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, TDO — Sociedade Gestora de Participações Sociais, S.A. representada por Dr. *José Pedro Poiares Cobra Ferreira*.

(是項刊登費用為 \$1,028.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 028,00)



試算表於二零一三年十二月三十一日  
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013

| 賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS                                      | 餘額 SALDOS        |                  |
|-----------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
|                                                                 | 借方 DEVEDORES     | 貸方 CREDITORES    |
| 現金                                                              |                  |                  |
| Caixa                                                           |                  |                  |
| - 澳門元                                                           | 1,983,930.80     |                  |
| Patacas                                                         |                  |                  |
| - 外幣                                                            | 3,058,052.78     |                  |
| Moedas externas                                                 |                  |                  |
| AMCM 存款                                                         |                  |                  |
| Depósitos na AMCM                                               |                  |                  |
| - 澳門元                                                           | 14,448,084.60    |                  |
| Patacas                                                         |                  |                  |
| 應收賬項                                                            |                  |                  |
| Valores a cobrar                                                |                  |                  |
| 在本地之其他信用機構活期存款                                                  | 11,218,534.60    |                  |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território |                  |                  |
| 放款                                                              | 192,448,221.45   |                  |
| Crédito concedido                                               |                  |                  |
| 在本澳信用機構拆放                                                       | 818,099,798.00   |                  |
| Aplicações em instituições de crédito no Território             |                  |                  |
| 股票、債券及股權                                                        | 211,017.55       |                  |
| Acções, obrigações e quotas                                     |                  |                  |
| 債務人                                                             | 855,747.49       |                  |
| Devedores                                                       |                  |                  |
| 其他投資                                                            | 66,000,000.00    |                  |
| Outras aplicações                                               |                  |                  |
| 活期存款                                                            |                  |                  |
| Depósitos à ordem                                               |                  |                  |
| - 澳門元                                                           |                  | 12,550,218.45    |
| Patacas                                                         |                  |                  |
| 定期存款                                                            |                  |                  |
| Depósitos a prazo                                               |                  |                  |
| - 澳門元                                                           |                  | 299,401,428.90   |
| Patacas                                                         |                  |                  |
| 公共機構存款                                                          |                  | 346,454,924.92   |
| Depósitos do Sector Público                                     |                  |                  |
| 債權人                                                             |                  | 513,033.66       |
| Credores                                                        |                  |                  |
| 不動產                                                             | 2,711,059.79     |                  |
| Imóveis                                                         |                  |                  |
| 內部及調整賬                                                          | 7,444,094.49     | 17,815,064.34    |
| Contas internas e de regularização                              |                  |                  |
| 各項風險備用金                                                         |                  | 5,329,788.86     |
| Provisões para riscos diversos                                  |                  |                  |
| 股本                                                              |                  | 332,824,608.57   |
| Capital                                                         |                  |                  |
| 法定儲備                                                            |                  | 83,206,152.14    |
| Reserva Legal                                                   |                  |                  |
| 其他儲備                                                            |                  | 1,373,042.81     |
| Outra Reserva                                                   |                  |                  |
| 總支出                                                             | 26,183,587.85    |                  |
| Custos por natureza                                             |                  |                  |
| 總收入                                                             |                  | 45,193,866.75    |
| Proveitos por natureza                                          |                  |                  |
| 保證及擔保付款 (借方)                                                    | 3,000,000.00     |                  |
| Devedores por garantias e avales prestados                      |                  |                  |
| 保證及擔保付款                                                         |                  | 3,000,000.00     |
| Garantias e avales prestados                                    |                  |                  |
| 總額 TOTAIS                                                       | 1,147,662,129.40 | 1,147,662,129.40 |

行政委員會

A Comissão Administrativa:

劉惠明、趙鎮昌、溫美蓮、李貝濤

Lau Wai Meng, Chiu Chan Cheong, Van Mei Lin,

Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任

O Chefe da Contabilidade,

康經維

Hong Keng Wai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 華南商業銀行股份有限公司澳門分行

## 試算表

於二零一三年十二月三十一日

| 帳戶名稱            | 餘額               |                  |
|-----------------|------------------|------------------|
|                 | 借方               | 貸方               |
| 現金              |                  |                  |
| — 澳門元           | 57,557.80        |                  |
| — 外幣            | 7,535,881.89     |                  |
| AMCM 存款         |                  |                  |
| — 澳門元           | 2,080,247.61     |                  |
| — 外幣            | 0.00             |                  |
| 應收帳項            | 1,422,007.88     |                  |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 52,981,618.51    |                  |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 88,267,143.86    |                  |
| 金、銀             | 0.00             |                  |
| 其他流動資產          | 0.00             |                  |
| 放款              | 819,543,601.57   |                  |
| 在本澳信用機構拆放       | 0.00             |                  |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 840,076,800.00   |                  |
| 股票、債券及股權        | 0.00             |                  |
| 承銷資金投資          | 0.00             |                  |
| 債務人             | 206,633.46       |                  |
| 其他投資            | 0.00             |                  |
| 活期存款            |                  |                  |
| — 澳門元           |                  | 144,575.30       |
| — 外幣            |                  | 63,042,801.75    |
| 通知存款            |                  |                  |
| — 澳門元           |                  | 0.00             |
| — 外幣            |                  | 0.00             |
| 定期存款            |                  |                  |
| — 澳門元           |                  | 0.00             |
| — 外幣            |                  | 10,021,736.63    |
| 公共機構存款          |                  | 0.00             |
| 本地信用機構資金        |                  | 0.00             |
| 其他本地機構資金        |                  | 0.00             |
| 外幣借款            |                  | 1,678,832,980.35 |
| 債券借款            |                  | 0.00             |
| 承銷資金債權人         |                  | 0.00             |
| 應付支票及票據         |                  | 0.00             |
| 債權人             |                  | 64,282.56        |
| 各項負債            |                  | 0.00             |
| 財務投資            |                  | 0.00             |
| 不動產             |                  | 0.00             |
| 設備              | 2,291,057.81     |                  |
| 遞延費用            |                  | 0.00             |
| 開辦費用            |                  | 0.00             |
| 未完成不動產          |                  | 0.00             |
| 其他固定資產          | 1,333,419.47     |                  |
| 內部及調整帳          | 979,532.92       |                  |
| 各項風險備用金         |                  | 8,195,435.98     |
| 股本              |                  | 50,000,000.00    |
| 法定儲備            |                  | 0.00             |
| 自定儲備            |                  | 0.00             |
| 其他儲備            |                  | 0.00             |
| 歷年營業結果          |                  | -6,000,475.78    |
| 總收入             |                  | 15,663,749.09    |
| 總支出             | 18,992,382.80    |                  |
| 代客保管帳           |                  |                  |
| 代收帳             |                  |                  |
| 抵押帳             |                  |                  |
| 保證及擔保付款(借方)     |                  |                  |
| 信用狀(借方)         |                  |                  |
| 代客保管帳(貸方)       |                  |                  |
| 代收帳(貸方)         |                  |                  |
| 抵押帳(貸方)         |                  |                  |
| 保證及擔保付款         |                  |                  |
| 信用狀             |                  |                  |
| 其他備查帳           |                  |                  |
| 總額              | 1,835,767,885.58 | 1,835,767,885.58 |

經理  
張健南會計主管  
辛春美(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**澳門國際銀行股份有限公司**  
**試算表於二零一三年十二月三十一日**

| 帳戶名稱            | 餘額                 |                    |
|-----------------|--------------------|--------------------|
|                 | 借方                 | 貸方                 |
| 現金              |                    |                    |
| — 澳門元           | 91,116,364.30      |                    |
| — 外幣            | 291,592,814.66     |                    |
| AMCM 存款         |                    |                    |
| — 澳門元           | 756,443,126.03     |                    |
| — 外幣            |                    |                    |
| 應收帳項            | 257,820,152.72     |                    |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 249,396,761.68     |                    |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 997,689,742.08     |                    |
| 金、銀             |                    |                    |
| 其他流動資產          | 255,353.47         |                    |
| 放款              | 29,032,881,335.07  |                    |
| 在本澳信用機構拆放       | 339,068,000.00     |                    |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 4,368,795,033.84   |                    |
| 股票、債券及股權        | 2,017,492,795.03   |                    |
| 承銷資金投資          |                    |                    |
| 債務人             | 111,120,081.73     |                    |
| 其他投資            | 8,508,513,007.48   |                    |
| 活期存款            |                    |                    |
| — 澳門元           |                    | 2,686,802,647.26   |
| — 外幣            |                    | 4,177,950,261.89   |
| 通知存款            |                    |                    |
| — 澳門元           |                    | 3,871,390.19       |
| — 外幣            |                    | 192,672,397.15     |
| 定期存款            |                    |                    |
| — 澳門元           |                    | 4,675,253,529.40   |
| — 外幣            |                    | 25,110,304,112.27  |
| 公共機構存款          |                    | 2,249,350,230.34   |
| 本地信用機構資金        |                    | 293,036,000.00     |
| 其他本地機構資金        |                    |                    |
| 外幣借款            |                    | 3,681,204,334.16   |
| 債券借款            |                    |                    |
| 承銷資金債權人         |                    |                    |
| 應付支票及票據         |                    | 248,845,046.15     |
| 債權人             |                    | 1,417,421,077.62   |
| 各項負債            |                    | 7,438,776.04       |
| 財務投資            | 4,754,309.42       |                    |
| 不動產             | 90,111,791.45      |                    |
| 設備              | 15,976,566.79      |                    |
| 遞延費用            | 0.00               |                    |
| 開辦費用            | 0.00               |                    |
| 未完成不動產          |                    |                    |
| 其他固定資產          |                    |                    |
| 內部及調整帳          | 364,612,531.32     | 374,184,420.81     |
| 各項風險備用金         |                    | 369,420,809.82     |
| 股本              |                    | 1,280,000,000.00   |
| 法定儲備            |                    | 296,214,402.65     |
| 自定儲備            |                    |                    |
| 其他儲備            |                    | 28,392,852.00      |
| 歷年營業結果          |                    | 385.98             |
| 總收入             |                    | 1,505,346,975.69   |
| 總支出             | 1,100,069,882.35   |                    |
| 代客保管帳           |                    |                    |
| 代收帳             | 3,065,553.16       |                    |
| 抵押帳             | 36,236,261,807.98  |                    |
| 保證及擔保付款 (借方)    | 681,620,802.31     |                    |
| 信用狀 (借方)        | 155,086,396.41     |                    |
| 代客保管帳 (貸方)      |                    |                    |
| 代收帳 (貸方)        |                    | 3,065,553.16       |
| 抵押帳 (貸方)        |                    | 36,236,261,807.98  |
| 保證及擔保付款         |                    | 681,620,802.31     |
| 信用狀             |                    | 155,086,396.41     |
| 其他備查帳           | 30,326,480,118.27  | 30,326,480,118.27  |
| 總額              | 116,000,224,327.55 | 116,000,224,327.55 |

總經理  
焦雲迪

總會計師  
蔡麗霞

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永豐商業銀行股份有限公司  
澳門分行  
試算表於二零一三年十二月三十一日

| 帳戶名稱            | 餘額                |                   |
|-----------------|-------------------|-------------------|
|                 | 借方                | 貸方                |
| 現金              |                   |                   |
| - 澳門元           | 828,874.10        |                   |
| - 外幣            | 4,113,915.93      |                   |
| AMCM存款          |                   |                   |
| - 澳門元           | 52,620,890.35     |                   |
| - 外幣            |                   |                   |
| 應收帳項            |                   |                   |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 5,549,640.47      |                   |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 25,671,914.42     |                   |
| 金、銀             |                   |                   |
| 其他流動資產          |                   |                   |
| 放款              | 3,749,994,554.05  |                   |
| 在本澳信用機構拆放       | -                 |                   |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 611,633,746.40    |                   |
| 股票、債券及股權        | 6,848,657.03      |                   |
| 承銷資金投資          |                   |                   |
| 債務人             | 7,248,548.78      |                   |
| 其他投資            |                   |                   |
| 活期存款            |                   |                   |
| - 澳門元           |                   | 41,183,183.59     |
| - 外幣            |                   | 678,105,830.29    |
| 通知存款            |                   |                   |
| - 澳門元           |                   |                   |
| - 外幣            |                   |                   |
| 定期存款            |                   |                   |
| - 澳門幣           |                   | 1,939,878.62      |
| - 外幣            |                   | 819,129,159.97    |
| 公共機構存款          |                   |                   |
| 本地信用機構資金        |                   |                   |
| 其他本地機構資金        |                   |                   |
| 外幣借款            |                   | 2,588,825,040.00  |
| 債券借款            |                   |                   |
| 承銷資金債權人         |                   |                   |
| 應付支票及票據         |                   | 6,066,700.00      |
| 債權人             |                   |                   |
| 各項負債            |                   |                   |
| 財務投資            |                   |                   |
| 不動產             |                   |                   |
| 設備              | 385,622.09        |                   |
| 遞延費用            |                   |                   |
| 開辦費用            |                   |                   |
| 未完成不動產          |                   |                   |
| 其他固定資產          |                   |                   |
| 內部及調整帳          | 16,815,129.63     | 41,922,089.92     |
| 各項風險備用金         |                   | 39,743,608.21     |
| 股本              |                   | 50,000,000.00     |
| 法定儲備            |                   |                   |
| 自定儲備            |                   |                   |
| 其他儲備            |                   |                   |
| 歷年營業結果          |                   | 170,463,119.28    |
| 總收入             |                   | 88,440,763.08     |
| 總支出             | 44,107,879.71     |                   |
| 代客保管帳           |                   |                   |
| 代收帳             | 24,884,052.31     |                   |
| 抵押帳             | 74,475,432,813.23 |                   |
| 保證及擔保付款(借方)     | -                 |                   |
| 信用狀(借方)         | 212,273,116.88    |                   |
| 代客保管帳(貸方)       |                   | 24,884,052.31     |
| 代收帳(貸方)         |                   | 74,475,432,813.23 |
| 抵押帳(貸方)         |                   | -                 |
| 保證及擔保付款         |                   | 212,273,116.88    |
| 信用狀             |                   |                   |
| 其他備查帳           | 11,859,143.12     | 11,859,143.12     |
| 總額              | 79,250,268,498.50 | 79,250,268,498.50 |

分行經理  
邱顯斌

會計主任  
羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



澳門永亨銀行股份有限公司  
試算表於二零一三年十二月三十一日

| 帳戶名稱            | 餘額             |                |
|-----------------|----------------|----------------|
|                 | 借方             | 貸方             |
| 現金              |                |                |
| – 澳門元           | 148,681,908    |                |
| – 外幣            | 246,201,587    |                |
| AMCM 存款         |                |                |
| – 澳門元           | 427,701,867    |                |
| – 外幣            |                |                |
| 應收帳項            | 544,861,076    |                |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 41,918,643     |                |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 382,414,851    |                |
| 金、銀             |                |                |
| 其他流動資產          |                |                |
| 放款              | 19,512,910,236 |                |
| 在本澳信用機構拆放       | 4,187,185,686  |                |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 4,098,105,278  |                |
| 股票、債券及股權        | 1,191,516,316  |                |
| 承銷資金投資          |                |                |
| 債務人             | 4,176,226      |                |
| 其他投資            |                |                |
| 活期存款            |                |                |
| – 澳門元           |                | 4,853,468,684  |
| – 外幣            |                | 7,536,428,122  |
| 通知存款            |                |                |
| – 澳門元           |                |                |
| – 外幣            |                |                |
| 定期存款            |                |                |
| – 澳門元           |                | 2,265,928,865  |
| – 外幣            |                | 11,282,014,755 |
| 公共機構存款          |                | 946,827,623    |
| 本地信用機構資金        |                | 344,377        |
| 其他本地機構資金        |                |                |
| 外幣借款            |                | 1,468,663,673  |
| 債券借款            |                |                |
| 承銷資金債權人         |                |                |
| 應付支票及票據         |                | 111,092,233    |
| 債權人             |                | 67,087,972     |
| 各項負債            |                | 77,676,947     |
| 財務投資            | 17,479,810     |                |
| 不動產             | 500,407,847    |                |
| 設備              | 41,310,112     |                |
| 遞延費用            |                |                |
| 開辦費用            |                |                |
| 未完成不動產          |                |                |
| 其他固定資產          |                |                |
| 內部及調整帳          | 94,795,777     | 227,098,290    |
| 各項風險備用金         |                | 197,538,437    |
| 股本              |                | 120,000,000    |
| 法定儲備            |                | 120,000,000    |
| 自定儲備            |                |                |
| 其他儲備            |                | 533,840,677    |
| 歷年營業結果          |                | 1,296,851,268  |
| 總收入             |                | 922,167,090    |
| 總支出             | 587,361,793    |                |
| 代客保管帳           | 7,115,221,804  |                |
| 代收帳             | 68,471,337     |                |
| 抵押帳             | 33,660,436,994 |                |
| 保證及擔保付款(借方)     | 173,654,019    |                |
| 信用狀(借方)         | 58,128,975     |                |
| 代客保管帳(貸方)       |                | 7,115,221,804  |
| 代收帳(貸方)         |                | 68,471,337     |
| 抵押帳(貸方)         |                | 33,660,436,994 |
| 保證及擔保付款         |                | 173,654,019    |
| 信用狀             |                | 58,128,975     |
| 其他備查帳           | 4,832,083,965  | 4,832,083,965  |
| 總額              | 77,935,026,107 | 77,935,026,107 |

董事兼總經理

李德濂

財務總監

盧保康

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**東亞銀行——澳門分行**  
**試算表**  
於二零一三年十二月三十一日

| 帳戶名稱            | 餘額                |                   |
|-----------------|-------------------|-------------------|
|                 | 借方                | 貸方                |
| 現金              | -                 | -                 |
| - 澳門元           | 31,730,964.10     | -                 |
| - 外幣            | 125,239,061.48    | -                 |
| AMCM存款          | -                 | -                 |
| - 澳門元           | 129,506,766.81    | -                 |
| - 外幣            | -                 | -                 |
| 應收帳項            | 9,879,789.59      | -                 |
| 在本地之其他信用機構存款    | 71,474,367.64     | -                 |
| 在外地之其他信用機構存款    | 519,464,865.58    | -                 |
| 金,銀             | -                 | -                 |
| 其他流動資產          | -                 | -                 |
| 放款              | 7,557,558,071.50  | -                 |
| 在本澳信用機構拆放       | 363,780,000.00    | -                 |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 1,454,323,112.56  | -                 |
| 股票,債券及股權        | -                 | -                 |
| 承銷資金投資          | -                 | -                 |
| 債務人             | 1,549,784.95      | -                 |
| 其他投資            | -                 | -                 |
| 活期存款            | -                 | -                 |
| - 澳門元           | -                 | 335,989,088.22    |
| - 外幣            | -                 | 967,474,442.70    |
| 通知存款            | -                 | -                 |
| - 澳門元           | -                 | -                 |
| - 外幣            | -                 | -                 |
| 定期存款            | -                 | -                 |
| - 澳門元           | -                 | 48,391,692.33     |
| - 外幣            | -                 | 3,737,474,864.30  |
| 公共機構存款          | -                 | -                 |
| 本地信用機構資金        | -                 | 262,766,000.00    |
| 其他本地機構資金        | -                 | -                 |
| 外幣借款            | -                 | 4,435,491,980.63  |
| 債券借款            | -                 | -                 |
| 承銷資金債權人         | -                 | -                 |
| 應付支票及票據         | -                 | 439,766,959.06    |
| 債權人             | -                 | 4,554,793.52      |
| 各項負債            | -                 | 286,755.06        |
| 財務投資            | -                 | -                 |
| 不動產             | 127,031,926.72    | -                 |
| 設備              | 20,470,769.31     | -                 |
| 遞延費用            | -                 | -                 |
| 開辦費用            | -                 | -                 |
| 未完成不動產          | -                 | -                 |
| 其他固定資金          | -                 | -                 |
| 內部及調整帳          | 23,285,599.06     | 80,627,268.69     |
| 各項風險備用金         | -                 | 10,115,566.78     |
| 股本              | -                 | -                 |
| 法定儲備            | -                 | -                 |
| 自定儲備            | -                 | -                 |
| 其他儲備            | -                 | 59,133,647.08     |
| 歷年營業結果          | -                 | -                 |
| 總收入             | -                 | 232,207,389.63    |
| 總支出             | 178,985,368.70    | -                 |
| 代客保管帳           | -                 | -                 |
| 代收帳             | 6,898,588.79      | -                 |
| 抵押帳             | 8,735,253,259.93  | -                 |
| 保證及擔保付款(借方)     | 144,754,190.60    | -                 |
| 信用狀(借方)         | 28,303,220.98     | -                 |
| 代客保管帳(貸方)       | -                 | -                 |
| 代收帳(貸方)         | -                 | 6,898,588.79      |
| 抵押帳(貸方)         | -                 | 8,735,253,259.93  |
| 保證及擔保付款         | -                 | 144,754,190.60    |
| 信用狀             | -                 | 28,303,220.98     |
| 其他備查帳           | 3,448,409,183.67  | 3,448,409,183.67  |
| 總額              | 22,977,898,891.97 | 22,977,898,891.97 |

總經理

黃振鈞

副總經理

梁惠娟

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海通國際證券有限公司（澳門分行）  
 試算表於二零一三年十二月三十一日

澳門元

| 帳戶名稱           | 餘額            |               |
|----------------|---------------|---------------|
|                | 借方            | 貸方            |
| 現金             |               |               |
| 銀行結存           | 26,228,060.34 |               |
| 應收賬款           |               |               |
| 預付款項、按金及其他應收款項 | 97,193.14     |               |
| 總公司之欠款         | 9,652,163.09  |               |
| 關連公司之欠款        | 3,183,735.74  |               |
| 固定資產           | 65,683.86     |               |
| 其他資產           |               |               |
| 銀行透支           |               |               |
| 銀行貸款           |               |               |
| 應付賬款           |               |               |
| 其他應付款項及應計負債    |               |               |
| 結欠總公司之款項       |               | -             |
| 結欠關連公司之款項      |               | -             |
| 稅項             | 12,275.00     | -             |
| 股本             |               |               |
| 儲備             |               |               |
| 保留溢利/(損失)      |               | 33,809,838.82 |
| 總收入            |               | 10,596,794.59 |
| 總支出            | 5,167,522.24  |               |
| 總額             | 44,406,633.41 | 44,406,633.41 |

分行經理

財務主管

林勁勇

盧偉浩

(是項刊登費用為 \$1,070.00)  
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

**澳門通股份有限公司**  
**識算表於二零一三年十二月三十一日**

| 帳戶名稱            | 餘額             |                |
|-----------------|----------------|----------------|
|                 | 借方             | 貸方             |
| 現金              |                |                |
| -澳門元            | 60,984.08      |                |
| -外幣             |                |                |
| AMCM存款          |                |                |
| -澳門元            |                |                |
| -外幣             |                |                |
| 應收帳項            |                |                |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 13,159,909.76  |                |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 2,643,072.54   |                |
| 金銀              |                |                |
| 其他流動資產          | 4,483,731.98   |                |
| 放款              |                |                |
| 在本澳信用機構拆放       | 67,663,527.99  |                |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 |                |                |
| 股票、債券及設備        |                |                |
| 承銷資金投資          |                |                |
| 債務人             | 13,143,174.35  |                |
| 其他投資            |                |                |
| 活期存款            |                |                |
| -澳門元            |                | 55,075,102.53  |
| -外幣             |                | 617,317.84     |
| 通知存款            |                |                |
| -澳門元            |                |                |
| -外幣             |                |                |
| 定期存款            |                |                |
| -澳門元            |                |                |
| -外幣             |                |                |
| 公共機構存款          |                |                |
| 本地信用機構資金        |                |                |
| 其他本地機構資金        |                |                |
| 外幣借款            |                |                |
| 債券借款            |                |                |
| 承銷資金債權人         |                |                |
| 應付支票及票據         |                |                |
| 債權人             |                | 25,356,037.99  |
| 各項負債            |                | 6,039,757.59   |
| 財務投資            |                |                |
| 不動產             |                |                |
| 設備              | 6,761,764.29   |                |
| 遞延費用            | 738,919.86     |                |
| 開辦費用            |                |                |
| 未完成不動產          |                |                |
| 其他固定資產          | 9,800.04       |                |
| 內部及調整帳          | 1,733,715.49   | 4,718,375.88   |
| 各項風險備用金         |                |                |
| 股本              |                | 10,000,000.00  |
| 法定儲備            |                |                |
| 自定儲備            |                | 8,000,000.00   |
| 其他儲備            |                |                |
| 歷年營業結果          |                | 169,255.32     |
| 總收入             |                | 34,940,437.58  |
| 總支出             | 34,517,684.35  |                |
| 代客保管帳(借方)       |                |                |
| 代收帳             |                |                |
| 抵押帳             |                |                |
| 保證及擔保付款(借方)     |                |                |
| 信用狀(借方)         |                |                |
| 代客保管帳(貸方)       |                |                |
| 代收帳(貸方)         |                |                |
| 抵押帳(貸方)         |                |                |
| 保證及擔保付款         |                |                |
| 信用狀             |                |                |
| 其他備查帳           |                |                |
| 總額              | 144,916,284.73 | 144,916,284.73 |

董事

陳曉陽

會計主管

黃偉岸

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 第一商業銀行股份有限公司澳門分行

## 試算表

於二零一三年十二月三十一日

| 帳戶名稱            | 餘額               |                  |
|-----------------|------------------|------------------|
|                 | 借方               | 貸方               |
| 現金              |                  |                  |
| — 澳門元           | 731,840.00       |                  |
| — 外幣            | 2,463,373.85     |                  |
| AMCM 存款         |                  |                  |
| — 澳門元           | 13,370,582.65    |                  |
| — 外幣            |                  |                  |
| 應收帳項            |                  |                  |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 2,196,162.37     |                  |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 38,663,202.29    |                  |
| 金、銀             |                  |                  |
| 其他流動資產          |                  |                  |
| 放款              | 873,153,516.32   |                  |
| 在本澳信用機構拆放       | 270,910,372.63   |                  |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 1,743,877,114.50 |                  |
| 股票、債券及股權        | 216,004,248.32   |                  |
| 承銷資金投資          |                  |                  |
| 債務人             |                  |                  |
| 其他投資            |                  |                  |
| 活期存款            |                  |                  |
| — 澳門元           |                  | 12,935,729.21    |
| — 外幣            |                  | 82,817,563.85    |
| 通知存款            |                  |                  |
| — 澳門元           |                  |                  |
| — 外幣            |                  |                  |
| 定期存款            |                  |                  |
| — 澳門元           |                  | 1,512,083.17     |
| — 外幣            |                  | 543,601,368.71   |
| 公共機構存款          |                  |                  |
| 本地信用機構資金        |                  |                  |
| 其他本地機構資金        |                  |                  |
| 外幣借款            |                  | 2,432,306,848.04 |
| 債券借款            |                  |                  |
| 承銷資金債權人         |                  |                  |
| 應付支票及票據         |                  | 675,360.18       |
| 債權人             |                  | 236,824.50       |
| 各項負債            |                  |                  |
| 財務投資            |                  |                  |
| 不動產             |                  |                  |
| 設備              | 872,946.55       |                  |
| 遞延費用            |                  |                  |
| 開辦費用            |                  |                  |
| 未完成不動產          |                  |                  |
| 其他固定資產          | 0.00             |                  |
| 內部及調整帳          | 9,804,866.04     | 12,569,709.55    |
| 各項風險備用金         |                  | 11,456,543.86    |
| 股本              |                  | 50,000,000.00    |
| 法定儲備            |                  |                  |
| 自定儲備            |                  |                  |
| 其他儲備            | 12,310.63        |                  |
| 歷年營業結果          |                  | 9,314,073.04     |
| 總收入             |                  | 47,105,315.18    |
| 總支出             | 32,470,883.14    |                  |
| 代客保管帳           |                  |                  |
| 代收帳             |                  |                  |
| 抵押帳             | 680,737,001.80   |                  |
| 保證及擔保付款 (借方)    |                  |                  |
| 信用狀 (借方)        |                  |                  |
| 代客保管帳 (貸方)      |                  |                  |
| 代收帳 (貸方)        |                  |                  |
| 抵押帳 (貸方)        |                  | 680,737,001.80   |
| 保證及擔保付款         | 580,000.00       | 580,000.00       |
| 信用狀             |                  |                  |
| 其他備查帳           | 81,463,000.00    | 81,463,000.00    |
| 總額              | 3,967,311,421.09 | 3,967,311,421.09 |

分行經理  
張文欽會計主管  
高淑真(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.****Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013**

Patacas

| DESIGNAÇÃO DAS CONTAS                                   | SALDOS                    |                           |
|---------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|                                                         | DEVEDORES                 | CREDORES                  |
| CAIXA - PATACAS                                         | 266,346,858.80            | 0.00                      |
| CAIXA - MOEDAS EXTERNAS                                 | 1,174,909,985.57          | 0.00                      |
| DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS                             | 479,996,126.85            | 0.00                      |
| DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS                     | 0.00                      | 0.00                      |
| CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU              | 4,974,776,998.33          | 0.00                      |
| VALORES A COBRAR                                        | 347,802,362.14            | 0.00                      |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 587,734,880.66            | 0.00                      |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR                           | 1,404,066,511.75          | 0.00                      |
| OURO E PRATA                                            | 0.00                      | 0.00                      |
| OUTROS VALORES                                          | 2,313,274.23              | 0.00                      |
| CRÉDITO CONCEDIDO                                       | 16,851,102,893.93         | 41,709,522.45             |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO     | 6,272,000,000.00          | 0.00                      |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR           | 22,392,549,406.81         | 0.00                      |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS                             | 459,865,238.46            | 0.00                      |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS                      | 0.00                      | 0.00                      |
| DEVEDORES                                               | 142,502,612.30            | 0.00                      |
| OUTRAS APLICAÇÕES                                       | 0.00                      | 0.00                      |
| NOTAS EM CIRCULAÇÃO                                     | 0.00                      | 5,169,608,280.00          |
| DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS                             | 0.00                      | 7,861,245,628.46          |
| DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS                     | 0.00                      | 9,340,729,942.74          |
| DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS                     | 0.00                      | 0.00                      |
| DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS             | 0.00                      | 0.00                      |
| DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS                             | 0.00                      | 2,304,085,196.18          |
| DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS                     | 0.00                      | 6,293,792,687.16          |
| DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO                             | 0.00                      | 18,755,031,031.35         |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO       | 0.00                      | 163,329,861.85            |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS                     | 0.00                      | 0.00                      |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                          | 0.00                      | 1,137,367,225.95          |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES                              | 0.00                      | 0.00                      |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS                       | 0.00                      | 0.00                      |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR                                | 0.00                      | 2,646,940.19              |
| CREDORES                                                | 0.00                      | 111,465,141.20            |
| EXIGIBILIDADES DIVERSOS                                 | 0.00                      | 199,424,934.08            |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS                               | 8,938,835.61              | 0.00                      |
| IMÓVEIS                                                 | 1,434,452,317.93          | 59,739,504.02             |
| EQUIPAMENTO                                             | 125,721,834.30            | 93,952,242.33             |
| CUSTOS PLURIENIAIS                                      | 52,139,259.49             | 32,417,493.23             |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO                                  | 4,817,550.00              | 1,927,020.00              |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO                                  | 0.00                      | 0.00                      |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS                             | 1,834,396.65              | 0.00                      |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                      | 543,515,851.98            | 485,450,102.67            |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                          | 0.00                      | 194,932,889.10            |
| CAPITAL                                                 | 0.00                      | 2,000,000,000.00          |
| RESERVA LEGAL                                           | 0.00                      | 422,916,177.67            |
| RESERVA ESTATUTÁRIA                                     | 0.00                      | 0.00                      |
| OUTRAS RESERVAS                                         | 0.00                      | 2,453,029,540.90          |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES         | 0.00                      | 0.00                      |
| LUCROS E PERDAS                                         | 56,102,125.00             | 0.00                      |
| CUSTOS POR NATUREZA                                     | 902,983,767.31            | 0.00                      |
| PROVEITOS POR NATUREZA                                  | 0.00                      | 1,361,671,726.57          |
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                           | 416,166,016.05            | 0.00                      |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                         | 381,918,168.25            | 0.00                      |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                             | 206,804,066,271.28        | 0.00                      |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                            | 0.00                      | 2,489,922,002.08          |
| CRÉDITOS ABERTOS                                        | 0.00                      | 31,762,156.60             |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO              | 0.00                      | 416,166,016.05            |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA            | 0.00                      | 381,918,168.25            |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                | 0.00                      | 206,804,066,271.28        |
| DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS              | 2,489,922,002.08          | 0.00                      |
| DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS                          | 31,762,156.60             | 0.00                      |
| TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE                        | 405,699,255.33            | 0.00                      |
| VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO                  | 0.00                      | 405,699,255.33            |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIAS                              | 25,468,650,465.64         | 25,468,650,465.64         |
| <b>TOTAIS</b>                                           | <b>294,484,657,423.33</b> | <b>294,484,657,423.33</b> |

A Chefe da Contabilidade,

*Maria Clara Fong*

O Presidente da Comissão Executiva,

*Pedro Manuel de Oliveira Cardoso*(是項刊登費用為 \$ 2 140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO DA CHINA, LIMITADA**  
**Sucursal de Macau**  
**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013**

| DESIGNAÇÃO DAS CONTAS                                           | SALDOS             |                    |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
|                                                                 | DEVEDORES          | CREDORES           |
| Caixa                                                           |                    |                    |
| . Patacas                                                       | \$577,535,536.80   |                    |
| . Moedas externas                                               | 3,455,442,442.66   |                    |
| Depósitos na AMCM                                               |                    |                    |
| . Patacas                                                       | 6,793,542,104.50   |                    |
| . Moedas externas                                               |                    |                    |
| Certificados de dívida do Governo de Macau                      | 5,384,315,196.00   |                    |
| Valores a cobrar                                                | 34,389,084.80      |                    |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 19,519,627.21      |                    |
| Depósitos à ordem no exterior                                   | 8,658,662,174.39   |                    |
| Ouro e prata                                                    |                    |                    |
| Outros valores                                                  | 1,913.90           |                    |
| Crédito concedido                                               | 226,073,967,927.63 |                    |
| Aplicações em instituições de crédito no Território             | 11,559,919,384.63  |                    |
| Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                   | 153,286,976,839.86 |                    |
| Acções obrigações e quotas                                      | 2,437,161,343.50   |                    |
| Aplicações de recursos consignados                              |                    |                    |
| Devedores                                                       | 558,294,481.85     |                    |
| Outras aplicações                                               |                    | \$5,573,293,440.00 |
| Notas em circulação                                             |                    |                    |
| Depósitos à ordem                                               |                    | 25,934,251,494.73  |
| . Patacas                                                       |                    | 68,275,872,037.61  |
| . Moedas externas                                               |                    |                    |
| Depósitos com pré-aviso                                         |                    |                    |
| . Patacas                                                       |                    | 6,433,380.00       |
| . Moedas externas                                               |                    |                    |
| Depósitos a prazo                                               |                    | 13,588,875,382.98  |
| . Patacas                                                       |                    | 144,984,299,048.41 |
| . Moedas externas                                               |                    | 26,959,985,800.97  |
| Depósitos do sector público                                     |                    | 3,727,324,632.98   |
| Recursos de instituições de crédito no Território               |                    |                    |
| Recursos de outras entidades locais                             |                    | 119,520,324,854.53 |
| Empréstimos em moedas externas                                  |                    |                    |
| Empréstimos por obrigações                                      |                    |                    |
| Credores por recursos consignados                               |                    | 1,118,110,363.78   |
| Cheques e ordens a pagar                                        |                    | 1,645,563,040.39   |
| Credores                                                        |                    | 621,468.85         |
| Exigibilidades diversas                                         | 78,967,663.08      |                    |
| Participações financeiras                                       | 459,637,427.81     |                    |
| Imóveis                                                         | 159,350,743.04     |                    |
| Equipamento                                                     | 36,753,437.18      |                    |
| Custos plurienais                                               |                    |                    |
| Despesas de instalação                                          | 24,854,034.31      |                    |
| Imobilizações em curso                                          | 3.03               |                    |
| Outros valores imobilizados                                     |                    |                    |
| Contas internas e de regularização                              | 2,506,505,890.28   | 3,901,844,260.80   |
| Provisões para riscos diversos                                  |                    | 2,555,212,895.06   |
| Fundo de maneio                                                 |                    | 1,032,600,000.00   |
| Provisão para Fundo de reforma                                  |                    |                    |
| Reserva da reavaliação                                          | 19,849,918.08      |                    |
| Reserva estatutária                                             |                    |                    |
| Outras reservas                                                 |                    |                    |
| Resultados transitados de exercícios anteriores                 |                    |                    |
| Custos por natureza                                             | 7,549,956,637.78   |                    |
| Proveitos por natureza                                          |                    | 10,850,991,711.23  |
| Valores recebidos em depósito                                   | 9,574,661,366.52   |                    |
| Valores recebidos para cobrança                                 | 8,282,376,597.27   |                    |
| Valores recebidos em caução                                     | 151,899,609,148.90 |                    |
| Devedores por garantias e avales prestados                      | 25,271,995,976.97  |                    |
| Devedores por créditos abertos                                  | 2,105,664,842.11   |                    |
| Credores por valores recebidos em depósito                      |                    | 9,574,661,366.52   |
| Credores por valores recebidos para cobrança                    |                    | 8,282,376,597.27   |
| Credores por valores recebidos em caução                        |                    | 151,899,609,148.90 |
| Garantias e avales prestados                                    |                    | 25,271,995,976.97  |
| Créditos abertos                                                |                    | 2,105,664,842.11   |
| Outras contas extrapatrimoniais                                 | 348,772,747,698.29 | 348,772,747,698.29 |
| TOTALS                                                          | 975,582,659,442.38 | 975,582,659,442.38 |

O Administrador,  
Wang Lijie

O Chefe da Contabilidade,  
Leong Iok Kit

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**DBS Bank (Hong Kong) Limited**  
**Sucursal de Macau**  
**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013**

| DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS                                         | SALDOS                   |                          |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                                                                 | DEVEDORES                | CREDORES                 |
| Caixa                                                           |                          |                          |
| • Patacas                                                       | 4,806,485.80             |                          |
| • Moedas externas                                               | 11,367,924.51            |                          |
| Depósitos na Autoridade Monetária de Macau                      |                          |                          |
| • Patacas                                                       | 177,163,627.09           |                          |
| • Moedas externas                                               |                          |                          |
| Valores a cobrar                                                |                          |                          |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 112,930,068.98           |                          |
| Depósitos à ordem no exterior                                   | 125,987,860.03           |                          |
| Ouro e prata                                                    |                          |                          |
| Outros valores                                                  |                          |                          |
| Crédito concedido                                               | 3,123,828,434.14         |                          |
| Aplicações em instituições de crédito no Território             | 380,000,000.00           |                          |
| Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                   |                          |                          |
| Acções, obrigações e quotas                                     |                          |                          |
| Aplicações de recursos consignados                              |                          |                          |
| Devedores                                                       |                          |                          |
| Outras aplicações                                               |                          |                          |
| Depósitos à ordem                                               |                          |                          |
| • Patacas                                                       |                          | 344,390,469.63           |
| • Moedas externas                                               |                          | 1,266,515,103.11         |
| Depósitos com pré-aviso                                         |                          |                          |
| • Patacas                                                       |                          |                          |
| • Moedas externas                                               |                          | 84,393.08                |
| Depósitos a prazo                                               |                          |                          |
| • Patacas                                                       |                          | 77,077,993.30            |
| • Moedas externas                                               |                          | 1,285,168,397.54         |
| Depósitos do sector público                                     |                          | 2,170.00                 |
| Recursos de instituições de crédito no Território               |                          | 2,344.45                 |
| Recursos de outras entidades locais                             |                          |                          |
| Recursos de instituições de crédito no exterior                 |                          | 759,386,003.72           |
| Empréstimos por obrigações                                      |                          |                          |
| Credores por recursos consignados                               |                          |                          |
| Cheques e ordens a pagar                                        |                          | 91,965,329.21            |
| Credores                                                        |                          |                          |
| Exigibilidades diversas                                         |                          | 564,531,481.77           |
| Participações financeiras                                       |                          |                          |
| Imóveis                                                         |                          |                          |
| Equipamento                                                     | 483,793.69               |                          |
| Custos plurienais                                               |                          |                          |
| Despesas de instalação                                          | 115,719.00               |                          |
| Imobilizações em curso                                          |                          |                          |
| Outros valores imobilizados                                     | 16,980.27                |                          |
| Contas internas e de regularização                              | 554,219,931.72           | 29,171,643.26            |
| Provisões para riscos diversos                                  |                          | 39,575,479.04            |
| Capital                                                         |                          |                          |
| Reserva legal                                                   |                          |                          |
| Reserva estatutária                                             |                          |                          |
| Outras reservas                                                 |                          |                          |
| Resultados transitados de exercícios anteriores                 |                          |                          |
| Custos por natureza                                             | 77,233,949.55            |                          |
| Proveitos por natureza                                          |                          | 110,283,966.67           |
| Valores recebidos em depósito                                   |                          |                          |
| Valores recebidos para cobrança                                 | 21,686,704.52            |                          |
| Valores recebidos em caução                                     | 11,554,242,398.91        |                          |
| Garantias e avals prestados                                     |                          | 333,192,508.82           |
| Créditos abertos                                                |                          | 302,305,836.76           |
| Credores por valores recebidos em depósito                      |                          |                          |
| Credores por valores recebidos para cobrança                    |                          | 21,686,704.52            |
| Credores por valores recebidos em caução                        |                          | 11,554,242,398.91        |
| Devedores por garantias e avals prestados                       | 333,192,508.82           |                          |
| Devedores por créditos abertos                                  | 302,305,836.76           |                          |
| Outras contas extrapatrimoniais                                 | 4,120,728,376.46         | 4,120,728,376.46         |
| <b>TOTAIS</b>                                                   | <b>20,900,310,600.25</b> | <b>20,900,310,600.25</b> |

Representante Principal,  
Cheng Kwong Moon

A Chefe da Contabilidade,  
Carolina Vong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



**CITIBANK N.A. MACAU**  
**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013**

| Designação das contas                                           | Saldos               |                      |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
|                                                                 | Devedores            | Credores             |
| Caixa                                                           |                      |                      |
| - Patacas                                                       | 3,106,926            |                      |
| - Moedas externas                                               | 24,403,919           |                      |
| Depósitos NA AMCM                                               |                      |                      |
| - Patacas                                                       | 194,075,095          |                      |
| - Moedas externas                                               | -                    |                      |
| Valores a cobrar                                                | 3,054,553            |                      |
| Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território | 10,811,836           |                      |
| Depósitos á ordem no exterior                                   | 818,809,281          |                      |
| Ouro e prata                                                    | -                    |                      |
| Outros valores                                                  | 646,860              |                      |
| Crédito concedido                                               | 659,392,108          |                      |
| Aplicações em instituições de crédito no Território             | 155,000,000          |                      |
| Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                   | 1,336,517,276        |                      |
| Acções, obrigações e quotas                                     | -                    |                      |
| Aplicações de recursos consignados                              | -                    |                      |
| Devedores                                                       | 111,281,586          |                      |
| Outras aplicações                                               | -                    |                      |
| Depósitos á ordem                                               |                      |                      |
| - Patacas                                                       |                      | 227,832,235          |
| - Moedas externas                                               |                      | 959,621,562          |
| Depósitos com pré-aviso                                         |                      |                      |
| - Patacas                                                       |                      | 3,822,798            |
| - Moedas externas                                               |                      | 193,091,595          |
| Depósitos a prazo                                               |                      |                      |
| - Patacas                                                       |                      | 159,742,628          |
| - Moedas externas                                               |                      | 1,088,798,224        |
| Depósitos do sector publico                                     |                      | -                    |
| Recursos de instituições de crédito no Território               |                      | -                    |
| Recursos de outras entidades locais                             |                      | -                    |
| Empréstimos em moedas externas                                  |                      | 603,460,401          |
| Empréstimos por obrigações                                      |                      | -                    |
| Credores por recursos consignados                               |                      | -                    |
| Cheques e ordens a pagar                                        |                      | 9,365,798            |
| Credores                                                        |                      | 1,709,793            |
| Exigibilidades diversos                                         |                      | 281,431              |
| Participações financeiras                                       | -                    |                      |
| Imóveis                                                         | -                    |                      |
| Equipamento                                                     | 655,311              |                      |
| Custos plurienais                                               | -                    |                      |
| Despesas de instalação                                          | 3,942,291            |                      |
| Imobilizações em curso                                          | (76,750)             |                      |
| Outros valores imobilizados                                     | -                    |                      |
| Contas internas e de regularização                              | 23,741,093           | 26,560,755           |
| Provisões para riscos diversos                                  |                      | -                    |
| Capital                                                         |                      | -                    |
| Reserva legal                                                   |                      | -                    |
| Reserva estatutária                                             |                      | -                    |
| Outras reservas                                                 |                      | 6,923,989            |
| Resultados transitados de exercicios anteriores                 |                      | 53,702,144           |
| Custos por natureza                                             | 27,826,742           |                      |
| Proveitos por natureza                                          |                      | 38,274,774           |
| Valores recebidos em depósito                                   | -                    |                      |
| Valores recebidos para cobrança                                 | -                    |                      |
| Valores recebidos em caução                                     | -                    |                      |
| Devedores por garantias e avales prestados                      | 1,165,000            |                      |
| Devedores por créditos abertos                                  | 189,166,765          |                      |
| Credores por valores recebidos em depósito                      |                      | -                    |
| Credores por valores recebidos para cobrança                    |                      | -                    |
| Credores por valores recebidos em caução                        |                      | -                    |
| Garantias e avales prestados                                    |                      | 1,165,000            |
| Créditos abertos                                                |                      | 189,166,765          |
| Outras contas extrapatrimoniais                                 | 2,085,697,363        | 2,085,697,363        |
| <b>TOTAIS .....</b>                                             | <b>5,649,217,255</b> | <b>5,649,217,255</b> |

O Gerente de Sucursal de Macau,  
*Colin Chan*

O Chefe da Contabilidade,  
*Betty Chan*

(是項刊登費用為 \$ 2 140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**HANG SENG BANK LIMITED**  
**Sucursal de Macau**  
**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013**

| DESIGNAÇÃO DAS CONTAS                                            | SALDOS            |                   |
|------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
|                                                                  | DEVEDORES         | CREDORES          |
| CAIXA                                                            |                   |                   |
| PATACAS                                                          | 2,588,258.10      |                   |
| MOEDAS EXTERNAS                                                  | 30,529,057.35     |                   |
| DEPÓSITOS NA AMCM                                                |                   |                   |
| PATACAS                                                          | 600,305,776.98    |                   |
| MOEDAS EXTERNAS                                                  |                   |                   |
| VALORES A COBRAR                                                 | 10,362,532.86     |                   |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 684,823,369.89    |                   |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR                                    | 914,809,377.68    |                   |
| OURO E PRATA                                                     |                   |                   |
| OUTROS VALORES                                                   |                   |                   |
| CRÉDITO CONCEDIDO                                                | 7,340,097,480.47  |                   |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO              | 50,000,000.00     |                   |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR                    | 787,460,059.58    |                   |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS                                      |                   |                   |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS                               |                   |                   |
| DEVEDORES                                                        |                   |                   |
| OUTRAS APLICAÇÕES                                                |                   |                   |
| DEPÓSITOS À ORDEM                                                |                   |                   |
| PATACAS                                                          |                   | 102,254,307.04    |
| MOEDAS EXTERNAS                                                  |                   | 1,661,920,561.26  |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO                                          |                   |                   |
| PATACAS                                                          |                   |                   |
| MOEDAS EXTERNAS                                                  |                   |                   |
| DEPÓSITOS A PRAZO                                                |                   |                   |
| PATACAS                                                          |                   | 5,990,732.83      |
| MOEDAS EXTERNAS                                                  |                   | 588,057,880.04    |
| DEPÓSITOS DO SECTOR PUBLICO                                      |                   |                   |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO                |                   |                   |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS                              |                   |                   |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                                   |                   | 7,610,838,026.91  |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES                                       |                   |                   |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS                                |                   |                   |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR                                         |                   | 28,290,468.84     |
| CREDORES                                                         |                   |                   |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS                                          |                   |                   |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS                                        |                   |                   |
| IMÓVEIS                                                          |                   |                   |
| EQUIPAMENTO                                                      | 834,741.18        |                   |
| CUSTOS PLURIENAIIS                                               |                   |                   |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO                                           |                   |                   |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO                                           |                   |                   |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS                                      |                   |                   |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                               | 31,656,791.22     | 34,014,727.47     |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                                   |                   | 10,631,219.15     |
| CAPITAL                                                          |                   |                   |
| RESERVA LEGAL                                                    |                   |                   |
| RESERVA ESTATUTÁRIA                                              |                   |                   |
| OUTRAS RESERVAS                                                  |                   | 73,447,093.97     |
| RESERVA DA REAVALIAÇÃO                                           |                   | 10,627.07         |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES                  |                   | 250,664,573.55    |
| CUSTOS POR NATUREZA                                              | 97,911,120.83     |                   |
| PROVEITOS POR NATUREZA                                           |                   | 185,258,348.01    |
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                                    |                   |                   |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                                  | 229,869,429.50    |                   |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                                      | 11,275,183,151.20 |                   |
| DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                       | 119,321,653.47    |                   |
| DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS                                   | 556,954,630.15    |                   |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                       |                   | 229,869,429.50    |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                     |                   | 11,275,183,151.20 |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                         |                   | 119,321,653.47    |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                                     |                   | 556,954,630.15    |
| CRÉDITOS ABERTOS                                                 |                   |                   |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS                                  | 4,780,938,960.27  | 4,780,938,960.27  |
| TOTALS                                                           | 27,513,646,390.73 | 27,513,646,390.73 |

O Gerente da Sucursal de Macau,

*Isidorus Fong*

O Chefe da Contabilidade,

*Eddie Tam*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013

| DESIGNAÇÃO DAS CONTAS                                              | SALDOS                    |                           |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|                                                                    | DEVEDORES                 | CREDORES                  |
| Caixa                                                              |                           |                           |
| - Patacas                                                          | 357,869,017.00            |                           |
| - Moedas externas                                                  | 1,553,471,699.54          |                           |
| Depósitos na A.M.C.M.                                              |                           |                           |
| - Patacas                                                          | 1,708,552,171.78          |                           |
| - Moedas externas                                                  |                           |                           |
| Valores a cobrar                                                   | 254,398,941.85            |                           |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito<br>no Território | 486,596,840.98            |                           |
| Depósitos à ordem no exterior                                      | 3,090,366,664.47          |                           |
| Ouro e prata                                                       |                           |                           |
| Outros Valores                                                     | 226,278,509.72            |                           |
| Crédito concedido                                                  | 88,125,618,988.65         |                           |
| Aplicações em instituições de crédito no Território                | 400,000,000.00            |                           |
| Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                      | 21,771,802,010.00         |                           |
| Acções, obrigações e quotas                                        | 20,952,307,720.80         |                           |
| Aplicações de recursos consignados                                 |                           |                           |
| Devedores                                                          |                           |                           |
| Outras aplicações                                                  |                           |                           |
| Depósitos à ordem                                                  |                           |                           |
| - Patacas                                                          |                           | 6,028,402,418.09          |
| - Moedas externas                                                  |                           | 15,632,669,224.01         |
| Depósitos com pré-aviso                                            |                           |                           |
| - Patacas                                                          |                           |                           |
| - Moedas externas                                                  |                           |                           |
| Depósitos a prazo                                                  |                           |                           |
| - Patacas                                                          |                           | 2,728,957,062.92          |
| - Moedas externas                                                  |                           | 82,971,252,677.13         |
| Depósitos do sector público                                        |                           | 9,788,565,098.07          |
| Recursos de instituições de crédito no Território                  |                           | 1,838,749,837.05          |
| Recursos de outras entidades locais                                |                           |                           |
| Empréstimos em moedas externas                                     |                           | 6,641,687,710.43          |
| Empréstimos por obrigações                                         |                           | 2,928,290,000.00          |
| Credores por recursos consignados                                  |                           |                           |
| Cheques e ordens a pagar                                           |                           | 557,845,002.63            |
| Credores                                                           |                           | 14,252,109.68             |
| Exigibilidades diversas                                            |                           |                           |
| Participações financeiras                                          | 90,156,237.73             |                           |
| Imóveis                                                            | 151,982,774.66            |                           |
| Equipamento                                                        | 72,499,329.14             |                           |
| Custos plurienais                                                  |                           |                           |
| Despesas de instalação                                             |                           |                           |
| Imobilizações em curso                                             |                           |                           |
| Outros valores imobilizados                                        | 89,900,832.30             |                           |
| Contas internas e de regularização                                 | 1,363,817,504.25          | 1,702,968,148.21          |
| Provisões para riscos diversos                                     |                           | 1,051,516,575.51          |
| Capital                                                            |                           | 461,194,000.00            |
| Reserva legal                                                      |                           | 461,194,000.00            |
| Reserva estatutária                                                |                           |                           |
| Outras reservas                                                    |                           | 2,633,824,494.61          |
| Resultados transitados de exercícios anteriores                    |                           | 4,142,122,270.44          |
| Custos por natureza                                                | 2,702,427,212.52          |                           |
| Proveitos por natureza                                             |                           | 3,814,555,826.60          |
| Valores recebidos em depósito                                      | 862,436,647.81            |                           |
| Valores recebidos para cobrança                                    | 5,859,244,770.89          |                           |
| Valores recebidos em caução                                        | 146,898,711,432.14        |                           |
| Devedores por garantias e avales prestadas                         | 1,258,557,240.44          |                           |
| Devedores por créditos abertos                                     | 88,875,216.33             |                           |
| Credores por valores recebidos em depósito                         |                           | 862,436,647.81            |
| Credores por valores recebidos para cobrança                       |                           | 5,859,244,770.89          |
| Credores por valores recebidos em caução                           |                           | 146,898,711,432.14        |
| Garantias e avales prestadas                                       |                           | 1,258,557,240.44          |
| Créditos abertos                                                   |                           | 88,875,216.33             |
| Outras contas extrapatrimoniais                                    | 168,029,427,456.46        | 168,029,427,456.46        |
| <b>TOTAIS</b>                                                      | <b>466,395,299,219.45</b> | <b>466,395,299,219.45</b> |

Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,  
Jiang Yisheng

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013

| DESIGNAÇÃO DAS CONTAS                                           | SALDOS                |                       |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
|                                                                 | DEVEDORES             | CREDORES              |
| Caixa                                                           |                       |                       |
| - Patacas                                                       |                       |                       |
| - Moedas externas                                               |                       |                       |
| Depósitos na A.M.C.M.                                           |                       |                       |
| - Patacas                                                       |                       |                       |
| - Moedas externas                                               |                       |                       |
| Valores a cobrar                                                |                       |                       |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 902,880.39            |                       |
| Depósitos à ordem no exterior                                   |                       |                       |
| Ouro e prata                                                    |                       |                       |
| Outros Valores                                                  | 37,395,443.97         |                       |
| Crédito concedido                                               |                       |                       |
| Aplicações em instituições de crédito no Território             | 58,872,313.10         |                       |
| Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                   |                       |                       |
| Ações, obrigações e quotas                                      |                       |                       |
| Aplicações de recursos consignados                              |                       |                       |
| Devedores                                                       |                       |                       |
| Outras aplicações                                               |                       |                       |
| Depósitos à ordem                                               |                       |                       |
| - Patacas                                                       |                       |                       |
| - Moedas externas                                               |                       |                       |
| Depósitos com pré-aviso                                         |                       |                       |
| - Patacas                                                       |                       |                       |
| - Moedas externas                                               |                       |                       |
| Depósitos a prazo                                               |                       |                       |
| - Patacas                                                       |                       |                       |
| - Moedas externas                                               |                       |                       |
| Depósitos do sector público                                     |                       |                       |
| Recursos de instituições de crédito no Território               |                       |                       |
| Recursos de outras entidades locais                             |                       |                       |
| Empréstimos em moedas externas                                  |                       |                       |
| Empréstimos por obrigações                                      |                       |                       |
| Credores por recursos consignados                               |                       |                       |
| Cheques e ordens a pagar                                        |                       |                       |
| Credores                                                        |                       |                       |
| Exigibilidades diversas                                         |                       |                       |
| Participações financeiras                                       | 10,000.00             |                       |
| Imóveis                                                         |                       |                       |
| Equipamento                                                     | 31,924.14             |                       |
| Custos plurienais                                               |                       |                       |
| Despesas de instalação                                          |                       |                       |
| Imobilizações em curso                                          |                       |                       |
| Outros valores imobilizados                                     | 53,350.51             |                       |
| Contas internas e de regularização                              | 218,600.92            | 714,058.65            |
| Provisões para riscos diversos                                  |                       |                       |
| Capital                                                         |                       | 50,000,000.00         |
| Reserva legal                                                   |                       | 8,838,400.00          |
| Reserva estatutária                                             |                       |                       |
| Outras reservas                                                 |                       |                       |
| Resultados transitados de exercícios anteriores                 |                       | 34,341,061.05         |
| Custos por natureza                                             | 3,688,996.38          |                       |
| Proveitos por natureza                                          |                       | 7,279,989.71          |
| Valores recebidos em depósito                                   |                       |                       |
| Valores recebidos para cobrança                                 |                       |                       |
| Valores recebidos em caução                                     |                       |                       |
| Devedores por garantias e avales prestadas                      |                       |                       |
| Devedores por créditos abertos                                  |                       |                       |
| Credores por valores recebidos em depósito                      |                       |                       |
| Credores por valores recebidos para cobrança                    |                       |                       |
| Credores por valores recebidos em caução                        |                       |                       |
| Garantias e avales prestadas                                    |                       |                       |
| Créditos abertos                                                |                       |                       |
| Outras contas extrapatrimoniais                                 |                       |                       |
| <b>TOTAIS</b>                                                   | <b>101,173,509.41</b> | <b>101,173,509.41</b> |

O Presidente do Conselho de Administração,  
Jiang Yisheng

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013

| DESIGNAÇÃO DAS CONTAS                                              | SALDOS                    |                           |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|                                                                    | DEVEDORES                 | CREDORES                  |
| Caixa                                                              |                           |                           |
| - Patacas                                                          | 357,869,017.00            |                           |
| - Moedas externas                                                  | 1,553,471,699.54          |                           |
| Depósitos na A.M.C.M.                                              |                           |                           |
| - Patacas                                                          | 1,708,552,171.78          |                           |
| - Moedas externas                                                  |                           |                           |
| Valores a cobrar                                                   | 254,398,941.85            |                           |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito<br>no Território | 486,596,840.98            |                           |
| Depósitos à ordem no exterior                                      | 3,090,394,557.46          |                           |
| Ouro e prata                                                       |                           |                           |
| Outros Valores                                                     | 139,383,741.82            |                           |
| Crédito concedido                                                  | 88,125,618,988.65         |                           |
| Aplicações em instituições de crédito no Território                | 400,000,000.00            |                           |
| Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                      | 21,771,802,010.00         |                           |
| Ações, obrigações e quotas                                         | 20,958,871,393.40         |                           |
| Aplicações de recursos consignados                                 |                           |                           |
| Devedores                                                          |                           |                           |
| Outras aplicações                                                  |                           |                           |
| Depósitos à ordem                                                  |                           | 5,992,909,167.47          |
| - Patacas                                                          |                           | 15,621,034,879.50         |
| - Moedas externas                                                  |                           |                           |
| Depósitos com pré-aviso                                            |                           |                           |
| - Patacas                                                          |                           |                           |
| - Moedas externas                                                  |                           |                           |
| Depósitos a prazo                                                  |                           | 2,702,939,752.02          |
| - Patacas                                                          |                           | 82,887,937,925.65         |
| - Moedas externas                                                  |                           | 9,788,565,098.07          |
| Depósitos do sector público                                        |                           | 1,838,749,837.05          |
| Recursos de instituições de crédito no Território                  |                           |                           |
| Recursos de outras entidades locais                                |                           | 6,641,687,710.43          |
| Empréstimos em moedas externas                                     |                           | 2,928,290,000.00          |
| Empréstimos por obrigações                                         |                           |                           |
| Credores por recursos consignados                                  |                           | 557,845,002.63            |
| Cheques e ordens a pagar                                           |                           | 14,252,109.68             |
| Credores                                                           |                           |                           |
| Exigibilidades diversas                                            | 10,176,235.67             |                           |
| Participações financeiras                                          | 207,975,489.76            |                           |
| Imóveis                                                            | 72,562,765.41             |                           |
| Equipamento                                                        |                           |                           |
| Custos pluriennais                                                 |                           |                           |
| Despesas de instalação                                             |                           |                           |
| Imobilizações em curso                                             |                           |                           |
| Outros valores imobilizados                                        | 90,079,489.48             |                           |
| Contas internas e de regularização                                 | 1,365,596,795.20          | 1,685,225,484.02          |
| Provisões para riscos diversos                                     |                           | 1,051,516,575.51          |
| Capital                                                            |                           | 461,194,000.00            |
| Reserva legal                                                      |                           | 473,247,300.00            |
| Reserva estatutária                                                |                           |                           |
| Outras reservas                                                    |                           | 2,633,824,494.61          |
| Resultados transitados de exercícios anteriores                    |                           | 4,189,116,667.32          |
| Custos por natureza                                                | 2,709,224,462.07          |                           |
| Proveitos por natureza                                             |                           | 3,834,238,596.11          |
| Valores recebidos em depósito                                      | 862,436,647.81            |                           |
| Valores recebidos para cobrança                                    | 5,859,244,770.89          |                           |
| Valores recebidos em caução                                        | 146,898,711,432.14        |                           |
| Devedores por garantias e avales prestadas                         | 1,258,557,240.44          |                           |
| Devedores por créditos abertos                                     | 88,875,216.33             |                           |
| Credores por valores recebidos em depósito                         |                           | 862,436,647.81            |
| Credores por valores recebidos para cobrança                       |                           | 5,859,244,770.89          |
| Credores por valores recebidos em caução                           |                           | 146,898,711,432.14        |
| Garantias e avales prestadas                                       |                           | 1,258,557,240.44          |
| Créditos abertos                                                   |                           | 88,875,216.33             |
| Outras contas extrapatrimoniais                                    | 168,029,427,456.46        | 168,029,427,456.46        |
| <b>TOTAIS</b>                                                      | <b>466,299,827,364.14</b> | <b>466,299,827,364.14</b> |

Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,  
Jiang Yisheng

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013

| CÓDIGO DAS<br>CONTAS | DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS                                          | SALDOS           |                  |
|----------------------|------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
|                      |                                                                  | DEVEDORES        | CREDORES         |
| 10                   | CAIXA                                                            |                  |                  |
| 101                  | - PATACAS                                                        | 222,119.70       |                  |
| 102 + 103            | - MOEDAS EXTERNAS                                                | 95,361.11        |                  |
| 11                   | DEPÓSITOS NA AMCM                                                |                  |                  |
| 111                  | - PATACAS                                                        | 482,298,924.13   |                  |
| 112                  | - MOEDAS EXTERNAS                                                |                  |                  |
| 12                   | VALORES A COBRAR                                                 | 1,196,000.00     |                  |
| 13                   | DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 2,754,065.08     |                  |
| 14                   | DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR                                    | 10,281,789.28    |                  |
| 15                   | OURO E PRATA                                                     |                  |                  |
| 16                   | OUTROS VALORES                                                   | 95,249.28        |                  |
| 20                   | CRÉDITO CONCEDIDO                                                | 840,957,406.34   |                  |
| 21                   | APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO              |                  |                  |
| 22                   | DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR                    | 2,859,274,400.00 |                  |
| 23                   | ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS                                      | 67,153,991.99    |                  |
| 24                   | APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS                               |                  |                  |
| 28                   | DEVEDORES                                                        | 1,148,616.00     |                  |
| 29                   | OUTRAS APLICAÇÕES                                                |                  |                  |
|                      | DEPÓSITOS À ORDEM                                                |                  |                  |
| 301                  | - PATACAS                                                        |                  | 13,448,754.29    |
| 311                  | - MOEDAS EXTERNAS                                                |                  | 46,171,146.07    |
|                      | DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO                                          |                  |                  |
| 302                  | - PATACAS                                                        |                  |                  |
| 312                  | - MOEDAS EXTERNAS                                                |                  |                  |
|                      | DEPÓSITOS A PRAZO                                                |                  |                  |
|                      | - PATACAS                                                        |                  | 1,042,563,329.61 |
| 303                  | - MOEDAS EXTERNAS                                                |                  | 458,692,707.10   |
| 313                  | - MOEDAS EXTERNAS                                                |                  | 2,113,814,930.45 |
| 30 + 31              | DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO                                      |                  | 103,000,000.00   |
| 32                   | RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO                |                  |                  |
| 33                   | RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS                              |                  |                  |
| 34                   | EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                                   |                  |                  |
| 35                   | EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES                                       |                  |                  |
| 36                   | CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS                                |                  |                  |
| 37                   | CHEQUE E ORDENS A PAGAR                                          |                  | 1,558,801.34     |
| 38                   | CREDORES                                                         |                  | 6,856,617.34     |
| 39                   | EXIGIBILIDADES DIVERSAS                                          |                  | 177,702.13       |
| 40                   | PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS                                        | 190,000.00       |                  |
| 41                   | IMÓVEIS                                                          |                  |                  |
| 42                   | EQUIPAMENTO                                                      | 913,925.00       |                  |
| 43                   | CUSTOS PLURIENIAIS                                               | 34,001.56        |                  |
| 44                   | DESPESES DE INSTALAÇÃO                                           | 2,424,058.50     |                  |
| 45                   | IMOBILIZAÇÕES EM CURSO                                           | 13,029,888.09    |                  |
| 49                   | OUTROS VALORES IMOBILIZADOS                                      |                  |                  |
| 50 - 59              | CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                               | 20,789,979.75    | 39,209,073.74    |
| 62                   | PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                                   |                  | 9,851,556.00     |
| 60                   | CAPITAL                                                          |                  | 200,000,000.00   |
| 611                  | RESERVA LEGAL                                                    |                  | 46,949,744.79    |
| 613                  | RESERVA ESTATUTÁRIA                                              |                  |                  |
| 612 - 619            | OUTRAS RESERVAS                                                  |                  | 112,873.04       |
| 63                   | RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES                  |                  | 180,989,444.41   |
| 65                   | LUCROS E PERDAS                                                  | 5,430,360.00     | 5,175.00         |
| 7                    | CUSTOS POR NATUREZA                                              | 132,944,954.50   |                  |
| 8                    | PROVEITOS POR NATUREZA                                           |                  | 177,833,235.00   |
| 90                   | VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                                    | 4,401.97         |                  |
| 91                   | VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                                  | 115,472,067.93   |                  |
| 92                   | VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                                      | 1,832,540,241.80 |                  |
| 93                   | DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                       | 161,016,376.46   |                  |
| 94                   | DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS                                   | 106,135,674.49   |                  |
| 90                   | CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                       |                  | 4,401.97         |
| 91                   | CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                     |                  | 115,472,067.93   |
| 92                   | CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                         |                  | 1,832,540,241.80 |
| 93                   | GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                                     |                  | 161,016,376.46   |
| 94                   | CRÉDITOS ABERTOS                                                 |                  | 106,135,674.49   |
| 95 - 99              | OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS                                  | 3,261,932,038.42 | 3,261,932,038.42 |
|                      | TOTAIS                                                           | 9,918,335,891.38 | 9,918,335,891.38 |

O Chefe da Contabilidade,

Francisco F. Frederico

O Presidente da Comissão Executiva,

José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013

| DESIGNAÇÃO DAS CONTAS                                           | SALDOS                   |                          |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                                                                 | DEVEDORES                | CREDORES                 |
| CAIXA                                                           | -                        | -                        |
| . PATACAS                                                       | 74,874,683.22            | -                        |
| . MOEDAS EXTERNAS                                               | 19,965,521.70            | -                        |
| DEPÓSITOS NA A.M.C.M.                                           | -                        | -                        |
| . PATACAS                                                       | 267,666,687.34           | -                        |
| . MOEDAS EXTERNAS                                               | -                        | -                        |
| VALORES A COBRAR                                                | -                        | -                        |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 156,058,800.07           | -                        |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR                                   | 100,873,222.77           | -                        |
| OURO E PRATA                                                    | -                        | -                        |
| OUTROS VALORES                                                  | 108,157.30               | -                        |
| CRÉDITO CONCEDIDO                                               | 1,340,242,138.24         | -                        |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO             | 70,000,000.00            | -                        |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR                   | 1,369,108,361.16         | -                        |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS                                     | -                        | -                        |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS                              | -                        | -                        |
| DEVEDORES                                                       | -                        | -                        |
| OUTRAS APLICAÇÕES                                               | -                        | -                        |
| DEPÓSITOS À ORDEM                                               | -                        | -                        |
| . PATACAS                                                       | -                        | 399,728,013.93           |
| . MOEDAS EXTERNAS                                               | -                        | 1,827,274,562.12         |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO                                         | -                        | -                        |
| . PATACAS                                                       | -                        | -                        |
| . MOEDAS EXTERNAS                                               | -                        | -                        |
| DEPÓSITOS A PRAZO                                               | -                        | -                        |
| . PATACAS                                                       | -                        | 7,620,000.00             |
| . MOEDAS EXTERNAS                                               | -                        | 36,542,926.16            |
| DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO                                     | -                        | -                        |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO               | -                        | -                        |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS                             | -                        | -                        |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                                  | -                        | 966,259,104.85           |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES                                      | -                        | -                        |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS                               | -                        | -                        |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR                                        | -                        | 18,611,988.56            |
| CREDORES                                                        | -                        | -                        |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS                                         | -                        | 3,333,358.54             |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS                                       | -                        | -                        |
| IMÓVEIS                                                         | -                        | -                        |
| EQUIPAMENTO                                                     | 48,202.46                | -                        |
| CUSTOS PLURIENIAIS                                              | -                        | -                        |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO                                          | -                        | -                        |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO                                          | -                        | -                        |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS                                     | -                        | -                        |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                              | 5,400,509.72             | 14,663,072.04            |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                                  | -                        | 69,460,915.26            |
| CAPITAL                                                         | -                        | -                        |
| RESERVA LEGAL                                                   | -                        | -                        |
| RESERVA ESTATUTÁRIA                                             | -                        | -                        |
| RESERVA DA REAVALIAÇÃO                                          | -                        | 49,634.82                |
| OUTRAS RESERVAS                                                 | -                        | 16,126,209.58            |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES                 | -                        | 34,016.50                |
| LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES                         | -                        | -                        |
| PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES                        | -                        | -                        |
| CUSTOS POR NATUREZA                                             | 29,095,480.80            | -                        |
| PROVEITOS POR NATUREZA                                          | -                        | 73,737,962.42            |
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                                   | -                        | -                        |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                                 | -                        | -                        |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                                     | -                        | -                        |
| DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS                      | 25,173,027.72            | -                        |
| DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS                                  | 4,999,241,374.78         | -                        |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                      | -                        | -                        |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                    | -                        | -                        |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                        | -                        | -                        |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADAS                                    | -                        | 25,173,027.72            |
| CRÉDITOS ABERTOS                                                | -                        | 4,999,241,374.78         |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS                                 | 8,959,418,651.32         | 8,959,418,651.32         |
| <b>TOTAIS</b>                                                   | <b>17,417,274,818.60</b> | <b>17,417,274,818.60</b> |

O Gerente-Geral,  
Simon Wong

O Chefe de Contabilidade,  
Kan Cheok Lam

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 印務局 澳門法例

|      |                   |             |           |      |            |             |           |
|------|-------------------|-------------|-----------|------|------------|-------------|-----------|
| 1979 | 訓令                |             | \$ 15.00  | 1999 | 法律、行政法規及其他 | 十二月二十日至三十一日 | \$ 90.00  |
| 1979 | 法令                |             | \$ 50.00  | 2000 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00  |
| 1980 | 法令                |             | \$ 30.00  |      |            | 下半年         | \$ 90.00  |
| 1981 | 法令                |             | \$ 30.00  | 2001 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00  |
| 1982 | 法令                |             | \$ 70.00  |      |            | 下半年         | \$ 120.00 |
| 1983 | 法令                |             | \$ 70.00  | 2002 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00  |
| 1984 | 法令                |             | \$ 90.00  |      |            | 下半年         | \$ 90.00  |
| 1985 | 法令                |             | \$ 120.00 | 2003 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00  |
| 1986 | 法令                |             | \$ 90.00  |      |            | 下半年         | \$ 100.00 |
| 1987 | 法律、法令及訓令          |             | \$ 120.00 | 2004 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 90.00  |
| 1988 | 法律、法令及訓令          |             | \$ 230.00 |      |            | 下半年         | \$ 130.00 |
| 1989 | 法律、法令及訓令          |             | \$ 300.00 | 2005 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00  |
| 1990 | 法律、法令及訓令          |             | \$ 280.00 |      |            | 下半年         | \$ 80.00  |
| 1991 | 法律、法令及訓令          |             | \$ 250.00 | 2006 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 80.00  |
| 1992 | 法律、法令             | 上半年         | \$ 110.00 |      |            | 下半年         | \$ 90.00  |
|      | 及訓令               | 下半年         | \$ 180.00 | 2007 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00  |
| 1993 | 法律、法令             | 上半年         | \$ 180.00 |      |            | 下半年         | \$ 90.00  |
|      | 及訓令               | 下半年         | \$ 250.00 | 2008 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 70.00  |
| 1994 | 法律、法令             | 上半年         | \$ 200.00 |      |            | 下半年         | \$ 90.00  |
|      | 及訓令               | 下半年         | \$ 450.00 | 2009 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 90.00  |
| 1995 | 法律、法令             | 上半年         | \$ 360.00 |      |            | 下半年         | \$ 90.00  |
|      | 及訓令               | 下半年         | \$ 350.00 | 2010 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 90.00  |
| 1996 | 法律、法令             | 上半年         | \$ 220.00 |      |            | 下半年         | \$ 90.00  |
|      | 及訓令               | 下半年         | \$ 370.00 | 2011 | 法律、行政法規及其他 | 上半年         | \$ 90.00  |
| 1997 | 法律、法令             | 上半年         | \$ 170.00 | 1993 | 對外規則 批示    |             | \$ 120.00 |
|      | 及訓令               | 下半年         | \$ 200.00 | 1994 | 對外規則 批示    |             | \$ 150.00 |
| 1998 | 法律、法令             | 上半年         | \$ 170.00 | 1995 | 對外規則 批示    |             | \$ 200.00 |
|      | 及訓令               | 下半年         | \$ 350.00 | 1996 | 對外規則 批示    |             | \$ 135.00 |
| 1999 | 法律、法令及訓令          | 上半年         | \$ 250.00 | 1997 | 對外規則 批示    |             | \$ 125.00 |
| 1999 | 法律、法令及訓令          | 第三季         | \$ 180.00 | 1998 | 對外規則 批示    |             | \$ 260.00 |
| 1999 | 法律、法令及訓令<br>(中文版) | 十月一日至十二月十九日 | \$ 220.00 | 1999 | 對外規則 批示    |             | \$ 300.00 |

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

|      |                                                             |                  |           |      |                                                |              |           |
|------|-------------------------------------------------------------|------------------|-----------|------|------------------------------------------------|--------------|-----------|
| 1979 | Portarias                                                   |                  | \$ 15,00  | 1999 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros | 20 a 31 Dez. | \$ 90,00  |
| 1979 | Decretos-Leis                                               |                  | \$ 50,00  | 2000 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 70,00  |
| 1980 | Decretos-Leis                                               |                  | \$ 30,00  |      |                                                | II Semestre  | \$ 90,00  |
| 1981 | Decretos-Leis                                               |                  | \$ 30,00  | 2001 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 70,00  |
| 1982 | Decretos-Leis                                               |                  | \$ 70,00  |      |                                                | II Semestre  | \$ 120,00 |
| 1983 | Decretos-Leis                                               |                  | \$ 70,00  | 2002 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 70,00  |
| 1984 | Decretos-Leis                                               |                  | \$ 90,00  |      |                                                | II Semestre  | \$ 90,00  |
| 1985 | Decretos-Leis                                               |                  | \$ 120,00 | 2003 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 70,00  |
| 1986 | Decretos-Leis                                               |                  | \$ 90,00  |      |                                                | II Semestre  | \$ 100,00 |
| 1987 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                             |                  | \$ 120,00 | 2004 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 90,00  |
| 1988 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                             |                  | \$ 230,00 |      |                                                | II Semestre  | \$ 130,00 |
| 1989 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                             |                  | \$ 300,00 | 2005 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 70,00  |
| 1990 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                             |                  | \$ 280,00 |      |                                                | II Semestre  | \$ 80,00  |
| 1991 | Leis, Decretos-Leis e Portarias                             |                  | \$ 250,00 | 2006 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 80,00  |
| 1992 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias                        | I Semestre       | \$ 110,00 |      |                                                | II Semestre  | \$ 90,00  |
|      |                                                             | II Semestre      | \$ 180,00 | 2007 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 70,00  |
| 1993 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias                        | I Semestre       | \$ 180,00 |      |                                                | II Semestre  | \$ 90,00  |
|      |                                                             | II Semestre      | \$ 250,00 | 2008 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 70,00  |
| 1994 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias                        | I Semestre       | \$ 200,00 |      |                                                | II Semestre  | \$ 90,00  |
|      |                                                             | II Semestre      | \$ 450,00 | 2009 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 90,00  |
| 1995 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias                        | I Semestre       | \$ 360,00 |      |                                                | II Semestre  | \$ 90,00  |
|      |                                                             | II Semestre      | \$ 350,00 | 2010 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 90,00  |
| 1996 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias                        | I Semestre       | \$ 220,00 |      |                                                | II Semestre  | \$ 90,00  |
|      |                                                             | II Semestre      | \$ 370,00 | 2011 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros | I Semestre   | \$ 90,00  |
| 1997 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias                        | I Semestre       | \$ 170,00 | 1993 | Despachos Externos                             |              | \$ 120,00 |
|      |                                                             | II Semestre      | \$ 200,00 | 1994 | Despachos Externos                             |              | \$ 150,00 |
| 1998 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias                        | I Semestre       | \$ 170,00 | 1995 | Despachos Externos                             |              | \$ 200,00 |
|      |                                                             | II Semestre      | \$ 350,00 | 1996 | Despachos Externos                             |              | \$ 135,00 |
| 1999 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias                        | I Semestre       | \$ 250,00 | 1997 | Despachos Externos                             |              | \$ 125,00 |
| 1999 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias                        | III Trimestre    | \$ 180,00 | 1998 | Despachos Externos                             |              | \$ 260,00 |
| 1999 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias<br>(versão portuguesa) | 1 Out. a 19 Dez. | \$ 220,00 | 1999 | Despachos Externos                             |              | \$ 300,00 |



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$255.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$255,00